( یدو ) شهری اساساً ایکی قسمه منقسمدر. باغچه‌یی دخی حاوی اولان بر قسمی تنهالق اولدیغی حالده بازارلری احتوا ایدن قسم دیکری غلبه‌لك اولوب بوراده بیوك برفعالیت وشماتت رونموندر .

بوایکی قسمه نظردقتله باقلسه یکدیکرندن یوزلرجه فرسخ اوزاق وهر حالی مختلف ایکی بلده‌در ظن اولنور .

اولکی جهتده انسان مستریحانه کشت وکذار ایلیه‌بیلدیکی حالده دیکر جهت اویله دکلدر . اورایه آیاق باصیلور باصلماز سوقاقلرده چولق چوجغك باغیریشلری ، ارککلر وقادینلرك شورایه بورایه قوشوشدقلری ، الحاصل قارمه قاریشیق برحاللر کوریلور . اویله سوقاقلردن کچدیکنه انسانك پشیمان اوله‌جغی کلوب بر آن اول اقامتکاهنه قپاغی آتنجه کندینی بختیار عد ایلر .

فقط بزم اقامتکاه پك ده موافق مطلوب دکل ایدی . برنج یاپراقلرندن معمول برنوع قالینجه مقوا دیوارلرایله هوای خارجیدن مصون ایدك . صوغوق ایسه زیاده‌جه ایدی . هله کیجه‌لری برقات دها آرتیور ایدی .

برکت ویرسون که بزه بافان ژاپونیالیلر ایی آدملر اولوب لازملی شیلریمزی تدارك ایتدکدن ماعدا خوشمزه کیده‌جك اسباب ذوق وصفایی‌ده استحضار ایدیورلر ایدی .

مثلا بزمله سلام ویروب سلام آلمق درجه‌لرنده‌کی مراسم عادیه‌یی فرانسزجه اوله‌رق سویلدکلری کبی بردن یوزصایی‌یه قدرفرانسزجه صایه‌رق درلو درلو شقلبانلقلر ایله بزی ممنون ایدیورلر ایدی . بزده بو آثار اکرامه قارشی معلملکه باشلایه‌رق عادتا برمکتب آچمش اولدق وبرچوغه آلفابه‌دن درسلر ویرمکه باشلادق .

اکر ( یدو ) ده برآی قالسه ایدك معیتمزه مأمور اولان ژاپونیالیلرك فرانسزجه قونوشدقلری کوریله‌جك ایدی ! اوقدر سهولت وسرعتله تعلم ایدیورلر ایدی‌که تعریف قبول ایتمز .

( یدو ) ده یالکز کیجه‌لر برازکوج کچیور . چونکه اقشام اولور اولماز هر خانه‌نك قپوسی قپانه‌رق آمد وشد منقطع اولیور . انسان پك صیقیلیور . خانه قپولرندن ماعدا شهرك هر محله‌سنی تفریق ایدن عمومی قپولردخی قپانیور ایدی‌که بوحالده شهرایچنده یالکزجه کزینمك‌ده امکانسز ایدی .

بناءً علیه کیجه‌لریمزی ارقداشلرله اسقامبیل ویا ( ویست ) اوینامق صورتیله کچیرمکه مجبور اولیور ایدك .

( یدو ) شهرنده تمام بش یوز پهلوان بولندیغی روایت ایدیلیورایدی‌که بونلرك ایشلری کوجلری پاره مقابلنده کورشمك ایدی . براقشام بعضلرینی جلب ایتمك ایسته‌دك . فقط بوکورشلرك پك ناخوش اولدیغنی وجان صیقدیغنی کورنجه چاغیردیغمزه چاغیره‌جغمزه کرچکدن پشیمان اولدق .

ژاپونیاده متحیزان اسملری غایت تحف اوزوندر . برابرمزده بولنان ایلچی



یارون ( غرو ) ایله مذاکراتده بولنان بعض ذواتك اسامیسنی مثال اوله‌رق بروجه آتی یاد ایده‌لم :

( میچونو ـ ایغیغونو ـ قامی )
( ناغائی ـ کمیانو ـ قامی )
( اینوئی‌یه ـ شینانونو ـ قامی )
( هوری ـ اوریبه‌نو ـ قامی )
( لوناجه ـ فینغونو ـ قامی )
( قامائی ـ ساقی‌یو ـ قامی )

اکلاشلدیغنه کوره بوراده‌کی ( قامی ) لرك مقابلی ( موسیو ) ، یاخود دها طوغریسی ( لورد ) اوله‌جقدر .

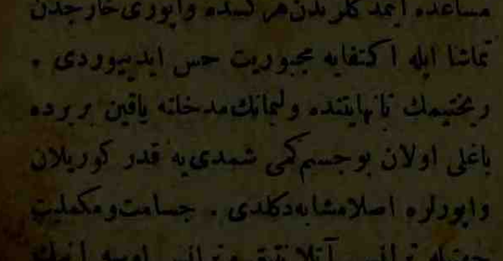
ژاپونیالیلرك برعادتی دخی اثنای کشت وکذارده طونه‌جقلری نوطلری کیزلیجه یلپازه‌لرینك اوك طرفنه یازمقدر . بوعادت اك زیاده قادینلر نزدنده جاریدر . نه طرفه برابر کیدر ایسه‌ك کندیلرنجه اقتضا ایدن نوطلری طوتیور ایدیلر .

تشرین اولك طقوزنجی کونی وظیفه‌مز ختام بولمسیله ( یدو ) دن عزیمتمزه قرار ویرلدی . برابرمزده بولنوب اعزازوا کراملریله بزی دلسیر ایدن ذواته وداع ایلدك . بونلرك اکثری یقینلرده فرانسه‌یه کیده‌جکلرندن بحثله یارسده ملاقاة ایده‌جکمزی بیان ایدیورلرایدی .

مفارقتمزدن اول ینه برضیافت کشیده ایتدیلر . حین مواصلتمزده‌کی اعزازوا کرامك عینی واقع اولدی . هیمزه‌ده ایپکلی قماشلردن درلودرلو هدیه‌لر ویردیلر .

کرچه ژاپونیالیلرك ایپکلی قماشلری چینلیلرك قماشلری قدرایچه ونازك دکل ایسه‌ده دها رنکلی ودها پارلاق اولمقله کوستریشلی ایدی .

علی مظفر



# برهفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان
محرری : فائق صبری

— ۱ —

[ غلاندنس ] کمیسی

... سنه‌سی ایلولنك بشنجی چهارشنبه کونی ، اوسترالیای شرقینك اك مهم لیمانی اولان (سیدنه‌ی) شهرینك ریختیملری اوزرنده ، برچوق خلقك توقف ایلیه‌رك غریب الشکل برکمی‌یی انظار مدققانه‌لرندن امرار ایتمکده اولدقلری مشهود اولیوردی . کمینك مردیونلری اوزرنده طوران طائفه‌لر کیمسه‌نك ایچری‌یه کیرمسنه مساعده ایتمدکلرندن هرکسده واپوری خارجدن تماشا ایله اکتفایه مجبوریت حس ایدییوردی . ریختیمك نانهایتنده ولیمانك مدخلنه یاقین بربرده باغلی اولان بوجسم کمی شمدی‌یه قدر کوریلان واپورلره اصلا مشابه دکلدی . جسامت ومکملیت جهتیله ترانس آتلانتیق وترانس اوسه انیك

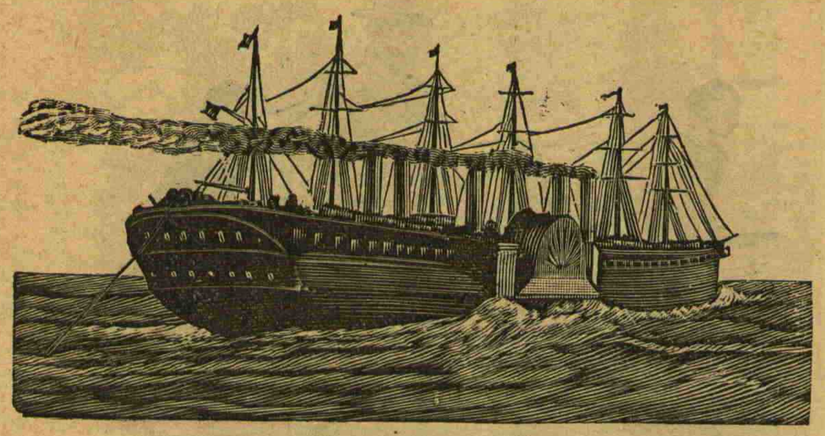
Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قومپانيه‌لرينك الك بيوك، الك منتظم كميلرينى كچن بوعظيم واپورك اصل غرابتى، عددى اون ايكى يى تجاوز ايلين كوكرته‌لرى اوزرنده باجايه مشابه هيچ برشى بولنمامسيدى . بوحال [ غلاندنس ] تسميه اولنان بوكمينك بخار ايله متحرك اولمديغنه دليل اولديغى كبى ديركلرينك ده يك قيصه اولمسى انلرك محضا زينت مقامنده وضع ايدلمش اولدقلرينى ميدانه قويبوردى . فى الحقيقه بو ديركلر اوزرنده آرمه‌يه ، سرنه ، يلكنه عائد هيچ برشى بولنميور وبوندن‌ده [غلاندنس ] كميسنك روزكارك سوقيله‌ده حركت ايتديكى وبوخصوصده بشقه بر قوهٔ محركه‌يه مالك اولديغى اكلاشيليوردى . ترانس آتلانتيق قومپانيه‌لرينك او قوجه واپورلرينه بر هيبت ولطافت بخش ايليان درت ، بش عدد يوكسك باجه‌نك بوكميده بولنميشى انك شكل عموميسنه برنقيصه ايراث ايلمشدر ظن اولنمسون! بالعكس بوكمى شونقصانى كوزه چارپديرميه‌جق صورتده انشاوكوكرته‌لرى باجه‌لرينه اوفاق اوفاق قمره‌لر ، كوشكلر ، صالونلر، باغچه‌جكلر ايله تزيين ايدلمشيدى .

بوندن بر قاچ سنه مقدم كرهٔ ارضك جسامتجه الك بيوك پوسته‌واپورلرى اولمق اوزره [ ويت‌ستارلين ] انكليز قومپانيه‌سنك [سه‌لتيق] و [ اوسه آنى]واپورلرى ارائه اولنه‌بيلورايدى . بونلردن برنجيسى ٢٠٨٨٠ ، ايكنجيسى ١٧٢٧٤ طونه حجم استيعابيسنده ايدى . صكره المان قومپانيه‌سنك ١٩٥٠٠ طونه‌حجمنده‌كى [ايكنجى قايزر ويلهلم ] كميسى مكمليت وسرعت جهتيله بواولكيلرى باصديرمش فقط [ ويت ستارلين ] قومپانيه‌سى بونك اوزرينه [سه‌دريق] و[بالتيق] نامنده ايكى بكمل واپور دها ميدانه كتيرمشيدى .

١٩٠٣ سنه‌سى ابتدالرنده صوبه ايندرلمش اولان [ سه‌دريق ] واپورى ٢١٣ بچق متره طولنده ٢٢,٨٧ متره عرضنده و ١٤,٩٥ متره عمقنده ايدى . حجم استيعابيسى ٢٠٩٧٠ طونه ايديسه‌ده يوكلنديكى وقت ٣٨٠٠٠ طونه صو چكه‌بيليوردى . ٩ كوكرته‌سى اولان بوكمى ٢٩٠٠ يولجى نقلنه مساعد بولنيوردى . ( بالتيق ) واپورينه كلنجه ١٩٠٣ سنه‌سى تشرين اولنك ٢١ نده دريايه تنزيل اولنمش اولان بوكمى ٢٢١ متره طولنده ، ٢٢ متره عرضنده ، ١٥ مترو عمقنده‌اولوب حجم استيعابيسى ٢٤٠٠٠ وبوكلى اولديغى وقت چكديكى صويك مقدارى ٤٠٠٠٠ طونه ايدى . بو بيوك واپور ٣٠٠٠ يولجى آله‌بيليوردى . فقط بوايكى كمى جسيم ايديسه‌لرده سرعت جهتيله براز كربده ايديلر . ساعتده ١٦ : ١٧ ميلدن زياده قطع مسافه ايليه‌ميورلردى . حالبوكه بالنسبه بونلردن دها كوچك اولان قايزر ويلهلم پوسته واپورى ساعتده ٢٣ ميل يابيوردى . بو اثناده انكلتره‌نك الك مشهور انشائيه دستكاهلرندن اولان [ كونار ] فابريقه‌سيده كريده قالمق ايسته‌مامش وكرهٔ ارضك الك جسيم واپورينك كندى اعمالاتخانه‌سندن چيقمش اولمسى ارزوسنه دوشه‌رك ١٩٠٤ سنه‌سى ابتدالرنده بوينه بيوك بركمينك انشاسنه





[ غره آت ئه ستەرن ] كميسى

باشلامشيدى . ٢٥ ميل سرعتنده اولمسى مقرر اولان بو جسيم كمى ٢٤٤ متره طولنده اوله‌جق و ٤٠٠٠٠ طونه حجم استيعابيسنده بولنه‌جق ايدى . بويله بركمينك [ نيويورق ] دن جمعه‌ايرتسى كونى حركت ايتديكى حالده پنجشنبه كونى [ ليورپول ] ه مواصلت ايليه‌بيله‌جكى يعنى بحر محيط اطلاسيى بش كون ظرفنده قطع ايتمش اوله‌جغى سويلنيوردى .

لكن بو واپورلر [ سيدنه‌ى ] ريختمنده‌كى جسيم كمينك يانندە هيچ قالديغى كبى سرعتجه‌ده اكا چيقشه‌مزلردى .

حتى فنى رومانلر محررى ژول‌ورنك شهر سابح نام حكايه‌سنده بحث ايلديكى ( غره آت ئەستەرن ) كميسى بيله ( غلاندنس ) ك يانندە يك كوچك قاليردى . معلوم اولديغى اوزره بو ( غره آت ئه ستەرن ) كميسى امريقا ايله اوروپا اره‌سنده‌كى تلغراف قابلوسنى وضعنده قوللانلمشيدى . بو جسيم واپور ٢٠٩ متره طولنده ٢٥ متره عرضنده ايدى . اوچ كوكرته‌سى واردى . هم ياندن چرخلى هم ده قيچدن پروانه‌لى ايدى . يان چرخلرينك قطرى ١٨ متره‌يه يقين ايدى . پروانه‌يى چويرمكه مخصوص درت بخار ماكنه‌سى واردىكه قوتلرى ١٦٠٠ بايكير قوتنه معادل ايدى . پروانه‌نك شافتى ٦٠ طونه ثقلنده ، ٤٨ متره طولنده‌ايدى . حالبوكه [ غلاندنس] كميسى ٣٥٠ متره طولنده ، ٢٦ متره عرضنده ، ١٨ متره عمقنده ايدى . حجم استيعابيسى ٤٥٠٠٠ طونه‌يى كچيوردى . محلى جرائدينك بيانه اعتماد ايديله بيلير ايسه بوكمينك پك خارق العاده بر سرعته مالك اولديغنه اينانمق لازم كليوردى . لكن هنوز هيچ كيمسه شو غريب كمى حقنده مكمل معلومات اخذ ايده‌مامش ؛ نه صورتله حركت ايلديكنه ، ساعتده قاچ ميل يابديغنه دائر هيچ بر خبر آلنه‌مامش ايدى . كمينك كيمه عائد اولديغى وبوسته‌ويولجى نقلى ايچونمى يوقسه‌تنزه ايچونمى باپلديغى‌ده معلوم بولنميوردى . بوندن بر قاچ



ژاپونیاده ( قوروما ) دنیلان عربه

کون مقدم لیمان نوبتجیسی افقده بیوك برکمینك مشاهده اولندیغی خبر ویرمش وبو خبری غزته‌لرك درج ستون ایلمسی اوزرینه شهر خاقی ریختیملره دوکوله‌رك « غلاندنس » کمیسنك نه صورتله آغیر آغیر لیمانه کیردیکنی سیره شتابان اولمشیدی .

— مابعدی وار —

## برچینلی أوینی زیارت

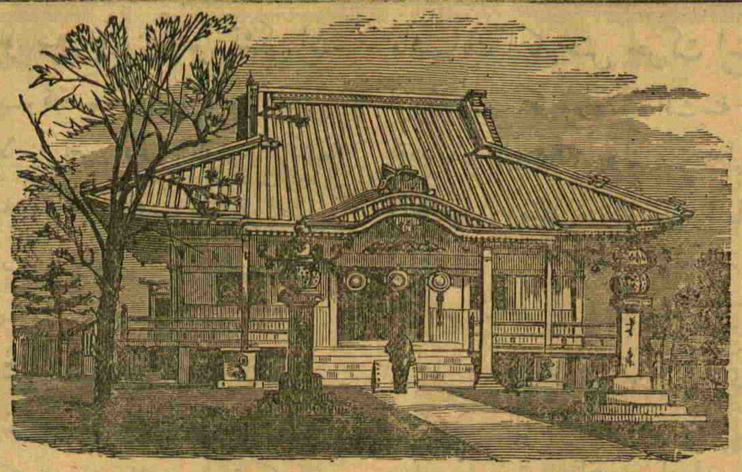
برسیاحك دفتر خاطراتندن :

( شانغهای ) ه مواصلتمزی متعاقب بو شهر اغنیاسندن ( یوسین ) ك خانه‌سنه دعوت اولندق . ( یوسین ) ك أوی شهرك اك کوزل موقعنده مبنی ایدی . ( یوسین ) بزی تا قپودن قارشولادی . ایلك کیردیکمز اوطه رنکلی کاغد فنارلر ایله سوسلنمش ایدی . یره چوملهرك ارطورمش اولان ترزیلر البسه وکورکلر دیکیورلردی . ایکنجی اوطه‌یه کچدیکمزده ( یوسین ) ك زوجه‌سیله همشیره‌لری بزی استقبال ایلدیلر . واوطه‌ده طوران طولابلری آچه‌رق ایچندن اینجولرله مزین قیمتدار لباسلر چیقاردیلر . مجوهرلرله دونانمش عنتاریلر



کوستردیلر . هله آیاق قابلری پك کوچك ایدی . بو اثناده ( یوسین ) بیوك کریمه‌سنی کچن هفته اولندیردیکی سویلیه‌رك بوبابده بزه ایضاحات ویردی . چینده‌قیزلرك دراخوماسنك





ژاپونیاده برمعبد

برباقه‌یه‌تودیع ایدلمسی معتاداولدیغنی اکلاندی. قادینك ازدواجی متعاقب بوپاره‌یی ایستر ایسه کندیسی خرج ایلمك ، ایستر ایسه زوجنه بخش ایتمك ویا چوجقلری ایچون حفظ ایتمك حقی حائز اولدیغنی حکایه ایتدی . ازدواج چینده بو سبتون عکسنه اجرا اولنور . کنج قیزك ابوینی قیزلرینه مناسب بر زوج تحری ایلرلر وایستدکلری کبی بر ذات بولدقلرنده قیزك هیچ خبری اولمقسزین رسم نکاحی اجرا ایلرلر . اکر نشانلی قیزك عائله‌سی فقیر ایسه قیز دها چوجق ایکن نشانلیسنك أوینه کوندریلور واورادە بیوتیلور .

یمك وقتی کلنجه بزی سفره‌نك بولندیغی صالونه کتوردیلر . یمکلر پورسلن طباقلر درونینه قونلمشدی . اورته‌ده ایچنده رچل ، أت ، بامبوداملری ژه‌لاتین پلته‌سی ، صارمساق بولنان طباقلر طورییوردی . هر دعوتلینك اوکنه کوچك برکوش طباق قونمشیدی. بونك ایچنده بادم واردی . قیرلانغیچ یوواسی کوپك بالغی قنادلری اك برنجی یمکلری تشکیل ایدییوردی. بوندن بشقه قاریدسلر ، بورکلر ، اوردك قیزارتمه‌سی ده لذیذ ایدی . صالونك برکوشه‌سنه‌ده صحنه کبی برشی قورمشلردی . صحنه‌نك اوکنه برتپسی درونینده برچایدانلق وفنجانلر قونمشیدی. بونلرك صاغ طرفنده موسیقه‌جیلر اوطورییورلردی . بونلردن بری دریسی پك کرکین بر طاووللی



چالیوردیکه بو آلتك کورولتیسی قولاقلرمزی طیرمالایوردی بر دیکری ایکی زیلی بر برینه ووریور وبرکمان بونلره رفاقت ایلییوردی . بوموسیقی‌ده هیچ آهنك یوقدی . اویونجیلرك البسه‌سی پك مکملدی. بونلر اره صره توقف ایلیور وبربرلرینه چای اکرام ایدییورلردی . یمکدن صکره ایشمز اولدیغی جهتله چوق

کورفزدن چیقارچیقماز غایت موافق بر روزکاره مصادف اولدق . بوروز کارك اوکنه دوشنجه درت کون ظرفنده ( وان دیه‌من ) بوغازینه وایرتسی کون ( نانغاساکی ) لیماننه مواصلت ایلدك .

بولیمانده یوزلرجه ژاپونیا صندال وقایقلری کوردك . بونلرك برقسمی حکومته متعلق وقسم دیکری لیمانده موجود کمیلره ارزاق کتیروب صاتمغه مخصوص ایدی .

اعتراف ایدرم که ( نانغاساکی ) یی ( سیمودا ) دن صکره ژاپونیانك اك برنجی لیمانی اولمق اوزره بولدق . شمدی‌یه قدر مسموعمز اولان شهرتنی هیچ برحالی نقیصه‌دار ایتمیور ایدی . موقعاً ( سیمودا ) قدر فرحفزا دکل ایسه‌ده دها کتیش ایدی . ساحلده‌کی تپه‌لرك بیوك اغاجلری اوزرنده طوپلر کورلدیکی کبی منتظم بعض استحکاملرك قالین یلکن بزلری ایله اورتلمش اولدیغی مشهود اولیور ایدی .

یازموسمنده ( نانغاساکی ) ده دخی ( ناتاویا ) ده‌کی قدر صیجاق اولیور . قیشین ایسه شدتلی قارلر ناغار وپك فنا طوکلر اولور .

بوراده ات بولنمدیغی ایچون معیشت پك مشکلدر . ذاتاً ژاپونیانك اکثر محالنده نه قیون ، نه کچی ونه‌ده امثالی حیوانات اهلیه بولنماز . چینلیلر کبی ژاپونیالیلر دخی همان منحصراً برنج ، بالق وهندی وطاووق ایله تعیش ایدرلر . اوکوزواینکلر یالکز زراعت ایچون محافظه اولنور . حتی بونلری تلف ایدنلر جنایتله اتهام ایدیلیرلر .

قیشین برچوق قوشلر وحیوانلر آولانوب بونلرك اتلریله تأمین معیشت ایدیلیر اعلا ککلکلر ، یبانی اوردکلر صید اولنور . آو حیوانلری اوقدر مبذول اولورکه ( نانغاساکی ) ده اللی آلتمش پاره مقابلنده برسوکلون ویا طاوس قوشی تدارکی ممکن اولور !

آو اکثریتله اوروپاده اولدیغی کبی کوپکلر وتفنکلر ایله اجرا اولنور ایسه‌ده عوام اهالی بونلری تدارکده مشکلات کوردکلرندن قسم اعظمی اوق ومزراق استعمال ایدرلر .

علی مظفر



# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

اوچ پروانه‌لی اولان بوکمینك ریختیمه یناشمسنی متعاقب غزته مخبرلری قپودان وطائفه‌لردن برخبر آلمق ایسته‌مش وماکنه دائره‌لرینی کورمك ارزوسنه دوشمش ایدیسه‌لرده کیمسه‌دن برروی قبول کوره‌مدکلری کبی کمینك زیارتنده مساعده آله‌ماملری اوزرینه



عودته مجبور اولمشلردی . شوحال ( سیدنه‌ی ) خلقنك مراقنی تزیید ایلمش وایشته بوجهتله کمی‌یی خارجاً اولسون تماشافکریله ریختیملردن خلق اکسیلمامشیدی . کمی‌یی کورمکه کلنلرك اك زیاده نظر دقتلرینی جلب ایدن شئی ، واپورك ایکی جهتنده پارل پارل پارلایان وعادتا قناد کبی کمی‌یی احاطه ایلمش اولان معدنی برصفیحه ایدیکه بونك نه مقصده مبنی اوله‌رق اورایه وضع ایدلدیکنی کیمسه اکلایه‌میوردی . بوندن بشقه برده کمینك قیچنده قویروق کبی برشئی واردیکه ایکی اوچ قات اولدیغی حالده دومنك ارقه‌سنده طوران بوقسمك ایستنلدیکی زمان آچیله‌بیله‌جکی پك نظرده اکلاشیلیوردی .

والحاصل ( غلاندنس ) کمیسنك شکل وهیئتی ، بخار ایله متحرك اولمدیغی باجه‌لری اولمامسندن ظاهر اولدیغی حالده نه کبی بر قوهٔ محرکه‌یه صاحب اولدیغنك مجهول بولنمسی ، کیمه عائد اولدیغنك ونه مقصد اوزرینه انشا ایدلدیکنك بیلنه‌مامسی ، باخصوص کیمسه‌نك انی کزمکه مساعده آله‌مامسی ( سیدنه‌ی ) اهالیسنك مراقلرینی صوك درجه‌یه کتیرمشیدی .

برکت ویرسونکه ایرتسی کون نشر اولنان [ سیدنه‌ی هرالد ] غزته‌سی بوکمی حقنده خلقك مراقنی یاتیشدیره‌جق معلوماتی حاوی بولنیوردی . اوصباح ایلك صحیفه‌سنده : « غلاندنس کمیسی وبرهفته‌ده دور عالم » سوزلری بیوك یازی ایله مطبوع اولدیغی حالده انتشار ایلین غزته‌نك نسخه‌لری برآنده قاپیشلمش وبرساعت صکره [ سیدنه‌ی هرالد ] ك اوکونکی نومروسنی آرایانلردن بعض مراقلی میلیارده‌رلر بهرعددی




ایچون یوزردولار ودها زیاده ویردکلری حالده برپارچه‌سنی بیله بولمغه موفق اوله‌مامشلردی . قاصه‌سنی ایستدیکی قدر طولدیرمش اولان مذکور غزته محرری سیر [ ژیم بلاقوود ] ایسه اوکونکی نسخه‌یی یکیدن باصمغه هیچ برلزوم حس ایتمامشیدی .

—

— ۲ —

بروزقه

باقکز [ سیدنه‌ی هرالد ] ك اوکونکی نسخه‌سی نه یازیور ایدی :

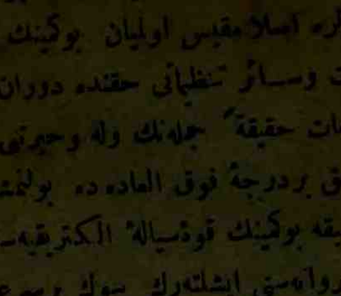
## غلاندنس کمیسی وبر هفته‌ده دور عالم

« [ سیدنه‌ی ] سکاننك البته معلومیدرکه بوندن اوچ کون مقدم شهرمز ریختیمنه غایت جسیم وغریب برکمی یناشمش وترتیبات وتکملاتی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

نقطهٔ نظرندن ، شمدیه قدر مشهود اولان وابوورلره اسلامقیس اولیان بوکینك سورت حرکت وسائر تنظیماتی حقنده دوران ایلیان شایعات حقیقهٔ جلهنك وله وحیرتی جالب اولهجق بردرجهٔ فوق العاده ده بولنمشدر .

فی الحقیقه بوکینك قوه‌سیالهٔ الکتریقیه‌سایه‌سنده اوچ پروانه‌سنی ایشلتهرك بیوك برسرعت ایله سطح بحر اوزرنده قوشدیغنی سویلیلر اولدیغی کبی انك شمدیه قدر ایشلدلمامش برواسطهٔ تا معقوله یاردیمیله حرکت ایتدیکنی وسرعتنك بك خارق العاده عد اولنهجق بردرجه‌یه ایصالی ایچون بوسیتون بشقه بچاره‌یه توسل ایدلش اولدیغنی ادعا ایدنلرده یوق دکلدر . بوروایاتك هانکیسی طوغری اولدیغنی بیله‌مزسه کده بوکینك واسطهٔ محرکه‌سنه ، سرعتنه ، ترتیبات داخلیه‌سنه دائر هیچ رمعلوماتمز اولمدیغنی بیان ایده بیلیرز . چونکه غلاندنس کیسنه قوماندا ایلین قپودان



مسترسمیدسون کندیسنه مراجعت ایدلین مخبرلرینزك هربرینی برر صورتده ساوه‌رق کیسنك یالکز برقره‌سندن بشقه بریرینی کوسترمه‌مش وبوبابده‌کی تشبثلرمزك جمله‌سی برنتیجهٔ حسنه‌یه اقتران ایده‌مه‌مشدر . فقط دون اقشام کیچ وقت آلدیغمز برورقه بوبابده کی مراقبزك بر درجه‌یه قدر دقتی موجب اولمشدرکه ایشته اوورقه‌ده شوندن عبارتدر :

[ سیدنه‌ی اغتیاسنك انظار مدققانه‌لرینه عرض ایلرم که شهر مذکور ریختیمنده الحالة هذه باغلی اولوب محضا دور عالم سیاحتاری ایچون امریقا میلیاردرلرندن بری طرفندن انشا ایتدیرلمش اولان ( غلاندنس ) کیسی شمدیه قدر هیچ رواپورك صاحب اولهمدینی برسرعته مالك اولهرق برحفته ظرفنده ارضك اطرافنی طولاشمه بیله‌جك بردرجهٔ مکمله‌یه ایصال ایدلمشدر . مذکور کمی شهرحالك اون ایکنجی چهارشنبه کونی (سیدنه‌ی) لیمانندن حرکت ایلیه‌جك وبحر محیط کبیری مرور ایله ( هورن ) برونی طولاشه‌جق وبحر محیط اطلاسی‌یی ده کچدکدن صکره امید برونی طریقیله ایلولك اون طقوزنجی چهارشنبه کونی ( سیدنه‌ی ) ه عودت ایلیه‌جکدر .

— مابعدی وار —

کوچك حکایه :

## طاقه بچاق

فرانسه‌جه محرراردن ( پیه‌روه‌بر ) ك برحکایه‌سی :

—

( روتردام ) شهرینی زیارت ایتمش اولانلر ( لاهای ) و ( لهید ) ه قدر اوزانوب کیدن



برقاتالك کتارنده مینی مینی ایکی قاتل برخانهٔ شبه‌سز خاطرلارلر . چونکه بوآوك فلمنکك یادیم عصر اول بلشدیرمش اولدیغی الك مشهور ، الك ملحن اوسته‌اردن برینك اقامتکاهی اولدیغی روئردامه کلن سیاحلرماکلاءق معتاد اولمشدر . بواوسته‌لك صنعتی قیریق بیقیقه عائد آلات اعمال ایتمك ایدی . یوندن بشقه بوذات ماکنه ایشلرنده‌ده بك مقتدر ایدی . هیچ کیمسه اوندن ای وجودك بچمسزلکنی تصحیح ایده‌میوردایدی . لکن ( تومینغوور ) اوسته‌نك بتون فلمنکده شهرت بولمسنه الك زیاده سبب اولان شئ مومی‌الیهك اودون ویا منطاردن طاقه بچاقلر اعمالنده کوستردیکی مهارت ومکملیت ایدی .

فی الحقیقه بوماهر اوسته‌نك الندن چیقمش ، اولان بچاقلر اوقدر کوزل ، نازك ، ظریف ، مکمل ایدیلر که آنلری کورنلردن برچوغی اوزری یاره یرلرله ، چیبانلرله طولی خسته لقدن شیشمش یاخود رومانیزمه صیزیلرندن برآن قورتیله‌میان بریجاغی سورو کلمکدن ایسه بونحته ویا منطار بچاقلردن بریبی قوللانمق دها شایان ترجیح اولوب اولمدیغنی کندی کندیلرینه صورارلردی .

برصباح ( تومینغوور ) اوسته اینس اوطه‌سنده زنکین بزذاتك اصمارلامش اولدیغی بریجاغك جلاسنی اتمام ایله مشغول ایکن برخندمتکار کلدی وروتردامك الك نامدار بانکرلرندن موسیو ( وودان بلوق )ك خانه‌سنه سریعاً کلمسنی رجا ایتدی . ( تومینغوور )درحال ایشی براقدی ، ادیج کوشه‌لی شاپقه‌سنی کیدی ، کوش باستونی الته آلدی وزنکین تاجرك اقامتکاهنه یولاندی .

موسیو ( دروودان بلوق ) صرف کندی سعیله کسب ثروت ایلمشیدی . ( تومینغوور ) اوسته‌نك زیارتندن برقاچ کون اول زنکین تاجرك یکنلرندن بری بانکره مراجعتله پاره ایسته‌مش ، معاونت طلب ایلمش ایدی . موسیو ( وودان بلوق ) یکنی قپوطیشاری ایتمشیدی . فقط بدبختانه باقیکزکه مردیونی چابوق ایتمی ایچون یکنلك صرتنه برنکمه یرلشدیرمك ایستیان موسیو ( ودان بلوق ) موازنه‌سنی غائب ایلیه‌رك تا اشاغی یه قدر یووارلاتمشیدی .

موسیو ( وودان بلوق ) یره سریلدیکی وقت ارتق حیاتندن قطع امید ایلمشیدی . فقط کندینه کلدیکی وقت قضانك بریجاغیله اوچ دیشنك قیریلمسی ایله قالمش اولدیغنی مشاهده ایتمشیدی .

موسیو وودان بلوقك اسکیمش ، چوریمش ، صاریلمش اوچ دیشندن قالان پارچه‌لر بر دیشجینك همت ومعاونتیله بوسبتون چیقارلمش وبرلرینه بیاض وصاغلام دیشلر قونلمشیدی . . قیرلمش اولان بچاغه کلنجه روتردامك الك مشهور جراحی انی معاینه ایلمش فقط بچاغك یرینه قونلمسی ممکن اولمدیغنی کوره‌رك انك بهمه حال کسیلمسی لازم کلدیکنی اتیان ایتمشیدی . ایشته ( تومینغوور ) اوسته‌یی بونك

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قطعه‌نك الك بيوك طاغى اولان (فوزى ـ ياما) جبل آتشفشانى اوچ بيك يدى يوز طقسان اوچ مترو ارتفاعنده‌در . بو طاغك اوزرندن يازقيش قارقالمديني روايت اولنور ايسه‌ده بوروايت طوغرى دكلدر . چونكه بزم اثنای زيارتمزده اوزرنده قاردن اثر بيله يوق ايدى . يازك شدتلى حرارتى قيشدن قالان بوزلرى كاملاً اريتمش ايدى .

ژاپونيا دكزلرنده يازموسمنده ( تايفون ) دينيلن شدتلى وقاصيرغه‌لى فورطنه‌لر اسركه حصوله كتيرديكى تخريبات غايت شدتلى اولور . بناءً عليه بودكزلر كرهٔ ارضك الك مخاطره‌لى ابحارندن معدوددر .

( فرانسوا قزاويه ) نام قپودانك ديديكى وجهله اوروپادن ژاپونيايه كيدن اوچ گيدن برى سالماً عودت ايدر ، ديكرلرى غريق امواج اولور .

سنه‌لردن برى او حوالىيه سوق اولنان اوروپا دول معظمه‌سى سفائن حربيه‌سندن بك چوغى‌ده بو ( تايفون ) فورطنه‌لرى آره‌سنده غرق اولمشدر .

صوك بهارده خط استوا جهتلرنده وزان اولان شدتلى فورطنه‌لرك صدماتى دخى بورالرده حس اولنور . بوكا مبنيدر كه ژاپونيا قايقلرى ايلولك بشندن يكرمى بشنه قدر ليمانلردن چيقميوب دمير اوزرنده قالور . ايلولك يكرمى آلتيسى كلنجه جمله‌سى ليمانلردن چيقار . ( يدو ) كورفزى ايله ژاپونيا دكزى بونلر ايله طولار . بوحالرى هپ رأى العين مشاهده ايلدك .

چينك اقليمى حرارتلى ورطوبتلى اولديغندن محته پك مضردر . حالبوكه شمالده صغوق ووسطده صيجاق اولان ژاپونيا اقليمى يابس وازهر جهت لطيف وموافق محتدر .

هوللانده‌ليلرك روايتلرينه كوره يازين ( كيوسيو ) اطه‌لرنده ( جاوه ) اطه‌لرنده كورلديكى قدر حرارت حس اولنور . فقط قيشين دخى قار ياغار .

# برهفته‌ده دور عالم

مصور فنى رومان

محررى : فائق صبرى

— مابعد —

بوسياحت بهمه حال برهفته ظرفنده اتمام ايديله‌جكدر . بوبابده سياحينك [ فرايدلانق سوقاغنده [ هايد ] اوتلنده كى صاحبنك وكيلى سير هاردمانه مراجعت ايتمارى لزومى اخطار اولنور . ]

غلاندنس كيسى قپودانى مستر سميدسون طرفندن ارسال ايدلش اولان بو ورقه‌نك قرائتندن سكره دخى غلاندنس كيسى حقنده هيچ بر معلومات صاحبى اوله‌مديغمز ظاهر اوليورياكز بونك محضا دورعالم سياحتى ايچون انشا ايدلش اولديغنى اكلاييورز . فقط بوكيسنك برهفته ظرفنده دورعالم سياحتى اجرا ايليه‌جكى بيان اولنيورسه ايشته بزمده اصلا اينانه‌ميه‌جغمز برنقطه وارسه اوده بودر . بوكى نقدر سريع الحركه اولورسه اولسون كرهٔ ارضك چوره‌سنى برهفته ظرفنده طولاشه‌ميه‌جقدر . چونكه بومسافه لا اقل اللى ، التمش بيك كيلومتره‌دن مركب اولوب بونك برهفته كى جزئى برمدت ظرفنده قطعى ايچون [ غلاندنس ] كيسنك ساعتده قاچ ميل سرعتله ايلرولمسى لازم كله‌جكى بركره حساب ايدلسون . اووقت كوريلوركه بركينك بوقدر سرعتله حركت ايلمسى اصلا ممكن دكلدر . پروانه‌لر نقدر قوتلى اولورسه اولسون ، قوهٔ محركه نه درجه‌لرده مكمل بولنورسه بولنسون بوقدر جسيم بر كينك بويله برسرعت فوق العاده‌يى حائز اولمسى قابل اوله‌ماز . زيرا كينك دكز ديونندن سابح بولنمسى ، صو ايله دائما حال تماسده اولمسى سببيله حين حركتده دكزك حاصل ايده‌جكى ممانعت مرحالده بوقوانى مغلوب ايده‌جك بر درجه‌ده اولور . اوحالده [ غلاندنس ] كيسيده دكزده يوزدكجه دور عالم سياحتى قابل دكل برهفته‌ده اتمام ايده‌ميه‌جكدر . رايلر اوزرنده حركت ايدن ترنلرك بيله بويله بر سرعته مالك اوله‌بيامارى دائرهٔ احتمال داخلنده اولديغنى نظر مطالعه‌يه آليورزده (غلاندنس) كيسى قپودانك ورقه‌سنى نه صورتله تلقى ايتمك لازم كله‌جكنى بردرلو بيله‌ميورز . فقط بوبابده بر هيچ بيان فكر ايلمه‌يرك قارئلرمزى بوورقه مندرجاتى



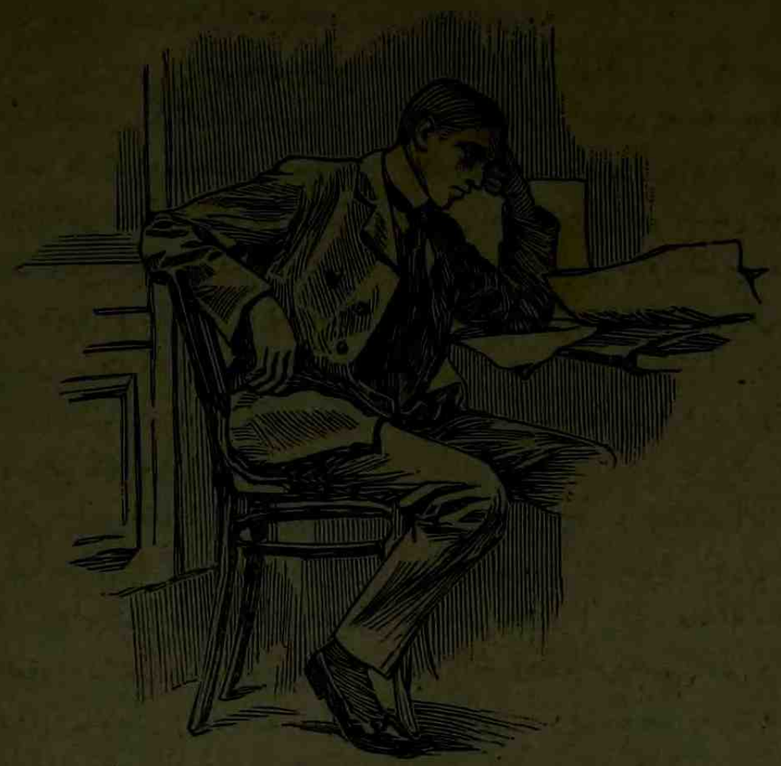
ايستدكارى كبى قبول ايتمكده مختار برافقله اكتفا ايلرز . »

[ سيدنه‌ى هرالد ] ك قارئلرى ميانده غزته‌نك بو مطالعه‌سنى تصويب وسيرتريم بلاقوودك ساعتارجه دوشوندكدن سكره يازمش اولديغى بوفقره‌يى حسن صورتله تلقى ايله غلاندنس كيسى قپودانينك بيانانه اعتماد ايتمكلرى ودورعالم سياحتك قابل دكل برهفته‌ده اجرا ايديله‌ميه جكنى ادعا ايدنلر بولنديغى كبى بوفكرك عكسنه ذاهب اولانلر وبويله غريب برسياحتده حاضر بولنمق سوداسنه دوشنلرده نادر دكلدى . ازجمله ( سيدنه‌ى ) ك اغنياسندن واوسترالياناك الك بيوك تاجرلرندن سير [ ژايمس قلارق ] درحال غزته‌ده بيان ايديلان سير هاردمانه مراجعت ايتمش وكنديسى ، زوجه‌سى ، ايكى‌ده چوجغى ودرت خدمتكارى ايچون كميده آيرى آيرى قره‌لر استيجار ايله بحرى ايچون بيكردولاردن سكزبيك دولارى يعنى ايكى يوزبيك غروشى هيچ چكنمكسزين توپورق بالقه‌سى اوزرينه برچك صورتنده تأديه ايتمشيدى . سيرژايمس قلارقك بوحركتى اوزرينه شهرك سائر زنكينلرى‌ده اطمئنان كسب ايلمشلروشوغريب سفرده حاضر بولنمق اوزره‌هايداوتلنه‌مراجعت ايتمكه باشلامشلردى .

ديمك كه [ سيدنه‌ى هرالد ] ك اعتراضاتنه اهميت ويرن اولمامش وغلاندنس كيسى قپودانك سوزينه اعتماد ايدنلر چوق بولنمش ايدى . خير ! اويله‌ده دكل . بوسياحته اشتراك ايدنلر ميانده

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

( برهفته ده دور عالم ) رسملرندن :



سیرزیم بلاقوودك ساعتلرجه دوشوندکدن صکره ... ( صحیفه ۱۶۷ )

برهفته ده دورعالمك ایها واتمامی ممکن اولدیغنه قانع اولانلر یوز ، یوز اللی کشی قدر ایسه بوکا قابل دکل انسانه‌مینلر بیکی ، ایکی بیکی مجاوز ایدی . فقط ، هرکس شو تشبثك نه نتیجه‌یه منجر اوله‌جغنی اکلامق ایچون غلاندنس کیسنه راکب اولمق ارزوایدییوردی. ذاتاً شمدیدن بحثلر طوتلمغه باشلامشیدی . مثلا : برهفته‌ده دورعالمك اتمامی ممکن اولدیغنی ادعا ایدنلردن اولان سیرزایمس قلارق ، بوفکرك عکسنی قبول ایدن مستر زون بوردله‌ی ایله برمیلیون دولاره بحثه کیریشمشیدی . فقط بحثه قالقیشانلر بوایکی میلیاردردن عبارت قالمامش . دها برچوق کشیلر هر بری کندی کیسه‌لرینه کوره بحث ایتمشلردی . شودرجه‌ده‌که غلاندنس قپودانك بیاناتی یالکز ( سیدنه‌ی ) ده دکل تکمیل اوسترالیاده ، زه‌لاند جدیده ، طاسمانیاده ، لوردهوو ، تورفولق کبی جوار اطه‌لرده ده طوبولمش واورالرده دخی بحثه کیریشنلر ، سیاحته داخل اولمق اوزره ( سیدنه‌ی ) ، قوشوشانلر بولنمشیدی . والحاصل



دها اره‌دن ایکی اوچ کون کچه‌دن [ غلاندنس ] ك بتون قره‌لری طوتلمش ، ارتق برکشیلك بر قالمامشیدی . یولجیلرك عددی الی بیکی بولیوردی .

— ۳ —

بلاقوود ایله به‌دی

[ سیدنه‌ی هرالد ] ده مندرج فقره‌نك مطالعه‌سی وشهرده دوران ایلیسان روایاتك استماعی اوزرینه برچوق زنکین سیدنه‌یلیلر بوسیاحته اشتراك ایچون قاسه‌لرندن دولارلرینی چیقاردقلری یاخود بانقه‌لرندن مبالغ مقتضیه‌یی کتیرتدکلری کبی بعض کیمسه‌لرده او مقدار پاره‌یه مالك اولمدقلری حالده بیله بنه بویله غریب برتنزهدن واز کچمك موفق اوله‌میه‌رق اللرنده نه‌لری وار نه‌لری یوق ایسه صاتمشلر وبوسایه‌ده کیده بر یر الده ایده‌بیلمشلردی . والحاصل سیاحینك شو انهما کی اوزرینه جمعه ایرتسی کونی بتون یرلر طولمش ، ارتق هیچ بربیلت بیله قالمامشیدی . بوندن صکره ارباب مراجعته جواب ردویرمك ایجاب ایلمش وکیچ قالان سیاحلره برهفته‌یه قدر صبر ایتملری بیان وغلاندنسك ایکنجی سفرینه اشتراك ایلمك اوزره شمدیدن بیلتلرینی آلملری توصیه اولنمشیدی که بیك کشی قدرده شوصورتله اوبرهفته ایچون کیده بر تدارك ایلمشلردی . کمی وکیلنك شوتشبثی انك غلاندنسك برهفته‌ده اتمام سیاحت ایده‌جکندن امین اولدیغنی میدانه قویمیورمیدی یا ! فی الحقیقه سیرهاردمان اکر سوزنده صادق چیقمیه‌جق وکه‌جك چهارشنبه کونی غلاندنس سیدنه‌ی لیمانه عودت ایتمیه‌جك اولورسه بیلت صاحبلرینه پاره‌لرینی اعاده ایلدکدن ماعدا هرینه ایکی مثلی مبلغی تأدیه ایده‌جکنی بیان ایتمش وبوسوزینده دن تامینات اولمق اوزره نوبورقك ولوندره‌نك اك بیوك وامین بانقه‌لرینی کوسترمشیدی — ذاتاً سیر هاردمان سیدنه‌ی‌ده یك معروف ومشهور بر ذات اولوب انك غلاندنس کیسی وکالتی قبول ایدیشی‌ده بوتشبثك جدیتنه آیری بردلیل تشکیل ایدییوردی — ارتق بونك اوزرینه برچوق کشینك دها شبه‌لری قالمامش ایدیسه‌ده [غلاندنس] ك نصل اولویده برهفته‌ده ارضك چوره‌سنی طولاشه‌بیله جکنه کیمسه عقل ایردیره مامکده بولنمشیدی .

— مابعدی وار —

خاطره‌لر :

## — کوکرجینلر —

بی نژادسز براقان او مدهش خسته‌لغك صوك زمانلرنده ایدی . بهار هنوز یاشلامش اولدیغندن هوا متردد . بردنبره چیقان سرت روزکارك قالدیردیغی توزبیغینلرینك آره‌سندن ، سونوك جانسز برکوئش تبسم ایتمکه چالیشیور، صوکره فوق العاده برسرعتله قوشه‌رق بربرینی تعقیب ایلین ایکی بلوطك آره‌سنده غائب اولیور. روزکار کسیلیور . هوا بردنبره تحملفرسا

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

اشیامزك برقسمیله برلکده بونلر دروننه صیقشدق وساعت ایکی بچغه طوغری حرکت ایتدك . عربه‌مزی چکمکه تخصیص ایدیلان حیوانلر پك غریب ایدی . ایکی مرکب اصل اوقك ایکی طرفنه قوشلمش . بونلرك اوکنه‌ده کوچك بربایکیر طاقیلمش ایدی . عربه‌نك اوك جهتنده کناره ایلیشمش اولان عربه‌جی حیوانلری دیزکینسز فلانسز اداره ایدییوردی . عربه‌جی اکلایه مدیغمز بر لسانله بایکیرلره برشیئلر سویلیور وبیوك برقامچی یی دائما باشی اوستنده دوندیره‌رك بر آن راحت طورمیوردی . عربه جنوب شرقی جهتنده واقع اولان شهره طوغری بیوك برسرعتله قوشیوردی . یول کنیش وکوزلدی . حتی شوراده بوراده بعض جسیم اغاجلرك جاده‌نك ایکی جهتنی سایه‌دار ایلدیکی مشهود اولیوردی . یول پك قوملی ایدی . اثنای راهده برچوق عربه‌لره تصادف ایلیور ایدك . بوعربه‌لر ایچنه بتون رعائله خلقی صیره‌لانمشیدی . کاه وکاه‌ده یایا کیدن چینلیلره راست کلیوردق . برچوق کوی وقصبه‌لردن کچیور، یولده کنیش خانلره مصادف اولیوردق . بوخانلری دها صکره‌لری پك ایی طانیدق . کوردك . اوکرندك .

یولك کنارنده مبنی برقوله شهره تقرب ایلمك اوزره اولدیغمزی بزه بیلدیردی . برمدت صکره‌ده موقدنك قپولرینی وبنالرینی کورمکه موفق اولدق .

محله‌لره کیردیکمز کبی چین کویلرنده حس ایتمش اولدیغمز پیس قوقویی عینیله بوراده دخی بولدق . بیوك یولك توزلی قومی یرینه شهرك سوقاقلرینی جیویق وسیم سیاه برچامور قاپلامشدی . عربه‌لر دینکللرینه قدر بوچاموره باتیوردی .

میسیونرلرك بولندیغی یره واصل اولنجیه قدر شهری احاطه ایلین دیوارلردن برقسم مهمسنك اطرافنی دونمکه مجبور اولمشیدك . اوستمز . باشمز توز طویراق اولدیغی کبی یوزمز کوزمزده تمیز اولمامقله شهره شو حالده دخولمز پك ایی اولمامشیدی . عربه‌مزك پیشی صره برچوق مراقلیلر . دیلنجیلر . صبرتلرنده‌کی اوربه‌لری لیمه لیمه آدملر قوشیوردی . صکره‌لری اوکرندك که هرکسك ایشنی کوجنی براقه‌رق عربه‌مزك آرقه‌سنه طاقلمسنه وتحف تحف نظرلر عطف ایله بزی حادثه‌ندقیقدن کچیرملرینه محق برسبب وارمش . بوده . صحراده غایت فقیر کویلیلرك استعمال ایلدکلری بواوستی آچیق عربه‌لرك شهرده محبوسین وموقوفینی نقله تخصیص ایدلمش اولمسی ایمش . ایشته بوجهتله خلق بزه کمال مراقله نظر انداز اولیوردی .

نهایت میسیونرلرك اقامتکاهنه واردق . زیارتمزدن اولجه خبردار ایدلمش اولان میسیونرلر صبرسزلقله بزی بکلیورلردی . موقدن راهبی کیبون ایله ( پەرئەمونه ) بزی قوللری آره‌سنه آلدیلر .

ایکی کون قدر انلرك مسافری اولدق .



میسیونرلر بزه پك ایی باقدیلر . بزم استراحتمز ایچون کندی راحتلرینی فدا ایلدیلر وبزه شهرك شایان تماشا محالنی کوستردیلر .

فوئوجروب



# برهفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

پازارایرتسی کونی صباحی هاید اوتلنك بیوك صالوننده معلق اولان لوحه‌لر سیاحلره اوکون کمی‌یه قبول اولنه‌جقلرینی وسیاحته اشتراك ایلیه‌جکلردن ماعدا کیمسه‌نك ( غلاندنس ) . داخل اوله‌میه‌جغنی اشعار واخطار ایلیوردی . صبرسزلقله بوخبره انتظار ایلمکده وذاتاً برقاچ کوندنبری حاضر بولنمقده اولان سیاحین همان خانه‌لرندن چانطه وباووللرینی قاپارقاپماز ریختیملره قوشمشیدیلر . کمینك بیکه بالغ اولان مرتبات وقماروط وخدمتکارلری هپ تمیزلباسلر کیمش اولدقلری حالده ( غلاندنس ) ك اون ایکی کوکرته‌سنه انقسام ایلیه‌رك سیاحلرك ورودینه منتظر ایدیلر . ریختیمده طورمقده اولان ایکنجی قپودان سیر باری سیاحلرك برر برر بیلتنه باقیور وبیلت اوزرنده‌کی نومرویه کوره انلره چیقه‌جقلری قاتی بیلدیرییوردی . شوصورتله سیاحلر طوغریدن طوغری‌یه قمره‌لرینك بولندیغی موقعه چیقیورلردی . بوجهتله کمیده اینوب چیقمه تلاش وعجله کورینمیورایدی . فقط عددی بودرجه‌لرده کثیر اولان سیاحینك برکونده کمی‌یه یرلشدیرلملری ممکن اوله‌مدی . صالی کونی‌ده سیاحلرك رکوبنه حصر ایدلدی . لکن کمی‌یه داخل اولمش وبوعظیم شهر سابحه یرلشمش اولان سیاحین ینه مراقلرینی ازاله ایده‌مامشلردی . زیرا نه ماکنه دائره‌لرینی . نه کمینك سائر اقسام مهمه‌سنی کوره‌بیلمشلردی . چونکه قمره وصالونلر کبی مواقع هرکسه کشاده ایدیسه‌ده کمینك سوق وحرکتنه عائد الاتك بولندیغی موقعلر جمله‌جه مجهول وهرکس ایچون مستور ایدی . سیاحین مراقلرینی بر درلو تسکین ایده‌مدکجه کمینك بر آن اول حرکتنه چار چشمله انتظار ایلیورلر وانك صورت حرکت وسرعتنه انجق شو وجهله واقف اوله‌بیله‌جکلرینی ظن ایدییورلردی .

( غلاندنس ) کمیسی دروننده برشهرده موجود اولان شیئلرك کافه‌سی واردی . اك اوست کوکرته قرائتخانه‌لره . غازینولره . سه‌رلره . تنزه محللرینه تخصیص اولنمشیدی . حتی اوفاق برلاق واورمان واردی . بوراسی یولجیلرك صرف کزمه‌لرینه . اکلنمه‌لرینه مخصوص ایدی . ایکنجی قاتده قلوبلر .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

صالونلر ایله باش ، الی عدد تیاترو واردی ، اوچنجی قاعده بانیولر ، حماملر ، مغازه‌لر بولنیوردی ، دیگر قاتلر صره ایله قره‌لره حصر ایدلمشیدی . کینك ترتیباتی اودرجه‌لرده منتظم ایدیکه انسان ایستدیکی وقت غلاندنسك برباشندن اوبرباشنه بر ایکی دقیقه ظرفنده واره‌بیلیوردی . بو بابده آسانسورلره وکی درونده . طولاشان کوچك تراموایلره بینیلیوردی . هر قاتك آری اسمی آری مأموری ، آری یمك صالونلری واردی . مطبخ دائره‌سی اك اشاغیده بر قاتی اشغال ایلیور وبشیوز آشجی اورادہ سیاحلرك طعامنی احضار ایله مشغول اولیوردی .

سیاحلرك رکوبی اثنا سنده ریختیملره بیغلمش اولان خلق ارتق سوقاقلر آله‌میه‌جق درجه‌یه کلمشیدی . ثروتلری بوتنزهه داخل اولمه‌لرینه مساعد اولمیان سیدنه‌ی خلقی ایله جوارقصبه وکویلردن کلمش اولان اهالی شو غریب کمی یی اوزاقدن اولسون سیر ایتمك ارزوسنی بردرلو یکه‌مدکاری جهتله ریختیملره قوشوشیوردلردی . ایشته بوسبیله ازدحام برایکی مثلی آرتمشیدی . فی الحقیقه اولجه‌ده سویلدیکمز وجهله غلاندنسك شکل خارجیسی داعیٔ مراق برصورتده ایدی . صو سطحندن یوقاری ارتفاعی یکرمی متروبی بولان بو جسیم کمی ریختیم ارزرنده‌کی سکز ، اون قاتلی بنالرك تپه‌سندن باقیوردی . کمی لیمانك مدخلنده ریختیمه یناشمیه‌رق ایچری کیرمش اولسه‌یدی ریختیمی تمامیله قاپلایه‌جقنه هیچ شبهه یوقدی . حالبوکه شمدی قسماً یعنی یالکز قیچ طرفندن ریختیمه یاغلاغمش اولوب باش طرفی اویله‌جه ایاریه اوزانمش طورییوردی . کینك نظر دقتی جلب ایدن برنقطه‌سی دها واردیکه بوده کوکرتمه‌لرك اطرافی قپالی اولمسی ، وجب چیوره جامکان ایله احاطه ایدلمش بولنمیدی . بالکز اك اوسته کوکرتمه آچیقدی . حتی بونکله حین حاجتده ستر اولنه‌بیله‌جکی بعض ترتیبات خصوصیه سندن اشکار اولیوردی .

∴

[ سیدنه‌ی هرالد ] غزته‌سنك محرری سیرژیم بلاقوود ریختیمه‌کی خانه‌سنك پنجره‌لرندن بری اوکنده اوطورمش ، سیاحلرك کمیه صورت دخوللرینه عطف نظر ایلیور اره صره‌ده کولومسیوردی . سیرژیم بلاقوودك یانده رفقاسندن مستر به‌ری داره‌ت ایله والده‌سی مسترس مه‌ری وهمشیره‌سی میس قلاری داره‌ت بولنیوردی . مستر به‌ری بلاقوودك تبسمی فرق ایدرك دیدی که :

— دیمك که ، سیربلاقوود ، فکرکزده الآن معندسکز و ( غلاندنس ) ك تشبثنده موفق اولمه‌میه‌جغنی ادعاده بردوامسکز .

— شبهه یوق عزیزم یالکز بن دکل کمیه راکب اولان بوقدرکشی‌ده برهفته‌ده دورعالم سیاحتنك اتمامی قابل اولمدیغنی بیلمکده‌درلر . فقط ایشته مراق ، هوس ، شو غریب سیاحته اشتراك ارزوسی . . .



( برهفته‌ده دورعالم ) رسملرندن :



( سیدنه‌ی هرالد ) ك بوقدره سنی مطالعه ایدنلر میانسده ... ( نومرو ۱۱ ـ صحیفه ۱۶۷ )

— یا آلدانیورسه‌کز ژیم !

— خیر ، به‌ری خیر ، بن هیچ بروقت آلدانمیورم . برکره شوکینك جسامتنه ارتفاعنه هیئت عمومیه‌سنه باق . بوعظیم کینك سطح بحرده ناقابل تصور برسرعت احراز ایلمسی قابلمیدر؟

— نیچون اولمسون ژیم ! هله برکره دوشون . ( یاپن ) ك یاپدیغی ایلك کینك حرکتنی تماشایه قوشوشمش اولان خلقه ، برایکی عصرصوکره ساعتده یکرمی ، یکرمی بر میل مسافه قطع ایلیه‌جك جسیم واپورلر وجوده کتیریله‌جکی سویلنمش اولسه ایدی عجبا اینانه بیلیرلرمیدی ؟ نه حاجت ترانس اتلانتیق قومپانیه‌سنك اوجسیم کیلرندن بریله بو ایلك کمی‌یی ذهننده یان یانه کتیره‌رك قارالرنده‌کی فرقه برکره نظر ایت بوفرقك نه درجه‌لرده موجب وله وحیرت اولدیغنی کوز اوکنه کتیرصوکره‌ده اوجسیم پوسته واپوریله ایشته شورادہ طوران بو ( غلاندنس ) ی برکره مقایسه ایت جسامت ومکملیت جهتنجه بوایکیسی اره‌سنده کوره‌جکك فرق ایلك اول نظریکه چاپان فرق قدروبلکه دها زیاده دکلیدر ؟ اوحالده شکل وانتظام جهتنده مشهود اولان بوفرقك سرعت جهتنده موجود اولمسنه مانع نه ؟ .

— ایی اما ! . . .

— یوق ! اعتراض ایسته‌مم طوغری سویله‌حقلی دکلیم ایلروده بوکیدن دها مکملاری

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

وجوده کتیرلیه‌جکیده نه معلوم . بوندن برقاچ عصر صوکره‌کی کمیلریاسنده بو ( غلاندنس ) ك ( یاپن ) ك کمیسی قدر قالیه‌جغنی نه ایله تأمین ایده بیلیرسك ؟ بوندن برقاچ سنه مقدم یتمش، سکسان کونده دها صوکره‌لری اللی ، آلتمش کونده اتمام ایدیلن وبوکون برهفته‌ده اتمامی ادعا اولنان دور عالم سیاحتنك بروقت اولوب برایکی کون ایچنده بیتریلیورمسی ممکن اولمدیغنی نه وجهله اثبات ایده بیلیرسك ؟ دوستم حقسز - سك حقسز. هم سکا اثنای سیاحتده چکه‌جکم تلغرافلردنده اکلایه‌جقسك که ( غلاندنس ) خارق العاده برسرعتله ایلرولیه‌جك وادعا اولندیغی وجهله برهفته‌ده دور عالم سیاحتنی یاپه‌جقدر. بوحالده بحثیده بن قزانمش اوله‌جغم.

— مابعدی وار —

## ژاپونیاده سیاحت

— ۷ —

اوروپا سفائن حربیه‌سی ایچون یازك شدتلی حرارتلرنده وبیوك فورطنه‌لرنده صیغینه‌جق اك کوزل لیمان ( هاقودانه ) مرساسیدر .

هوا کوزل وروزکار موافق اولدیغی تقدیرده چینك ( شانغهای ) لیمانندن ( نانغاساکی ) یه اوچ کونده وچین ساحلندن ( یدو ) شهرینه سکز کونده کیدیله بیلیر . فقط — بوقاریده دخی بحثی کچدیکی وجهله — چینك ژاپونیا ایله مناسبات تجاریه‌سی همان هیچ مثابه‌سنده اولوب ژاپونیا لیمانلری — اقوام اجنبیه‌یه اولدیغی کبی — چینلیلره دخی مسدود بولنمشدر.

ژاپونیاده غایت مبذول ایپك چیقارایسه‌ده بوایپك چینك ایپکلری قدر ظریف وانجه دکلدر . مملکتده استعمال اولنان چای دخی قوقوسزجه وککرمسی در .

فقط ژاپونیالیلر وقارو غرورلرینه بناءً بوچایی چینده‌کی چایه هرحالده ترجیح ایدوب بشقه چای قوللانمازلر . بونك ایچون مملکته پك آز چای ادخال اولنور .

بتون ( نیپون ) اطه‌سنده علاجلر ومواد طبیه غایت بهالی اوله‌رق صاتیلور . بوحالده سنوی چیندن کلن قایقلرك کتیردکلری شیلرك قسم اکثری مواد طبیه‌یه انحصار ایدر .

ژاپونیا نسوانی خیلیجه مکمل بر تربیه کوررلر . قیز مکتبلری بیله واردر . ذات الزوج قادینلری قیزلردن تفریق ایچون کیرپیکلرینی کسرلر ودیشلرینی ( ساقی ) راقیسی ایله دمیرتوزندن مرکب بر نوع محلول ایله اوغه‌رق سیاهه بویارلر . بوندن ماعدا قادینلر سوقاقلرده کزوب تنزه ایدرلر .

ژاپونیاده غزته نشر اولنماز . هر درلو نشریات ممنوعدر . چینده ( پکین غزته‌سی ) نامیله برجریده انتشار ایدوب هرکون چیقار ومتعدد ستونلری حاوی اولوب مملکتك هر طرفنه کوندریلور .



ژاپونیالیلر مملکتلرینی انظار اجانبدن دائما صاقلادقلرندن احوال تاریخیه‌لری‌ده مجهولدر. کرچه بوکا دائر بعض شیلر یازلمش ایسه‌ده هیچ برنده طوغری معلومات یوقدر . یالکز موسیو ( شارلوا ) نامنده برذاتك اثرنده بردرجه‌یه قدر معلومات موثوقه‌یه تصادف اولندیغی مرویدر .

ژاپونیالیلرك کیاری اولسون ، عوامی اولسون صیجاق حماملره مراقلیدرلر. بومراق آنلر عندنده عادات ملیه میاننه بیله کیرمشدر. قانی تصفیه ایتمك ووجودی دیکلندیرمك خصوصنده حمامی اویقودن بیله اولی بولورلر.

حمام اولمسه بیله صیجاق صوایله ییقانیرلر. ( یدو ) ده ایکن برابرمزده بولنان یوز قدر ژاپونیالی خدمتجی وحماللر هرآقشام اوزری بوصورتله استحمام ایتدکلرندن راحتمز قاچمش ایدی .

یازین امر استحمام سوقاقلرده وقوعه کلیر. حتی قادینلر بیله قپولری اوکلرنده‌کی بانیولرده استحمام ایتمکدن احتراز ایلمزلر . بز قیشین ( یدو ) یه واصل اولدیغمزدن بو حاللری کورمکه موفق اوله‌مدق .

ژاپونیاده عمومیتله متداول اولان اقچه دومینو شکلنده کوموشدن کوزل برسکه‌درکه نامنه ( ایچی بو ) دینیر . اوچ ( ایچی بو ) بر مکسیقا غروشی قیمتنده‌در .

( قوبانغ ) دینیلان آلتون سکه درت ( ایچی بو ) دکرنده‌در . ( نانغاساکی ) ده‌کی هوللانده‌لیلر قائمه حالنده ( تائل ) قوللانیرلر . بورالرده خلق میاننده اوفاق تفك آلیش ویریشلر ایچون ( سابه‌ك ) دینیلن باقر اقچه‌نك قوللانلدیغی دخی واردر .

دری تجارتیله اشتغال ایدن اصناف خارج شهرده ومحلات مخصوصه‌ده ایشلتدیریلور .

ژاپونیاده قوانین غایت آغیردر . جنحه نوعندن بعض جرم مشهودلرده بیله اصحاب جرائمك اعدامه محکوم ایدلدیکی کوریلور . مثلا برجانی‌یه بتاقلق ایدن مجرم اعدام ایدیلیر.

فقط صکره‌لری اوروپا قانونلری قبول اولنه‌رق قوانین قدیمه چوق تعدیل ایدلمش وبوحاللر قالقمشدر .

مملکتده اك زیاده ترقی ایتمش اولان علوم وفنوندن باشلیجه‌لری طب وعلم هیئتدر .

( نیپون ) آطه‌سنده بری ( یدو ) ده



قماش نسج ایدن ماکنه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

شواهق متجاوزه‌سنی کورمك اولدیغندن بوكا نائل اولنجه بشقه بر آرزوم قالمادی . هم یونلری عیان بیان تماشا ایتمكلكمه نه بخارلو ونه‌ده بشقه برشی مانع اولدی .

« کوزلریمه اینانه میور ایدم . اتکلرنده بولندیغم زمان بیله یورکم قورقودن حوپلایان ( ژه‌آن ) ( ومیدی ) و ( آرژانتیه‌ر ) تپه‌لرینی یورادن کورنجه کندیمی عالم خوابده رؤیا کورویورم ظن ایتدم . یونپه‌لر بیننده‌کی روابط وسائره‌یی یکان یکان تدقیق ایلدم .

« سنه‌لرجه مدت اشتغالات فنیه سایه‌سنده بیله انکشافی نصیب اولمیان حقیقتلر بورادہ جزئی بر دقت ایله پیشکاه استبصارمده سرنکون اولدی .

« مون بلانك تپه‌سیله اطرافنده دون محللر یوقدر . همان هرنقطه کیرینتیلی چیقینتیلی وغیر منتظمدر . تپه‌نك بو قسملری کاملاً قارلر ایله مستوردر . آلتمش یتمش قولاچ اشاغی‌یه اینلمدکجه نه بر قیا ونه‌ده بشقه بر عارضه کوریله‌میوب جمله‌سی‌ده قارلر آلتنده بولنور . طاغك اطرافنده‌کی میللر پك لطیفدر . بناءً علیه ( مون بلان ) ه صعود ایتمکده‌اوقدر مشکلانه تصادف ایدلیه بیلیر . هله ذروه‌نك اورته‌لرینه طوغری یومیل دها زیاده پیدای لطافت ایتمکده‌در .

« تپه‌نك اوزرنده‌کی قارلرك سطحی اینجه بریوز طبقه‌سیله مستور اولوب بوطبقه‌نك بعض نقطه‌لری یاریق وپوللاغش برحالده‌در .

حرارت شمسن دخی بو کی نقطه‌لرده بعض تبدلات حصولنه بادی اولدیغندن آز قوتلی بر روزکار هبوب ایدنجه قار پارچه‌لری بورام بورام اوچوشمغه باشلار . بعض زمان دخی جسیم چقیلر سقوط ایدرکه معاذالله بونلر پك چوق قرا وقصبات ایله انسانلری محو واتلاف ایدر .

« روزکار بعض وقت قارلری طاغیده‌رق اوچودر وشوحالده خفیف بر قار فورطنه‌سی حصوله کلمکله وادیلر اینجه اینجه دومان ایچنده قالور .

جواره‌کی اهالی بوحالی کورنجه ( مون بلان پیوسنی ایچیور ! ) دیه بر طرافنده بولنورلر . اوچوشان قار دانه‌لری غروب شمسده قرمزی بر رنك پیدا ایتدیکندن ( مون بلان ) ا کثریا بر پنسار طاغ سوسنی آلور .

« اینجه بوز طبقه‌سنك آلتنده بولنان قار خیلیجه قاتی اولوب بر باستون صوقلدقده براز مقاومت ایدر .

طاغك رأسندن اعتباراً فوق‌العاده بر شفافیت پیدا ایدن طبقات هوائیه سایه‌سنده برچوق عجائبه میدان آچیلور . »

ایشته موسیو ( هوراس بندیقت ) ك شو افاداتی ( مون بلان ) ذروه‌سی حقنده بردرجه‌یه قدر جامع معلوماتدر .

موسیالپك ایلك دفعه اولەرق جبل مزبوری زیارت ایدیشی پك چوق آلقیشلری



موجب اولدیغی کبی بر طاقم ارباب فنه دخی صعود یولنی کوسترەرك چوقدنبری رداء مجهولیت آرقه‌سنده قالمش اولان آق طاغ حقنده معلومات ژه‌ولوژیقیه وجغرافیه‌استحصالی ممکن اوله بیلمشدر .

الحالة هذه ( مون بلان ) ه صعود ایتمك طاقاتلی بر مراق میدانه قائم اولمشدر . صعود دخی او قدر کوچ دکلدر . چونکه یللی باشلی بر جاده پیدا ایدلش اولدیغندن سیاحین اثنای مروردہ یالکز برقاچ آوالانمشی ، آشمق وياخود آره‌لرندن احتراز ایله کچمك مجبوریتنده بولنمقده‌در .

تپه‌یه وصول ایچون ایکی کون پول‌یورمك کفایت ایدر . هر صعود ایدن سیاح تپه‌نك بر محل مناسبنه برقارت ویزیت براقور . بو صو- رتله سیاحین سائره یکدیکرندن خبردار اولورلر .

علی مظفر




مصور فنی رومان

محرری : فائق سبری

— مابعد —

— بن ادما وبحثمده ثابت قدم .

— یوز بیك دولار غائب ایده‌جکسك !

— قزانه‌جغم .

— کورورز .

— البته .

— اوحالده ارتق اللهه اصمارلادق .

برهفته سوکره کوروشیرز دیه‌لم .

— شمدیدن کبی‌یه کیره‌جکمیسکز .

— شیه‌سز .

بو مکالمه اثناسنده ایکی قادین پنجره‌دن ریخیمه باقمقله مشغول ایدیلر . اونلرده‌ده بری کبی برهفته‌ده دور عالم سیاحتنك ممکن الاجرا اولدیغنی ظننده ایدیلر .

سیر بری داره‌ت والده‌سی ایله همشیره‌سنه توجه ایلیه‌رك :

— ارتق کبی‌یه کیدەلم . اولمازمی؟ دیدی .

مسترس مه‌ری :

— کیدەلم ، به‌ری ، شوکبی‌نی بر آن اول کوره‌مکی نقدر ارزولدیغمی بیله مزسکز . دیه جواب ویردی .

میس قلاری‌ده :

— هایدی به‌ری کچکمیه‌لم . ذاتاً غلبه‌لکده آزالدی . دیه علاوةً کلام ایتدی .

— اوحالده اوره‌ووارژیم !

— برآی صکره کوریشورز به‌ری !

— هفته‌یه ( سیدنه‌ی ) ده یز !

— هیچ امید ایتمم .

— سز بنه امید ایتمیکز . باس یوق . فقط بن امینم .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

(برهفته‌ده دورعالم) رسملرندن



همان صندوق وپاکتلرینی باغلایه‌رق ... (نومرو ۱۲ ـ صحیفه ۱۸۱)

— ایکی یوز بیك دولاره بحث ایدییورم که خیر .

— اوچ یوز بیك دولاره بحث ایدییورم که اوت .

— اویله اولسون ، به‌ری ، هرحالده پشیمان اوله‌جق بن دکلم .

— بن ایسه هیچ !

ایکی محب بربرلرینك اللرینی صیقدیلر . مستره‌س مه‌ری ایله‌میس قلاریده ژیم بلاقوود ایله وداع ایلیه‌رك بری ایله برلکده اشاغی ایندیلر .

سیر بلاقوود پنجره‌دن اوزانمش اولدیغی حالده کوزلریله به‌ری ایله والده وهمشیره‌سنی تعقیب ایلیور وبه‌رینك بر آن آرقه‌سنه‌دونه‌رك کندینه نظر ایلمسندن بالاستفاده : « درت یوز بیك دولار که موفق اوله‌میه‌جقسکز !... » دیه‌باغرییوردی . به‌ریده آلته قالمق ایسته‌مدی . « بش یوز بیکده بندن ! » دیه حایقیردی .





ایرلانداده تراخیت قیالرندن مشکل طبیعی مغاره

ارتق بحثك بوندن زیاده ایلرولمسی ممکن دکلدی . چونکه مستر به‌ری ایله والده وهمشیره‌سی کمی‌یه راکب اولمشلردی .

—

— ٤ —

حرکت

نهایت یوم حرکت حلول ایلدی .

ایکی کیجه‌یی کمیده کچیرمش اولان سیاحین [غلاندنس]ه ارتق ایدین‌ایی‌یه آلیشمشلردی . فقط هنوز قپودانی وکمینك اصل صاحبی اولان امریقالی میلیارده‌ری کیمسه کورمامشیدی . لکن انلرکده کمیده اولدقلرینه و[غلاندنس]ده سائر ماکینیست ومهندس وحساب مأموری کبی مأمورلرك ده موجود بولندیغنه شبهه یوقدی .

ایلولك اون ایکنجی چهارشنبه کونی (سیدنه‌ی) ك ریختیمی هرکونکندن دها غلبه‌لك ایدی .

ساعت صباحك اون ایکیسنه طوغری کمی‌ده حرکت علائمی کوریندی . طائفه‌لر خلاطلری تنظیم ایله مشغول اولیورلردی . فقط بخارك ماکنه‌لرده طولاشدیغنی معلن هیچ برسس ایشیدلمدیکی کبی کمینك صورت حرکتنه دائرده براماره کورینمیوردی . یالکز [غلاندنس]ك اوچ عدد قوتلی پروانه‌سی بر آره‌لق دونمکه باشلامش وکمی‌یی صیقی صیقی‌یه ریختیمه باغلایان قالین خلاطلره رغماً انك ینه ایلری‌یه کیری‌یه کیتمسنه سببیت ویرمشیدی . بوحال ماکنه‌نك تجربه ایدلدیکنی اشعار ایدییوردی .

(سیدنه‌ی هرالد) ك محرری سیرژیم بلاقوود برقاچ رفیقی ایله برلکده خانه‌سنك پنجره‌سندن کمینك حرکتنی تماشایه منتظر بولنیوردی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

پروانه‌لرك تجربه‌سندن بش اون دقیقه‌صکره قپودان موقعنه سوارینك چیقدیغی کورولدی. بوذات قرق بش ، اللی یاشلرنده قدر اوزون بویلی ، دنج ، قوتلی بر آدمدی .

ریختیمده‌کی خلق ایله سیاحین مسترسمید-سونی کورر کورمز [ غلاندنس ]ك سواریسنی آلقیشلره بوغدیلر .

سیر سمیدسون خفیف برباش ایکمه‌سیله اعادهٔ سلام ایتدکدنصکره حرکت اشارتنی اعطا ایتدی . خلاطلر فورا ایدلدی . اوچ ستیمبوط جسیم کمی‌یی چکمکه باشلادیلر . [غلاندنس] آغر آغر ریختیمدن اوزاقلاشدی کمیده‌کیلرك جمله‌سی کوکرنه‌لرده کوپشته‌لره طیانمشلردی . [ غلاندنس ] ك لیماندن مفارقتی پك خوش اولمشیدی . نهایت [ غلاندنس ] لیمانك خارجنده بولندی . ستیمبوطلرك خلاطلری صالیویریلدی . کمینك اوچ پروانه‌سی بردن دونمکه باشلادی . [ غلاندنس ] بیوك برسرعتله ایلری‌یه آتیلدی ایسه‌ده بو سرعت اوقدر خارق‌العاده بر شی اولمیوب بحر محیطلرده طولاشان پوسته واپور-لرینککندن براز زیاده ایدی . کمی اولسه اولسه بو سرعتله ساعتده اوتوز میل یاپه بیله-جکدیکه بو کیدیشله انك برهفته‌ده دکل بر آیده بیله دورعالم سیاحتی یاپه میه‌جغی بدیهی ایدی.

مابعدی وار



معلومات مفیده :

بعض اختراعات مهمهٔ بشریه‌نك موجدلریله تاریخ اختراعلرینی ارائه ایدر برجدول فرانسه جرائد فنیه‌سندن برنده منظورمز اولمقله بروجه زیر ترجمه ایدلدی .

| تاریخ | مخترعك اسمی | اختراعك نامی |
|---|---|---|
| میلاددن ۵۲۰ سنه اول | آناقسیمه‌ن | بسیطه یاخود ارتفاع تخته‌سی |
| « ۲۱۲ « | آرشیمد | موازنت مایعات قاعده‌سی |
| « ۱۳۰ « | هه‌رون | طولومبه‌وصو ساعتی |
| « ۱۰۱۰ صکره | کوی‌داره‌زو | موسیقی نوطه‌لری |
| ۱۱۰۰ « | عربلر | پوصله |
| ۱۲۵۰ « | سیللوس | کهرچله |
| ۱۲۵۹ « | شوارچ | باروت |
| ۱۲۶۰ « | باقون | مقناطیس |
| ۱۲۸۵ « | ده‌غال آرمانی | کوزلك |
| ۱۳۰۲ « | ژیبوژا | پرکار |
| ۱۴۴۰ « | کوتنبرغ | مطبعه |
| ۱۴۴۰ « | فینیکه‌ررا | باقر اوزرینه حك |
| ۱۵۰۰ « | هله | جیب ساعتی |
| ۱۵۱۸ « | چین‌پورسلنلری | اوروپایه کتیرلمش |
| ۱۵۴۳ « | قوپرنیق | عالم شمس حقنده‌کی نظریه |



| | | |
|---|---|---|
| ۱۵۸۳ « | غالیله | رقاصك متساوی الزمان اولدیغی قاعده‌سنی بولمش |
| ۱۵۹۰ « | تیخوبراهه | علم هیئته عائد کشفیات |
| ۱۵۹۰ « | ژانسن | میقروسقوپ |
| ۱۵۹۷ « | غالیله | ترموسقوپ |
| ۱۶۰۲ « | « | کرهٔ ارضك حرکت محوریه‌سی |
| ۱۶۰۵ « | سه‌ره‌س | پانجار شکری |
| ۱۶۰۹ « | لیپرسهایم، ژانسن | دوربین |
| ۱۶۰۹ « | که‌پلر | کندی نامیله معروف قاعده |
| ۱۶۱۰ « | که‌پلر | هیئت دوربینی |
| ۱۶۱۰ « | نورامبرغ | چالار ساعت |
| ۱۶۲۱ « | دره‌یل | ترمومتره |
| ۱۶۲۲ « | ده‌قارت | انکسار قاعده‌سی |
| ۱۶۲۸ « | هاروه‌ل | دوران دم |
| ۱۶۴۰ « | کیرشر | لانترن ماژیق |
| ۱۶۴۳ « | توریچللی | بارومتره |
| ۱۶۵۰ « | که ریك | مخلیه‌الهوا |
| ۱۶۵۶ « | هوکانس | آصمه ساعت |
| ۱۶۶۱ « | که ریك | مانومتره |
| ۱۶۶۶ « | نوتون | ثقلت قاعده‌سی |
| ۱۶۷۵ « | لووه‌نهه‌ك | میقروبلر |
| ۱۶۸۰ « | پاپن | سوپاپ |
| ۱۶۸۲ « | نوتون | جاذبهٔ عمومیه |
| ۱۶۸۴ « | لیبنیچ، فرما | حساب تفاضلی |
| ۱۶۹۰ « | پاپن | بخار ماکنه‌سی |
| ۱۷۰۷ « | « | ایلك بخارلی کمی |
| ۱۷۲۵ « | براداه‌ی | انحراف ضیا |
| ۱۷۳۷ « | ویبات | طوقومه ماکنه‌سی |
| ۱۷۴۶ « | کولنوس | لابد شیشه‌سی |
| ۱۷۹۰ « | فرانقلن ایله دیدیش | سپر صاعقه |
| ۱۷۶۰ « | سماتوق | فنارلر |
| ۱۷۶۶ « | قاوانویچ | مولدالماء |
| ۱۷۶۸ « | ژ . وات | بخار ماکنه‌سی ومکثف |

— مابعدی وار —



# غایتان فاراده‌ل

( مصور سیاحی رومان )

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

برجهتدن کول، دیکر طرفدن یوکسك طاغلر ایله محدود اولان یشیل بر اووه دروننده بر جوق فیللر کندی حاللرنده اوتلایورلردی . بو حیوانلر افریقا فیللرینك اك کوزللرندن ایدی . فاراده‌ل عددلرینی صایمغه قالقشدی . حیوانلر تخمیناً آلتمش دانه قدر اولملیدیلر . بش قسمه آیرلمش اولدقلری حالده اوواده طولاشیورلردی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

یوللر فنا حالده بوزوق اولدیغی کبی اینیش چیقشده پك زیاده اولمغله بو حوالیده کشت وکذار اویله هر عربه‌نك کاری دکلدی .

عربه‌نك اساسنی تشکیل ایدن شئ ایکی صاغلام تکرلك وبردینکیل اوزرینه وضع اولنمش ایکی اوزون صیریقدن عبارت ایدی که صیریقلر اوزرینه برنوع دوشمه وضع اولنمش ودها اوستنه‌ده قسم علیاسی یووارلاق قفسمسی برچرچیوه قونیله رق اطرافی بر نوع قماش ایله صیقی صیقی اورتیلمشیدی . سیاح عربه‌نك دروننده باغداش قوره‌رق بر کوشه‌یه بوزلمکه مجبور اولیور . عربه‌نك هر صارصلشنده بریاندن اوبریانه یووارلانه‌رق سرسم بر حاله کلیوردی .

پارسك کیرا عربه‌لرینك برمرکزی اولدیغی کبی چین عربه‌جیلریده شهرك میدانلرندن برینی مرکز اتخاذ ایلمشلردی . عربه‌لری چکن قاطرلریك قوتلی حیوانلر اولوب ایچلرنده اوروپا قاطرلری قدر بیوك اولانلریده نادر دکلدی . عربه‌جی عربه‌نك اوك جهتنده باجاقلرینی اشاغی‌یه صاللاندیرمق اوزره اوطورير . عربه‌نك ارقه‌سندن اوزانمش اولان تخته‌لر اوزرینه‌ده یولجینك صندوق واشیاسی یرلشدیریلور .

بوعربه‌لرك سوسلیلریده واردر . بویله‌لرینك طیشاریسی مزین اولدیغی کبی ایچریسیده کورك قاپلیدر . عربه‌نك اوستنه اورتیلان قماش علی العموم یا سیاه یاخود ماویدر . فقط بتون ماندارنلرك عربه‌لری یشیل اورتیلی اولدیغی کبی ماتمده اولان چینلیلرده عربه‌لرینه بیاض اورتی اورترلر یاغمور کونلری بو قماشك اوزرینه صاری رنکده غایت قالین مشمع چکیلورکه شوسایه‌ده انسان کندینی یاغموردن محافظه ایتمش اولور .

شهردن عودتمزده بونوع عربه‌لردن برینه بیندك . کلیسانك باش سایسی‌ده برکوچك چین بایکیرینه راکب اولدیغی حالده اوکمز صره ایلرولدی . شو صورتله شهردن مفارقت ایله استاسیونه متوجه اولدق . موقدنك شمالنده تقریباً ۹۰ کیلومتره مسافه‌یه قدر یعنی (تی-لینغ)ه قدر سیاحت شمندوفر ایله اجرا اولنه‌بیلیوردی . بوندن ایلریده دمیر یولی یوقدی . (تی - لینغ) ده برمدت استراحت ایلدك . نهایت شهر جوارنده‌کی طاغلق مواقعی‌ده کورمك ارزو ایلیه‌رك اوطرفلره طوغری اوفاق بر جولان یاپمق ایستدك . (پەرلاماس) بوسیاحتك حاضرلقلرینه باشلادی . ویزه رهبرلك ایتمکی درعهده ایتدی .

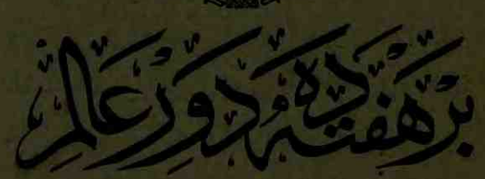
ایشمزه کله‌بیله‌جك برعربه بولمق اوزره اطرافده برچوق تحریانده بولندقسه‌ده غایت بیوك براوکوز عربه‌سندن بشقه مناسب هیچ برعربه الده ایده‌مدك . بوعربه‌نك اوزرینه صمان یایدق دها اوستنه اورتیلر سردك واطرافنی‌ده حصیرلر ایله اورتدك . نیسانك بشنجی کونی صباحك ساعت اوننه طوغری ، درت قاطرك چکمکده اولدیغی بو غریب عربه دروننه یرلشمش اولدیغمز حالده (تی - لینغ)



دن مفارقت ایتدك . ارزومز شهرك تقریباً ۲۵ کیلومتره شرقنده واقع اولان (قائو - شان - توم) کوینه کیتمك ایدی . بوکوی (تی - لینغ) جوارنده (لائو - هو) نهرینه منصب اولان (تسائی - هو) نهرینك کچدیکی بریایلاده مبنی ایدی . حرکتمز پك مساعد برهوایه تصادف ایلمشیدی .

ایکی نهرك برلشدیکی محله جوار بر یرده واقع کچید محلندن صویی کچدك وطاغه طیرمانمغه باشلادق . یول هم پك طار هم ده زیاده‌سیله ایکری بوکری ایدی . طریق پك نادراً ایکی عربه یان یکا کچه‌جك قدر کنیشلشیوردی . یولك طار طرفنده بر عربه‌یه تصادف ایلیه‌رك مشکل برموقعده قالمش اولمامق ایچون آدملرمزدن برینی بربایکیره بیندیره‌رك ایلری یوللامش واونك دائما اوکمز صره کیدرك بویله بر تصادف وقوعنه میدان ویرمامسی اسبابنه توسل ایتمسنی مناسب کورمشیدك .

# برهفته‌ده دور عالم



مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

ایشته بوحالی کورن (سیدنه‌ی هرالد) ك محرری سیرژیم بلاقوود سوینجندن نه یاپه‌جغنی بیله‌مامش ورفقاسنه : ارتق بحثی قزاندم . غلاندنس بوسرعتله‌می برهفته‌دن صکره دنیانك دیکر جهتندن (سیدنه‌ی) ه کله‌جك ! . . . دیمشیدی . ریختیملرده‌کی خلقده کمینك الآن اوخارق العاده دنیلن سرعتی اکتساب ایلمامسنه شاشیورلردی . بوحال اون دقیقه قدر دوام ایلدی . اندنصکره (غلاندنس) ده برتبدل وجوده کلدیکی کوریلدی . کمینك ایکی جهتنده‌کی قنادلرك آن واحدده آچلدیغی وغلاندنسك هیئت اصلیه‌سیله یوقاری‌یه قالقه‌رق عادتا قارینه‌سنك سطح بحره همان همان تماس ایده‌جك درجه‌لرده ترفع ایلمش اولدیغی مشاهده اولندی . بوتحول جمله‌نك مراقنی موجب اولمشیدی . ریختیملرده‌کی خلق میاننده کمینك بر آن صکره دوریله‌رك باتوب کیده‌جکی ظننه دوشنلر چوق اولدی . حتی کیمیسی حایقیرمغه ، کیمیسی اغلایوب باغیرمغه باشلادی . فقط شو تحول ایله برابر (غلاندنس) ك سرعتنده‌ده فوق العاده بر تزاید وقوعه کلدیکی تفریق اولندی وجسیم کمی دکزك سطحی اوزرنده ناقابل تخیل برخیزله قایوب کیدرك کیتدکجه اوفالمغه ابتدار ایلدی . شویله که بش دقیقه صکره غلاندنس افقده غائب اولمق اوزره بولنیوردی . التی دقیقه نهایتنده ایسه ارتق هیچ برشئ کورلمز اولدی .

بوحالك مشاهده‌سی اوزرینه هرکس بیوك برحیرت وتعجبه دوشدی . (غلاندنس) ك موفق اوله‌میه‌جغنی ادعا ایتمش اولانلر ، باخصوص (سیدنه‌ی هرالد) ك محرری ، بحثلرینی غائب ایتملری پك محتمل اولدیغنی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

کوره‌رك دوچار مراق واندیشه اولدیلر . غلاندنسك بویله بش دقیقه‌ده ( سیدنه‌ی ) دن کورینه‌میه‌جك برمسافه‌یه قدر ایلریلدیکی وبو قدر خارق العاده برسرعته صاحب اولدیغی شوصورتله میدانه چیقدقدنصکره ارتق انك برهفته‌ده دورعالم سیاحتنی اجرا ایده‌بیله‌جکنه شبهه قالیرمیدی ؟

فقط ژیم ینه عناد ایلیور؛ کیم بیلیر؟ دییوردی . سرعت سفینه‌نك یولده دوشمیه‌جکی ، غلاندنسك دوچارمشکلات اولمیه‌جغی نه معلوم؟ یا مصادمه‌یه نه دیه‌لم ؟ بوقدر بیوك برسرعتله کیدن کمینك بریره چاریه‌جق اولورسه نه حال کسب ایده‌جکی برکره دوشونلسون . بویله برمصادمه وقوعنده کمی مطلقا درحال طوتوشور ، محو اولور ، دییوردی .

ژیمك الان بوعنادده دوام ایلمسنه رفقاسی اوموز سیلکمکله اکتفا ایلدیلر . هر بری کندی ایشنه کیدرك آنی تفکراتنه مستغرق براقدیلر .

کمینك حرکتندن یدی ساعت صکره ایدیکه سیدنه‌ی ریختیمی اوزرنده‌کی تلغراف اداره‌سی ایکی دقیقه اول وارد اولان شو تلغرافی سیرژیم بلاقووده ارسال ایلدی :

( سیدنه‌ی ) ده سیرژیم بلاقووده

« عزیزم . ارتق بحثی قزاندیغمی انکار ایلیه‌مزسکزیا ! ( غلاندنس ) ك نه بیوك بر سرعتله ایلریلدیکنی البته سزده کوردیکز . کمی شوسرعتنی محافظه ایله مطرداً عین صورتله ایلریلیور . برقاچ دقیقه‌دنبری ( زه‌لاند ـ جدید ) اطه‌لرینی کوریوزز . والحاصل پك لطیف وراحت برسیاحت ! » . .

سیرژیمك بوتلغرافی الدقدنصکره صورتی برقات دها اکشیتمش اولدیغنی بیانه هیچ حاجت یوقدر دکلمی ؟

یا بو اثناده چهره‌سنك کسب ایتدیکی منظره‌یی ( غلاندنس ) کمیسیله خارق العاده بر سرعتله اوچوب کیدن ، مستر به‌ری وسیر قلارق ورفقاسنك مکملاً وعیناً سیر ایتمکده اولدقلرینی بیله‌یدی عجبا ( سیدنه‌ی هرالد ) محرری نه حاله کیرر ایدی ؟

— ۵ —

( غلاندنس ) ده ایلك دقیقه‌لر

( غلاندنس ) ك شوسفرینه اشتراك ایلمش اولان سیاحین پك مکمل ومنتظم برصورتده یرلشدیرلمشلردی . اون ایکی کوکرته‌نك التیسی سیاحینه تخصیص ایدلمشیدیکه بهری بیك کشی استیعاب ایلیه‌جك صورتده مرتب اولان بوقاتلرك هر برینك آیری قمره‌لری ، آیری مطالعه صالونلری ، آیری طعامخانه‌لری ودکان وبازارلری ، آیری تراموایلری واردی . بر آسانسور کوکرته‌لری بربرلرینه یرلشدیرییوردی .

هر برقات یکیدن درت قسمه بولنمشیدیکه هر برقسمه ایکی یوز اللی سیاح دوشیوردی . سیاحینك اسامیسی پك منتظم بر صورتده قید ایدلمش وحروف هجا اوزره مرتب برفهرست وجوده کتیریله‌رك شو صورتله هر برسیاحك



( بر هفته‌ده دورعالم ) رسملرندن



میلیار ده‌ر سیرژایمس قلارق ...

کمی دروننده ییلدکلرینی ارزو ایتدیکی تقدیرده بولمسی تحت تأمینه آلنمشیدی . فی الحقیقه بونك ایچون فهرسته مراجعت ایله کوروشمك ارزو اولنان ذاتك اسمنی ارامقدن بشقه یاپه‌جق برشی یوقدی . فهرست اوذاتك مقیم اولدیغی قماره‌نك هانکی کوکرته‌ده اولدیغنی وهانکی قسمك قاچ نومرولی دائره‌سی اولدیغنی ارائه ایدییوردی .

( غلاندنس ) ك لیماندن مفارقتی اثناسنده میلیارده‌ر سیر ژایمس قلارق ایله عائله‌سی ، مستر ژون بوردله‌ی ، سیر به‌ری داره‌ت ایله والده وهمشیره‌سی هپ بشنجی قات کوکرته‌نك کوپشته‌سنده‌کی کنیش پنجره‌لره طیانمشلر . هم لیمانی طولدیران صندال واستمبوطلرده‌کی محبلریله سلاملاشمقده هم‌ده کمی حقنده بیان مطالعه ایتمکده ایدیلر .

سیرژایمس قلارق دییوردیکه :

— اعلا اما کمینك حرکتنده هنوز بر خارق العاده‌لك یوق !

سیر به‌ری داره‌ت جواباً :

— عجله بیورمیکز ، سیر ، دیدی ، غلاندنس هنوز لیمان خارجنه چیقمش دکلدر . هله برکره آجیله‌لم او وقت کمی یه صوك سرعتی ویریله‌جکنه شبهه می واردر ؟

مابعدی وار

## چینده برضیافت

لو ـ سون ـ قائو ۱۶ اغستوس ۱۸۰۰

دون کونمی اوقدر غریب وشایان نقل برصورتده کچیردم که ...

بزم تقویملره کوره اغستوسك ۱۵ ی ایدی . چونکه چین تقویملرینك اوروپا تقویملرینه نظراً بربچق آی ایلری اولدیغنی شبهه‌سز طویمشسکزدر . تا او ـ تائی له ئو [ تا او ـ تائی ، والی ویا متصرف دیمکدر ] چین ایمپراطورینك سنهٔ دوریهٔ ولادتی مناسبتیله پارلاق برضیافت اعطا ایلمك قرارینی ویرمش وبوضیافتده ( لو ـ سون ـ قائو ) ده مقیم اولان بعض اوروپالیلرکده حاضر بولنملرینی ارزو ایتمشیدی .

ایشته ( تین ـ چین ) ده قونسلوس اولان

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



## عبدالمجید قروازور همایونی

بن اوکا بو سوزلری ترجمه ایتدم . بونك اوزرینه سابین بر قهقهه صالیوبره‌رك کولمکدن بوغله‌جق درجه‌لره کلدی .

— مابعدی وار —



## قامیل فلاماریون

رسمی بونسخه‌مزده درج ایلدیکمز موسیو قامیل فلاماریون علم هیئت وفلسفه‌یه عائد نشر ایلدیکی آثار متعدده‌سیله بیوك بر نام وشهرت احراز ایلمش بر ذاتدر . بوکون فلاماریون نامی یالکز فرانسه‌ده دکل دنیانك هر برجهتنده معروفدر . مومی الیه‌دها اون طقوز یاشنده ایکن یعنی ۱۸۶۱ سنه‌سنده نشر ایلدیکی براثرایله نائل شهرت اولمغه باشلامشدر . بو اثناده فلاماریون پارس رصدخانه‌سنه مداوم برطلبه‌دن بشقه بر شی دکلدی . ذاتاً خارق العاده بر ذکایه مالك اولان قامیل دها درت یاشنده ایکن مکملاً اوقور یازار ایدی . ایکی سنه ایچنده اعدادی تحصیلنی بتیرمش هم ادبیاتدن هم ده فنوندن پارلاق بر باقالوره آ امتحانی ویرمشیدی . عسکریولیتقنیق مکتبنه داخل اولمش و (۱۷۵۸) ده رصدخانه‌یه قید ایدلمشدر . رصدخانه دیرکتوری (لووریه)





قامیل فلاماریون

ایله کچینه‌میان فلاماریون (۱۸۶۲) ده ( بورو - دولوتقیتود ) ه کچمش اوراده درت سنه متمادیاً قمرك حرکاتی حساب ایله اوغراشمشدر . عینی‌زمانده برچوق کتابلر یازمش ( قوزموس ) غزته‌سنده سر محررلك ایتمش ، بوندن بشقه برچوق غزته‌لره فنی مقاله‌لرویرمشدر . بوقدر مشغولیت ایچنده فلاماریون هفته‌ده بر کره علم هیئت درسی ویرمکه و ( قاپوسن ) صالوننده قونفرانسلر اعطا ایتمکه بنه وقت بولیوردی . موسیو فلاماریون برچوق بالون سیاحتلری یاپمشیدی . باخصوص ازدواجنك ایرتسی کونی زوجه‌سیله برلکده بالونه راکب اولەرق پال آیی سیاحتلرینی شو صورتله جوهواده اجرا ایتمشلردی . مومی‌الیهك بو سیاحتنه عائد نشر ایلدیکی کتابدن برقاچ صحیفه‌سنك بالترجمه بر ایکی رسمیله برلکده وضع انظار قارئین ایدلمسی مقرردر . (۱۸۸۲) ده ( بوردو ) ارباب یسا - رندن موسیو ( مه‌ره ) نامنده برذات موسیو فلاماریونه غایت بیوك برکوشك ایله واسع بر اراضی اهدا ایتمش ، بونکله دخی اکتفا ایلمیه‌رك موی الیه جسیم بر مبلغ ده بخش ایتمشیدی .

شو صورتله کسب ثروت ایلین فلاماریون یارسده کندی نامنه برروصدخانه انشا ایتدیرمش ویارس آسترونومی هیئتنی کشاد ایتدیرمشدرکه الحالة هذه هیئت مذکوره‌نك مؤسسی وکاتب عمومیلکی موقعنی محافظه ایتمکده‌در . آثارندن مشهورلری : لومن ، سیاحات جویه ، اورانی علم هیئت .. الخ در . اورانی ترکجه‌یه ترجمه اولنمشدر .



# برهفته ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

لاوی قلاید قلارق‌ده :

— حقکزوار ، مستر ، هنوز ساحلدن بك اوزاقلاشمدق . باقیکز . ریختیمده‌کی خانه‌سنك پنجره‌سنده چهره‌سنی چاته‌رق [ غلاندنس ] ك تباعدینی تماشا ایلدیکی حالده برکره اولسون کمی‌یی سلاملامغه تنزل ایتمین سیرژیم بلاقوودبیله‌بك کوزل مشاهده اولنیور . دیدی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

مسترس مه‌ری :

— کیمزك بیوك بر سرعتله ایلرولدیکنی کوردیکی زمان نه صورت کسب ایده‌جکنی رؤیت ایچون ژیمك یاننده بولنمق ایستردم .

— ینه کوره‌بیلورسکز مسترس، دوربینکز یوقمی ؟

— واراما شاید ( غلاندنس ) خارق العاده سوزیله توصیف ایدیلن سرعتنی بردنبره اخذ ایلر ایسه او وقت دوربین بر ایشه یرایه‌ماز . دها انسان آلتی کوزینه کوره عیار ایتمه‌دن قره ارتق پك اوزاقلاشمش اولور .

بو اثناده کمی لیماندن چیقمش واستمبوطلر برر برر چکلمش ایدی . غلاندنس پروانه‌لرینك سوقیله حرکته باشلادی . اولجه ده سویلدیکمز وجهله بو حرکت خارق العاده دکلدی . عادتا ساعتده ۳۰ میللك برسرعت ! بوحال قره‌ده‌کیلر کبی کمیده‌کی سیاحینی ده دوچار اندیشه ومراق ایلمشیدی : هر کس بوسرعتله‌می برهفته‌ده دورعالمك ممکن الاجرا اولمسی ادعاسنه چیقشلمش اولدیغنی کمال استهزا ایله بیان ایلیوردی . فقط بواثناده ، اون ایکی کوکرته‌نك مختلف مواقعنده معلق اولان لوحه‌لر اوزرنده غایت پارلاق بر یازی ایله شوسوزلرك بردنبره پارلدادیغی مشاهده اولندی . سیاحلرك کمال حیرتله مطالعه ایلدکلری اخطار شوکلماتدن مرکب بولنیور ایدی :

«غلاندنسك محترم یولجیلرینه اخطار اولنورکه بش دقیقه‌یه قدر کمی‌یه صوك سرعتی ویریله‌جك ، بونك ایچونده شوجسیم واپورك شکلنده بیوك برتحول وجوده کتیریله‌جکدر . ایکی جهتده موضوع اولان قنادلر مخصوص ماکنه‌لر واسطه‌سیله شیشیریله‌رك کمینك سطح بحره بالکز تماس ایله اکتفا ایتمسی تأمین اولنه‌جقدر . بو آندن اعتباراً ارتق دکز دروننده سابح اولمیان غلاندنس خارق العاده وناقابل توصیف بر سرعت ایله ایلریلیه‌جکدر . فقط محترم یولجیلریمزك بواثناده یره دوریلماملری ایچون غایت احتیاطکارانه طاورانملرینی اخطار ایدر وکمینك کسب ایده‌جکی سرعت خارق العاده سببیله آچیقده طولاشمه‌نك مخاطره‌لی اولدیغنی واوست کوکرته‌ده تنزه ایلمك ایستینلرکده پك دقتلی طاورانمه‌لری ایجاب ایتدیکنی بیانه مسارعت ایلرز . »

بو اخطارك قرائتنی متعاقب هرکسی بیوك برحیرت استیلا ایتدی . کوکرته مأمورلری یولجیلری پنجره‌لردن برر برر ایچری‌یه آله‌رق غایت صاغلام اولان جام وچرچیوه‌لری صیقی صیقی‌یه قپادیلر . بوندن بویله تجدید هوا خصوصی ماکنه‌لر واسطه‌سیله اجرا اولنه‌جق وبویابده پنجره‌لری آچمغه لزوم قالمیه‌جقدی . کمینك احراز ایلیه‌جکی سرعت پك قوتلی بر جریان هوایه وجود ویره‌جك ایدیکه بوروزکاره تحمل قابل اولمدیغی جهتله کوکرته‌لرك اطرافی قپادلمشیدی .

کوکرته مأمورلری بر ایکی دقیقه ظرفنده ایشلرینی یتیردیلر . نهایت برچاك چالندی . بو اشارت اوزرینه هرکس بریره اوطوردی . برثانیه صکره شدتلی برصدمه‌نك کمی‌یی صار-



صدیغی حس اولندی . وغلاندنسك بردنبره هواده پك زیاده ترفع ایلدیکی کورولدی . جامدن خارجه باقانلر دکز صولرینك بیوك برسرعتله کری‌یه قاچدیغنی وشهرك آن بآن اوزاقلاشدیغنی مشاهده ایلیه‌رك شاشیردیلر قالدیلر .

سیر به‌ری داره‌ت :

— لکن نه اولدق ؟ دیه صوردی .

مسترس قلارق :

— کمی بردنبره ترفع ایلدی اما بن ده ( غلاندنس ) ده‌نه‌کبی برتحول وجوده‌کلدیکنی بردرلو اکلایه‌مدم . دیه جواب ویردی .

سیرقلارق :

— اوت ، غلاندنس دکز اوزرنده دها زیاده یوکسلدی . هم اطرافنده قپالی طوران قنادلرده آچیلدی . فقط بونلرك آچیلمه‌سی ایله کمینك ترفعی اره‌سنده عجبا نه‌کبی برمناسبت موجوددر ؟

میس قلارق‌ده شو مطالعه‌ده بولندی :

— ایی اما کمی یولجیلرینی الآن بوغریب کشفدن خبردار ایلمیه‌جکلرمی ؟ ایشته تشبثلرنده موفق اوله‌جقلرینی کوردك اکلادق ، تسلیم ایتدك . بونی اوزون مدت دها هرکسدن صاقلامغه برلزوم وارمیدر بیلمم ؟

مابعدی وار



معلومات مفیده‌دن :

— مابعد —

| تاریخ | مخترع ویا کاشفك اسمی | کشف ویا اختراعك نامی |
|---|---|---|
| ۱۸۲۱ | سه‌به‌ك | الکتریقیت بالحراره |
| ۱۸۲۲ | قره‌ستل ایله‌مانیو | انعکاسلی فنارلر |
| ۱۸۲۳ | بارلوو | الکتریق مقناطیسی ماکنه‌لری |
| ۱۸۲۴ | بوردن | مخروطی چرخ ، پروانه |
| ۱۸۲۵ | انکلتره‌ده | ایلك دفعه اوله‌رق دمیریولی اوزرنده بایکیرله عربه‌جری |
| ۱۸۲۵ | سته‌فانسون | لوقومونیفلی ترن |
| ۱۸۲۸ | تیه‌پس | حك شمسی |
| ۱۸۲۹ | ژودیلقا | الکتریقلی موتور |
| ۱۸۲۹ | تیمونیه | دیکیش ماکنه‌سی |
| ۱۸۳۱ | کوتری | قلوروفورم |
| ۱۸۳۱ | فارادای | اندوکسیون جریانلری |
| ۱۸۳۲ | پتی ، دولونغ | حرارت اضافیه قانونی |
| ۱۸۳۳ | اجزالی کبریتلر | |
| ۱۸۳۶ | دانیه‌ل | الکتریق پیلی |
| ۱۸۳۷ | ژاقوبی | غالوانوپلاستی |
| ۱۸۳۷ | ستاینهل | قادرانلی تلغراف |
| ۱۸۳۸ | وه‌هاستون | سته‌ره‌ئوسقوپ |
| ۱۸۴۰ | سام قولت | روولوه‌ر |
| ۱۸۴۴ | مورس | تلغراف |

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

مقام مدحده سویلدیکنی ایشیدییوردم . بوقدر نزاکت والتفاته حسن صورتله مقابله ایلیه بیلمش اولمق ایچون طعاملرك مکملیتندن بحث ایدیور ایدك .

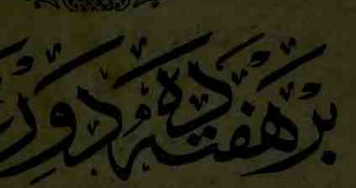
سفره یه کتیریلن ایلك طعام قیرلانغج یوواسی قیزارتمه سی ایدی . بو یووالر صحنك ایچنه اویله اولدقلری کبی دیزلمش ایدی . اك زیاده ( سوند ) اطه سنده بولنان قیرلانغجلر دکز کنارلرندن طوپلادقلری مواد ایله بو یووالری یاپارلارمش . بو یووالر پك لذتسز ورنکسز بر طاووق صوینده پیشیرلمشیدی . هر نقدر طباغمه بویمکدن پك آز آلمش ایدیسه مده آنی بیله تمامیله ییوب بیتره مدم .

کوپك بالغی قنادی ده پك مقبول وغریب بر طعامدر بویمك پك بهالی یه مال اولور . چونکه کوپك بالغنك آوی پك تهلکه لی اولدیغی کبی بویمکدن بر ضیافتده بولنان مدعوینك جمله سنه کافی کله جك مقدارینی احضار ایچون برقاچ بالق الده ایدلمسنه لزوم کوریلیور .

نهایت ساعت اوچه طوغری یمکك ختامه ایره رك هر کسك سفره دن قالقمغه حاضرلنمقده اولدقلرینی کوروب پك ممنون اولدم . یمك صالوننده چیقه رق بیوك بر حولی یه کلدك . حولینك اورته سنه جسیم برچادر قورلمش وچادرك ایچریسی طیشاریسی غایت قیمتدار ایپکلی قماشلر ایله سوسلنمش ایدی . هر رنکدن برچوق فنارلر حولینك مختلف مواقعنه تعلیق اولنمش بر کوشه یه ده بر صحنه قورلمش ایدی .

درت کون درت کیجه اجرای هنر ایلیه جك اولان بر قومدی قومپانیه سی مخصوص بزم ایچون حاضرلانمش ایدی .

تااو - تائی نك براشارتی اوزرینه موسیقه چالمغه باشلادی . اویونجیلر تتره ك صدالریله اویونه ابتدار ایلدیلر . ایشته بو اویون بویله جه درت کون درت کیجه دوام ایده جکدی . مبالغه ایتمیورم . فی الحقیقه اویون بوقدر مدت سوردی . اویونجیلره انجق کیجه یاریسندن صباحك ساعت طقوزینه قدر راحت ایلمکه مساعده ایلمش ایدیلر .



# بر هفته ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

— حقکز وار ، میس . هم امید ایدرم که بو بابده کمی سواریسی طرفندن ایضاحات لازمه اعطا اولنه جقدر . برده کمینك اصل صاحبی وسرعتك شو درجه لرده نزایدینی موجب وسائطك مخترعی اولان میلیارده ر ده کمیده ایمش . انکده بوکون کندینی بیلدیره جکنی سویلیورلر .

مسترس مه ری :

— شو آدمی بر آن اول طانیمق ایستردم .



سیر قلارق :

— یقینده بوکاده موفق اولورز . شمدی ارزو ایدرسه کز کمی یی برکره ایچه کورهلم .

سیر قلارقك بو تکلیفنی هپسی کمال ممنونیتله قبول ایلدیلر وبولندقلری ایکی نومرولی مطالعه صالوننك اوکندن کچن تراموایه آتلایه رق کمی یی باشدن باشه طولاشمغه چیقه جقلری اثناده صالونده بولنان سیاحلرك اورته ده معلق اولان لوحه نك اوکنده طوپلانمش اولدقلرینی فرق ایلدیلر . میلیارده ر ایله رفقاسی تنزهی تأخیر ایله اورایه صوقولدیلر . ولوحه اوزرنده شو سوزلرك محرر اولدیغنی کوردیلر :

« بوکون بعدالظهر ساعت یدیده [غلاندنس] کمیسی سواریسی سیر سیمدسون ( غلاندنس ) ك صورت حرکتنی وکمینك سرعتنی تزییده سبب اولان واسطه یی ایضاح ایله بو اختراعاتك وجوده کلمسنه باعث اولان امریقا میلیارده رینی طانتدیره جغندن هر کسك کندی کوکرته سنده کی مطالعه صالونلرنده موجود بولنملری اخطار اولنور »

بو اخطارك قرائتی اوزرینه سیاحلرك نه درجه لرده ممنون اولمش اولدقلری کندیلکندن ظاهر اولور . فی الحقیقه شمدی یه قدر هر کسجه مجهول اولان بو غریب اختراعك بر ایکی ساعته قدر میدانه قونه جغی اخبار ایدلمسی اوزرینه سیاحلرك جمله سی صبرسزلقله بو آنك ورودینه منتظر اولمشلردی . حتی سیر قلارق ایله ارقداشلریده کمیده کی تنزهلرینی صکره یه تأخیر ایلدیلر . چونکه قپودان سمید سونك ایضاحاتنی دیکلدکدن صکره کمی یی طولاشه رق هر شیئی دها ایی اکلایه جقلر . هر جهتی مکملاً کزه بیله جکلردی .

شمدیلك کمی یی زیارتدن واز کچدیلر ایسه ده بولندقلری قاتی اولسون برکره کورمك ارزوسنه بردرلو غلبه ایده مدیلر . ذاتاً اوکله طعامنه بر ساعت قدر وقت واردیکه بو مدت ظرفنده بشنجی قاتی ایستدکاری کبی کزمکه موفق اوله بیله جکلری طبیعی ایدی . بوندن بشقه ، یولجیلره تخصیص ایدلمش اولان آلتی قات بربرینه مشابه اولدیغندن بونلردن برینی ایچه کزدکدن صکره دیکرلرینی ده کورمش کبی اوله جقلری شبهه سز ایدی . ( غلاندنس ) ك اوست اوسته موضوع اون ایکی کوکرته سی اولدیغنی اولجه ده سویلمشیدك . بو کوکرته لرك هر بری کمینك تا باش طرفندن نهایتنه قدر اوزانیوردی . یالکز باش وقیچ طرفنده اوچ متره لك بر مسافه براقلمش ، بوراسی ده بعض مانووره لر اجراسنه تخصیص ایدلمشیدی .

مابعدی وار

## کوچك معلومات

— لوندره ده سنه ده ۴۵ کون غایت کثیف سیس واقع اولدیغی بر ایستاتیستیق مندرجاتندن مستبان اولمشدر .

— چینده هیچ اینك ومانده یوق ایمش .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

آزوتسز دیگر ماده‌لری دخی محتوی بولنمسندن عبارتدر .

غدالرك تقسیمی خصوصنده اساسی اتخاذ ایدیله‌جك اك مهم فرق ترکیبلرنده آزوتك بولنوب بولنمامسی کیفیتیدر . فی‌الحقیقه شمدیکی فیسیولوژیون وکیمیا کرلر غدالرك بوعنصری حاوی اولوب اولمامارینه کوره اجرا ایتدکلری وظیفه‌نك بالکلیه تفاوت ایتدیکنی اثبات ایغمشلردر . بونلردن نوع اول یعنی زلال، لیقین، جین ، ات حیواناتك قانی کبی آزوتلی غدالر یالکز انساجی تشکیل ایدر . وتلافیه یرار : بوسیدن بونلر ، اغدیهٔ تشکیلیه ، نامیله توسیم قلنورلر یاغ ، زیت یاغی ، نشاسته ، ضمغ ، شکر ، شراب ، راقی کبی آزوتسز ماده‌لراجزاء حیاتیه‌یه داخل اولماز . بونلرك وظیفه‌سی احتراقه لازم اولان موادی اعضایه حاضرله‌مقدن عبارت اولوب بونلر محصولاتی لاینقطع خارجه دفع ایدرلر .

# برهفته ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

طائفه‌لر ایله کمی ضابطان ومرتباتنه مخصوص قره‌لر ایکنجی قاتی اشغال ایلیوردی . برنجی قپودانك وکیلنك ساحبی میلیارده‌رك قابینه‌لریده بوقانده ایدی .

سیرقلارق ایله رفقاسی قره‌لرینك بولندیغی یشنجی قاتی زیارته تا اوك طرفدن ابتدا ایلمك ایستدیلر . مطالعه سالونندن چیقدیلر . بو سالون کمینك اورته پرنده واسکله جهتنده بولنیوردی . طولی یکرمی عرضی اون متره‌یی متجاوز ایدی . سالون آغیر ایکللی دوشمه‌لرله تزین ایدلمش ، پنجره‌لرینه عینی قماشدن پرده‌لر آصیلمش ایدی . صالون بش متره عرضنده برقوریدوره آچیلیوراییدیکبوراسی عادتا برجاده کبی ایدی . کلن ، کیدن هیچ ! کسیك دکلدی. اوقاق برترامـوای کمینك برباشندن اوبر باشنه سیاحلری طاشیوردی . بوترامـوای پترول ایله متحرك ایدی .

بوجاده‌مسی قوریدورغایت سوسلی لامبه‌لرله تنویر ایدلمش اولمغله پك آیدینلق ایدی . بو لامبه‌لردەکی ضیا غازیاغی ضیاسنه اصلا بکزه‌مدیکی کبی الکتریقلك پارلاقلغنی‌ده آندیرمیوردی . بو ، بوسیتون یکی براختراع اولمایدی .

میلیارده‌ر ایله ارقداشلری طیشاری چیقدقلری وقت جاده‌ده — ارتق بز بوکا جاده اسمنی ویره‌جکز — اولدقجه غلبه‌لك واردی. بواثناده ترامـوای کمینك باشنه طوغری کیدییور. دی . ایچنده برقاچ کشی واردی. سیر قلارق مأموره اشارت ایتدی . ترامـوای اوکلرنده طـوردی . سـیر قلارق ایله لادی قلارق ومستر بوره‌ت ایله والده وهمشیره‌سی ترامـوایه



بیندیلر . درسال عربه حرکته باشلادی . یمك ومطالعه سالونلری کچدکدنصکره ایکی طرفده کوچك دکانلر کورینیور ایدی . بو قسمك برچارشیدن هیچ فرقی یوقدی . هرنوع دکان ومغازه واردی . مجوهرجی ، البسه‌جی ، شاپقه‌جی ، ترزی دکانلرندن طوتکزده بروکار دکانلرینه ، کتابخانه‌لره ، پیرا خانه‌لره قدر هردرلو دکان موجود ایدی . بودکانلریتدکدن صکره صره ایله قره‌لر کلیوردی . اطرافی سیر ایده ایده تا کمینك باش طرفنه کلدیلر . نهایت ترامـوای طوردی . سـیر قلارق ایله رفقاسی اشاغی ایندیلر . کوکرتمنك اك اوك جهتی برخازینو اشـغال ایلیوردی . پراز دیکلنمك اوزره بوخازینویه کیردیلر .

بوراسی سیاحلرك پك خوشنه کیتدی . چونکه اوچ طرفی جامکان ایله قاپلی اولمغله انسان اوطوردیغی یردن هرجهتی کوریبور ، کمینك سولر اوزرندن ته صورتله ایلریلدیکنی مشاهده‌یه موفق اولیوردی .

(غلاندنس)ك تکنه‌سی هرنقدر صودرونه باتمیور ویالکز سطح بحره تماس ایله قایوب کیدییور ایسه ده ینه سرعتنك زیاده لکندن صولری یاریبور ، پوسکورتیوردی .

کمینك تا اوچ طرفنده جاملی برکوشك دروتنده طوران برطائفه اطرافه نظارت ایلیور ویاشنده‌کی بربورو واسطه‌سیله مشاهداتی بوقاری یه ، قپودان موقنده کی نوتجی یه بیلدیریبوردی . بوطائفه‌نك یاپی باشنده عجیب برآلت بولنیور ، برده برکورولتی ، براوغولتی ایشدیلیوردی .

صندوق کبی برشی اولان بوآلتك اوجندن بیوك بربوری چیقیور وبوری اغزی ایلری‌یه متوجه اولق اوزره طوریبوردی .

مابعدی وار



## کوچك معلومات

— وجود بشرك اسکلتنی تشکیل ایدن کیکلرك عددی ۲۰۸ ایمش .

— امریقاده‌اللی یی متجاوز یازی ماکنه‌سی فابریقه‌سی وارمش .

— کرهٔ ارض اوزرنده موجود بتون پوللرك انواعی ٤٣٠٠٠ ی متجاوز ایمش

— قمرك ضیاسی ارضه ایکی ثانیه دن آز بر مدت ظرفنده کونشکی ایسه سکز بچق دقیقه‌ده واصل اولور .

— دنیانك اك کوزل کل اغاجی المانیا ده ( هیلدسهایم ) شهرنده ایمش که مراقلی برانکلیز بواغاجه ۲۵۰۰۰۰ فرانق ویزدیکی حالده صاحبی پردرلو اقناعه موفق اوله مامش .

Hakkı Tarık Uş Koleksiyonu Süreli Yayınları

(قلونی) تیاتروسنده وضع موقع تماشا ایدلمشدر .

موسیو (ژول ورن) بر آره‌لق (ماغازه‌ن ایللوستره) رساله‌سنه دخی مدیر تعیین اولندیغی کبی (لژبون دونور) نشاننك شوالیه رتبه‌سنه نائل اوله‌رق فرانسزلرك توجهنی قازانمشدر .

مومی‌الیهی تنظیراً فرانسه مشاهیر محرریندن بعضلری فنی رومان تحریرینه قیام ایتمشلر ایسه‌ده موفق اوله‌مامشلردر .

موسیو (ژول ورن) حالا دخی فنی حکایه‌لر تحریریله اشتغال ایلمکده‌در .

علی مظفر

# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

قازینو مستخدمیندن برینه بونك نه اولدیغنی صوردیلر . غارسون شویله ایضاحات ویردی :

غلاندنس کمیسی فوق‌العاده بر سرعت ایله ایلریلدیکی اثناده شاید بر کمی‌یه تصادف ایلیه‌جك اولور وجسامتی حسبیله وقتیله مانووره اجرا ایلیه‌میه‌رك انکله مصادمه ایلیه‌جك دکل حتی آنك براز یقیندن کچه‌جك اولورسه بو کمینك غرق ونابود ویاخود هیچ اولمزسه نا قابل تعمیر برصورتده خسار دیده اولمسنه سببیت ویره‌بیلیر . ایشته بو آلت شویله بر قضانك اوکنی آلمق ایچون یاپلمشدر . صندوق دروننده حصوله کتیریلن برسس بوریدن چیقه‌رق هوایه انتشار ایلر . بوسس اودرجه‌لرده درین، او قدر قوتلی‌درکه بر قاچ یوز میل ایلریدن ایشیدیله بیلور .

ذاتاً غلاندنس بیوکلکی مناسبتیله اپی اوزاق برمسافه‌دن قابل رؤیتدر . بوحالده یولده بولنان کمیلر بوسسی ایشیدوب غلاندنسی‌ده کوردکلری حالده وقتیله مانووره ایلیه‌رك انك یولندن اوزاقلاشمغه موفق اوله‌بیلیرلر . کیجه‌لری ایسه بو آلت متمادیاً ایشلدکدن ماعدا اطراف غایت قوتلی فنارلر ایله تنویر ایدیلیوردی . کمینك اوکنی برقاچ یوز میل ایلریلره قدر ضیادار قیلان بو آیدینلقده الکتریق لامبه‌لریله حصول بولمیوردی . بو دخی یکی بر کشف اولملیدی .

—

— ٦ —

بشنجی قاتده تنزه

سیر قلارق ایله رفقاسنك بولندقلری قات کوکرته‌لر عدادنده بشنجی‌ایدی . یوقسه کمینك اصل قاتلرینی صایمق لازم کلیر ایسه یکرمی، یکرمی برنجی قاتی اوله‌بیلیردی . فی‌الحقیقه کوکرته‌لرك التنده دها برچوق قاتلر واردیکه



ماکنه دائره‌لری ، کیلارلر ، آنبار ، ارزاق ومهمات دپولری هپ اوراده ایدی .

سیر قلارق غازینویه کیره‌رك اطرافه برنظر عطف ایدر ایتمز :

— بوراسی پك مکمل بریر! براز استراحت ایلیه‌لم اولمازمی ؟ دیه صورمشیدی .

میسس قلارق :

— فنا اولمز ، سیر ، بورادن دکزك منظره‌سی پك کوزل کورینیور .

سیر بارەت :

— عجبا نره‌یه واردق ؟ اطرافده قره کبی برشیئلر کورونمیور ؟ دیدی .

میسس دوربینله افقی معاینه ایلیه‌رك :

— صاغ جهتده طوپراق کبی بر قارارتی کورییورم .

— بلوط اولمسون !

— ظن ایتمم . هله برکره‌ده سز باقیك !

سیر بارەت دوربینی آلدی . بر قاچ دقیقه سکوتدن صکره :

— صحیح ! برقره ! عجبا نره‌سی ، بوراده صالونده‌کی کبی برلوحه‌وارمیدر دیرسکز؟

سیر بارەتك بوسوزلری اوزرینه اطرافه عطف نظر ایلدیلر . فی‌الحقیقه قازینونك دیوارلرندن برنده لوحه آصیلی طورییور و اوزرنده شو سوزلر اوقونیوردی .

« غلاندنس ۳۲ درجه ۳۷ دقیقه طول غربی ایله ۱۷۰ درجه ۸ دقیقه عرض جنوبی اوزرنده وزه‌لاند جدیدك قارشوسنده بولنمقده‌در . »

سیر بارەت :

— آه ! نه چابوق ! دیدی ، ارتق بوسیتون شبهه‌م قالمدی . بوکمی کله‌جك هفته (سیدنه‌ی) ده بولنه بیله‌جك .

میسس قلارق :

— غلاندنسك شو آنده زه‌لاند جدید قارشوسنده بولندیغندن سیر ژیم بلاقوودك خبری اولسه‌یدی !

— لکن میسس بوندن قولای برشی یوقدر . شمدی اوکا برتلغراف چکر ، غلاندنسك یدی ساعت ایچنده زه‌لاند جدید قارشولرینه مواصلت ایتمش اولدیغنی بیلدیررز .

— فقط نصل ؟ ...

— بوکمیده اختراعات وکشفیات اخیره‌نك هردرلوسی موجود اولدیغی حالده ظن ایدرمیسکزکه مارقونی اصولنده تلغراف بولنمسون . ذاتاً قپودان سمیدسون کمیسنك حرکاتندن سیدنه‌ی خلقنی خبردار ایلمك اوزره هرحالده بویله بر احتیاطده بولنمش اولملیدر .

سیر قلارق :

— برکره صوره‌لم ، باقه‌لم کمیده اویله برشی وارمی ؟

قازینو مستخدمیندن برینی چاغره‌رق کمیده برتلغراف مرکزی موجود اولوب اولمدیغنی صوردیلر وهرقاتده بر شعبه بولندیغی خبرینی آلدیلر . بو شعبه‌نك نومروسنی ده اوکرندکدنصکره قازینودن چیقدیلر ، یایا اوله‌رق عودت ایله اطرافی کوزلجه تماشا ایتمکی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



سیواس شهر بانك منظره عمومیه سی



دها مناسب بولمش اولدقلرندن تراموایه بینمدیلر. قازینودن چیقدقدن صکره ایکی طرفده ینه دکانلر واردی. حتی تلغراف شعبه سیده قازینویه پك یقین ایدی. بوراده سیر یوره‌ت قاریشمزك معلومی اولان تلغرافی یازه‌رق مأموره تسلیم ایتدی. تلغراف اجرتی اوله‌رق ده‌پش دولار ویردی. تلغراف شعبه سندن چیقدقدن صکره برازایلروده برچوق سیاحلرك بر دکان اوکنده بینلمش اولدقلرینی کوره‌رك مراقلرندن اورایه صوقولدیلر. بو دکانك جامه‌لری اوزرنده (ئه‌لکتروسقوپ مرکزی) سوزلری اوقو - نیوردی. معلوم اولدیغی اوزره بو آلت مناظر بعیده‌نی رؤیت وتماشایه خدمت ایلیوردی. میلیارده‌رك تکلیفی اوزرینه اونلرده ایچری یه کیردیلر. نازك برموسیو سیاحلری قارشولادی. نره‌یی کورمك ایستیورسکز؟ دیه صوردی. سیر قلارق مستربوره‌نك یوزینه باقدی. مستر بوره‌ت ایسه:

— بزه (سیدنه‌ی) ی، باخصوص شهرك ریختمنی کوستریکز دیدی.

مأمور پك اعلا موسیو دیه‌رك ماکه‌یی بوکا کوره احضار ایله مشغول اولدیغی صره‌ده مستربوره‌ت سیر قلارقه دیدیکه:

— باقه‌لم سیر ژیم بلاقوودی کوره بیله - جکمیز؟ احتمال تلغرافی النه‌ویردکلری صره‌ده نه حال کسب ایتدیکنی ده تماشایه موفق اوله‌بیلورز.

میسس ومیسلردخی بوفکری زیاده سیله تقدیر ایلدیلر. مأمور مشتریاری بر اوطه‌یه آلدی. بو اوطه‌نك دیوارلرندن بری اوزرنده بیاض بر پرده کریلی ایدی. پرده اوزرنده هنوز برشی کورونمیوردی. مأمور پرده‌نك قارشوسنده طوران بر آلته یاقلاشه‌رق دوکمه‌سنه باصدی. در حال پرده اوزرنده (سیدنه‌ی) ریختمی کوریندی.

— مابعدی وار —

## تاریخ طبیعی

موئلفی: ابوالمحسن کمال

— مابعد —

انیوبهٔ هضمیه‌ده حاضرلاندقدنصکره قانه داخل اولورلر. واوعیهٔ شعریه درونینه وصوللرنده اولجه تنفس واسطه‌سیله کلش اولان مولدالحموضه‌نك تأثیرینه تابع اولورلر. بوسیدن بونلری اغذیهٔ تکوینیه‌دن تفریق ایچون «اغذیهٔ تنفسیه یاخود احتراقیه» نامیله توسیم قلنمشلردر.

بیان ایتدیکمز تقسیمدن شو نتیجه چیقارکه برغدانك قوهٔ مغذیه‌سی اساساً یکدیکرندن متفاوت ایکی تأثیردن متشکلدر. اکر غدا ازوتلی ایسه قانك وانسجه‌نك عناصر

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بوبه‌ت ایله فانوش هیچ حرکت ایلمدیلر . آجلقلری صوك درجه‌یه کلمش اولدیغندن، دکل قیملدامغه حتی کوزلرینی آچمغه بیله مجاللری یوقدی .

هوکویل : پك مکمل ! دیه کندی کندینه بیان فکردنصکره اورادن چیقدی . اوزون برصیریقك اوجنه بردمت تازه اوت باغلایه‌رق فیللرك یاننه کلدی . ژان دخی النده اویله بر اوت دمتی بولندیغی حالده آنی تعقیب ایدییوردی .

هوکویل فانوشه ، ژانده بوبه‌ته طوغری ایلریله‌دی . هرایکیسیده صیریقلری ایلری‌یه اوزاتمش طوریورلردی . بویله‌جه حیوانلردن اولدقجه اوزاقده ایدیلر . بیچاره حیوانلر ییه‌جکی کورر کورمز برتلاشه دوشدیلر .

اوتلره یتیشه بیله‌جکلری برموقعه کلیرکلمز ارتق اویوشمش قالمش اولان خرطوملرینی یواش یواش اوزاتدیلر دمتلری یقالادیلر ویاریم دقیقه ظرفنده هپسنی یوتدیلر .

بوندن صکره هوکویل ایله ژان آلتلرنده تکرلکلر بولنان ایکی فیچی‌یی یووارلایه، تکرلیه فیللرك یاننه یاقلاشدردیلر . شوصورتله بوبه‌ت ایله فانوش قانه قانه صو ایچدیلر . صکره اویودیلر .

بو اصول پك مکمل ایدی . بو طرزده سکز کون دوام ایتدکدن صکره ژان پیه‌رسون ایله هوکویل ارتق فیللرك یاننه صوقلمغه موفق اولدیلر . هرکون حیوانلره براز دها یاقلاشمشلردی . فقط حیوانلرك هر ایکیسنی ده طانیملری ایچون بر اصوله رعایت ایتمشلردیکه اوده‌یرکون بوبه‌ته صو ویه‌جك ویرن هوکویل وفانوشه یاقلاشان ژان ایسه ایرتسی کون ژانك بوبه‌ت ایله هوکویلك ده فانوش ایله اشتغال ایلمسیدی . بو صورتله فیللرك ایکیسی‌ده هم هوکویلی هم ژانی طانیورلردی .

طوغریسنی سویلمك لازم کلیرسه ژان‌ده هوکویل ده فیله یاقلاشیرکن دوچار مراق واندیشه اولمیور دکل ایدیلر . ذاتاً اللرنده اتشده قیزدیرلمش بردمیرچبوق طاشیورلردی . اکر ایجاب ایدرسه بوچبوغی حیوانك یااغزینه یاخود کوزینه صاپلایه‌جقلردی . فقط بویله برچاره‌یه مراجعت ایتمکه هیچ مجبور اولمدیلر . بالعکس حیوانلرك کوزلری پك ملایم باقیوردی . فیللر خرطوملرینی ایکی سیاحه طوغری اوزاته‌رق انلری اوقشایورلردی .

— مابعدی وار —

# برهفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

مأمور :

— ریختیمك هانکی نقطه‌سی سزجه مطلوب اولدیغنی بیلمدیکمدن مناظری صره‌سیله تبدیل ایده‌جکم . سز ایستدیککز یری کورر کورمز بکا سویلرسکز . دیدکدن صکره لیمانك مدخلندن بدأ ایله صره‌سیله مناظری ارائه‌یه باشلادی . بو حال بر سینه ماتوغرافی اکدیریور ایسه‌ده سینه ماتوغرافده اولجه فوطوغراف ایله رسملری آلنان مناظر کوریلوب بولوحه‌لرك همان او آنده‌کی حالنی مشاهده غیرقابلدر . حالبوکه بوراده سیدنه‌ی ریختیمنك شودقیقه‌ده‌کی منظره‌سی کورینیوردی . نهایت سیر ژیم بلاقوودك خانه‌سی کورینمکله سیر بوره‌ت :

— بزه بوراسی لازم ! دیدی . مأمور آلتنی تثبیت ایلمکله ریختیمك بو کوشه‌سنده‌کی منظره سیاحلرك کوزی اوکنه کلدی . ریختیمدن کلن کیدنلر پك کوزل تفریق ایدیلیوردی . حتی میسس قلارق اورادن کچنلر میاننده برمحیه‌سنی پك ایی طانیه بیلمشیدی . بو اثناده ژیم بلاقوودك [illegible]ره‌سنك آچلدیغی و (سیدنه‌ی هرالد) غزته‌سی محررینك النده بر غزته قولتوغنه قوروله‌رق مطالعه‌یه طالدیغی کورلدی . بش التی دقیقه صکره تلغراف موزعنك خانه‌نك قپوسنی چاله‌رق ژیمك خدمتکارینه بر ماوی کاغد ویردیکنی و (سیدنه‌ی هرالد) محررینك تلغرافی اوقودیغی زمان نه وجهله صورتنی اکشیتدیکنی مشاهده ایلدیلر . ارتق کندیلرینی طوته‌میه‌رق قهقهه‌لرله کولمکه باشلادیلر . ژیمك الندن تلغرافی نصل فیرلاندیغنی کورمشلر وبو خبری آلیر آلماز انك نصل باغرمش اولدیغنی‌ده پك اعلا ایشیتمش ایدیلر .

بو اثناده بر چاك سسی هرجهتده طنین انداز اولدی . مأمور بونك یمکه دعوت چاکی اولدیغنی خبرویرمکله ئه‌لکتروسقوپ مرکزندن چیقدیلر ودرحال ترامواپه آتلایه‌رق یمك صالوننك اوکنده اشاغی‌یه ایندیلر .

—

— ۷ —

مسترسمیدسونك ایضاحاتی

صالون شمدیدن طولمشیدی . فقط سیاحینك یری اولدن تعیین ایدلمش اولدیغی جهتله میلیارده‌ر ایله رفقاسی آچیقده قالمدیلر . ذاتاً سیاحینك موقعی نومرولرینه کوره ترتیب ایدلمشیدی . حالبوکه سیرقلارق ایله مستربوره‌ت عائله‌سی بیلتلرینی بر آره‌ده آلمش اولدقلرندن قمره‌لری یان یانه اولدیغی کبی سفره‌ده دخی موقعلری بریرده ایدی .

اوستی باشی غایت تمیز بر مأمورك ارائه ایلدیکی موقعلرینه اوطوردقلری وقت اطرافده حکم سورن سکون وانتظامه شاشدیلر . بویله یوز اللی ، ایکی یوز سیاحك طعام ایلمکده اولدیغی بر صالونده انجق بر ایکی غارسون بولنمسنه ، حالبوکه اونلرکده برکوشه‌ده طوره‌رق اطرافه نظارت ایله اکتفا ایدوب کمال تلاشله کیدوب کلماملرینه متحیر اولدیلر . او حالده سیاحینه عجبا نه صورتله یمکلر کتیریلیور ونه وجهله طباقلر دکشدیریلیوردی ؟ صاقین دها طعامه ابتدار ایدلمامش اولمسون ؟ فقط شوراده

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بوراده کمال اشتها ایله یمکلرینی بین سیاحلر ناقابل تعداد بردرجه‌ده . عجبا بونلره کیم خدمت ایلیور ؟....

سیر قلارق دیدیکه :

— لکن پك عجیب شی ! اورته‌ده هیچ بر خدمتکار یوق . عجبا بز نه صورتله یمك کتیرده‌جکز .

میسس باره‌ت :

— بر دانه وار اما اوده تا اوته‌کی اوجده قوللرینی قاووشدیرمش اویله‌جه طورییور .

میس قلارا :

— فقط هرکس نه صورتله یاپیور بز بورایه دقت ایده‌لم . البته اصولنی اوکره‌نیرز . اولا لیسته‌یی کوره‌لم . دیه بیان مطالعه ایلدی .

— حقکز وار میس ، سز لیسته‌یی کوزدن کچیردیککز صره‌ده بن ده اطرافه باقه‌یم .

سیر باره‌ت :

— بوکا حاجت قالمدی . شوراده ، ماصه‌مزك اوستنده طوران شو تعریفنامه یمکلرك نه صورتله کتیردیله‌جکنی یازییور .

— مابعدی وار —

## شؤن مکاتب

حین تأسسندن بری اوچ ، درت سنه قدر برمدت قلیله کذران ایتمش اولدیغی حالده جدیت تحصیلی ، متانت تربیه‌سی ایله مکاتب خصوصیه میاننده بر موقع ممتاز احراز ایلمش وکچن سنه قاسم پاشادن اسکدارده عتیق والده جامع شریفی جوارینه نقل ایدلمش اولان ( نجم ترقی ) مکتب فیض مکسبنك شوکونلرده اجرا اولنان امتحان عمومیلرنده حاضر بولنان محررلرمزدن بری طلبه‌لرك ابراز ایلدکلری اثر ذکا ومعلوماتدن صوك درجه‌ده ممنون قالمشدر .

ابتدائی اوچنجی سنه‌دن ۱ نومرولی فخرالدین ، ۱۵ نشأت ، ۵ امین افندیلر حساب ، صرف عثمانی ، علوم دینیه امتحانلرنده ابتدائی برنجی سنه‌دن ۱۴ نشأت ، ۲ عمر ، ۲۳ ادهم افندیلرده حساب ، علوم دینیه وقرائت امتحانلرنده پك پارلاق جوابلر ویرمشلردر .

هله اناث قسمی ایکنجی سنه طالباتندن ۲۳ دلنواز ، ۳۵ ناجیه ، ۲۱ هدیه ، ۳۵ نیلوفر خانملرك حساب ، علوم دینیه وقرائت امتحانلرنده‌کی موفقیتلری بالخاصه شایان تبریك وتحسین ایدی . اناث قسمی برنجی سنه طالباتندن ۱ ثروت ، ۳ لطفیه ، ۷ ملیحه ، ۲۹ خالده ، ۳۳ فاطمه ، ۴۵ مریم خانملرده پك مکمل امتحان ویرمشلردر .

## — تقدیر —

برهان ترقیٔ حمیدی رشدی ایکنجی سنه طلبه‌سندن نعمان بکك درسلرینه فوق الحد



چالشدیغی وبوسنه اجرا اولنان امتحان عمومیده صنفنك برنجیلك موقعنی احراز ایتدیکی استخبار قیلنمشدر .

بناءً علیه میر مومی الیهك سعی وغیرتنی تشویقاً کندیسنه بر قطعه ذکر جمیل اعطاسی مناسب کورلمشدر . بوهفته ظرفنده مطبعه‌مزدن الدیرملرینی رجا ایلرز .



# اون بش یاشنده بر قپودان

محرری : ژول ورن

مترجمی : فائق صبری

— کچن سنه قولکسیونندن مابعد : —

توم :

— جلب ممنونیتکز ایچون المزدن کلدیکی قدر چالیشه‌جغز دیه جواب ویردی .

مسترس وه‌لدون‌ده توم ایله ارقداشلرینی تقدیر وتبریك ایتدی . کوچك ژاقی‌ده اونوتمدیلر . اونیده ستایشلره ، آلقیشلره بوغدیلر . چونکه اوده کندینه کوره چالشمش ، شورایه بورایه قوشمش ایدی .

هرکول تبسم ایلیه‌رك دیدیکه :

— هم ظن ایدر ایسه‌م ، موسیو ژاق ، قانده‌لیسه‌یی قیرانده سز اولملیسکز . ماشا اه ، پك مکمل بربیلککزوار . اویله‌یا ، سز اولماسه ایدیکز بز هیچ برشئی بجره‌میه‌جکدك .

کوچك ژاق بوسوزلردن پك زیاده ممنون اوله‌رق محبی هرکولك النی کمال شدتله صیقدی . صارصدی .

هنوز پیلغریمك تکمیل یلکنلری آچلمامش ایدی . بوقاریده‌کی یوکسك یلکنلر اولدیغی کبی طوریوردی . کمی بیوك لارکو حالنده ایلریلدیکی صره‌ده بویلکنلرده آچیله‌جق اولورسه سرعتنده پك بیوك بر فرق کوریله‌جکدی . بابا فینغو ، قونترا بابا فینغو ، وطیاق یلکنلری بریق — غولتك سرعتنی پك زیاده تزیید ایلیه‌جکندن دیق سان انلری‌ده آچمق ارزوسنه دوشدی .

بومانووره هرنقدر اوفاق دستك یلکنلرینی آچمق خصوصنده داعیٔ صعوبت دکل ایدیسه‌ده دیکر یلکنلر میزه‌نا دیرکنك اك یوقاریسنده موضوع اولدقلری جهتله انلری آچمق پك قولای اوله‌میه‌جقدی . فی الحقیقه دستك یلکنلرینی کوکرته‌دن چکمك ، کرمك ، آچمق ممکن اوله‌بیله‌جکدی . دیکرلرینی آچمق ایچون ایسه سرنلره قدر چیقمق ایجاب ایده‌جکدی . دیق سان هنوز بوکبی خصوصاتده مهارت کسب ایتمامش اولان طائفه‌لرندن کیمسه‌نك حیاتنی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

صوکره بعضاً معده‌ده حامض لبن تحصل ایدر. بوندن بشقه عصارهٔ معدویه درونننده محلول حالنده « قلورمائیت امونیاق ، کبریتیت امونیاق ، کبریتیت کلس ، قلورسودیوم کبی » متعدد املاح بولندیغی مثللو خصوصی براساس دها بولنورکه « پپسین » نامیله یاد اولنور . برمایه کبی اجرای تأثیر ایدن شو اساس لیفین ، جبن تخثر ایتمش زلال کبی شیلری وعلی العموم ازوتلی غدالری پیطون دینیلان قابل حلول وامتصاص برجسمه تحویل خاصه‌سنی حائزدر . والحاصل هضم معدوی باشلوجه ایکی عملدن عبارتدر .

برنجیسی لعابده‌کی « پپتیالین » ایله مواد نشائیه‌نك « سکر عنبی » یه تحول ایتمی ، ایکنجیسی عصارهٔ معدویه‌ده کی « پپسین » ایله زلال ، لیفین ، جبن کبی ازوتلی غدالرك کذا قابل تمثل اولان الومینوز یاخود پپتونه تحول ایتمسیدر . آلبومینوز یاخود پپتون زلال یعنی یمورطه آقیله مقایسه اولنسه آنك کبی آلبومینوز یاخود پپتون حرارت وحامضاتك وکذلك تأثیریله تخثر ایتمش برحالده بولنمش اولور .

اشته بو وجهله حیوانلر « پپتیالین » و « پپسین » کبی ایکی مایه‌نك تأثیریله هم اغدیهٔ نشائیه‌یی ، هم اغدیهٔ زلالیه‌یی هضم ایده‌بیلورلر .

بالاده بیان ایتدیکمز وجهله بوایکی تحولك نتیجه‌سی اوله‌رق « کیموس » دینیلان یموشاق وسمریمسی برعجین حصوله کلور . بو هضم معدوی یه یعنی کیموسك تشکلنه لازم اولان زمان هرحیواندہ متفاوتدر . انسانك معده‌سنده کیموس حاصل اولمق ایچون ایکی ، ایکی بچق ساعت لازمدر . انکچون طعامی متعاقب برمدت اصلا صو ایچمه‌ملیدر، چونکه عصارهٔ معدویه‌صولانیرسه قوتی قیریلیروکیموس طبیعی کچیکیر .

( هضم معائی ) . — معده‌ده کیموس حالنه تحول ایدن مواد غدائیه‌نك بر قسمی دامار اغزلری واسطه‌سیله مص اولندقدنصکره قسم دیکری‌ده بوابدن چیقوب امعاء رقیقه‌یه هزیمت ایدر . اشته کیموس حالنده‌کی مواد غدائیه درون امعاده دها بر طاقم تحولاته اوغرارکه اوغرادیغی حالدن کیلوس حصوله کلیر. کیلوسی کیموسدن تفریق ایدن شی کیلوسك معاءاثنای عشرده معتدل وسائر اقسام معائیه‌ده قلوی کیموسك ایسه حامضی اولمسیدر .

کیلوس ، سود کبی بیاض بر مایع اولوب امعادن بالامتصاص قانه قاریشور کیلوسك امتصاص اولنمسی امعاء رقیقه درونننده وقوعبولور . بو تحوللك حصوله کلمسی ایچون معده‌ده اولدیغی کبی بوراده دخی ایکی عمل لازمدر . بری عمل میخانیکی اولوب امعانك جدرانینك حرکات دوریه‌سیله درونننده‌کی اغدیه‌نك سیر ایتمسیدر . دیکری عمل کیمیوی اولوب جدر امعادن وسائر غدد مخصوصه‌دن متوارد عصارات هضمیه‌نك اغدیه‌یه بالکمیا



واقع اولان تأثیرلریدر . فعل کیمیوی معاءاثنا عشرده وقوعه کلور .

# بر هفته ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق سبری

— مابعد —

— امان چابوق اوقویینکز . بقالم بواصول نصل شی ایمش ؟

سیر باره‌ت کاغذهٔ کوز کزدیردی . سکره تبسم ایلیه‌رك دیدیکه :

— حقیقةً خوش شی ! طورکز بن کندمه برطباق یمك کتیرده‌یم . او وقت سزده اوکره‌نیرسکز .

بوائناده میسس قلارقك :

— لکن بونلر نه اوله‌جق ؟ دیه کمال خیرتله یمك ماصه‌سنك کنارنده بولنان اوزری رقملی برطاقم دوکه‌لری ارائه ایتدیکی کوریلدی. فی الحقیقه ماصه‌نك هر ایکی جهتنده هر سیاحك اوکنده بر طاقم دوکه‌لر بولنیوردی . بودوکه‌لر اوزرنده صره ایله بردن یکرمی یه قدر رقم یازیلیدی .

سیر باره‌ت :

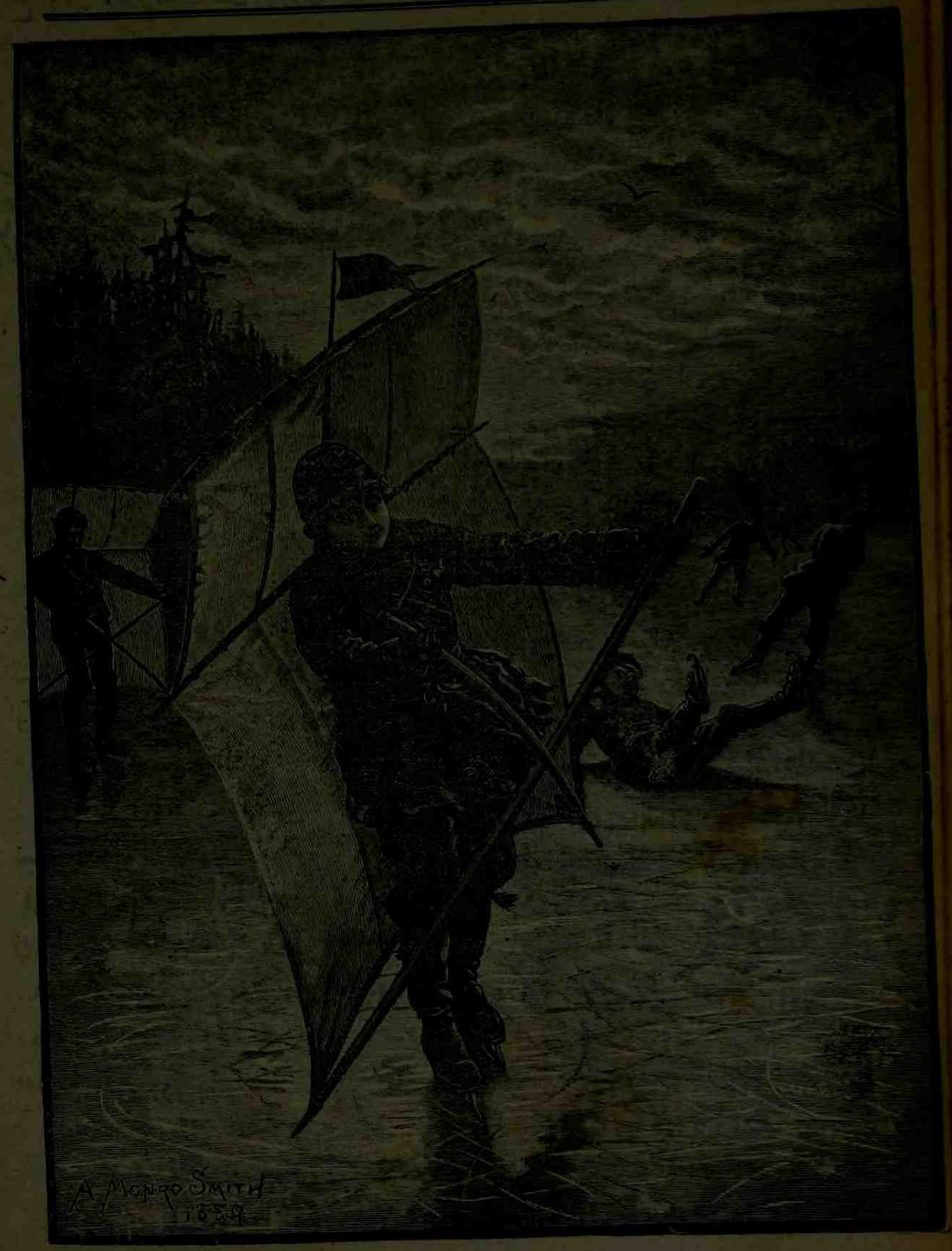
— عجله ایتمیکز ، میسس ، شمدی اورقلارکده نه ایشه یارادیغی اوکرنه‌جکسکز.

دیدکدنصکره لیسته‌یی آلدی وارزوایتدیکی بریمکی انتخاب ایتدی . لیسته اوزرنده بو یمکك قارشیسنده ۹ رقمی یازیلیدی . سیر باره‌ت ماصه‌نك کنارنده‌کی نومرولر صره‌سنده ۹ رقملی دوکه‌یه باصدی . آره‌دن بر قاچ دقیقه کچدکدنصکره سیر باره‌نك اوکنده طورمقده اولان بوش طباغك بردن بره ماصه‌نك التنده غائب اولدیغنی وبرینه ایستدیکی یمك ایله طولو برطباغك چیقوردیکنی کوره‌رك دها بیوك برحیرته دوشدیلر .

همان هرنبری لیسته‌دن برر یمك انتخاب ایلیه‌رك نومرولره یاصدیلر وصره‌سیله طباقلرك اینوب چیقدیغنی کوردیلر . طعام یك نشه‌لی کچدی . سیرقلارق شو صورتله یمك یمکدن بك متلذذ اولمشیدی . حتی عینی وجهله بر شیشه شامپانیا بیله کتیرتمش واك نادیده میوه‌لردن‌ده ایستدکدن صکره آشجی‌یه عینی طریق ایله ۲۰ دولار بخشیش یوللامشیدی . والحاصل سفره‌لر التنده ترتیب اولنان ماکه‌لرك مکملیتنه، موفقیتنه شاشدیلر قالدیلر . هیچ کیمسه‌نك یمکی دیکرینککنه قارشمیور ، هپ سپارش اولنان یمکلر کلیوردی . بودرجه‌لرده انتظام حقیقةً کورلمامش برشیئدی .

طعام بربچق ساعت قدر سوردی . یمك اوزرینه برر فنجان قهوه ایچدیلر. آندن‌صکره هرکسك یواش یواش چکلدیکنی کوره‌رك اونلرده قالقدیلر . جاده‌یی کچه‌رك قارشیکی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları




یلکنلی پاتیناژ





فنی حکایه‌لر محرری ژول ورن

# غایتان فاراده‌ل

( مصور سیاحی رومان )

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

ژان برقاچ پارچه قامش شکری الده ایتمشیدی . چوجق انلری برر برر فانوشه اوزانیور ، فیلده کمال ممنونیتله قامشلری یوتیور ایدی . ذکی حیوان ژانك بولذیذ قامشلری جیبندن چیقاردیغنه دقت ایلیه‌رك مطالعه صالوننه کیردیلر ، صالونك جبهه‌لرندن برینه بیاض بیوك بر پرده کریلمش واوکنه‌ده برتلفوغراموفون آلتی قونیلمشیدی .

بوحاضرلغك سوارینك اعطا ایلیه‌جکی ایضاحات ایچون اولدیغنی آکلادیلر . فی الحقیقه کمینك قپودانی بیاناتنی سیاحلره برآنده ایشیتدیرمك ایچون بویله یکی برآلتك وساطتنه مراجعت ایتمشیدی . قپودان اوطه‌سنده بر تلفوغراموفون آلتی قارشیسنده سوزسویلیه‌جك تلفون آلتی صداسنی تکمیل صالونلره نقل ایده‌جکی کبی بوانناده برتلفوت آلتی ده قپودانك اوضاع وحرکاتنی پرده‌لر اوزرینه ترسیم ایده‌جکدی . شو صورتله که صالونده بولنان سیاحین عادتا آنی بالذات کورییور وایشیدییور ایمش کبی اوله‌جقلردی .

میلیارده‌ر سیر قلارق صالونه کیره‌رك بوحاضرلقلری کوردیکی وقت ایشك نه دن عبارت اولدیغنی اکلامش وارقداشلرینه دیمش ایدیکه :

— مستر سمیدسونك غلاندنس حقنده اعطا ایده‌جکی ایضاحاتی بالجمله سیاحینه برآنده استماع ایتدیرمك ایچون مراجعت ایده‌جکی واسطه‌نك پك مکمل وشمدی‌یه قدر ایشیدلمامش برشی اوله‌جغنی بن ذاتاً تقدیر ایلمش ایدم . فکرمده آلدانمامشم . ایشته بوکوردیکمز ترتیبات بهمه حال بونك ایچون اولملیدر .

— مابعدی وار —

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ساعتنك رقاصی اولوب ۱۱۰ بچق متره طولنده در .

— قیرلانغجلرك یاغمورك نقربنده طوپراغه سورتینه رك اوچوشدقلری وشو واسطه ایله بارانك ورودی تعیین ایدلدیکی معلومدر. بوکاده سبب قیرلانغجلرك آولادقلری بوجکلرك حوالیٔ مرتفعه‌نك رطوبتندن محافظهٔ نفس ایچون سطح ارضه تنزل ایلملری وقوشلرك دخی آولرینی تعقیب ایچون زمیندن اوچمغه مجبور اولملریدر .

— ایپك ایپلیك کتن ایپلکدن اوچ دفعه دها قویدر .

— قوپارلدقدن صکره اك زیاده طایانان چیچك (قریزانتهم - صاری اقحوان) چیچکیدر .

— کرهٔ ارضده موجود نباتات میاننده اك زیاده ارتفاعه مالك اوله‌بیلن نبات منطقهٔ حاره ابحارنده یشایان دکز یوصونیدر. بو نبات غایهٔ تنموینه مواصلتنده ۲۰۰ متره‌دن زیاده ارتفاعه مالك بولنور .

— ارضك اك زیاده صغوق اولان شهری روسیه‌ده واقع ( یاقوسق ) شهری اولوب بعضاً درجهٔ حرارت اوراده تحت‌الصفر ٤٦ درجه‌یه قدر اینر .

— ساعت ایلك دفعه اوله‌رق ۱۸۵۰ سنه‌سنده امریقاده اعمال اولنمشدر .

— بر انسان وسطی اوله‌رق دقیقه‌ده اون التی : یکرمی دفعه وکونده یکرمی بیك کره تنفس ایلر . بر چوجق ایسه همان شو مقدارك ضعفی قدر نفس آلیر .



# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

میسس مه‌ری :

— حقکز وار، میلورد ؛ دیدی ؛ شمدی شوراده اوطورمقده اولدیغمز حالده قپودانك هر درلو اوضاع وحرکاتنی کوره‌جکمز کبی سوزلرینیده تمامیله ایشیده‌بیله‌جکز . فقط بو بختیاری یالکز بزه جلوه نما اولمیه‌جق . کمینك بتون صالونلرینه یرلشمش اولان سیاحینك جمله‌سی‌ده عین زمانده بوسوزلری ایشیده‌جك وقپودانی کوره‌جکلردر .

میسس قلاری :

— او حالده یقین برموقع انتخاب ایده‌لمده قپودانك سوزلرینی ایی ایشیده‌لم . دیه بیان فکر ایتدی .

— پك طوغری سویلیورسکز میس ، ایلری‌یه کچه‌لم . باقکز ماصه‌نك یقیننده بر وار .



میلیارده‌ر ایله رفقاسی صالونی شمدیدن طولدیرمش اولان سیاحلرك اره‌سندن کچه‌رك ایلری‌یه واردیلر . بو اثناده ( سیدنه‌ی ) ده طانیدقلرندن برچوق ذواتی کورمشلر وباشلرینی ایکمك صورتیله تعاطیٔ سلام ایتمشلردی .

یك کوزل ومناسب برموقعه اوطوردیلر . بورادن هم آلتك سویلیه‌جکی سوزلری مکملاً ایشیده‌بیله‌جکلر، هم‌ده لوحه اوزرنده قپودانی ایچه کوره‌جکلردی .

ساعت هنوز یدی‌یه چهاریك واردی . قپودان ایضاحاتنه تمام یدیده مباشرت ایلیه‌جك ایدی. بو برچهاریك ساعت وقتی کمیده کوردکلری غرائب حقنده مطالعه یوروتمك صورتیله امرار ایلدیلر .

یدی‌یه بش قاله برچاك سسی طویولدی وصالونده‌کی لوحه اوزرنده «قپودان سمیدسون بش دقیقه‌یه قدر ایضاحاته باشلایه جقدر . » سوزلری اوقوندی . بونك اوزرینه هرکس اسکمله‌سنه ایچه یرلشمکه، اوکسورمکه، سومکورمکه باشلادی . تیاترولرده اویونه مباشرت اولنه‌جغنی اخطار ضمننده چالنان چاك اوزرینه تماشاکران میاننده نصل برحرکت مشاهده اولنورسه قپودانك ایراد کلامه ابتدار ایلیه‌جکی‌ده خبر ویریلیر ویریلمز سیاحین اره‌سنده‌ده عین حال کورینمشیدی .

نهایت تمام ساعت یدیده مدید برچاك سسنی متعاقب پرده اوزرنده سیر سمیدسونك رسمی کورینـدی . قپودان یرلره قدر ایکیله‌رك سیاحلری سلاملادیغی صره‌ده آلت‌ده شویله‌جه انك سوزلرینه ترجمان اولمغه باشلادی .

— مادام‌لر، موسیولر . اوزون اوزادی‌یه تفصیلات وایضاحات ایله سزی ازعاج ایلیه‌جك دکلم . مقصدم ( غلاندنس ) ك نه کبی اسباب فنیه‌یه متنبی اوله‌رق بوقدر خارق‌العاده برسرعته مالك اولدیغنی سزه غایت ساده بر صورتله ایضاح ایلمك وبو وسائطی بولان مخترعی سزه طانتدیرمقدر . بونك ایچونده تعبیرات فنیه ایله مملو براسلوبی تعقیب ایلیه‌جك دکلم . یالکز سزه شو خوارقی اکلاتمقله اکتفا ایده‌جکم . عجبا ایچکزده . کوچك ایکن ، دکز کنارینه قدر کیدوب یاصی طاشلری قیرلاته‌رق سطح بحر اوزرندن سکدیرمك صورتیله اکلندیککز صره‌ده برکون اولوبده کمیلرك‌ده شو صورتله برسرعت خارق العاده‌یه مالك اوله‌رق دکز اوزرنده قوشوب سکمه‌لری ممکن اوله‌جغنی دوشونمش ، بونك ایچون بعض وسائط معقوله تخیل ایتمش اولانلرکز وارمیدر ؟ امیدایدرم که طاشلرك بو وجهله آتیلدقلری وقت پك بیوك برسرعت ایله ایلریلملری هرحالده نظر دقتکزی جلب ایله سزی بو خاصه‌یی کمیلرده‌ده تطبیق ایتمك ایچون دوشوندیرمش اولملیدر . اکر بوفکر سزلردن کیمسه‌نك خاطرینه صدور ایلمامش ایسه ( غلاندنس ) ك صاحبی اولان میلیارده‌رك عقلندن بر آن چیقمامش ، نهایت کیجه کوندوز دوشونمسی سایه سنده شو کوردیککز جسیم کمی‌یی وجوده کتیرمسنه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

سبب اولمشدر . ( غلاندنس ) دن اولکی کیلرك پك بیوك بر سرعتله ایلریلیه‌ماملرینك اسبابنی برکره دوشونه‌لم . کوریرزکه بوکا سبب انلرك سابح اولملرندن بشقه برشی دکلدر . بوکیلر دکز دروننده یوزدکلری جهتله فوق العاده بر سرعته مالك اوله‌میورلردی . کمینك دکز دروننه مغطوس اولان قسمی سرعتك تزایدینه مانع اولیور وبوقوهٔ مانعه‌یی مغلوب ایتمك ایچون پك بیوك برعمل میخانیکی صرفی مجبوریتی حصول بولیوردی .

— مابعدی وار —

# اون بش یاشنده برقپودان

محرری : ژول ورن

مترجمی : فائق صبری

— کچن سنه قولکسیونندن مابعد : —

والحاصل کمیده هرکس اولکی کبی امرار حیاته ابتدار ایتمش ایدیسه‌ده ینه ، پیلغریمك قپودانی ایله مرتباتنك برصورت فجیعه‌ده وفاتلرینه سببیت ویرن مدهش قضا کیمسه‌نك کوزی اوکندن کیتمیوردی .

اوکون دیق‌سان هرشی یرلی‌یرنده اولسون وهر درلو احتماله قارشی حاضر بولنلسون فکریله صوك درجه‌ده چالیشدی . توم ایله ارقداشلری کمال خواهش ایله انك امرلرینی یرینه کتیرییورلردی . پیلغریمك کوکرته‌سنده حکم سورمکده اولان بیوك بر انتظامدن هر شیئك بولنده‌کیده‌جکی ظن وامید اولنه‌بیلیردی .

دیکر جهتدن دیق سانك کمینك اداره‌سنی النه آلمش اولمسنه اولجه اعتراض ایتمش اولان نه‌غوروده ارتق سنی کسمش ایدی . مومی الیه دیق سانك شو وظیفهٔ مهمه‌یی درعهده ایدیشنی حسن نظرله تلقی ایتمش کبی کوریندی . هرکون طاراجق مطبخنده مشغول اولدیغی جهتله ینه اسکیسی کبی هیچ کورینمز اولدی . بوندن بشقه دیق‌سان آشجینك شایان اعتراض اوفاق بر مناسبتسزلکنی ، کوچك بر اطاعتسزلکنی کوره‌جك اولورسه آنی همان کمینك سینتنه‌سنه آتدیره‌رق پیلغریم قره‌یه مواصلت ایلینجه‌یه قدر اورادن چیقارمامغی کندی کندنجه قرارلشدیرمشیدی . قپودانك اوفاق براشارتی اوزرینه هرکولك آشجی‌یی بویندن یقالاییورنجه آنباره آتمسی بردقیقه بیله سورمیه‌جکدی . بو حالده یمك پیشیرمسنی بیلن نان آشجینك موقعنی اشغال ایده‌بیله‌جکدی . ایشته بوجهتله نه‌غورونك کندینه کمیده وجودینه بهمه‌حال لزوم کوریلن مهم بر شخص کبی باقمامسی لازم کلیوردی ، فورناز حریف کندینی پك یقیندن نظر تفتیش التنده طوتدقلرینی حس ایدر ایتمز اطوار وحرکاتنی دکشدیرمش ، مقاصدندن هیچ بر صورتده رنك ویرمامکه چالشمش ایدی .

کیجه‌لری اکثریا کمیلرك یلکنلرینی ازالتمق ، باخصوص فله‌ش ، بابا فینغو ، قونترا بابا فینغو



کبی یوکسك یلکنلری صارمق عادت اولمشدر . چونکه کیجه‌لین بغتةً ظهور ایده‌جك برفورطنه‌یه قارشی یلکنلرك شوصورتله ازالتلمسی پك احتیاطکارانه برحرکتدر . لکن دیق‌سان بویله براحتیاطه کمیسی ایچون هیچ برلزوم کورمیه‌رك آندن واز کچمك مناسب اوله‌جغنی ظن ایتمشیدی .

هواده اویله فورطنه ویا شدتلی روزکار ظهور ایلیه‌جکه دائر هیچ بر اماره موجود اولمدیغی کبی ذاتاً دیق‌سان اوکیجه‌یی کوکرته‌ده کچیرمکه قرار ویرمش اولدیغندن کمی‌یی نظارت متمادیه التنده بولندیره‌بیله‌جك وهوانك تحولاتنه دخی دقت ایده‌جکدی . بوندن بشقه یلکنلری ازالتمیه‌جق اولورسه کمی سرعت مکتسبه‌سیله ایلریلیه‌جك وبویله‌جه ضایع اولان زمانك تلافیسی ممکن اوله‌جقدی . چونکه بر آن اول دکزك شوخالی قسمندن اوزاقلاشه‌رق پوسته واپورلرینك ممری اولان مواقعه مواصلت ایتمك پیلغریم قپودانك اك برنجی املنی تشکیل ایدییوردی .

پیلغریمك قطع ایتمش اولدیغی مسافه‌یی تخمین وتقدیر ایلیه بیلمك ایچون دیق‌سانك استعمال ایلیه بیله‌جکی آلتلرك یالکز پوصله‌ایله پراکته‌دن عبارت اولدیغنی اولجه سویلمش ایدك .

ایشته اوکون طائفه چراغی پراکته‌یی یاریم ساعتده بر دکزه القا ایتدیرمش وآلتك اشارت ایلدیکی ارقامی برطرفه قید ایتمش ایدی .

پوصله‌یه کلنجه بو آلتدن کمیده ایکی عدد واردی . بریسی دومنجینك کوزی اوکنده موضوع ایدی که آلتك قادرانی هرلحظه کمینك هانکی جهتی تعقیب ایتدیکنی ورأسنك متوجه اولدیغی سمتك نره‌سی اولدیغنی بیلدیرییوردی . کیجه‌لری پوصله‌نك ایکی مقابل جهتنده اشعال ایدیلن لامبه‌لر آلتی تنویر ایدییوردی .

ایکنجی پوصله قپودان هولك قره‌سنده دیواره آصیلی ایکی دمیر چیوغه معلق ایدی . قپودان بوسایه‌ده هیچ قره‌سندن آیرلمقسزین دائما کمینك اعطا اولنان روطه‌یی تمامیله تعقیب ایدوب ایتمدیکنی ودومنجینك کرك عدم مهارتندن کرکسه دقتسزلکندن کمی‌یی سمت مطلوبندن انحراف ایتدیروب ایتدیرمدیکنی اکلایه بیلیردی .

ذاتاً اوزون سفرلر اجرا ایلین کمیلر میاننده ایکی پوصله‌سی ، ایکی قرونو متره‌سی اولمیان یوق کبیدر . چونکه بو آلاتی دائما یکدیکرلریله مقایسه ومعاینه ایلمك وبوزیلوب بوزیلمامش اولدقلرینی اکلامق کمیجیلر ایچون پك الزم برایشدر .

پیلغریم بوجهتده‌ده مکمل ایدی . انکده ایکی پوصله‌سی ، ایکی قرونو متره‌سی واردی . دیق سان کمیجیلرینه بوایکی آلته صوك درجه‌ده دقت ایتملرینی اخطار ایلدی . چونکه پوصله‌لرك اوکا پك زیاده لزومی واردی .

مابعدی وار

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

صوقه بیلیردم . بو صورتله دکزك دیبندن چیقمق ممکن اوله‌جقدی . بوراسنی خاطرلار خاطرلامز هیچ تردد ایلمدم . ایاغمده‌کی اغیر قوندره‌لری دکزه براقدم . براز خفیفلدیکم جهتله بر بالطه ضربه‌سیله لاستیك بوری‌یی قوپاردم ودرحال اکا بردوکوم وورەرق اوجنی پانطالونمدن ایچری صوقدم . یواش یواش پانطالونم وجاکتم شیشمکه باشلادی . ارتق ایاغمده اغیر قوندره‌لر اولمدیغندن عادتا بربالونه دونمشیدم . شمدی دها زیاده صویه تبدیل مکان ایتدیردیکم جهتله یواش یواش سطح بحره طوغری چیقمغه ابتدار ایلدم . اوچ دقیقه صکره باشم اشاغیده اولمق اوزره بحر محیطك سطحنه واردم .

« برصندال دروننده ورودمه منتظر اولان ارقداشلرم ارتق مراقه باشلامشلردی . نهایت براز یقینده ایکی بجاغك صودن چیقمش اولدیغنی کوره‌رك کلدیلرینی دکزدن چیقاردیلر . قپودان موفقیتمه ممنون اولدی . سواری یه مغروق کمیده یوز فوچی زیتون یاغی اولدیغنی سویلدم . اقشامه قدر چالشدق . بو فوچیلرك هپسنی بزم کمی‌یه نقل ایتمکه موفق اولدق . قپودان بوخدمتمه مکافاة بکا یوز فرانق یرینه بش یوز فرانق ویردی .

اوچ آی صکره فرانسه‌یه عودتمزده قپودان دوکونمده بولنمق لطفنده بولندی . اووقتدن بری طالغیچلغمی کوپك بالغی ایله اولان مجادله‌می بردرلو اونوته‌میورم .

منشلی زاده :

نعمان

چوجقلره مخصوص غزته

اثر کزی مع الممنونیه درج ایلیورز . کوزل ترجمه ایلدیککز جهتله شایان تبریکسکز . بشقه اثرلریکزیده بکلرز .

---



« تاریخ طبیعی »

مؤلفی : ابوالمحسن کمال

— مابعد —

مواد شحمیه صفرا وعصارهٔ پانقره آسیه واسطه‌سیله معا اثنا عشرده وامعاء رقیقه‌نك دیکر قسملرنده هضم اولنوب سو بیه حالنه تحول ایدر .

استطراد . — شکر ، ضمغ ، هلام ، « جلاتین » ومایع زلال کبی قابل حل اولان غدالرك مص اولنمق ایچون هیچ بردرلو تحوله محتاج اولمدقلری ویالکز عصارات معائیه دروننده حل اولنه‌رق عیناً ترکیب بدنه کیردکلری ظن اولنه‌بیلیر . لکن حقیقت حال بویله دکلدر . دیکر مواد غدائیه کبی بونلردخی مص اولنمازدن



اول هضم اولان مایه‌لرك تأثیراتنه تابع اولورلر .

بو وجهله قامش شکری معده‌ده ( سکر عنبی ) یه تحول ایدر . وکذا زلال آلبومینوزه تحول ایدرکه بالاده کورلدیکی وجهله آلبومینوز حرارتك وحامضاتك تأثیریله تحثر ایتمدیکندن مایع زلالدن متفاوتدر .

## هضم ایله حاضرلنمش اولان عناصر مغذیه‌نك مص اولنمسی

امتصاص معائی . — هضمدن مقصد ، مایعات هاضمه ، یعنی لعاب ، عصارهٔ معدویه سبال پانقره آس وصفرا واسطه‌سیله تحویل وتحلیل ایدلمش اولان مواد غدائیه‌نك مص اولنمسندن عبارت ایدوکی بیان اولنمش ایدی . بوامتصاص کیفیتی معده‌ده باشلار وانبوبهٔ هضمیه‌نك اقسام تالیه‌سنده وعلی الخصوص امعاء رقیقه دروننده دوام ایدر . امعاء رقیقه‌نك سطح داخلیسی « حلیمه » ویا « زغابه » [*] دنیلان بر طاقم الات ممصه ایله مستوردر .

بوزغابه‌لر عادتا شجرهٔ حیوانیه‌نك الیاف جذریه‌لریدر . نصلکه اغاجلر زمیندن کندولرینه الزم اولان موادی الیاف جذریه‌لریله اموب آلورلرسه بونلرده امعادن وجوده الزم اولان موادی اموب مص ایدرلر . امتصاص معائی ایکی طریق ایله اجرا اولنور بری اورده ، دیکری اوعیهٔ کیلوسیه‌در .

[*] زغابه ، غایت کوچك تویلره اطلاق اولنور .

اورده ایله امتصاص . — اورده ایله مص ایدیلان محصولات هضمیه صو ، املاح اغذیهٔ ازوتیه ایله اغذیهٔ نشائیه‌نك هضمندن متحصل مواد شبیه الزلال ایله مواد سکریه‌در . اورده مواد شحمیه‌یی مص ایتمز اشته بو خاصهٔ طبیعیه ایله اوعیهٔ کیلوسیه‌دن تفریق اولنور . مجرای هضمیه اورده‌سی وریدالبابه منتهی اولدیغندن بالامتصاص کتوردیکی شیئی کبده ایصال ایلر بورادنده ورید اجوف سفلی‌یه کتوروب اورادن دائرهٔ دوران دمه کیدر .



# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

« ایشته صویه باطمیه‌جق ویالکز انك سطحی اوزرینه تماس ایله ایلریلیه‌جك برکمی وجوده کتیریله بیله‌جك اولورسه او وقت خارق العاده برسرعته مالك برسفینه انشا ایدلمش اوله‌جقدی . حتی بونتیجه‌یی الده ایلمك ایچون برشکل خصوصیده اعمال ایدلمش اولان کمیلره صوك درجه‌ده سریع الحرکه ماکنه‌لر قونلمش وسرعتك تأثیری التنده کمی یوقاری‌یه قالقه‌رق صو ایله تماسی اولدقجه آزالمشیدی . لکن

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



رسام قادین

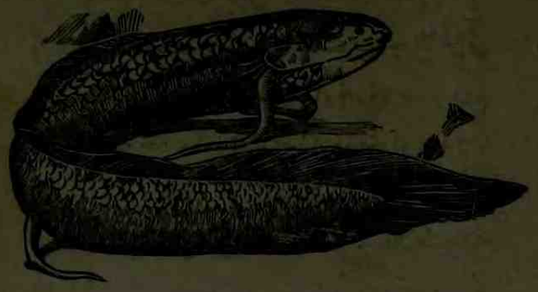




فرانسه ده تورن ایالتنده واقع بر اریك اغاجی که یالکز شو دالی اوزرنده یوز بیك اریك واردر .

بوحال بالعموم کیلره قابل تطبیق اولدیغی کبی هر وقتده موفقیت بذیر اولهمیوردی .

« [ غلابدنس ] ك مخترعی اولان ذات برکون صندالی برنهره قریب اولان صیغه‌سنك باغچه‌سنه چکمش و آنی الق اوستنه کلمك اوزره اورادہ ترك ایتمش ایدی . بر مدت صکره برطولو ویاغمور باشلامش ، نهر طاشمش واطرافی استیلا ایلین صولر ۷۰ سانتیمتره ارتفاعی بولمش ایدی . طبیعیدرکه میلیارده‌رکده صندالی یوکسلمش وقارینه‌سی هواده اولمق اوزره اویله‌جه قالمشیدی . میلیارده‌ر صندالی



اوسترالیا دکزلرنده بولنان و پروتوپتروس دنیلان بر نوع بالق که کوپك حاولار کبی بر سس اظهار ایتمیله مشهور در .

طوغریلته‌رق درونینه پنمك وشو صورتله جواردہ محتاج معاونت اولانلر وارسه انلرك امدادینه یتشمك ایسته‌مش وهمان یوزه یوزه صندالله یاقلاشمشدر . صندالله تقرب ایلینجه یارماغنك اوجیله آکا طوقونان میلیارده‌ر اولدقجه جسیم اولان صندالك بو اوفاق تماس نتیجه‌سی اولهرق اون متره ایلری یه قدر فیرلادیغی کوره‌رك بیوك بر حیرته دوشمش وشو تجربه‌یی تکرار ایلدکده صندالك یك اوفاق برقوتله بیوك مسافه‌لر قطع ایتدیکنی مشاهده ایتمشدر . بالاخره صندالك سایح اولیوب قارینه‌سی ایله صو اره‌سنده قالمش اولان هوا انی یوقاری یه قالدیرمش اولدیغی وبو یوزدن انك اوفاق برتماسدن بیله متأثر اولدیغنی اکلامشدر . بونك اوزرینه مومیالیه‌شوحالدن ممنون اولمش وبرکشفك اوجنی یقالادیغی امیدینه دوشه‌رك هوای مضیق واسطه‌سیله برکمی‌یی صو

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

اوزرنده یورتمك قابل اوله‌بیله‌جکنی ظنه باشلامش وبو آندن اعتباراً چالشوب چبالایه‌رق بش سنه‌لك برسعی نتیجه‌سی اوله‌رق شو مهم کشفی بردرجهٔ مکملیته ایصاله موفق اولمشدر .

« کوردیککز اوزره غلاندنس اولدقجه اوزون برکمیدر . آلتی دوزجه‌در . حال طبیعیده سائر کمیلر کبی سابحدر . صو دروننده‌در . فقط مخترعی اکا ایکی آلت علاوه ایلمشدر که بری کمینك ارقه طرفنده‌کی اوزون قویروق دیکریده ایکی جهتده بولنان زیاده‌سیله محدب ایکی قناددر . کمی علی العاده حرکت ایلدیکی وقت بونلر تکنه‌یه یاپیشیق طورر . لکن سرعت تزیید اولنمق استنلدیمی بو آلتلر آچیلور . کمی دروننده‌کی قوتلی برماکنه بوقنادلر ایله قویروغك التنه هوا سوق ایلر . شو حالده بوخارجی سطحلر ایله صو اره‌سنده برهوای مضیق طبقه‌سی وجود بولور . کمی انجق دیبی صویه طوقونه‌جق قدر یوکسلور . شو صورتله صویك مقاومتی صوك درجه‌ده تخفیف ایدلمش اولمغله طبیعیدرکه سرعت زیاده‌لشور . کمینك موازنه‌سنی تأمین ایچون قنادلر آلتنه سوق اولنان هوایی یکرمی هوای نسیمی تضییقنه قدر صقشدیرمق کافیدر . اوراده صقشدیریلان هوانك فضله‌سی قویروغك نهایتندن قاچار . قنادلرك سطح معدنیسنك‌ده صو ایله پك آز تماسده بولنه‌جغی معلومدر . اك زیاده کمینك استنادینه یارایان شئ هوا طبقه‌سندن عبارتدر . بوندن بشقه (غلاندنس) بخار ایله متحرك اولمیوب غایت خصوصی برماکنه‌یه مالکدر . بو کمینك قوهٔ محرکه‌سی مایع هوا واسطه‌سیله الده ایدیلیور . اوچ پروانه‌سی پك بیوك برقوتله دونیور . حال طبیعیده بیله خارق العاده بر سرعتله ایلریلین کمینك حیزی سطح بحر اوزرنده یوکسلدکدن صکره برقاچ یوز مثلی آرتیور . ایشته مادامله موسیولر . ( غلاندنس )ك خارق العاده برسرعتله ایلریلمسی اسبابنی تهیئه ایلین وسائط فنیه ومعقوله کوریلیور یا پك ساده برشی . فقط بوحقیقت مفیده‌نك نه امکلر، زحمتلر صرفیله، نقدر جسیم مبالغك فداسیله الده ایدیله بیله‌جکی برکره تصور ایدلسون ، او وقت مخترعی آلقیشلره بوغمامه‌نك قابل اولمدیغی اکلاشیلور . »

قپودان سمیدسون بوراده قطع کلام ایلدی . بتون صالونلرده‌ال شاقیردیسی ، براووندالری ایشیدیلدی . قپودانك بوالتفاته تشکر مقامنده بر ره‌وه رانس یاپدیغی والیله سکوتی طلب ضمننده براشارت ایلدیکی کورولدی .

— مابعدی وار —

## اختراعات جدیده

حفظ صحت قواعدینه موافق صورتده یمورطه پیشیرمکه مخصوص آلت

( آلتك رسمی کچن هفته‌کی نسخه‌مزده‌مندجدر )

انکلتره علماسندن بری طرفندن اختراع ایدلمش اولان بو آلت پك زیاده تعممه باشلا-



مشدر . آلت اساساً برقاب ایله اونك اورته یرندن کچن بر صاپدن وصاپه مربوط ودروننه یمورطه‌لرك وضعنه مخصوص کاسه‌سی اوفاق برایکنجی قابدن عبارتدر . صاپ یوقاری اشاغی چیقه بیله‌جك صورتده یاپلمشدر . بر اناختار ایله قوریلور . یوقاریده کوریلان ساعت کبی محل یمورطه‌لرك نقدر مدت صیجاق صو دروننده قاله‌جغنی کوسترر . بو آلت ایله یمورطه پیشیرمك ایچون یمورطه‌لر اوفاق قابه قونیله‌رق بیوك قاب دروننده صیجاق صویه طالدیریلور . ساعتك ابره‌سی صفره تطبیق ایدیلور واناختار یمورطه‌لرك نه درجه‌یه قدر پیشمسی مطلوب ایسه اوکا کوره قوریلور . بو مدتك نهایتنده صاپك یوکسلدیکی و بویله‌جه یمورطه‌لرك کندیلکندن صودن چیقمش اولدقلری کوریلور .



## حوادث فنیه ومدنیه

مشهور میلیاردر قارنه‌جی حفیده‌سی مارغریته ییل باشی هدیه‌سی اولمق اوزره نویورقك بشنجی جاده‌سنده کائن جسیم براوتل هدیه ایتمشیدی . بو اوتل اون ایکی میلیون دولار قیمتنده ایدی .

ژون نیقولا بورسون نامنده وهنوز ایکی یاشنده برامریقالی چوجغه‌ده پدری اسم کونی هدیه‌سی اولمق اوزره یتمش بش میلیون فرانق ویرمشیدی . بو مبلغ چوجغك نامنه اولمق اوزره بریانقه‌یه تودیع ایدلمشدر .

ویلیام قلارق نامنده هنوز بر آیلق چوجغه‌ده بیوك پدری بش میلیون دولار هدیه ایتمشیدی . واندر بیلد عائله‌سندن مادموازل ماقه‌یه عائله‌سنك بخش ایتدیکی جهاز تمام بر میلیار دولار ایمش .

۱۷۲۸۰۰۰ یمورطه‌نك اوملتی — سان — فرانسیسقوده سیاحت ایلمش اولان بر ذات دییورکه :

« رفقامدن برقاچ کشی ایله برلکده قالیفورنیاده کشت وکذار ایلیوردم . بر اقشام سان ژوزه‌یی — سان فرانسیسقویه برلشدیرن دمیر یولنك برقاچ متره اوزاغنده توقف ایله او کیجه‌یی اوراده کچیرمکه قرار ویردك . ایرتسی کونی اویاندیغمز وقت کیجه کلمش اولان بر یوك ترننك طورمقده و ماکنه‌سنك ایشله‌مامکده اولدیغنی کوردك . ماکینیست ایله آتشجی بزی کورر کورمز یانمزه کله‌رك ماکنه‌نك بوزولمش اولدیغنی سویلدیلر و آنی تعمیر خصوصنده کندیلرینه معاونت ایتمکلکمزی رجا ایتدیلر . همان انلره یاردیمه قوشدق . ترن حرکت ایلیه‌بیله‌جك برحاله کلدیکی صره‌ده ماکینیست دیدیکه :

« — آه ! موسیو، بوتون بو یمورطه‌لری سان فرانسیسقویه کتورمك پك قولای برایش دکل .

« — نصل یمورطه ؟

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

یولی بولمشیدی. ایشته مدهش حیوانك پیشی صره قوشان بویی ایدی.

قپودان پك زیاده سودیکی کوپکنی کورنجه:

— آه! بیچاره حیوان نیچون کوکرته‌یه چیقدی؟ شمدی پارچه‌لانه‌جق دییوردی. لکن بویی قپلاندن ایی صچرایوب زیپلایور. باخصوص برکمینك کوکرته‌سنده قوشوب کزمکه الیشیق بولندیغندن پك ماهرانه طاورانیوردی. بوجهتله انك اویله قولای قولای حیوانه تودیع نفس ایتمیه‌جکی اکلاشیلیردی. بالعکس بویی آنی قوغالیور، باجاغندن ایصیرییور، حیوانی دها زیاده قیزدیرییوردی. قپودان بوکوزل آوی کوزلریله تعقیب ایلیه‌رك:

— بویی حیوانی بورایه سوق ایتمسونده دیدی. قپلان کیتدکجه دها زیاده صچرایوردی. بو اثناده حیوان کوکرته‌ده‌کی هوا بوریلرینی کورمش وهمان ایلری‌یه زیپلایه‌رق بو بوریلردن ماکنه دائره‌سنه آچیلاننك ایچریسنه آتیلمق ایسته‌مشیدی. فقط بوری طار اولدیغندن یاری بلنه قدر انك ایچریسنه کیرمش اولان حیوان اویله‌جه اوراده صیقشمش قالمش، چالیشوب چیالانمسنك هیچ برثمره‌سی اولمامشیدی. اشاغیده بویی بورینك اطرافنده درت دونیور، اولانجه قوتیله حاولایوردی.

(آکه‌ن) بوحالی کوره‌رك همان قوماندا بوریسنه آتیلدی. اشاغیده ماکنه دائره‌سنده بولنانلره شویله باغردی:

— چابوق اولیکز؛ حیوان هوا بوریسنك ایچریسنه صیقشدی قالدی، اشاغیدن بر[illegible] شون صیقکز، برشی یاپیکز.

فی الحقیقه بوندن بشقه برچاره یوقدی. فقط بوصورتده حیوان تلف اولمش اوله‌جقدی. حالبوکه کمیده بولنوب حیوانلره نظارت ایلین ذات بوکا قطعیاً ممانعت ایلیوردی.

لکن نه‌یایوب یاپملی، حیوانی برینه صوقملی ایدی. بوحال اوزون مدت بویله دوام ایده‌مزدی.

بو آره‌لق عقلمه برچاره کلدی. شمدی‌یه قدر ایشیدلمامش بر صورتده بر آو آولامق ایستدم.

همان بورینك آغزینی قپادم اول امرده حیوان حایقرمه‌سنی وتپنمه‌سنی زیاده‌لشدیردی ایسه‌ده برمدت صکره قوتدن دوشدی. وجودی اوزاندی وبرقاداوره‌کبی بویلی بوینجه کوکرته‌یه سریلدی. برلحظه‌ده طائفه‌لر، برقاچ یولجی کوکرته‌یه چیقدیلر.

قپودان آکه‌ن الآن برطور مستریحانه ایله قمره‌سندن امر ویرییوردی، حیوانی همان یقالایه‌رق قفسنه طیقدیلر. قیریق یری تعمیر ایلدیلر.

ارتق راحت ایتمشیدك. برمدت صکره هواده ایلشدی. اوندن صکره یولجیلق لطیف کچدی.

بو آوك غرابتنه دیه‌جك یوقدی. اویله یا دکز اورته‌سنده قاپلان صید ایتمکه طوغریسی کیمسه عقل ایردیره‌مزدی. بن بووقعه‌یی کمیده‌کیلره حکایه ایتمش اولسه‌یدم اینانمیه‌جقلرینه شبهه یوقدی. فقط بوغریب حال آنلرك کوزلری اوکنده جریان ایتمش اولدیغندن صحتنه قانع اولمغه مجبور قالمش ایدیلر.



## «تاریخ طبیعی»

مؤلفی: ابوالمحسن کمال

— مابعد —

اوعیهٔ کیلوسیه ایله امتصاص. — اوعیهٔ کیلوسیه ویا «اوعیهٔ لبنیه» معوج برطاقم مجاریٔ صغیره‌درکه امعاء رقیقه‌نك داخلنده‌کی زغابه‌لردن باشلار. اشبو اوعیه یکدیکریله کراراً التصاق وتلاحق ایتدکدنصکره پریطونك برقسمی اولان ماساریقانك اوزرنده بولنان برطاقم عقده‌لردن کچه‌رك قنات صدریه نامیله معروف اولان مجرای کبیره منصب اولور. بورایه ذاتاً اوعیهٔ عنفاویه‌نك پك چوغیده توارد ایتمکده‌در.

قنات صدریه حجاب حاجزی قطع ایدرك عمود فقری بوینجه کوکسه چیقار وصول طرفده‌کی ورید تحت الترقوه‌یه اچیلیر. واورادن وریداجوف علیا واسطه‌سیله دائرهٔ دورانه قاریشیر.

اشته هضمك ماحصلی اولان موادك کافه‌سی اورده واوعیهٔ کیلوسیه واسطه‌سیله یعنی بوایکی طریق ایله قانه ایصال اولنمقده‌در. اوعیهٔ کیلوسیه‌نك وظیفه‌سی کیلوسی مص ایتمکدر. بو کیلوس سود کبی بیاض رنکده خفیفجه طوزلی وطبیعتی قلوی برمایع اولوب خرده‌بین ایله باقلدقده شفاف وزلالی برمایع مصلی اولدیغی ودروننده پك چوق وغایت کوچك حبیبات سابح بولندیغی مشاهده اولنور حبیبات مذکوره‌دن ناشی کیلوسك رنکی سود کبی بیاض کورینور که بونلر سوبیه حالنده مادهٔ شحمیه اولوب نیکلس ایله بوحاله یعنی خرده‌بینی حبیبات حالنه کیرمشلردر. بوندن بشقه کیلوسده لوقوسیت دینلان برماده واردرکه قانك کریوات بیضاسنی تشکیله خادمدر. خلاصهٔ کلام اورده مشروبات ولعاب وعصارهٔ معدویه‌نك تأثیراتیله تمیع ایلمش اولان حاصلات هضمیه‌یی واوعیهٔ کیلوسیه ایسه بونلری الدیغی کبی فضله اوله‌رق صفرا وعصارهٔ پانقره آسیه تأثیراتیله سوبیه حالنه کیرمش اولان مواد شحمیه‌یی دخی امتصاص ایلمکده‌در.



## برهفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری: فائق صبری

— مابعد —

هرکس صوصدی. غراموفون یکیدن قپودانك سوزلرینی تکراره باشلادی:

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



(سیواس) ده دائرهٔ حکومت





[ قالابر ] ده صوجی

— شمدی سزه بو مخترعی طانتدیره‌جغم . امریقانك اك زنکین میلیارده‌رلرندن اولدیغنی اولجه اوکرندیککز بوذات پك متین بر تحصیل کورمشدر . کوچك یاشندن بری کندینی اشتغالات فنیه‌یه حصر ایتمش وبرچوق تجاریب وکشفیاتده بولنمشدر . فی‌الحقیقه بو میلیارده‌رك اك برنجی کشفنی [ غلاندنس ] تشکیل ایتما‌مکده‌در . بوکا کلنجیه قدر دها نقدر مفید آلات وادوات وجوده کتیرمشدر . بوکون جهانك هر بر کوشه‌سنده تطبیق ایدلمکده اولان بو اختراعانك فائده‌سی جمله‌نك تصدیقنده‌در . صوك درجه‌ده ذکی ومعلوماتلی اولان [ غلاندنس ] مخترعنك خصائلی میاننده اك زیاده شایان استغراب اولان بر نقطه وارسه اوده کندیسنك بر قادین اولمسیدر .

قپودانك بوسوزلری اوزرینه سیاحلرك جمله‌سی حیرتدن حیرته دوشدیلر . صالونلر ال



آمریقا اورمانلرنده بولنان و (اینورناقا) دنیان غایت صنعتکار وماهر بر قوش‌که بوواسی عادتا اوفاق برکلبه‌یه بکزر

شاقیردیلرینه بوغولدی . بو قادینی بر آن اول طانتدیرمسنی قپوداندن طلب ایدنلرك حایقر‌شمه‌لری قولاقلری طیرمالایوردی . بوسسلردخی بردیکر آلت واسطه‌سیله قپودانك قمره‌سنه قدر کیدییوردی .

قپودان هیجان یانیشنجیه قدر بکلدی . نهایت تکمیل صالونلرده سکوت پیدا اولنجه دیدیکه :

— ارزوکزی شمدی اسعاف ایلیه‌جکم . [ غلاندنس ]ك صاحبنك بر قادین اولدیغنی اوکرندکدن صکره آنی بر آن اول طانیمق ایچون بودرجه‌لرده عجله ایتمکده حقکز اولدیغی بدیداردر . باخصوص آنك بتون عالم

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

فه نامنی طانتدیرمش بر قادین اولدیغنی خبر ویره‌جك اولورسه‌م بو مراقکزك برقاچ مثلی آرته‌جغی طبیعی ایسه‌ده بن‌ده سزی بوندن زیاده مراق ایچنده براقه‌جق دکلم . مساعده‌کز اولورسه سزه [ غلاندنس ] کمیسنك صاحبی وسطح بحر اوزرنده قایان کمیلر موجدی میس باروقس میرناوی تقدیم ایلیه‌یم .

بوسوزلرك ختامنی متعاقب کمی قپودانك یانی باشنده یاقیشقلی اوتوز یاشلرنده قدر برقادین کورینـدی . درین بر ره‌وه‌رانس اجرا ایله سیاحلری سلاملادی . ذاتاً ( میرناو ) نامنی طانیمیان یوقدی . عددی اللی‌یی بولان اختراعاتیله بیوك برنام قزانمش بولان میس باروقسك رسمی وقتیله دنیانك هرکوشه‌سنده‌کی غزته‌لره درج اولنمش اولدیغندن آنی طانیانلرك عددی هرحالده طانیمیانلردن زیاده ایدی . میرناو سوزینی ایشیدیر ایشیتمز ارتق ممنونیت وحیرتنه پایان تصور اولنه‌میان سیاحین میسی مشاهده ایدر ایتمز کمی‌یی صارصه‌جق درجه‌لرده آلقیشلره ، براوو صدالرینه باشلامشلردی . نهایت پرده‌ده هیچ بر شی کورینمدی . آلت اورته‌دن قالدیرلدی . هرکس کندی ارقداشیله بیان فکر ومطالعه‌یه طالدی .

—

— ۸ —

میس میرتاو

میس باروقس میرناوی بتون عالم انسانیتك طانیمقده اولدیغنی سویلمش ایدك . فی الحقیقه بوقادینك اسمی دنیانك هرکوشه‌سنده طویولمش ، جهانك هرطرفنده رسمی غزته‌لره درج ایدلمش ، کشفیات واختراعاتی هر جهتده محل تطبیقه وضع ایدیله‌رك فوائد بی نهایه‌یی موجب اولمشیدی .

میس باروقس میرناو امریقا میلیارده‌رلرندن برینك یکانه کریمه‌سی ایدی . کوچك یاشندن بری علوم وفنونه بیوك بر مراق اظهار ایلمش ، بونك اوزرینه پدری اکا متین برتحصیل کوسترمشدر . شو صورتله که میس دها اون یدی یاشنده ایکن زماننك ارباب فنونی قدر مقتدر ، اون طقوزنجی عصرك ادیسونلری ، مارقونیلری قدر علوم وفنونده متبحر ایدی . دها یکرمی یاشنده ایکن اختراعاتی میدانه چیقارمغه باشلامش ، کشفیاتنك جدیت وفائده‌سیله بیوك برشهرت اکتساب ایتمشیدی . اختراعاتنك اك باشلیجه‌لری پانتوغراف ، ئه‌لکتروسقوپ ، باروقس سیستمنده تلغراف ، لومیسقریپتور ، غرافو تلغراف کبی شیلردی . فقط بو کشفیاتك اك مهم ودهشتلیسی ( غلاندنس ) دکلیدی ؟ شبهه‌سزکه اوت ، چونکه بو درجه‌لرده جسیم برکمی‌یه برواسطهٔ نامعقوله سایه‌سنده شمدی‌یه قدر ایشیدلمامش وکورلمامش بر سرعت بخش ایتمك وبرهفته‌ده دورعالم سیاحتنك اتمامی ممکن اولدیغنی ادعا ایتمك پك بیوك برترقیدی . باخصوص بو تشبثك موفقیت ایله نتیجه‌پذیر



اوله‌جغنك ارتق شبهه‌ده قالمامسی عظیم بر بختیاری دکلیدی ؟

مابعدی وار

## کوچك معلومات

— برلینده ۲۶۵۰ یی متجاوز بایکیر قوشولی کوچك عربه وارمش .

— انفیه استعمالی کیت کیده اوروپاده اکسیلدیکی حالده امریقاده شایان دقت بر درجه‌ده ایلریلمکده ایمش .

— بریتانیا اطه‌لرینك حرارت وسطیسی اللی سنه ایچنده بردرجه ترفع ایتمش ایمش . بونسبت شویله‌جه دوام ایلیه‌جك اولورسه انکلتره‌نك شمدیکی قدر بارد وسیسلی اولمامسی ایچون آره‌دن برچوق عصرلرك مرور ایتمسی لازمکلیر .

— غروئنلانده یتشن پاتاتسلرك اك بیوکی فندق قدر ایمش .

— سان فرانسیسقوده پك چوق میخانه واردر . ایستاتیستیق مراقلیلرندن بری شهر مذکورده بولنان میخانه‌لرك سکنه ایله اولان نسبتنی حساب ایتمش و ۲۲ کشی‌یه بر میخانه اصابت ایتدیکنی بولمشدر .

— امریقانك اك بیوك نهرلرندن بری اولان ( سن - لوران ) نهری سنه‌ده درت آی طوته‌رق بوزلر ایچنده قالیر . او جوار اهالیسی نهرك بوحالندن ممنون اولورلر ووقتلرینی بوزلرك سطحنده قایمق ایله کچیررلر .

— ییلانغ - ییلانغ دنیلن لوانطه‌یه کندیسنه مخصوص اولان خوش قوقویی اعطا ایدن ماده یالکز فیلیپین اطه‌لرنده یتیشان بر اغاجدن چیقاریلیور ایمش . بوماده‌نك قیه‌سی اوراده ۲۵۰ فرانغه ایمش .

— دنیانك اك اسکی اوتلی مانچسترده واقع ( سوه‌ن ستار ) اوتلی ایمش . بو اوتل ۵۶۰ سنه‌دنبری ایشلیور ایمش .



قطب شمالیده سیاحت ایتمك اوزره ۱۹۰۲ سنه‌سی تشرین اولنك ۲۶ نجی کونی ( نووه‌ل سیبه‌ری ) نك شمالنده واقع ( به‌نه‌ت ) اطه‌سندن حرکت ایتمش اولان بارون دوتولدن الآن بر خبر آلنه‌مامسی اوزرینه مومی‌الیه سیاحك رفقاسی ایله برابر بر قضایه دوچار اولدیغنه حکم ایدلمش وایکی دفعه انلرك تحریسنه سیاحلر چیقارلمش ایسه‌ده بو تشبثدن‌ده برنتیجه الده ایدیله‌مه‌مشدر . بارون دوتولك رفاقتنده مشهور رصدیوندن سه‌به‌رغ ایله ایکی متفنن

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

رونه‌جك اولورسه پك عجیب بر طعم طویولور.

حس لمس واسطه‌سیله دخی معادن حقنده پك اهمیتلی خواصه دسترس اولمق قابلدر. مثلا: یاش بالچیقك قابلیت انطراقیه‌سی، برمیقا صفیحه‌سنك درجهٔ انحناسی، برطاش پارچه‌سنك دهانتی یالکز پارمقلرك اعانه‌سیله طاننه بیلور.

آردواز طاشنك یالکز برجهتنده براز ازیلوب چیزیله بیلدیکی حالده دیکر طرفنده هیچ برصورتله چیزیله‌مدیکی، قو آرسك‌ده پك زیاده سرت اولدیغی طرناقلر واسطه‌سیله تجربه ایدیله‌رك اوکره‌نیلور.

برچاقی اعانه‌سیله مختلف طاشلر اوزرینه چیزکی چیزمك ارزو ایدرسه‌کز اووقت بومعادنك سرتلکلرینك بر اولمدیغی وهر برینك شو خصوصه اولان مقاومتی بشقه اولدیغنی اکلارسکز. فقط بوسرتلك خاصه‌سنی، متانت وصلابت ایله قارشدیرماملی‌در. مثلا: چاقمق طاشنی بر دمیرقلم ایله قولای قولای کسمك، چیزمك ممکن اولمدیغی حالده بوطاشی برچکیچ ضربه‌سیله توز حالنه کتیرمك قابلدر.

والحاصل حواس خمسه‌مز اعانه‌سیله برطاشی معاینهٔ دقیقه‌یه چکدیکمز حالده برچوق خواص مهمه ومفیده‌سنی میدانه چیقارمش اولیورز. غرانیت طاشلرندن یایا قالدیرملرینك کنارلری یاپیلور. سینور طاشی کبی‌ده قوللانیلور. مبذولاً موجود اولان ممالکده غرانیت طاشی دیوار وخانه انشا آتنده قوللانیلور. هرنقدر بوطاشك ایشلمسی پك کوچ ایسه‌ده فوق العاده اولان متانت وصلابتی جهتیله اوزون مدت هیچ بوزولمقسزین طوردیغی وتحولات هوائیه‌دن اصلا متأثر اولمدیغی جهتله ابنیه انشا آتنده پك زیاده ایشه یرار.



## «تاریخ طبیعی»

مؤلفی: ابوالمحسن کمال

— مابعد —

### دم ودوران دم

دم «قان». — حیواناتك بدننی تشکیل ایدن کمیکلردن، قیللر وطرناقلره وارنجیه قدر بتون عضولر قان سایه‌سنده بسله‌نیر وحیاتنی محافظه ایدر. قان اعضای بدنك تغذیسنه، تعمیرینه چالشدیغی کبی اونلرك ایشه یرامیه‌جق حاله کلن قسملرینی‌ده نقله خدمت ایدر. انسانده وبیوك حیوانلرده قانك رنکی قرمزیدر. طبیعتی قلویدر. صودن آغردر حیوانات غیر فقریه‌ده قانی قرمزی اولان یالکز سلوکلردر.

انسانك ویاخود حیوانات فقریه‌دن برینك قانی خرده‌بین ایله تدقیق ایدلدکده مادهٔ مصوره ویاخود مادهٔ مشکله ویاخود پروتوپلازما «قان صویی» دینلان رنکسز وشفاف بر مایعدن متشکل



اولدیغی ودروننده معلق اوله‌رق پك چوق قرمزی ذره‌لر بولندیغی کوریلور.

بوذره‌لره «کریوات دم» ویا «کریوات حمراء» دینلور. بونلردن بشقه قلیل العدد بر طاقم رنکسز ذره‌لر دخی کوریلور. وبونلره «کریوات بیضا» ویا «کریوات لنفاویه» نامی ویریلور. قان صویی دروننده بونلردن بشقه محلول حالنده زلال، لیفین ودیکر بعض ماده‌لر دها بولنور.

کریوات حمراء ویاخود کریوات دمویه. — انسانلر ایله اکثر حیوانات ثدیه‌نك کریوات دملری کوسترلدیکی کبی مدور بیاض وکنارلری شیشکین کوچك قرصلر شکلنده‌در.

بونلرك قطرلری تقریباً بر میلیمتره‌نك بیکده التی ویا یدیسی قدردر. حیوانات فقریه‌دن طیور وزواحف واسماکك کریوات دملری قطع ناقص شکلنده اولوب اورته‌سی شیشکیندر. جسامتلری نسبةً پك زیاده اولوب برمیلیمتره‌نك اون یدی‌ده برینه قدر واصل اولور.

کریوات حمراء دم قابل انحنا وغایت الاستیقی اولدیغندن طار اولان اوعیهٔ شعریه‌دن قولایلقله کچر.

کریوات حمراء دم بر اسکلت یعنی «استروما» ایله بر مادهٔ زلالیه‌دن متشکلدر. بو ماده‌یه کریوتیٔ دم اطلاق اولنورکه فحم، مولدالحموضه، مولدالماء، ازوت وجزؤی مقدارده کوکورت ودمیردن مرکبدر. کئول، اتر، برودت، الکتریقیت کبی بعض مؤثراتك تأثیریله کریوه قطیفه قرمزیسنده بلوری بر ماده حالنه تحول ایدر و«بلور دموی» تسمیه اولنور. هموغلوبولین، یوکسك بر درجهٔ حرارتده بولنورسه اجزاسی انحلال ایدر. حاصل کلام کریوات حمراء دم قانك اك مهم جزئی اولوب حدندن زیاده بولنورسه «امتلاء دم» ه طبیعی مقدارندن جزئی اولورسه «فقرالدم» ه سبب اولور.

مابعدی وار



## بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری: فائق صبری

— مابعد —

ایشته سیاحین مسترس باروقس سوزینی ایشیدیر ایشتمز کمی صاحبه‌سنك نه درجه‌لرده فاضله وعالمه برقادین اولدیغنی اکلامشلر وارتق (غلاندنس) ك تشبثنده موفق اوله‌جغنه هیچ شبهه ایتمامکه باشلامشلردی.

سیر قلارق ایله رفقاسی قپودانك بیاناتنی استماعدنصکره لال ومبهوت قالدیلر. نهایت سیر قلارق دیدیکه:

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



چینده بر بنا





قوره‌ده بر هیکل



امریقاده میسیسیپی نهری جوارنده غریب بر یل دکرمی

— مسترس باروقسی یك یقیندن طانیرم . کندیسیله معارفه‌من چوق اسکیدر . بدریق چوقدن طانیرم . طوغریسی ( غلاندنس ) ك مخترعی‌او اولدیغنه‌یك ممنون‌اولدم . یك‌سوینـدم. مسترسله کوروشمك اسبابنه دایر حال توسل ایلیه‌جکم. بو وسیله‌ایله سزیده اکا تقدیم ایلرم.

سیر قلارقك بو تکلیفنه هپ ممنون اولدیلر. میلیارده‌ر همان قاروطلردن بریی چاغره‌رق قلم کاغد ایستدی وشو مکتوبی مسترسه یازدی :

[ غلاندنس ] کیمسی صاحبی میس باروقس میرتاوه :

« محترم میس !

«موفقیتکزی تبریك ایلرم . سزکله کورو- «شمکی چوقدندر ارزو ایتمکده‌یم . کیمسه «بولنه‌جغمز مدت جزئیه‌دن‌بالاستفاده بر آره‌لق «شرف ملاقاتکزه نی مظهر ایتمك لطفنده «بولنورسه‌کز صوك درجه‌ده منتدار کزاولورم. «باقی امرکزه منتظر اولدیغمی عرض‌ایله کسب «شرف ایلرم .

سیز قلارق

سیرقلارق مکتوبنه نهایت وردکدنصکره قاروطی چاغره‌رق :

— شو مکتوبی لطفاً میس باروقسه تودیع وتسلیم چاره‌سنه تشبث‌ایدیکز . دیدی. قاروط کمال احترامله برلره قدر ایکیلدکدنصکره :

— باش اوستنه ، سیر ، شمدی تضییق هوا بوریلری واسطه‌سیله مکتوبکزی یوللارم. برثانیه صکره مکتوب میسك یدینه واصل اولور . دیدی . صکره صالونك برکوشه‌سنه کیدرك اوراده طوران قوطی کبی برشی درونته

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

مکتوبی آندی . بر دوکمه‌یه باصدی صکره میلیارده‌ره دونه‌رك :

— مکتوبکز میسك النه واصل اولمشدر. یقینده جوابنی آلیرسکز . دیدی .

میلیارده‌ر ایله رفقاسی بوتکملاتی کوردکجه حیرتدن حیرته دوشیورلر وکمی حقنده نه دوشونه‌جکلرینی ، نه دیه‌جکلرینی بیله‌میورلردی .

آره‌دن اون دقیقه قدر کچدکدنصکره قماروطك النده برظرف اولدیغی حالده سیرقلارقه طوغری کلدیکی کورولدی. قماروط میلیارده‌ری سلاملادقدنصکره دیدیکه :

— ایشته ، سیر ، میسك جوابی ! شمدی کلدی .

سیر قلارق مکتوبی آچدی . غایت منتظم بریازی ایله‌یازلمش اولان مکتوب شو سوزلردن مرکب ایدی :

[ غلاندنس ] یولجیلرندن محترم سیرقلارقه:

«مکتوبکزی کمال ممنونیتله آلدم . سزکله «تشرف بنمده اخص املمدر . قمره‌کزك بولند«یغی بشنجی قات مدیری یاریم ساعت صکره «سزی نزدیمه کتیره‌جکدر . لطفاً آنی تعقیب «ایلمك زحمتنی اختیارایلرسکز ظن ایدرم ، «باقی احترام .

« میسس باروقس »

میلیارده‌ر بو مکتوبه پك ممنون اولدی وارقداشلرینه میس حقنده مکمل معلومات ویردی . پدریله اولان معارفه‌سنك نه صورتله ابتدار ایلمش اولدیغنی ؛ یکرمی ، اوتوز سنه ( بر هفته‌ده دور عالم ) رومانی رسملرندن :



میسیس میرتاو ماصه‌سی باشنده ...

مدت باروقس عائله‌سی ایله برلکده نه صورتله امرار وقت ایتدکلرینی ؛ میس میرتاوك عادتا کندی النده بیومش اولدیغنی ، بوقیزك کوچکلکندن بری ابراز ایتمکده اولدیغی اثر ذکانك نه درجه‌لرده زیاده اولدیغنی ایضاح ایتدی . ایشته یاریم ساعت بو صورتله کچدی . برمدت صکره غایت شیق کیینمش اورته یاشلی برذات صالوندن ایچری کیره‌رك سیر قلارقه طوغری ایلریلدی . میلیارده‌ری یرلره قدر ایکیله‌رك سلاملادقدنصکره دیدیکه :



— میس باروقس تشریفکزه منتظردرلر، سیر ، اکر اختیار زحمت بیورر ایسه‌کز دائره‌لرینه کیده‌لم .

سیر قلارق :

— ورودیکزه منتظر ایدم ، موسیو ، پك اعلا کیده‌لم دیه جواب ویردی ورفقاسندن استحصال مساعده ایله کلن آدمی تعقیباً صالوندن چیقدی . بش اون آدیم ایلریله‌دکدنصکره آسانسور مرکزینه مواصلت ایلدیلر . یوقاریدن اینه‌جك اولان آسانسوری بکلدیلر . ایکی دقیقه نهایتنده واغون کلدی . درونته راکب اولدیلر . هرقاتده بردقیقه توقف ایلمك اوزره ایکنجی قاته واردیلر . ایشته میسك وقپودانك دائره‌لری بوراده ایدی .

اسانسوردن چیقدیلر . برطاقم قوریدورلری تعقیب ایلیه‌رك بر صالونه واردیلر . اوراده مأمور دیدیکه :

— سیر ، بردقیقه شوراده بکلمك لطفنده بولنورمیسکز ؟ کیده‌یم تشریفکزی میسه اخبار ایلیه‌یم .

— های های ، موسیو ، بن بوراده میسك امرینی بکلرم .

مأمور بر ایکی دقیقه غائب اولدی . صکره سیر قلارقی میسك اوطه‌سنه کتوردی . میس کتابخانه‌سی اوکنده اوطورمش یازی یازمق اوزره ایدی . سیر قلارقك اوطه‌یه کیردیکنی طویار طویماز همان ایاغه قالقدی . استقبالنه قوشدی . میس سیر قلارقی پك مکمل برصورتده قبول ایتدی . عادتا اکا پدر کبی معامله ایلیه‌رك کمال احترامله برموقع کوستردی. کندیسیده یرینه کچدکدنصکره مکالمه‌یه باشلادیلر.

— مابعدی وار —



حوادث فنیه ومدنیه

— امریقاده واقع واشینغتون شهرنده‌کی تیاترولرك عددی یوزی متجاوز ایمش .

— قالیفورنیاده برشمندوفر وار ایمش‌که اوراده یولجیلری تره‌نه بینمزدن اول طارتمق عادت ایمش . بوقومپانیه‌جه قطع اولنه‌جق مسافه‌یه کوره دکل بلکه یولجیلرك آغرلغنه کوره اجرت اخذ اولنمق اصول اتخاذ ایدلمش اولدیغی امریقا غزته‌لرنده اوقونمشدر .

— اوسترالیانك (سید نه‌ی) شهرنده متفنن برذات دومنلی بربالون وجوده کتیرمش ایمش. بوبالونك تجربه‌سی موفقیت ایله نتیجه پذیر اولمشدر .

— مشهوربالونجی (سانتوس دومون) دخی پك مکمل بر صورتده اصلاح ایلدیکی بالوننك تجربه‌سنی یاپمق اوزره امریقاده کشاد ایدیلن ( سن لوئی ) سرکیسینه کیتمش ایدی . بوکره اوروپا غزته‌لرنده اوقودیغمزه کوره بیچاره بالونجینك باشنه برقضا کلمشدر. شویله‌که : برطاقم آدملر بالونك محفوظ اولدیغی محله کیره‌رك آلت هوائیه‌یی پارچه پارچه ایتمشلر وبعض

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

# برهفته ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر قلارق موفقیتنی تبریك ایلدی . میسده میلیارده‌رك تمدیحانه کمال تواضعله مقابله ابتدی . نهایت میلیارده‌رکینك هر طرفنی زیارته مساعده ایدیلوب ایدیله‌میه‌جکنی صوردی . میس :

— شبهه‌سز ، سیر قلارق ، سزك ایچون کیمزك هر جهتی کورمك ممکندر . حتی بو زیارتده سزه بن رهبرلك ایلیه‌رك هر شیئی صره‌سیله ایضاح ایلیه‌جکم . دیدی .

میلیارده‌ر بونکا فی قبول ابتدکدن صکره بولطفدن رفقاسنك‌ده محروم براقلمامسنی رجا ایتمکله میس سیرقلارقك بوطلبنی‌ده کمال مسار- عتله قبول ایتدی .

سیر قلارق برساعت صکره کمی‌یی کزمك اوزره رفقاسیله برابر بورایه کله‌جکنی و او وقت میسك لطفارینه منتظر اوله‌جغنی بیان ایتدی . میس باروقس ایله راسمة وداعی بالایقا انك قره‌سندن چیقدی . اسانسوره بینه‌رك بشنجی قاته کلدی . سیر بهری وارقدا- شلرینه زیارتنك نتیجه‌سنی اکلاتدقدن میسك کمی‌یی زیارت خصوصنده کندیلرینه رهبرلك ایلیه‌جکنی وعد ایتدیکنی سویلدی . بوخبره هپسی ممنون اولدیلر . بو بر ساعتی‌ده مکالمه و اوبون ایله کچیردیلر . نهایت میلیارده‌ر سوز ویردیکی وقتك یاقلاشمقده اولدیغنی کوره‌رك : هایدی میس باروقسی زیارته کیده‌لم . دیدی . سیر قلارق ، مستربه‌ری ایله والده وهمشیره‌سنی همان اسانسوره بینه‌رك ایکنجی قاته ایندیلر .

— ۹ —

سیر قریدووك بالونی

( غلاندنس ) کیسیله سیاحت ایتمکده اولان میلیارده‌ر سیرقلارقك مارقونی اصولی تلغراف واسطه‌سیله یازمش اولدیغی برقاچ سطر خبری اوقور اوقومز سیر ژیم بلافوودك نه درجه‌لرده جانی صیقلمش اولدیغی معلومدر . چونکه ( سیدنه‌ی هرالد ) غزته‌سی محرری ، ( غلاندنس ) ك بویله برقاچ ساعت ایچنده زه‌لاند جدیده مواصلت ایلیه بیله‌جك درجه‌ده حائز سرعت اوله‌جغنی ، باخصوص بویله اولسه بیله بوسرعتك شویله‌جه الی نهایه دوام ایده - بیله‌جکنی هیچ ظن ایتمامکده اولدیغندن امیدینك تمامیله عکسی اولان شو خبری آلیر آلماز فنا حالده بوزولمش ونه یایه‌جغنی ، نه دوشونه‌جکنی . شاشیرمشیدی .

سیر ژیم بلافوود علم وفنك ترقیات خارق- العاده‌سندن بیکانه برآدم دکل ایدیسه‌ده صوك درجه‌لرده عنادجی اولدیغی جهتله برکره اولماز دیدیکی شیئه ارتق بر دهما اولور دیمك اتك ایچون ممکن دکلدی . ایشته بو ایشده دخی برکره غلاندنس موفق اولیه‌جق دیمشیدی . ارتق بوتشبثك موفقیت ایله نتیجه پذیر اوله - جغنی نصل سویلیه‌بیلیردی . مع مافیه کندی کندینه دوشونیور ، غلاندنسك موفقیتنه مانع اولمق ایچون نه کبی چاره‌لره مراجعت ایده - بیله‌جکنی آرایوردی .

سیر ژیم بلافوود تفکراتی نتیجه‌سنده اکر معقول وقابل اجرا بر چاره بوله‌بیلمش اولسه‌یدی بتون ثروتنی بوبولده محو وافنا ایلیه‌جك ، بینه پلانتی موقع تطبیقه وضع ایده - جکدی ، فقط کندیسندن یوزلرجه میل اوزاقده اولان وهیچ برلیمانه اوغرامامسزین طوغریدن طوغری‌یه ( سیدنه‌ی ) ، عودتی مقرر بولنان برکیمسك موفقیتی تأخیر ایچون نصل برچاره‌یه توسل ایلیه بیلیردی . غلاند - نسدن دها سریع الحرکه برکی‌یه صاحب بولنملی ایدیکه اکا راکب اولق صورتیله میس قلارق ورفقاسنه یتیشه‌بیلسون . بو ایسه امکانك خارجنده ایدی .

ایشته سیر ژیم بلافوود ایکی الریله آلنی صیقمقده وبویله‌جه تفکرات عمیقه‌یه طالمقده ایدیکه قپویه اوچ دفعه ووردی . ( سیدنه‌ی هرالد ) محرری شو صورتله کندینی راحتسز ایتمه‌لرینه فنا حالده قیزدی‌ایسه‌ده بینه : کیریکتر دیمکدن کندینی آلهمدی .

هیچ کیمسه‌یی قبول ایتمیه‌جکنی خدمتکارینه تنبیه ایتمش اولدیغی حالده اتك بینه کلوب کندینی راحتسز ایتمسنده البته مهم بر سبب اولملیدی .

فی الحقیقه ایچری‌یه کیرن خدمتکار ایدی . سیر ژیمه دیدیکه :

— سیر ، امر کزه مخالف بر حرکتده بولندیغم ایچون عفوکزی طلب ایدرم . فقط سزی بهمه‌حال شو آنده کورمك ایسته‌ین برذاتك اصراربنه تحمل ایده‌مدم . چونکه بوآدم شو زیارتمك بر دقیقه تأخری یوز بیکلرجه دولار- لرك محو وغائب اولمسنه سبیت ویره‌بیلیردیکه بوسوزلری ایشیدیر ایشیتمز ایشك پك اهمیتلی برشی اولمسی لازم کله‌جکنی درك ایلیه‌رك همان سزه بیان کیفیته کلدم .

— مابعدی وار —



کرهٔ ارضك الك زیاده جنوبنده بولنان شهر — اوزاقتین حکومتنك نشر ایلدیکی برسالنامه‌ده اوقوندیغنه کوره کرهٔ ارض شهر- لری میاننده قطب جنوبی‌یه‌الك زیاده یقین اولان شهر (نه‌کی نیکه) قصبه‌سی ایمش . امریقانك جنوبنده بولنان (آتش اطه‌سی) جزائر مجتمعه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ایلیوردم . همان همان درت یاشنده اولملیدی . هم ده یالکز باشنه یورالرینی دوشوندکجه تتره یوردم . کندی کندیمه احتمال بیچاره یاوروجغزی دوکدیلرده آنك ایچون آغلایور دیوردم . نهایت اوکا یاقلاشه‌رق دیدم‌که :

«یاوروم ، آننه‌ك کیمدر ؟ نیه بویله اغلایورسك . بریرکمی آغریور . اسمك نه باقه‌یم سویله . بکا جواب ویر . بن سنی همان شمدی تسلیه ایده‌بیلیرم . جوار کویه واردیغمز زمان سکا اکمك آله‌یم ایسترمیسك ؟ فصل یاسته سورمیسك ؟ سور ایسه‌ك کل بزم اوه قدر کیده‌لم . اوراده کوزل کوزل یاسته‌لر وار . سکا ویریرم یرسك . »

لکن اودها زیاده اغلامغه قویوله‌رق :

«خیر ، خیر ، ایسته‌مم . قارنم آچ دکل .» دیدی .

چوجق آغلامقده دوام ایتدیکی جهتله بن آنك شویکاسنه بشقه سببلر تحری ایلیوردم . کندی کندیمه :

« بو بیچاره صولغون چوجق شمدی امداد ومعاونت طلب ایتمکه قوشیور اولملیدر . بلکه والده‌سی شو آنده اولومه تسلیم نفس ایله اوغراشمقده‌در . » دیه دوشونیوردم .

بویله‌یك کوچك یاوروجقلرك کدرواندیشه‌لری بنی صوك درجه‌ده دوچار مراق ایلر . بو جهتله چوجغه رفاقت ایلدم و آنی صوصدیرمق ایچون قوللرم اره‌سنه آلدم . چاقیل طاشلری زواللینك ایاقلرینی پارچه پارچه ایتمشیدی . بو دیلنجی چوجغنی کوکسم اوزرنده صیقدم . نهایت اوکسوز چوجق اغلامغی کسه‌رك کولدی . وبنم طور مشفقانه‌مدن بردنبره جسارت آله‌رق صرینی بکا تودیع ایچون غریب برطور آلدی . دیدیکه :

« آه ! طالغه‌لر اوزرنده یوزن بر صندالم اولسه ارتق هیچ اغلامزدم . بك بختیار اولوردم . مادام ، بویله بر صندالی بش سویه ویریورلر . حالبوکه بنم انجق ایکی سویم وار .

قلبك پك قولایلقله آچلدیغی وبر هیچ ایچون دوچار تأسف اولدیغی کبی اهمیتسز برشیئله درحال تسلیت بولدیغی بو باعث سعادت سن ، بکانه‌لر خاطرلاتمیوردی .

بوساده اعترافه تبسم ایتمامك قابلمیدی ؟

انك بتون کدری ، بکا سنك بتون سببی بوایدی . بونك اوزرینه ، ارزوسنی یرینه کتیرمکه مؤکل بر پری کبی ، همان انی اویونجاقجی دکاننه کوتوردم .

## شئون مکاتب

جلوس همایون حضرت پادشاهی‌یه مصادف اولان کچن پنجشنبه کونی اسکدارده والدهٔ عتیقده واقع ذکور واناثه مخصوص (نجم ترقی) مکتبنك توزیع مکافات رسمی پك پارلاق بر صورتده اجرا ایدلمشدر . شویله‌که : ساعت بش راده‌لرنده اورکسترا طرفندن مارش عال‌العال حمیدی ترنم ایدیله‌رك بتون طالبین وطالبات وحضار



« پادشاهم چوق یشا » دعای بیریاسی ایله تزیین لسان مصادقت ایلدکدن صکره ابتدائی منتهی صنفدن دیپلوما الان ١ فخرالدین ، ١٥ نشأت ، ٥ امین افندیلره شهادتنامه‌لری ویرلمش ومکافاتك دخی توزیعنه باشلانمشدر . هر صنفك مکافاتی توزیع ختام بولدقجه یا اورکسترا ترنم ایلیور یاخود طالبین وطالبات تغنی ایدییوردی . اره‌صره‌ده مینی مینی افندی وخانم قیزلر غایت طبیعی بر صورتده نطقلر ایراد ایله دعای پادشاهی‌یی تکرار ایلیورلردی . دیلسز وصاغر اولدیغی جهتله تکلم واستماعه غیرمقتدر اولان ١٨ نومرولی مظفر افندی‌ده یازی تخته‌سی باشنه کچه‌رك زیرده‌کی نطقی یازمشدر :

« حضار کرام .

« بنده‌لرینك دیلم سویله‌مز . قولاغم ایشتمز
« اولدیغی حالده پادشاهمز افندمز حضرتلرینك
« سایهٔ شاهانه‌سنده اوقویوب یازمغی اوکرنیورم
« وکیجه کوندوز پادشاهمز غازی (عبدالحمید) خان
« ثانی افندمز حضرتلرینه دعالر ایدییورم .
« یشاسون پادشاهمز . صاغ اولسون ولی نعمتمز
« افندمز حضرتلری . »

## پادشاهم چوق یشا

فخرالدین افندی ایله ملیحه خانمك اوقودقلری نطقلر دخی پك پارلاق اولمشدر .

فوق‌العاده مکافات اخذینه کسب لیاقت ایلیان افندیلر ایله خانم قیزلرك اسامیسی شودر : ١ فخرالدین افندی ، ١٤ نشأت افندی ، ١٦ حقی افندی ، ٣٦ دلنواز خانم ، ٢٩ هدیه خانم ، ٣٥ ناجیه خانم ، ١ ثروت خانم ، ٣ لطفیه خانم ، ٧ ملیحه خانم ٢٦ ساجده خانم .

مکتبك بریچق سنه ظرفنده احراز ایلدیکی آثار ترقی حقیقةً فوق‌العاده اولمغله مدیر مکتب عزتلو حسین حفظی بك ایله هیئت اداره وتعلیمیه‌یی تبریکه مسارعت ایلر ودها بر چوق موفقیاته مظهریتلرینی جناب ذوالجلالدن نیاز ایدرز .

# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر ژیم بلاقوود بو سوزلری ایشیدیر ایشیتمز نه یاپه‌جغنی دوشونمکه باشلادی . خدمتکارینی همان دفع ایله تفکراتنه طاله‌جقمی ایدی ؟ یوقسه بو آدمی قبول ایلیه‌رك برثانیه تأخری یوز بیکلرجه دولارلرك ضیاعنه سببیت ویره‌جك ماده‌یی اکلایه‌جقمی ایدی ؟ طبیعیدرکه ایکنجی شق دها معقول ایدی . ایشته سیر ژیمده اویله یایدی . خدمتکارینه :

— بو آدمی ایچری آلیکز دیدی . سیر بلاقوودك آدمی باش اوستنه سیر دیه‌رك یرلره

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



دیاغلاری ده دیاغلاری ده



قدر ایکیلوب محرری سلاملادقدنصکره طیشاری چیقدی . سیر زیم بلاقوود زائرك ایچری کیرمسنه انتظار ایلیه‌رك کندینی برازطویلادی . اوطه‌سنك یانده‌کی تووالت قاپیسنه کچه‌رك علی العجله یوزینی کوزینی بیقادی . صکره اوطه‌یه دونه‌رك قولتوغنه قورولدی . تمام بوانناده خدمتکار قپویی آچه‌رق :

— سیر قریدوو دیه‌رك زائری بیلدیردی .

سیر قریدوودنیلن ذات ایچری کیردی . بو آدم قیصه بویلی ، شیشمانجه ، یارلاق کوزلی ، ذکی باقیشلی ، قیر صقاللی ایدی . عادتا یره یووارلانیرجه‌سنه سیر زیم بلاقوودی سلاملا - دقدن واوطه ایچریسنده برقاچ آدیم آنه‌رق تکرار تکرار دوندکدن وره‌وره انسانرینه بویله‌جه برقاچ دقیقه‌لر دوام ایتدکدن صکره نهایت توقف ایلدی . بو آنه قدر کوزلرینی یردن قالدیرمامش اولان سیر قریدوو نهایت انظارینی سیرزیمه عطف ایتدی . سیر زیم بیانجینك اوزون سلاملرینه خفیف بر باش ایکمه‌سیله مقابله‌ایتدکدنصکره کندیسنه براسکمله ارائه ایتدی .

مسافر یکیدن سلاملره ابتدار ایله بر طاقم اکلاشلمز سوزلر ایرادینه قویولدی . نهایت سیر زیمك کندیسنه ارائه ایلدیکی صندالیه‌یه ایلیشدی .

سیر زیم زائرینك حال وطورینه باقه‌رق انکله اویله برثانیه تأخری یوزبیکلرجه ایرالرك محویتی موجب اوله‌جق مسئله اره‌سنده هیچ برمناسبت کوره‌مدیکندن استهزا آمیز برصورتله دیدیکه :

— سیر مقصدیکزی بر آن اول اکلاتسه کز یك مناسب اولور . سکوتکزك قدر زیانی موجب اوله‌بیله‌جکنی برکره حساب ایلیکز . هر دقیقه‌ده یوز بیك دولار غائب ایدلدیکنی نظر دقته آله‌جق اولورسه‌ق . . .

— عفو ایدرسکز سیر ، شمدی فکرمی سزه ایضاح ایلرم . فی الحقیقه . . . اوت . . . سوزلرم عین حقیقتدر زیارتمه‌کی مقصداوقدر بیوکدرکه هر آن تأخر بر چوق زیانلره باعث اوله‌بیلور .

— اوحالده فکرکزی بر آن اول ایضاحه غیرت ایدیکز .

— شمدی اکلاتیرم ، سیر ، مسئله غلاندنس اوزرینه‌در .

سیرزیم غلاندنس سوزینی ایشیدیر ایشیدمز یردن بره حدتلندی . سیرقریدووك مواصلتی ، انك براز کولنج اولان ادعامی برلحظه قدر سیدنه‌ی هرالد محررینه غلاندنسی وبو بابده‌کی حدت ومراقبی اونوتدیرمشیدی . فقط زائرك سوزی همان غلاندنس اوزرینه کتیرمسنه محرر صوك درجه‌ده حدتلندی .

— سیر ، مادامکه مسئله غلاندنس اوزرینه‌در . او حالده سوزلریکزی مع التأسف دیکلیه‌میه - جکم جهتله عفوکزی طلب ایلرم .

— بوصورتله حرکتکزه سبب نه اولدی - یغنی بیلمز دکلم . سیر . فقط سز سوزلری

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

دیکیکز . هرقدر مقصدم غلاندنس اوزرینه ایسه‌ده سزك حدتکزی موجب اولهجق سوزنده بیان فکر ایلیه‌جك دکلم . بلکه ارزوکزك یرینه کلسنه سبیت ویره‌بیله‌جك بر تصوردن بحث ایتمك ایستیورم . بو جهتله سز بنی دیکلمك لطفنده بولنکز .

— هرحالده چابوق اولیکز سیر . باخصوص افاداتکزی ممکن مرتبه قیصالتیکز .

— بیاناتم بك مختصر اوله جقدر . چونکه لقردی‌یی اوزاتمق هیچ سومم . معتادم دائما برایشی اولدیغی کبی اکلاتمق وبك قیصه جمله‌لر قوللانمقدر . بوخصوصده‌ده عینی وجهله طاورانه‌جغمه وسزه بر ایکی کله ایله مقصدمی افهام ایلیه‌جکمه شبهه یوقدر .

— طوغریسی اویله اوله‌جغی شو سوزلر کزدن اکلاشیلیور .

— سیر . بنده‌کز بر هفته‌دن دها جزئی بر مدت ظرفنده دورعالم سیاحتنك ممکن الاجرا اولدیغنی ادعا ایتمکده‌یم .

ایشته بوسوزلر اوزرینه سیر ژیم بلاقوود ارتق حدتنی یمکه موفق اوله‌مدی . همان اوطوردیغی یردن فیرلایه‌رق مسافرك اوزرینه آتیلدی .

— بکابوسوزلری سویلمك ایچون می بورایه کلدیکز ؟ بنم دورعالمك دکل بر هفته‌دن دها جزئی برمدت ظرفنده بر هفته‌ده بیله اتمامی ممکن اولمدیغنی ادعا ایتدیکمی بیلمیورمیسکز .

برکت ویرسون که زائر کندینی مدافعه‌یه چالیشه‌رق :

— طوغری سویلیورسکز اما بنم دیدیکم سیاحت ( غلاندنس ) کبی برکمی ایله بحراً اجرا ایدیله‌جك دکلدر . بوجهتله سزك فکر واعتراضکزك بنم تصورمه بر دخلی اوله‌ماز .. دیه بیله‌رك سیر ژیم بلاقوودك حدتنك اوکنی آلدی . یوقسه سیدنه‌ی هرالد محررینك حریفی درحال قپو طیشاری ایده‌جکنه هیچ شبهه یوقدی . سیر ژیم :

— فکرکزی آچیق اوله‌رق افاده ایتمکزی سویلمشیدم . سز ایسه قارمه قاریشیق سوزلر سویلیورسکز . طوغری بیان کیفیت ایلیه‌جك ایسه‌کز هایدی سویلیکز .

— مابعدی وار —

## شئون غریبه :

**١٥٠ قیه کلن ٤ یاشنده بر چوجق .** — انکلتره‌ده پیقام شهری ساکنلرندن ژاق نامنده برچوجغك بویی ١،٢٠ متره واوموزلرینك کنیشلکی ١١٠ سانتیمتره‌در . بو چوجق دها شمدیدن ١٥٠ قیه کلیورمش . حالبوکه سن کاله واصل اولمش اولان آدملرمیانینده بودرجه‌لرده حائز ثقلت اولانلری بیله نادردر . ایشك دها غریب جهتی واردرکه اوده بوجسیم الجثه چوجغك ابوینك اورته بویده آدملر اولمسیدر .

٠،٧٧ متره بوینده و١٨ یاشنده پرقیز . — فرانسه‌ده (وار) ایالتی ساکنلرندن (فلورانس





آمریقاده ( پانسیلوانیا ) ده یتشدیریلن غایت بیوك برصلاطه‌لق

دیوه‌لجی ) نامنده بر قیز چوجغی اوچ یاشنه یاصدقدن صکره دوچار اولدیغی بر خسته‌لق سببیله نشو ونمادن قالمش وارتق او آندن اعتباراً نه بدناً ، نه عقلاً کسب تکمل ایلمشدر . مع‌مافیه اطبا برسنه‌دن بری اعطا ایلدکلری معالجات سایه‌سنده فلورانسك ٠،٢٥ متره بوی آتمسنه موفق اوله‌بیلمشلردر . بوندن بشقه یواش یواش قوتوشمغه سویلنیلان شیئی اکلامغه دخی باشلامشدر .

**٢٥ میلیون دولارلق بر چك .** — کرهٔ ارض اوزرنده شمدیه قدر چیکیلن چکلر میانینده اك مدهشی کیمبرله‌ی معدنلرنده‌کی (به‌ر) قومپانیه‌سی طرفندن کشیده ایدیلانیدر . بوچکك بدلی ٢٥ میلیون دولار یعنی ١٢٥ میلیون فرانقدر .

بوچك اوفاق برکاغددن عبارت ایدیسه‌ده بك عظیم برمبلغی ارائه واحتوا ایلیوردی . بتون کرهٔ ارض اوزرنده بر ایکی امضا ایله بر قاچ سطربازی‌یی حاوی اولان شوکاغد پارچه‌سنه قیمتجه رقابته چیقه‌بیله‌جك برشی بولمق قابل دکلدی .

بوچکدن صکره بویله برایکنجی چك دها چکلمشدرکه اوده چین حکومتی طرفندن ژاپونیایه تضمینات حربیه اعطا ایدلدیکی صره‌ده انکلتره بانقه‌سنه چکیلن ٢٥٠ میلیون فرانقلق چکدر .

## « تاریخ طبیعی »

موٴلف : ابوالمحسن کمال

— مابعد —

کریوات بیضاء دم . — قانك درونده کریوات حمرادن بشقه بر طاقم دها کریوات

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ایتدکلری پیس ، مردار هوا ایچنده بولنمقدن ده صاقنکز !

§ ییه‌جککز اکمکی ترتمیز ، بم بیاض ایسته‌دیککز کبی ، تنفس ایده‌جککز هوانك ده صاف اولمسنی آرایکز !

— مابعدی وار —

دوقتور : حافظ جمال



# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

— سیر ، سز دور عالم سیاحتنك بر هفته ظرفنده اجرا اولنه‌میه‌جغنی ادعا ایتدیکز . فقط بش کون ظرفنده اتمام ایدیله بیلمسنك ممکن اولمدیغنی هیچ ایلری‌یه سورمدیکز .

— طبیعی دکلمی یا ؟ مادامکه بو سیاحتك بر هفته‌ده اتمامی ممکن اولمدیغنی ادعا ایدییورم . بوندن عینی سیاحتی التی کون ، بش کون ، درت کون الخ . . . ظرفنده بیترمه‌نك عدم امکانی اکلاشلمزمی ؟

— فقط واسطهٔ سیاحت دکیشه‌جك اولورسه ؟

— نه کبی ؟

— فرضا دکزدن کیدیله‌جکی برده هوادن کیدیلیرسه . . .

— اوراسنی بیلمم . بنم ادعام (غلاندنس) اوزرینه‌در .

— سیر ، (غلاندنس) ك تشبثنه مانع اولمق ، انك موفقیتنی تأخیر ایتمك صورتیله (غلاندنس)ی اهمیتدن دوشورمك ایسترمیسکز ؟

— اك برنجی املم بو اولدیغنی چوقدن اکلامشسکزدر ظن ایدرم .

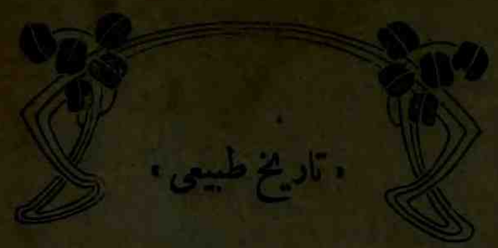
— اوحالده سوزلرمی دقتله دیکلیکز ، سیر ، بنده‌کز لوندره‌ده منعقد قابل سوق واداره بالونلر هیئتی اعضای مخابره‌سندنم . برچوق سنه‌لردنبری یکی بر بالونك کشف واختراعیله مشغول اولدم . نهایت ایکی سنه‌مقدم ارزومه نائل اولدم . شمدی‌یه قدر بر مثلی کورلمامش ، مکمل ، سریع الحرکه ، صوك سیستم بر بالون اختراع ایلدم . بو بالون عادتا دکزده یوزن کمیلر کبی هواده کیده‌جك وایستنلدیکی جهته سوق اولنه بیله‌جکدی . سرعتی خارق العاده اولان بو بالونك یالکز اسمی بالون اولوب یوقسه کندیسی عادتا بر سفینهٔ هوائیه کبی ایدی . دروننده قماره‌لری ، صالونلری ، ماکنه دائره‌لری ، قپودان محلی بولنه‌جقدی . سنه‌لر دنبری چالشوب چبالامه‌م نتیجه‌سنده کشف ایلدیکم خصوصی بر سیستم



سایه‌سنده ایشلین پروانه‌لری بو بالونه (غلاندنس)ی کولکه‌ده یراقه‌جق درجه‌لرده خارق العاده بر سرعت بخش ایلیه‌بیله‌جك ، بوندن بشقه طبقات عالیهٔ هوائیه‌ده تصادفی شبهه‌سز اولان جریانلردن ده استفاده اولنه‌بیله‌جکدی . بو بالونك اوفاق بر نمونه‌سنی وجوده کتیره‌رك تجربه‌سنی اجرا ایتمش ، موفقیتمی کورمش ایدم . بالآخره اصل سفینهٔ هوائیه‌یی انشایه باشلادم .

اوسترالیای جنوبی‌یه قریب اولان (کینغ) اطه‌سنه چکلدم . اوراده یکرمی قدر عمله ایله ایشه قویولدم . فقط بو بیوك اثری میدانه کتیره بیلمك ایچون چوق پاره صرفی لازم کلیوردی . بنده ایسه بوقدر پاره یوقدی . برمدت صکره سرمایه‌م توکندی . ایشلر یاریم قالدی . بعض ذواته مراجعت ایتدم ایسه‌ده سفینه‌مك پلانلرینی کوستره‌رك صورت حرکت واداره‌سنی ایضاح ایلدیکم وقت بوکا بردرلو عقل ایردیره‌میوب بنی بیك درلو شیئلرله اتهام ایتدیلر . بکا معاونت ایتمك ایسته‌مدیلر . نهایت همان میدانه چیقمق اوزره اولان سفینهٔ هوائیه‌یی اویله ناتمام براقه‌رق (آده‌لاید) ه چکلمکه مجبور اولدم . اوراده کندیمه بر ایش بوله‌رق اکتساب ثروت ایلمکه غیرت ایدییوردم . نیتم براز دها پاره طوپلادقدنصکره (کینغ) ه کیتمك و (فریدهاو) ك انشا آتنی اتمام ایلمکدی . کچن کون (غلاندنس) ك تشبثنی غزته‌کزده اوقودم . همان عقلمه سفینهٔ هوائیه‌م کلدی . اکر سفینه‌م اکمال ایدلمش اولسه‌یدی جزئی برمدت ظرفنده اتمام دور عالم شرفنك بلکه بکا میسر اوله‌جغنی دوشوندم .

— مابعدی وار —



## « تاریخ طبیعی »

مؤلفی : ابوالمحسن کمال

— مابعد —

### جهاز دوران دم

جهاز دوران دم — انسانلر ایله اکثر حیواناتده « ثدیه ، طیور ، زواحف ضفادع اسماك ، ناعمه‌لر ، قشریه‌لر ، عنکبوتیه‌لرده » جهاز دوران دم ایکی قسمدر :

بری مرکز دیکری محیطدر .

مرکز دوران « قلب » درکه قانه حرکت ویرر . محیط دوران ایسه « اوعیهٔ دمویه » درکه قانی وجودك هر طرفنه توزیع ایدر .

اولا قلب — قلب کوکس بوشلغنده جکرلر آره‌سنده بل کمیکی ومرینك اوکنده وکوکس کمیکیله قابورغه‌لرك کریسنده وکوکس بوشلغنی قارن بوشلغندن آییران و « حجاب حاجز » دنیلان پرده‌نك اوستنده کائن عضلی بر کیسه‌در . وضعیتی تماماً شاقولی دکلدر . براز ارقه‌دن اوکه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بالکز باشنده دکل ایدی . کوکس کیکلری خردوخاش اولمش اولدیغی کبی قول وبجاقلر-نده‌ده قیریق واردی .

کوپك ایله خرسزلر — لیون جوارنده (ده‌سین) کوینده واقع بر کوشکه کیرمکی اوته‌دن بری تصمیم ایلین بر طاقم خرسزلر براقشام خانه‌ده کیمسه‌نك بولنمامسنی فرصت عدایله خانه‌نك باغچه‌سندن ایچری کیرمشلرسه‌ده بیوك بردانوا کوپکی قارشولرینه چیقمشدر . بونك اوزرینه خرسزلر بیچاقلریله کندیلرینی مدافعه ایلیه‌رك حیوانی یاره‌لامشلر . فقط باغچه‌نك بر کوشه‌سنده باغلی اولان بر ترنوو کوپکی چالشوب چبالایه‌رق ایپنی قوپارمش وهمان خرسزلر اوزرینه آتیله‌رق انلری فراره مجبور ایتمشدر .

الپ طاغلرنده برقضا — موسیو (قلاید) و (دوپوئی) نامنده ایکی ذات آلپ طاغلرنده (ساله‌و) تپه‌سنه صعود ایتمشلر . حین عود-تلرنده یولی فیصالتمق ایچون ایکی یوز متره عمقنده براوچورومك کنارنده واقع برطمار یولدن کچمك ایسته‌مشلرسه‌ده موسیو (قلاید)ك کوزلری قرارمقله بیچاره اوچورومه یووار-لانمشدر . موسیو (دوپوئی) بومهلك یولدن کچه بیلمش واشاغیده رفیقنك جسدینی پارچه پارچه اولدیغی حالده بولمشدر .

معده‌ده فاره — اوروپا غزته‌لرنده اوقو-ندیغنه کوره (له‌غتون) شهری ساکنلرندن موسیو پیلغریم نامنده برذاتك اغزینه نصلسه برفاره قاچمش ، حیوان بوذاتك معده‌سنه قدر اینمش بیچاره آدمجغز ثلاثه دوشه‌رك برجراح چاغرمش ومعده‌سنی یاردیره‌رق فاره‌یی چیقارتمق ایستمش ایسه‌ده برمدت صکره حیوان حرکتدن قالمغله نفس آله‌مدیغی جهتله اولدیکنه حکم ایدلمشدر . فاره برقاچ ساعت ایچنده بوذاتك معده‌سنده هضم اولمقله معده‌یی یارمغه لزوم قالمامشدر .

# غایتان فاراده‌ل

( مصور سیاحی رومان )

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

یرلیلر دخی بررایکیشر عودته باشلامشلردی . یانغیندن قورقمش واتشك بتون کویی یاقمش اولمسندن صوك درجه‌لرده متأثر اولمش اولان بوآدملر برطور متأسفانه ایله قوللرینی صاللا-یور ، سیاحلرك اطرافنده طولاشه‌رق انلردن نه‌یاپه‌جقلرینی صوریورلردی .

موسیو دارویل دیدیکه :

— یرلیلرك معاونتنه اولکی کبی مظهر اوله‌بیلمکلکمز ضمننده انلری بزه جلب ایچون بوندن مناسب زمان یوقدر . هپسنی بورایه چاغریکز . وکندیکزی طانتیکز . چونکه



لوقومیاده‌کی حیاتمزی یکیدن تشکیل ایده‌بیلمکلکمز ایچون بهمه‌حال بویرلیلرك معاونتنه احتیاجمز واردر .

— اکلاشلدی ، دوقتور ، ایشته حاضر نیوروحك منادیسی (زیمبو)ده بوطرفه طوغری کلیور . هی زیمبو بورایه کل . چابوق اول .

رئیس هوکویل بوسوزلری باغره باغره سویلمش ایدی . زیمبو یاقلاشدی . بونك اوزرینه هوکویل اوراده بولنمقده اولان یرلیلره دخی اشارت ایدرك هپسنی اطرافنه طوپلادی .

یرلیلرك عددی یوز قدر اولملیدی . فقط برطرفدن اورماندن دیکرلریده کلمکده ایدی .

پول سرت برطور طاقینه‌رق دیدیکه :

— سز پك عادی وفنا آدملرسکز . دون اقشام بوقدر ایچمسه‌یدیکز بونجه فلاکتلر باشمزه کلمز ، باخصوص نیوروح ، بوبیچاره آدمجغز وفات ایتمز ایدی .

یرلیلر بوخبری ایشیدنجه کمال حیرتله میرلداندیلر .

هوکویل :

— هایدی بقالم ، براز طوپلانیکز . جوار کویلرده‌کی اوروندیلیلریده چاغیریکز . اول امرده اورته‌دن شوانقاضی قالدیره‌لم . اطرافی تمیزلیه‌لم . صکره کویمزی یکیدن انشایه باشلارز . بوشهرك اسمی ارتق لوقومبا اولمیه‌جق ، بلکه پیه‌رسونویل تسمیه ایدیله‌جکدر . اکلایور-میسکز ؟ پیه‌رسون ویل .

زیمبو :

— اوت ، اوت ، اکلادق ، پیرسون فیل دیدی .

— نصل ایسترسه‌ك اویله اولسون . ذاتاً سن فرانسزجه‌یی براز تحف تلفظ ایدییورسك نه‌ایسه هایدی یوله چیقیکز باقه‌لم . بکا عمله ، آلات ، عربه‌لر ، مانده‌لر ، ییه‌جك وسائره بولوب کتیرمکه چالیشکز . زیمبو ، سن ، فیسسا ، رو ، باله‌ك ویکرمی قدر آدم ایله بوراده قال . اولا نیوروحی اولدیغی یرده کومر ، صکره آتش اورته‌سنده کباب اولمش اولان شوسرخوشلری تمساحلره آثار ثالثاً ده فانوش ایله بوبه‌تی باغلا-مق ایچون بکا زنجیر بولورسکز . اکلاشلدی یا ، هایدی بقالم . چابوق اولکز .

یرلیلر هوکویلك بوسوزلرینی آلقشلادیلر . وهپسی تکلیفنی اجرا ایچون بررطرفه طاغلدیلر .

بویانغین مناسبتیله سیاحلر پك مشکل بر موقعده قالمشلردی . مملکتلرینه عودت امیدی تمامیله منقطع اولمشیدی . بوندن بشقه مأکولات ومهمات نامنه هیچ برشیئه مالك بولنماملریده ایشی مشکللشدیرییوردی . مع‌مافیه بودوشونجه‌لره رغماً اوکونکی اوکله طعامی پك نشئه‌لی کچدی .

یاری پیشمش ، یاری چیك سورغو غالته-لرینی چیکنمکله واره‌صره‌ده خرما شرابندن ایچمکله مشغول اولدقلری صره‌ده بریاندن نه یاپه‌جقلرینی دوشونیورلر ، برطاقم پلانلر ترتیب ایدییورلردی . ارتق کوزلرینه هیچ برشی مشکل کورینمیوردی . یمك بیتدکدن صکره یانغینك عادتا کموره چویرمش اولدیغی برقهوه‌یی ایچد-

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

کلری وجوار اغاجلردن قوپاردقلری میوه‌لری یمکده بولندقلری صره‌ده هر شیئه قرار ویرمشلردی .

دوقتور دیمشیدیکه :

— اول امرده ایشه لوقومبایی دها طوغریسی پیه‌رسونویلی انشا ایله باشلاملی‌یز .

فاراده‌ل :

— اوت اما مادامکه برکوی تأسیس ایلیه‌جکز . اوحالده بونك تمیزه مکمل برشی اولمسنه چالشملی وکلبه‌لر یرینه أولر انشا ایتملی‌یز .

هوکویل :

— أولرمی؟ ایشی اماده بیوتدك‌ها فاراده‌ل اوحالده نیچون بوأولره همان بررده آسانسور علاوه‌سی تکلیفنی ایلری سورمیورسك ؟

— لزومسزده اوندن چونکه بوأولر یر قاتندن عبارت اوله‌جق . بوراده بر فرونمز یوقمی؟ اوحالده دیوارلری چامور ایله صماندن یاپه‌جغمز یرده نیه طوغله یاپیه‌لم . نیه آدم عقللی أولر میدانه کتیرمیه‌لم .

سپینه‌للی دیدیکه :

— بکا قالیرسه بونلردن اول یاپیله‌جق دها لزوملی برشی وار .

— نه‌در او ؟

— برحریق طولومبه‌سی وجوده کتیرمك .

— ایی اما بوایشی سن درعهده ایلملیسك .

— اوت .

— لکن بوطولومبه‌یی نصل یاپه‌جقسك ؟

— دیکلیکز . باقکز نقدر ساده شهرك درت کوشه‌سنه سکز اون متره ارتفاعنده صو دپولری یاپملی . بودپولری یرلیلره صو ایله طولدیرتملی . دپولرده‌کی صو سطحنك اوزرینه یانغین بقایاسی ارەسنده بوله‌جغمز دمیر صفیحه‌لری وضع ایله برتضییق ویرملی . بودپولره بررده لاستیك بوری طاقدقمی مکمل برطولومبه الده ایتمش اولورز . بوسایه‌ده اون دقیقه ایچنده یانغینی صویه بوغمق ایشدن بیله دکلدر .

هوکویل :

— اعلاء بوده اولدی . اویله‌یاء بوراده نقدر قاله‌جغمز معلوم اولمدیغندن بوکبی احتیاطلری‌ده دوشونملی‌یز . کیم بیلیر بلکه عمرمزك نهایتنه قدر لوقومباده قاله‌جغز .

دوقتور دیدیکه :

— کیم بیلیر؟ بلکه برکون اولور بوطرفلره برکاربان اوغرار . فقط بوپك اوزون سوره بیلیر . اووقته قدر ایسه المزده‌کی وسائط ایله افریقا اورته‌سنده سیاحته چیقیشه‌میه‌جغمز طبیعیدر . اوحالده اصلا عودت امیدینی خاطرمزه کتیرمیه‌جك صورتده یرلشه‌لم ویالکز تصادفی بکلیه‌لم .

اوکوندن اعتباراً سیاحلر بیوك برغیرتله ایشه قویولدیلر . اول امرده یانغین محلنی تمامیله تمیزلدیلر . انقاض ارەسندن چیقان مواددن ایشه یرایه‌بیله‌جکلری آیری آیری ایستیف ایتدیلر . کوی انشا اولننجه‌یه قدر دروننده یاتوب قالقمق ایچون موقت کلبه‌لر یاپدیلر . یرلیلر



سیاحلرك اوامرینی تعقیب صورتیله پك زیاده ایشه یراپورلردی .

یرلیلر ارەسنده دمیرجی ، دیوارجی ویا دولکر یوق دکلدی . فقط قوللاندقلری الات وادوات پك زیاده حال ابتدائیده اولمغله برایشه یرامیوردی . هوکویل بوآلاتی اصلاح ایتمکله ایشلر بردرجه دها یوله کیردی .

نهایت سیاحلرك اقامتنه تخصیص ایدلمش اولان خانه‌نك اسکلتی میدانه چیقدی . یرلیلر بوتکملاتی کوره‌رك شاشیورلردی .

— مابعدی وار —



# اون بش یاشنده برقپودان

محرری : ژول ورن

مترجمی : فائق صبری

— کچن سنه قولکسیونندن مابعد : —

— یا صکره کمی‌یی یالکزمی قوللانیردك؟

— اوت... یالکز ... لطف ومعاونت حق ایله !

بوسوزلرك برطور متینانه ایله تلفظ اولنمسی میسس وه‌لدونك امیدینی برقات دها ارتدیر . مشیدی فقط میسس کوچك ژاقنه باقدیغی وقتلر پك زیاده مراق ایچنه دوشیوردی .

دیق سان هرنقدر سفینه‌نك بونطنی تعیین ایلیه‌بیله‌جك قدر فنون بحریه‌یی تعلم وتتبع ایلمامش ایدیسه‌ده تبدلات هوائیه‌یی وقتیله تعیین خصوصنده پك بیوك برمهارت ابراز ایلردی . برجهتدن سمانك کسب ایتدیکی مناظر دیکر طرفدن بارو مترونك اشعاراتی اکا وقت وزمانیله احتیاطلی طاورانمسنی اخطار ایلرلردی . مبحث علائم جویه‌ده صوك درجه‌لرده بهره ومعلوماتی اولان قپودان هول دیق سانه بارو مترویی نصل تدقیق ومعاینه ایلمك وبومعایناتدن نه‌کبی نتایج استحصال ایتمك لازم کلدیکنی اوکرتمشیدی..

بوآلتك اشعاراتی پك طوغری وامیندر . حاضر صره‌سی کلمش ایکن بوبابده برقاچ سطرلق ایضاحات اعطا ایله تحولات هوائیه‌نك بارومتره اشعاراتندن نه‌صورتله استدلال اولنه‌جغنی آکلاته‌لم :

اولاً : ایچه اوزون برمدت هوا کوزل کیتدکدن صکره بارو متره بردن بره دوشمکه باشلار ودائما تنزلده دوام ایدرسه یاغمور یاغه‌جغی شبهه‌سزدر . فقط اکر هوانك کوزللکی پك اوزون برمدتدنبری دوام ایلیورسه بارومترونك

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



ایتالیاده مانتو شهرنده بر قانال

غشاء خارجیدر . غشاء داخلی اینجه ومجلا واغشیهٔ مصلیه‌یه مشابهدر . غشاء متوسط ، قالین وصارمتراق اولوب غایت الاستیقی الیاف دائره‌ویه‌دن متشکلدر . غشاء خارجی ویاحجروی ، کثیف وصیقی طوقونمش بر نسج منضم طبقه‌سندن متشکل اولوب غشاء وسطی‌یی هر طرفدن احاطه ایدر . شرایین ، غشاء وسطیلرك قالین والاستیقی اولمسی سببیله هیچ بروقت صیقیشوب باصیلماز اکر اکلیلکنه قطع اولنسه‌لر اچیق قالیرلر . و حتی درونلری خالی اولسه بیله بوشلقلرینی محافظه ایدرلر .

اورده — اورده یعنی سیاه قان دامارلری ، قانی وجودك هر طرفندن قلبه سوق ایدن دامارلردر .

اورده شرایندن هم چوق وهمده دها بیوکدر . عمومیتله شرایینك مجراسنی تعقیب ایدرلر . یالکز « اوردهٔ تحت الجلد » یاخود « اوردهٔ سطحیه » دینلان دامارلر جلدك التنه قدر چیقار .

اوردهٔ رئویه‌دن ماعدا وجودده واقع بالجمله اورده ، ایکی بیوك شعبه واسطه‌سیله قلبه منتهی اولور . بو شعبه‌لر قلبك اذین ایمننه یعنی صاغ اذیننه آچیلوب برینه « وریداجوف اعلی » دیکرینه « ورید اجوف سفلی » دینلور .



اوردهٔ رئویه ، اق جکرلرده دم شریانی‌یه تحول ایتمش اولان قانی قلبه کتیرر ودرت شعبه ایله اذین ایسره آچیلور .

اوردهٔ معائیه ، وجودك اقسام سائره‌سنده‌کی اورده‌یه مخالف وشایان اشعار برحال ابراز ایدر . بونلرك عمومی برساقده اجتماع ایدرلرکه بوساقه وریدالباب نامی ویرلمشدر . ساق مذکور کبدك داخلنه کیرر . اوراده تشعب ایدر . صکره برلشه‌رك ورید اجوف سفلی‌یه آچیلیر و او واسطه ایله قلبه واصل اولور . اشته دوران دم وریدینك بو قسمنه « جملهٔ ورید کبدی » دنیلور .

اورده‌نك بنیه‌سی شرایینه مغایردر . بونلرك غشاء متوسطی شرایینده اولدیغی کبی قالین مقاومتلی والاستیقی اولمیوب بعضیسی دائره‌وی ، بعضیسی طولانی ومجلا الیاف عضلیه ایله عناصر حجرویه‌دن متشکل کوشك وقابل امتداد یالکز غشادن عبارتدر . بوندن استنتاج اولنورکه اورده‌نك جدارلری شرایینه نسبتله غایت اینجه اولوب داخلنك بوشلغنی محافظه ایتمیه‌رك دم ایله کرلمش اولمازسه همان قپانور .

بوندن بشقه علی الخصوص اطراف سفلیه‌نك اورده‌سی دروننده غشاء داخلینك قیوریملرندن متشکل برنوع دسامه‌لر واردرکه جاذبهٔ ارضك تأثیرینه مغایر اوله‌رق قانك یوقاری چیقمسنه مساعد بر طرزده موضوعدر .

— مابعدی وار —



امریقانك قالیفورنیا ایالتنده بتشان غریب برچیچك

# برهفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

( سید نه‌ی هرالد ) محرری بر کون اول ایشلرینی بتیره‌رك غزته‌سنه ( فرید هاو ) سفینهٔ هوائیه‌سی وبرهفته‌دن دها جزئی برمدت ظرفنده دورعالم حقنده بیوك بر مقاله یازدقدن وسیر قریدووك ارزو ایتدیکی اعلانی‌ده قلمه آلدقدن صکره شو تشبثنك نه نتیجه‌یه منجر اوله‌جغنی وارزوسنه نائل اولوب اوله‌میه‌جغنی تفکره باشلامش ، حتی او کیجه‌یی‌ده بیك درلو خلیالرله کچیره‌رك بر دقیقه کوزلرینی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قپامامش ایدی. سیر زیم صباح اولور اولمز سوقاغه فیرلامش. النده دوربینی اولدیغی حالده افقی معاینه‌یه طالمشیدی. شو صورتله که بالونك ورودینی اك اول کورن اواولمشدی. فرید هاو سفینه‌سنك افقده کورینمش اولدیغی وبر ایکی ساعته قدر (سیدنه‌ی) دن حرکت ایلیه‌رك ایکی اوچ کون صکره (غلاندنس) ه یتشه‌جکی و آندن اول (سیدنه‌ی) ه عودت ایده‌جکی اکلاشلور اکلاشلمز اولکنك برقاچ مثلی اولمق اوزره بحثلر طوتلدی. بتون ثروتنی اورته‌یه قویانلرك، میلیونلر، میلیارلرله بحثه کیریشنلرك حدوحسابی یوقدی. کیمیسی قریدووك تشبثی عقل وحکمته صیغمدیغنی وغلاندنس کبی سریع الحرکه برکمی‌یه یتشمك وآندن اول (سیدنه‌ی) ه عودت ایتمك قابل اولمدیغنی ادعا ایلیور. کیمیسیده بونك عکسنی ایلری سوریوردی.

فرید هاو براز صکره سطح زمینه طوغری تنزله باشلادی، وبش متره ارتفاعده توقف ایلدی.

فرید هاو حقیقةً مدهش وشایان حیرت برسفینهٔ هوائیه ایدی. قیچده بولنمقده اولان ایری پروانه‌سی صوك درجه‌لرده بیوك بر صو فواره‌سنه مشابه ایدی. عادتا برفیرلداغه بکزه‌ین دیکر ایکی پروانه‌ده کمینك التنده و اورته یرده بولنیوردی. کمی قنادلرینی آچمش اولدیغی حالده بلا حرکت طوریور وعادتا مدهش برقوشه بکزییوردی.

سیر قریدووك کمیسی درونده اوته‌یه بری‌یه قوشه‌رق طائفه‌لرینه لازم کلن مانوورهلری اجرا ایتملرینی امر ایتدیکی یك مکمل صورتده تفریق ایدیلیوزدی.

— مابعدی وار —



## حوادث جغرافیه

قطبده. — قانادا حکومتی (وولد دریفلسکی) نك قوماندامنی التنده اوله‌رق صوك دفعه قطب شمالیده سیاحت ایلمش اولان (غوس) نام کمی‌یی قانادانك شمال ساحلنده کشفیات اجرا ایتمك اوزره صاتون آلمشدر. یکی هیئتك رئیسی اولان موسیو برنیه لابرادور سواحلنی کشت وکذار اثناسنده قطب شمالی‌یه واصل اولمق ایچون تعقیبی ایجاب ایلین اك سهیل طریقی تحری ایلیه‌جکدر.

### بری هیئت سفریه‌سی

امریقالی مشهور سیاح پەرینك یکی برسفر ترتیب ایتدیکی وبونك ایچون اعانه جمعنه تشبث ایلدیکی معلومدر. حالبوکه اعانات درجهٔ مطلوبه‌ده اولمدیغی جهتله سیاحتك بو سنه‌لك تأخری ایجاب ایتمشدر. مع‌مافیه بو سنه اوفاق برکمی یوله چیقاریله‌جق وبو کمینك وظیفه‌سی (غروئنلاند) ساحلنده وجوده کتیرلمش اولان کمور دپوسنك مالزمه‌سنی اتمام ایتمك اوله‌جقدر.



بو دپو قطب شمالی‌یه کیده‌جك اولان کمیلره معاونت ضمننده تأسیس ایدلمشیدی. بوندن بشقه شمدی‌یه قدر تدارك اولنان مبالغ ایله بیوك برسیاحته طیانه بیله‌جك درجه‌ده متین بر بوز قیران کمیسی انشا ایدیله‌جکدر. فرانسه جغرافیا هیئتنك امریقالی سیاح پەری‌یه برقطعه التون مدالیه ویرمش اولدیغنی‌ده بیان ایلیه‌لم.

دور عالم پهلوانی

# غایتان فاراده‌ل

(مصور سیاحی رومان)

محرری: پول دوسه‌مان — مترجمی: فائق صبری

— ۲۹ نجی نومرودنبری مابعد —

بو سندیقه تلغرافی اعاده ایتدی. چونکه (قولونیال فرانسه‌ز) شرکتنك افلاسی حساباتی انك عهده‌سنه تودیع ایدلمامشیدی. تلغراف یکیدن مرکز پوسته خانه‌سنه کلدی. بونك اوزرینه تلغرافه وتوزپاره ناقس وورلیه‌رق پوسته ایله ایکنجی سندیقه‌یه یوللاندی. عینی نتیجه استحصال اولندی. اوچنجی سندیقه‌ده دخی عینی حال. والحاصل پارسك بتون سندیقه‌لری برر برر عینی سبب اوزرینه غایتان فاراده‌لك تلغرافنی اعاده ایتدیلر.

تلغراف مأموری وظیفه‌سنی تمامیله ایفا ایلمش اولدیغی جهتله ممنون اولدی وتلغرافه «بتون آدرسلرجه غیر معلوم» سوزلرینی تردیفاً آنی زنکباره اعاده ایتدی.

البته قارئین کرام غایتان فاراده‌لك پورت سعیده حین مواصلتنده تلغرافك جوابنی آله‌مامش اولدیغنی اوکرندکلری وقت دوچار حیرت اولمازلر. چونکه بو اثناده پوسته موزعلرینك تلغرافك مرسل الیهنی ارامق وهرکون قان تر ایچنده قاله‌رق پارسك بتون سندیقه‌لرینی طولاشمقله مشغول اولدقلرینی بیلیرلر.

طوغریسنی سویلمك لازم کلیرایسه فاراده‌ل دخی تلغرافك جوابنی آله‌مامش اولمسنه متحیر اولمش دکلدی. زیرا اوچ سنه بش آیدنبری تصادف ایلدیکی غرائبات ارتق آنی هردرلو احتمالاته قارشو بیقید اولمغه آلیشدیرمشیدی. بوندن بشقه قارئین کرام البته اوکرنمشلردرکه غایتان فاراده‌ل تا (غریفن) کمیسنه راکب اولدقدن اوروندی قبیله‌سی رئیسی نیوروحك نزدینه مواصلت ایلینجه‌یه قدر کچیردیکی بونجه مهالك ومخاطرات ایچنده بر آن نشئه‌سنی غائب ایتمامش ودائما صغوق قانلیلغنی محافظه ایتمشیدی.

ایشته غایتان فاراده‌ل پول هوکویل ایله برلکده تلغرافخانه‌یه کیدرك کندی آدرسنه هیچ بر جواب اولمدیغنی اوکرندکدن صکره زنکبارده کیرالمش اولدقلری (آلباتروس) کمیسنه عودت ایتمك اوزره ریختمه طوغری

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

درونته براقلی واورادن طباغك بركوشه‌سنه قویملیدر . قیصی كبی سائر چكردكلی میوه‌لر ال ایله ایكی قسمه آیرلدقدنصكره ینملیدر. پورتقاللر یا ال ایله یا بیچاق ایله صویلور . بعض كره پورتقال صویمغه مخصوص ونهایتی اوچ دیشلی بیچاقلر استعمال اولنور پورتقال دیلملرینی یمك ایچون یا برچتال یاخود اغزی غایت اوزون قاشیق قوللانیلور .

موزلری یمك ایچون انلری صول الده طوتملی وصاغ اله التان بر بیچاق ایله قبوقلرینی طولاً درت پارچه‌یه آییرملیدر . میوه شو صورتله آییقلاندقدن صكره ایچی چتال وبیچاق اعانه‌سیله ینور. فقط اكر بر بیچاق ایله موزك خارجی قابوغی قازینه‌جق اولورسه میوه دها لذیذ اوله‌رق ینمش اولور .

تازه اینجیرده عینی وجهله صویلور وایچی بركوچك قاشیق اعانه‌سیله ینور .

قاوون امریقاده‌پك عجیب صورتده‌ینور. اوراده قاوونك قسم علیاسنده برفتحه آچه‌رق بودلكدن ایچری‌یه قاشیغی طالدیرمق صورتیله ینیر ، حالبوكه بو اصول ایی دكلدر . قاوونی بیچاق ایله برطاقم دیلیملره آییرملی ، بعده‌یملیدر.

دوندیرمه‌لری طوغریدن طوغری‌یه طباق درونته قویه‌رق كوچك بر قاشق اعانه‌سیله یملیدر. اوللری دوندیرمه‌نك التنه اوفاق برپچته قومقده عادتدی. حالبوكه دوندرمه‌نك اری‌یه‌رك پچته‌یی كیرلتمسی پك خوش برمنظره اولمدیغندن بوندن واز كچلمشدر .

اقوام مشهوره‌دن برقاچینك اك زیاده سودیكی ، ترجیح ایلدیكی اطعمه‌ییده بیان ایدوب مصاحبه‌مزه اویله ختام ویرملم .

روسلر وفرانسزلر قوش قونمازی ، انكلیزلر تازه فصولیه‌یی ، المانلر كوچك نخودی ، امریقالیلر طوماتسی سائر شیلره ترجیح ایلرلر.



# بر هفته‌ده دور عالم

مصور فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

سفینهٔ هوائیه‌نك قپودانی بر ایپ مردیون صارقیتدی ویواش یواش اشاغی‌یه اینه‌رك مردیونه یاقلاشمش اولان سیر ژیم بلاقوودك قوللری آره‌سنه اتیلدی .

سیر ژیم فرید هاوك امیدینك فوقنده اولان مكملیتنی كورنجه پك زیاده ممنون اولدیغندن سیر قریدووده همان قوللرینی اچمقدن كندینی آله‌مامشیدی .

فی‌الحقیقه (فرید هاو) سفینهٔ هوائیه‌سی صوك درجه‌لرده مكمل ایدی. طولی ۳۰ متره‌یی بولان بوكمینك باش طرفی سیوری اولوب هیئت اصلیه‌سی اولجه‌ده سویلدیكمز وجهله بر هاوانا



سیغاره‌سنی تنظیر ایلیوردی. بوقسم قماره‌لری وماكنه دائره‌لرینی احتوا ایلیوردی . اوستی باشدن اشاغی‌یه كوكرته اولوب یالكز اوته‌ده بریده برایكی قمره ایله قپودان موقعی ودومنجی كوشكی بولنیوردی.

فرید هاوك توقفنی متعاقب پروانه وفیرلداقلردن چیقمقده اولان دوماندن اثرقالمامش وشمدی غیر متحرك اولان بوماكنه‌لر برطور سكونت انكیز اخذ ایتمش ایدی .

سیر قریدوو سیر ژیمك قوللری اره‌سنده بردقیقه پرسكوت قالدقدن صكره دیدی‌كه :

— سیر، غلاندنسه یتشمك ایسترسه‌كز هیچ وقت غائب ایتمه‌دن فرید هاوه راكب اولمه‌كز لازم كلیر . هایدی سیر ، اضاعهٔ وقت ایلمیه‌لم . بیورك كمی‌یه بینه‌لم وصوك سرعتله (غلاندنس)ك تعقیب ایتدیكی جهته آتیله‌لم. امینم‌كه از زمان صكره اكا یتشیرز .

سیر ژیم :

— حقكز وار ، دوستم قریدوو، اوت هیچ وقت غائب ایتمه‌دن كمی‌یه راكب اولملی‌ز. بن حاضرم. هایدی بیورك. فرید هاوه كیره‌لم . دیمكله سیر قریدوو ایپ مردیونه طیرماندی . سیر ژیم انی تعقیب ایتدی .

سیر ژیم كندیسنی تشییعه كلن رفقاسنك برر برر اللرینی صیقه‌رق ایپ مردیونه آتیلمش وهرنقدر سیر قریدوو قدر مهارت وچویكلك ایله یوقاری‌یه طیرمانه‌مامش ایسه‌ده اندن كری قالمامغه‌ده جهد ایتمشیدی. سیرژیمك خدمتجیسی



خرطومیله چوجق عربه‌سی یوروتن برفیل

برایدده كندیسنی تعقیب ایلیور وانك چانطه وپاكتلرینی طاشیوردی .

سیر ژیم ایله قریدوو قپودان موقعنه قدر چیقدیلر . سیر قریدوو :

— همان حركت ایلیه‌جكز دكلمی سیر ژیم دیه صوردی. و :

— طبیعی سیر. نقدر وقت قزانیرسه‌ق بزم ایچون اوقدر كار واردر. جوابنی المقله :

— اوحالده بن حركت قوماندەسنی ویرییورم ، دیدی. سیر ژیم :

— ویره‌بیلیرسكز سیردیه جواب ویردی.

سیر قریدوو موقعنه كچدی . چاكی چالدی . درحال پروانه‌لردن دومان چیقمغه باشلادی. فرید هاوك كنیش قنادلری اچیلدی. سفینهٔ هوائیه یوكسلمكه ابتدار ایتدی اوچ دقیقه صكره فرید هاو سفینه‌سی ارتق قره‌دن كورنمیه‌جك درجه‌ده جوهواده یوكسلمش وبیوك برسرعتله ایلری آتیلمش ایدی .

— مابعدی وار —

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

وارسه‌ده اوقدر چوق برشی دكلدر . لكن حيواناك جلەسنده تنفس يوله رؤی اولیوب يشيرنده قصی وبعضيارنده ايسه غلصمی اولور .

غلصمی تنفس — غلصمی تنفس صوده يشايان مثلا : بالق، يڭيج، استاقوز، استريديه، ميديه كبی حيواناك تنفسارينه ديرلر . جلەناك معلوميدركه صوده محلول اولەرق هوا واردر. ايشته صوده يشايان حيوانلر صو ايچنده محلول اولەرق بولنش اولان هوا ايله تنفس ايدرلر . بونلرك اعضای تنفسيەلری اويولده يايلمشدر . بونلرك اعضای تنفسيەلرينه غلصمه دينلير . رئەلردن فرقی بونلرك درونته رئەلره كيرديكی وجهله هوا كيرميوب . انجق قانی تصفيه‌يه مخصوص اولان مولدالحموضه‌يی سطح خارجيلری واسطه‌سيله اخذ وبلع ايدرلر .

غلصمەلرك شكلی يك متفاوتدر . اسماك ايله ناعمەلرده بركتابك ياپراقلری ويا برطراغك ديشلری طرزنده موضوع وبر ساق عمومی‌يه متصل صفحات غشائيەدن عبارتدر . بعض ناعمەلرده واكثر شعاعيه وياسانيەلرده شخيرات صغيره‌يه ويا حويصلی سورغوجلره مشابه انبوبەلردن عبارتدر. غلصمەلرك عدد ووضعيتی دخی غايت متفاوتدر . شويله‌كه : عضو مذكور جمان‌يالجلەاسما كده داخلده واقع ومستوراولوب رأسك اقسام جنبيه‌سنی اشغال ايدر . والحاصل فصل اولور ايسه اولسون غلصمەلرك سطحنه دم ورىدی منتشر اولور . صويك محتوياتی اولان هوا ايله بوقان تماس ايدرك تصفيه قابليتی اولور .

قصی تنفس — بوطرز تنفس باشليجه حشرات ايله بعض عنكبوتلره عائددر . بو حيواناك جهاز تنفسيارينه قصيات دينلير كه ايچه بورولردر . بونلر قامش قلملر كبی اولوب جسم حيوانك درونته منتصب اولمشدر . عادتا بيوك حيوانلرك بدنلرنده اوعية دمويه فصل منتشر اولور ايسه بوجكلرده‌ده قصيات اويله تشعب ايدرك انتشار ايلمشدر .

بوقصيالە خارجدن هوا جسم حيوانك يان طرفلرندن آچيلمش اولان واستغمات [*] دينلان انشقاقلردن داخل اولور .

قصيات ايكی غشادن متشكلدر . بوغشالرك آره‌لرنده نازكولەنك ماريوچی هر آن آچيق طوتمغه خدمت ايدن هلزونی تل كبی برليف هلزونی واردركه داعما مذكور قصيانك آچيق طوتلمسنه خدمت ايدر . ايشته هوا حيوانك تقلصات متوالية بطنيه‌سی سايه‌سنده استغمات دينلان دليكلردن درون قصيالە كيرر . وبدن حيوانی‌يی تشكيل ايتمش اولان انسجەنك كافة شعبالرنه انتشار برله قصيانك سطح خارجيسنه يايلمش اولان دم وريدی حلول داخلی وخارجی واسطه‌سيله دم شريانی‌يه تحول ايدرك تنفسدن مقصوداولان كيفيتی وقوعه كتيرير . واستغمات

[*] استغمات بوجكلرك آلات تنفسيەلرينك خارجه آچيلمش اولان دليكلرينه دينلير .



وبنلان دليكلر ايسه داعما آچيق بولنور، انجق حيوانك اوزوبله شد اولنه‌بيلور .

تنفس جلدی — سلسلهٔ حيوانلرده اشاغی طوغرىي‌ايلدكجه عضويتك ساده‌لشديكی وبعض اعضانك بالكليه غيبوبت ايتديكی مشاهده اولنور، مثلا : يوليپ، تيپيەلر كبی حيواناتده جهاز تنفسی يوقدر . بوتوع حيوانلرده وظيفهٔ تنفسيه‌يی جلد ايفا ايدر . شويله‌كه : قان جلدك سطحنه واصل‌اولورواوراز طوغريدن طوغرىي‌يه هوانك تأثيرينه تابع اولور . وديكر هيچ بر عضوك توسطی اولمقسزين تصفيه قلدور .

شورداسی خاطردن دور طوتلمسامليدركه رئەلريله متنفس اولان انسان وحيوانات ثديه سائره جلدلريله‌ده تنفس ايدرلر. دعك اولوركه انسان وبوكا مماثل حيوانلرك ايكی نوع تنفسلری واردر : برى تنفس رئوی ديكری تنفس جلدی‌در . اكر بوايكی نوع تنفسدن برى سكته‌دار ايديله‌جك اولور ايسه اوآنده آثار موت مشاهده اولنور .

## برهفته‌ده دور عالم

مصور قبی رومان

محرری : فائق سيری

— ١١ —

### ئەلكتروسقوب

بوندن اولكی مبحثارمزدن برنده سير قلارقك طلاقدن كيسی ماچی ميسك وهدی موجبنجه كيسك من جهتی كزوب كورمك اوزره رفقاسيله برلكده ايكنجی قاته ايچمش اولدقلرنی سويلمش ايدك .

سير قلارق ميليارده‌رك دائره‌سنه مواصلت ايلر ايلمز ورودينی ميس ميرناوه بيلديرمش ومیس مسافرلرك سالونه آلنمسی‌امر ويرمش ايدی . سير قلارق ايله زوجه‌سی ، سير بەری داره‌تايله والده وهمشيره‌سی سالونه كيردكدن ايكی‌اوچ دقيقه صكره ميس ميرناو عرض وجود ايتمش وزائرلری يك نازكانه قارشولامشيدی .

سير قلارق اول امرده ميسه رفاقتده بولنان لادی قلايدی ، مستر بەری داره‌تی ميس مەری ايله ميس قلارايی تقديم ابتدی . لادی وميسارده ميس ميرناوی موفقيتندن طولايی تبريك مسارعت ايتديلر . ميس بو التفاتلره مقابله ايلدكدن صكره ، كمی‌يی زيارت خصوصنده كنديلرينه‌دلالته حاضر اولديغنی سويلدی، بونك‌اوزرينه هپ بردن ايلغه قالقديلر، ميس :

— اولا سزه كندی قره‌لرمله قيودان سميدسونك دائره‌لرينی كوسترەيم . ديدی ويولدقاری سالونك صاغ جهتنده‌كی قپويی آچه‌رق ايچری كيردی . سير قلارق ايله ارقداشلری آنی تعقيب ايتديلر . بوراسی ميسك كتبخانه‌سی ومطالعه صالونی ايدی . اوطه‌نك ديوارلری جسيم كتبخانه‌لرله قپلانمش ايدی . طاوانه قدر اوفاقلان بو دولابلرده ديزيلی اولان جلدلی كتابلرك تشكيل ايلديكی منظره حقيقةً شايان

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

تماشا ایدی . دیکر جهتده بولنان بر جامکانده ایسه برطاقم آلات حکمیه بولنیوردی . میس بو آلات حقنده برطاقم معلومات ویردکدنصکره مسافرلرینی بردیکراوطه‌یه کتوردی . بوقابینه‌ده دخی برچوق آلات واردی . میس دیدیکه :

— بوقره‌ده اختراعات ناچیزانه‌مدن اولان بعض الات مفیده بولنیور . مثلا ایشته شو کوردیککز آلت پانتوغرافدر . (غلاندنس) ك بتون صالونلرنده وسائر مواقعنده بولنان لوحه‌لر اوزرنده‌کی یازیلری یازمغه یارار .

مابعدی وار



## شئون غریبه

خرسز چوجقلر — بیوك مغازه‌لردن امتعهٔ نفیسه‌یی سرقت ایچون آوروپاده بعض قادینلر اوقدر غریب وسائطه مراجعت ایلرلرکه بویله برجرأت ودرایته اکثریا عقل ایرمز .

لوندره‌نك ( ره‌جه‌ن ستریت ) محله‌سنده واقع بیوك مغازه‌لردن برینك صاحبی برانکلیز غزته‌سی محرریله قونشمقده‌ایکن مکالمه بونوع سرقتلر اوزرینه انتقال ایتمش بونك اوزرینه زنکین تاجر دیمشدرکه :

— عمومیتله بز دکانلرمزدن برقاچ دانتلا ویا سائر قیمتلی موادی چالمق اوزره کلن مشتریلرمزك مراجعت ایلدکلری وسائطه آکاهز . هله بو کونلرده قوللرنده اوزون انتاریلی چوجقلری اولدیغی حالده چارشو بازار طولاشان قادینلره قارشی هیچ امنیت کوسترمیورز . چونکه چوقدن اوکرندك که چوجغك بواوزون البسه‌سی التنه اموال مسروقه صاقلانیور . لکن چوجقدن بکلنن استفاده بوندن عبارت دکلدر . سرقت میدانه چیقه‌جق اولورسه چوجق کوزل بربهانه تشکیل ایتمکده‌در . دکان صاحبی برمندیلی اصولجه آشیران چوجغك حرکتنی کوره‌جك اولورسه یاوروجغك والده‌سی ایشی عفوطلیلرینه بوغه‌رق : چوجق بویا بیلمز . بویاشده انسان ایی‌یی فنایی طانیمز ، دوشونکز برکره اوچ یاشنده بر چوجق ا... دیه رك چوجغك حرکتنی معذور کوسترمك ایستر . بونك اوزرینه دکان صاحبی ده قادینك یقاسنی براقمغه مجبور اولور .

چوجقلری سرقته آلیشدیرمق ایچون بوقادینلرك مراجعت ایلدکلری واسطه پك ساده‌در . قادین مغازه‌ده دکان صاحبنك ارقه‌سنی کندینه دوندیکی برزماندن بالاستفاده چوجغك قولاغنه « اولادم شوجیجی‌یی آلده آتنه‌که ویر » سوزلرینی میرلدایور . اکر چوجق شو تنبیهی طوتارایسه خانه‌یه عودتده طاتلیلره ، چیقولانه‌لره مظهر اولیور . عکس حالده مکمل بر طیاق ییور . ییه‌جکدن محروم براقیلیور . بوندن بشقه نه ایچون دوچار مجازات اولدیغی‌ده چوجغه ایجه اکلاتیلیور .

برقاچ زمان اول پارسده برقادین ایله بر کوچك



قیز توقیف ایدلمشلردی . بویی انجق ماسه قدر اولان بوچوجق ایاقلرینك اوجنه یاصوب کندینی بوکسلته‌رك براز اوته‌ده طورمقده اولان بر ایپك شریدی چالمغه چالیشیرکن بقایی اله ویرمشیدی . چوجغك اوستی آراندقده بویله ایپکلی شریدلردن یدی دسته بولنمشدر .

ایشته بوکبی چوجقلر ، اجرا ایتدکلری حرکتك فنالغنی تقدیر ایتمکسزین سرقته آلیشمقده‌درلر . فقط جکر پاره‌لری اولادینی بویله براخلاق مذمومه ایله کسب الفت ایتدیرن والده‌لرك اخلاقنه طوغریسی بردیه‌جك یوقدر . بوکبیلره نه‌قدر تأسف ایدلسه سزادر .

بیسقلتلی دیلنجیلر — ترانسوالده دیلنجیلك صنعتی پك زیاده تعمم ایتمکده‌ایمش . حتی اوراده دیلنجیلر بیسقلت ایله طولاشیر ایمش . ایشك دها غریب جهتی بو بیسقلتلی دیلنجیلرك اکثرینی کنج ، سوسلی ، کوزل قادینلرك تشکیل ایتمسیدر . بوقادینلر یولده بیسقلتلرندن اینه‌رك عائله‌لرینك فقر وسفالت ایچنده اولدیغندن وأوده بولنان طقوز چوجغی یسلمکدن عاجز قالدیغندن بحث ایلیه‌رك معاونت صنعت اتخاذ ایتمش کیسه‌لرمی اولدیغنی بیلدیرمیور .

وقتی اك زیاده قیمتدار اولان آدم — امریقا میلیارده‌رلرندن نه قارنه‌جی ، نه روقفللر ، نه‌ده پیه‌ریون مورغان ( لوپینغ دی لوپ ) معرفتنی یایان جانباز قدر بر ثانیه‌ده پاره قزانیرلر . هر اقشام پارس جانبازخانه‌سنده اجرای هنر ایلیان بووه‌لوسیید جانبازی بهر کیجه‌سی ایچون بیك فرانق آلیر . حالبوکه رولنی بر ثانیه ظرفنده اتمام ایلر . ستهٔ وسطی اولان اوچ یوز آلتمش کون ظرفنده بیك سکز یوز ثانیه تقریباً اوتوز دقیقه چالشمش اولیورکه بو حالده برساعتده قزاندیغی مبلغ یدی یوز یکرمی بیك فرانق دیمکدر .



## کوچك معلومات

١٩٠٣ سنه‌سنده ژاپونیاده ٦٠٠٠٠ طلاق

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

۱۱۸ حسن « ۷۹ ۹
۱۰۸ شعبان « ۷۷ ۱۰
۱۰۲ محمد زکی « ۷۶ ۱۱
۱۴۸ حق « ۷۱ ۱۲
۱۴۱ فکری « ۶۹ ۱۳
۱۴۲ نجم الدین « ۶۵ ۱۴
۱۱۸ شمی « ۶۴ ۱۵
۱۲۳ احسان « ۶۳ ۱۶
۱۲۰ حلی « ۶۲ ۱۷
۱۱۶ شکری « ۵۷ ۱۸
۱۱۰ عصمت « ۵۷ ۱۹
۱۲۲ خالد « ۵۶ ۲۰
۱۲۸ احمد شریف « ۳۹ ۲۱
۱۴۰ صلاح الدین « ۳۴ ۲۲

— مابعدی وار —

ایدیلور . شو کوردیککز لاتترن مازیق کبی آلت لرینسقریپتور نامی طاشیر . حروفاتی بیوك بیوك بر لوحه اوزرینه عکس ایتدیرر . بانتوغراف آلتنه یاردم ایدین ماکنه بودر . ایشته شو نارده غلاندلسده بولنان تلکتروسقوپ مرکزلرینه برلشن آلتلر . شو کوردیککز اوفاق آلتده تلکتروسقوپك بر بشقه توعیدر . تلفون ایله برلشدیریلین بو آلت مناظر بعیده‌یی تماشا ایله برابر مکالماتی دخی استماعه خادمدر ... »

میس میرتاو بوایضاحاتی ویرمکده اولدیغی ضمده سیاحلر هر آلت اوکنده کمال حیرتله توقف ایلیور ، شو اختراعاته تکملانه نه دیه‌یه‌جکلرینی بیله‌میور ایدیلر .

بوصمده میس میرتاو دیدیکه :

— سیر ، ارزو ایلرسه‌کز شو کوردیککز اختراعاتدن برقاچنك تجربه‌لرینی یاپه‌لم ؟

— چوق ای اولور ، میس ، هله شو تلکتروسقوپ آلتندن بردها استفاده ایتمك فکرنده بولنیورم .

— ای ایدیکز ، سیر ، بیوریکز ، شو اسکمله‌یه اوطوریکز . شوبوریلریده قولاقلرکزه یاقلاشدیریکز نظرکزیده شو لوحه‌یه نصب ایلیککز . یالکز نره‌سنی کورمك آرزو ایتدیکزی بیلدیریکز .

سیر قلارق اسکمله‌یه اوطوردی . آلتك بوریلرینی قولاقلرینه یاقلاشدیردی ومیسه دیدیکه :



— سیدنه‌ی رعنیه‌سیز زیم بلاقووردی کوره‌بیلیریم ؟

یك اعلا . سیر ، شمدی کوردیکز .

میس میرتاو برقاچ تلی اوردی جوراب آلتك ایکی طرفنده‌کی دوکمه طاقدی .

بوانسده لادی ومیسلر سیر قلارقك اطرافنی آلمشلر ، آنلرده کوزلرینی آلتدن آیرمیووردی .

میس میرتاو براز اوتده بولنمقده اولان بر آلته یاقلاشه‌رق بوری‌یه بر شیتلر سویلدی . سکره سیاحلره دونه‌رك :

— ( سیدنه‌ی ) ده‌کی مرکزه بیلدیردیم ، اوچ دقیقه سکره تلکتروسقوپك یانده‌کی زیل چالمغه باشلادی .

بواخطاری متعاقب کوچك لوحه اوزرنده سیدنه‌ی رعنی کورندی . بوآنده سیر قلارقك قولاقلری درونده رعنیمك کورولتیسی عکس انداز اولدی . قالدیرملر اوزرندن کچن عربه‌لرك حصوله کتیردیکی سس ، حمالرك باغیرمسی ، کوچك ایستمبوطارك دودوکلری مکملاً ایشیدیلیور .

مابعدی وار

## معلومات متنوعه

تراخم علتك بالجمله اسباب سرایتی تراخملی بر جنه‌ال ایله ملاقی اولمق یاخود او جنه‌لك اوتمشلرینه یولیرب آلك سکش ایدیکی هوایی نفس ایتمکدر .

— قلاوزمن ازمیر جوارنده‌کی اورله شهرینك نام قدیمیدر .

— ( تالیه‌ن ) نام حکیم اطبای قدیمهٔ یونانیه میانده ایکنجی درجه‌ده شهرت قزانمش برطبیبدر .

— برکلبك آغزندن سالیا آقسی ، صداسنك خروس صداسنه بکزه‌مسی ، قفاسی دائما اشاغی طوغمسی ، بیه‌جك ایچه‌جك رغبت اتمامسی قودوز اولدیغنه علامتدر .

— ( ایپوت ) نام جسمك دکز سویندن استخراجی کشف ایدن ( قورطووا ) نام کیمیا کردر .

— علائم سما ، کوئش افقه یقین اولدیغی زمان بیوك ، اوزاق یعنی ارتفاعی زیاده اولدیغی وقت دخی کولتك اوزاقلغی نسبتده کوچك اولور .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

دها هرهفته مقاله‌لرمی یتشدیرمکه چالیشه‌جغم . ذاتاً کچن کون سپارش ایتدیکم رسملرك حاضر اولدیغنی خبر ویردیلردی . حالبوکه دهادیکیش درسلرمز هنوز ایکنه بحثنده قالدیغندن درسلرمزی براز ایلری کتورمك لازم کلیور .

بوهفته سزه ایکنه‌یی نصل طوتملی ؟ اونی اکلاته‌جغم . شمدی سز : آ ، بوده کوچ بر شیمی‌که تعریفه قالقشه‌جقسکز دیه‌جکسکز . فقط شورادنی ایی بیلکزکه کوزل یازی یازمق ایچون قلمك پارماقلر آره‌سنده غایت طوغری ویازی معلمنك تعریفی وجهله طوتلمسی ایجاب ایتدیکی کبی دیکیش ایکنه‌سنی یکی اللرینه آلان خانم قزلرده کوزل دیکه‌بیلمك ایچون ایکنه‌یی نصل طوتمق لازم کله‌جکنی بیلملی و بوبابده‌کی تنبیهلره ، تعریفلره اهمیت ویرمایدرلر . چونکه ایکنه‌یی اوسته‌لقلی قوللانه بیلمك ایچون اول امرده انك نصل طوتلمسی لازم کلدیکنی بیلمك ایجاب ایلر . دیکیش ایکنه‌سی صاغ الك برنجی وایکنجی پارماقلری اره‌سنده طوتیله‌رق اوچنجی پارماق اولان اورته پارماغه‌ده یوکسوك طاقیلیر . دیکیله‌جك قماشك یان یکا کتیریلان کنارلری ایسه صول الك برنجی و ایکنجی پارماقلری اره‌سنه صقیشدیریلیر . کنارك کرکین طورمسی مطلوب اولدیغندن بونك ایچون قماش صاغ دیزه قونه‌رق حتی لزوم کوریلورسه انتاری اوستنه بر طوپلی ایکنه واسطه‌سیله ایلیشدیریلور . ایکنه‌نك قماشه نه وجهله باطیریلوب چکیله‌جکنه کلنجه بونی تعریفه حاجت یوق ایسه‌ده مبتدیلر ایی دیکیش بیلنلرك بوعملیاتی نصل یاپدقلرینه ایجه دقت ایتملیدرلر . لکن شوراسنی ده خاطردن چیقارماملیدرکه قماشه باتیرلدقدن صکره چکیلان ایکنه‌نك ایپلیکی قیویریلارق طولاشه‌بیلیر . بوکامانع اولمق ایچون صاغ الك سرچه پارماغیله ایپلیك خفیفجه یوقاری‌یه قالدیریله‌رق براز کرکین بولندیرلملیدر .

ایشته نعمان کلدی . یاراماز چوجق اغلایور ، تپنیور ، المدن قلمی چکیور . ایستر ایستمز یازی‌یی براقمق لازم کلیور . محترم قارئه‌لرمدن قصورمك عفوینی دیلرم . بومصاحبه‌مز بوراده بیتسون . کله‌جك هفته نه‌یلدن ، باصغیلردن بحث ایلرز .

فاطمه ناصحه

# برهفته‌ده دور عالم

فنی رومان

محرری : فائق صبری

— مابعد —

اخطار واعتذار . — کثرت مشغولیت سببیله بر مدتدن بری یازیله‌مین بوفنی اثرك تأخرندن طولایی عفو طلب ایلر وبوندن بویله منتظماً دوام ایدیله‌جکنی عرض ایدرز .

∴

بواثردن شمدی‌یه قدر نشر اولنان قسمك خلاصه‌سی : — ( سیدنه‌ی هرالد ) غزته‌سنده نشر اولنان برفقره‌ده اوکونلرده ( سیدنه‌ی ) لیمانه مواصلت ایلیه‌رك هرکسك نظر حیرتنی جلب ایتمش اولان (غلاندنس ) نامنده‌کی بیوك



برکمینك برهفته‌ده دورعالم یاپمق اوزره انشا ایدلدیکی روایتی دوران ایلیورسه‌ده بونك عدیم الامکان اولدیغی ایلری سورلمش وبوغزته‌نك محرری سیر ژیم بلا قووود فکرنده مصر اوله‌رق بیکلرجه دولارلره بحث ایتمش ایدی . غلاندنسه سیاحلر برلشدکدن صکره کمی حرکت ایتمش ، لیماندن چیقنجه‌یه قدر حرکتنده شایان حیرت برصورت کورلمامش ایسه‌ده شهردن براز اوزاقلاشدقدن صکره کمینك بردن بره دکز اوزرنده بوکسلدیکی وکنارندن قناد کبی معدنی صفیحه‌لر اوزاندیغی مشاهده اولنمش عینی زمانده کمینك سرعتنده بیوك بر فرق کوریله‌رك برآن ایچنده غلاندنس نظردن غائب اولمشدر . هله آره‌دن بر ایکی ساعت مرورندن صکره سیر ژیم ، غلاندنسك نووه‌ل زه‌لاند آچیقلرینه مواصلتنه دائر برتلغراف آلنجه بحثی غائب ایتمك اوزره اولدیغنی اکلامش وغلاندنسك تشبثنه مانع اولمق ایچون چاره‌لر دوشونمکه باشلامش تمام بوصره‌ده سیرقریدوو نامنده بربالونجی انك زیارتنه کله‌رك اختراعکرده‌سی اولان بالونله غلاندنسه یتشه‌بیله‌جکنی وآندن اول ( سیدنه‌ی ) ه عودت ایده‌جکنی ایلری سورمش ، نهایت سیر ژیمی اقناع ایله آنکله برلکده بالوننه راکب اولمشدر . غلاندنس یولجیلرندن سیر قلارق ایله ارقداشلری کمی‌یی طولاشه‌رق کوردکلری عجائباته شاشمش قالمشلر ، نهایت کمینك صاحبه‌سی میسس میرتاوی زیارته کیتمشلردر .

∴

میسك دائره‌سنی تمامیله کوردکدن وبو تکملاته شاشمقدن بردرلو کندیلرینی آله‌مدقدن صکره سیر قلارق ایله رفقاسی میس میرتاوك پیشی صره قپودان سمیدسونك دائره‌سنه کچدیلر . بوراسی‌ده مکمل ، برکمیجی اوطه‌سنه شایان صورتده برطاقم آلات بحریه ایله مزین ایدی .

سیاحلر ایچری کیردکلری وقت سیرسمیدسون کمینك او آنده بولنمقده اولدیغی موقعك تعیینی ایله مشغول ایدی . حساباتنی برآن ایچون براقه‌رق میس میرتاو ومسافرلرینی سلاملادقدن صکره ایشنه دوام ایتدی .

سیر سمیدسونك مطالعه قماره‌سی هرنوع کتب و آلات بحریه ایله مملو اولوب قپودان ، قماره‌سندن کمینك هر جهتنی ئه‌لکتروسقوپ آلتلری واسطه‌سیله کوره‌بیلمکده وینه اورادن هم ماکنه‌یه هم‌ده دومنه ایجاب ایدن امرلری ویره‌بیلمکده ایدی . باخصوص قماره‌نك بر طرفنده بولنمقده اولان بر ماصه اوزرنده‌کی سطح مجلایه برآلت مخصوصه اعانه‌سیله دکزك خیالی عکس ایتدیرلمکده اولدیغندن قپودان بوسایه‌ده قماره‌سندن سطح بحری وبتون افقی کوره‌بیلیور وغلاندنسك اعطا اولنان روطه‌یی تعقیب ایلیوب ایله‌مدیکنی‌ده یانی باشنده‌کی پوصله اعانه‌سیله تدقیق ایلیوردی .

سیر قلارق ایله سیربه‌ری دارەت ومیسلر بوآلات مختلفه‌یه باقمقده و میسس میرتاوك ایضاحاتنی دیکله‌مکده اولدقلری صره‌ده سیر سمیدسون حساباتنی اکمال ایتمش وقماره‌نك

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

نومرو : ۱۰

مطبعه وعمل اداره سی
ابوالسعود جاده‌سنده ( خانملره
مخصوص غزته) مطبعه واداره
خانه‌سیدر .
بدل اشتراك
سنه لکی ٤٠ غروش
التی ایلکی ۲۰ »

# چوجقلره مخصوص غزته

JOURNAL DES ENFANTS

سنه : ۱۰

الی‌لسخه یرسنه‌لك اعتبار ایدلمشدر
آیونه بدلی بروجه پیشین آلنیر. ممالك اجنبیه‌ایچون سنه‌لك ایونه اون فرانقدر .
پوسته اجرتی سنه لکی ۷ -
« « التی آیلکی ٥

هر هفته پنجشنبه کونلری چیقار وهر شیدن بحث ایدر مصور عثمانلی غزته سیدر .

سنه ۱۳ فی ۱۳ ربیع الاول سنه ۱۳۲۳ پنجشنبه فی ٥ مایس سنه ۱۳۲۱



انکلتره ده برجان قورتاران صندالك دکزه ایندیرلمسی



بر دیوارنده معلق اولان لوحه اوزرینه شو سوزلری یازمشیدی :

« غلاندنس ۲۳ درجه ٤۹ دقیقه طول غربی و ۱۸۲ درجه ٥ دقیقه عرض جنوبی اوزرنده وکرمادوق اطه‌لرینی کچمش بولنمقده‌در. »

ساعته باقدیلر . وقت اقشامك دردینی کوسترییوردی . دیمك اولورکه حرکتلرندن بری، اون ساعت مرور ایتمش، بومدت ظرفنده غلاندنس ۱۳٤۹ میل مسافه قطع ایتمش ایدی.

مابعدی وار

## حساب اکلنجه‌لری :

قارشوکزده کنه ذهنندن بر عدد طوتمسی وبالحساب بوعددی بیله‌جککزی سویلیکز . بونك ایچون شویله یاپه‌جقسکز : مخاطبکز بو عددك اوچ مثلی آله‌جق و بوکا طوتیلان عددی ضم ایدوب نتیجه‌یی سزه سویلیه‌جك. سزده بونتیجه‌دن ۳ طرح ایدوب اون ایله تقسیم ایدینجه طوتیلان عددی بولمش اوله‌جقسکز. مثلا : طوتیلان عددی ۸ فرض ایدهلم . اوچ مثلی ۲٤ ایدر . بو ضم ایدلدکده ۳۲ اولورکه بونك اوچ مثلی ۷٥ ایدر. بوکا اصل طوتیلان عددی یعنی سکزی علاوه ایدرسهك ۸۳ عددی الده ایدیلور . ایشته بوندن ۳ طرح ایدیلدرك متباقی اون ایله تقسیم اولنور یعنی برخانه افراز ایدیلورسه ۸ عددی بولنور .

## جسر جدید کتابخانه سی کتابلری

| | |
|---|---|
| غروش | |
| ۳ | حضرت خدیجة الکبرا |
| ۳ | حضرت فاطمة الزهرا |
| ۳ | حضرت عایشة الصدیقه |
| ۱۰ | نجاة المکلفین |
| ۲ | وسیلة النجاة |
| ۱۲ | سر انسان |
| ۱ | توابع الکلم |
| ٤ | کتاب الحج |
| ٥ | کتاب الطهاره |
| ۲,٥۰ | کتاب الصوم |
| ۲ | کتاب الصلاة |
| ۱۰ | مصباح الاخوان |
| ۱,۲٥ | محفوظات ادبیه |
| ٤۰ | شفاء شریف ترجمه‌سی |
| ۲٥ | حدیقة الاولیا |
| ٤۰ | مدافعه جلد ۳ |
| ۷,٥۰ | رسالهٔ بهائیه مجلد |
| ۱,٥۰ | چینده دین مبین اسلام |
| ۱۲,٥۰ | وظائف القضاة ترجمه‌سی |
| ٥ | مبالغ الحکم ترجمه‌سی |
| ۲٥ | مفصل تاریخ اسلام |
| ۲,٥۰ | بوزلاره سنده برقیش |
| ٥ | سپنسر اطه‌سی |
| ۱۰ | عربه ایله دور عالم |
| ۲۰ | خواجه‌سز فرانسزجه |
| ۲۰ | فرنکی وازدواج |
| ۲ | فرنکی مقالاتی |
| ۱۰ | ثروت فنونك نسخهٔ فوق العاده‌سی |
| ٤ | نوای صریر |
| ٥ | کنچ والده‌لر ویکی طوغمش چوجقلر |
| ۱٥ | دومکه میدان محاربه‌سی |
| ٥ | دکتر حاملری |
| ۱ | خزان یاپراقلری |
| ٥ | کلزار موسیقی |
| ۲,٥۰ | بخار |
| ٦ | رهبر معاملات رسمیه |
| ۲,٥۰ | برهندلینك ذکاوت خارق العاده‌سی |
| ۲۰ | اردوقوماندانی ناپولیون |
| ۳ | صاغدیچ - رهبر ازدواج |
| ۱۰ | آنتیل اطه‌لرینه سیاحت |
| ۲٥ | قیودان غرالك چوجقلری |
| ٥ | سکسان کونده دورعالم |

بالاده مذکور کتابلر جسر جدید اسکله‌سنده کتابجی نصراء افندینك دکانده صاتلمقده‌در . طشره ایچون تعهدلی اوله‌رق یوزده یکری غروش ضم اولنور.

صاحب امتیاز : ابن‌الحق محمد طاهر



Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بر اهتزازه مالك اولدیغیدر که بو اهتزازك وجوده کنیردیکی مؤثراته الکتریق ، حرارت وضیا نامی ویریلیر . مثلا برحوضه بر طاش آته‌جق اولورسه‌کز صویك اوزرنده بر طاقم دالغه ویا حلقه‌لرك حصولنی مشاهده ایدرسکز . بر چنغراغی بر آز صاللایه‌جق اولورسه‌کز چیقاردیغی صدا تموجات هوائیه ایله قولاقلریمزه چارپار . ایشته بونك کبی اثیرده کندینه مخصوص بر اهتزازه مالکدر . فرضا بزدن بیکلرجه کیلو متره اوزاقده اولان قمرك ضیاسی ، عین صویه آتیلان بر طاشك حاصل ایتدیکی حلقه‌لر کبی یاییله‌رق نهایت نظرمزه واصل اولور . حقیقتده کوردیکمز قمر دکل قمرك اثیر داخلنده انتشار ایلیان ضیاسیدر . ایشته بوندن کرهٔ ارض ، شمس وسیاراتی محیط اولان بوشلقده اثیرك موجودیتی اکلاشیلیر .

بوندن بشقه ضیانك جام کبی سرت وشفاف جسملردن ، حرارتك دمیردن والکتریق جریاننك باقر تللردن کچمسی بزه بوماده‌لرده دخی اثیرك وجودینی اثبات ایدر . فی الحقیقه اثیرك عدم وجودی حرارت وضیا والکتریق تموجاتنك بولنمامسنه وابسته اولوب بونك کبی هوانك ، وجود بشرك والحاصل هر شیئك اثیر ایله ممزوج اولدیغنی اثبات ایچون ده شمدی‌یه قدر الکتریق وحرارتك تمامیله تأثیر ومرور ایتمدیکی برماده‌نك فناً تصور ایدلمامکده اولدیغنی بیان کافیدر .

اثیر ایچون قاتی هیچ برشی موجود اولمیوب اثیراك سرت الماس دروننده حتی هر ذرهٔ لایتجزاده بیله موجوددر . یالکز تموجات اثیریه‌یی تموجات هوائیه ایله قاریشدیرمامليدر . مثلا صدا تموجات هوائیه‌دن متولددر . اکر هوا اولمیوبده یالکز اثیر اولسه ایدی ینه کورر ینه حرارت والکتریقی حس ایدر انجق صدایی طویمز ایدك .

نته‌کیم : برساعتی جامدن معمول برمحفظه ایچنه قویارسه‌ق ساعتك طیق طاقنی طیشاریدن ینه ایشیدیرز . شو محفظه‌نك هواسی تخلیه ایدلسه ساعتك طیق طاقی همان ایشیدلمز اولور . حال بوکه هوادن عاری اولان بوجام محفظه‌نك ارقه‌سنه ینار برموم قویسه‌ق موم ایله کوزلریمز اراسنده هوا موجود اولمیان برقسم بولندیغندن خبریمز اولمقسزین مومك ایشیقینی کوریرز .

ایشته بومثالدن صدایی بزه ایصال ایدن تموجات هوائیه‌نك ؛ حرارت ، ضیا والکتریقی تولید ایدن تموجات اثیریه‌دن بوسبتون بشقه اولدیغی اکلاشیلیر .

شمدی تموجات اثیریه‌دن تولد ایدن حرارت ضیا و الکتریقی یکدیکرندن نصل تفریق ایده‌بیله‌جکمزی بیان ایده‌لم :

برطاش واسطه‌سیله صوده حاصل ایتدیکمز حلقه‌لرك وسعتی وتموجانك سرعت انتشاری آتیلان طاشك بیوکلکیله متناسب اولور . بونك کبی تموجات اثیریه‌نك مقدار وسرعت جهتیله بر نسبتی واردرکه ایشته بو نسبتك بر



درجهٔ معینه‌سی ضیایی ودیکری حرارتی وبردیکری الکتریقی حاصل ایدر .

# برهفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

بوحسابجه ساعتده ١٣٤ میلدن زیاده سرعت احراز ایتمشلر دیمکدی . لادی قلاید دیدیکه :

— غلاندنسك سرعتنه طوغریسی هیچ دیه‌جك یوق . آرتق بوجسیم کمینك بر هفته ظرفنده دور عالمی اتمام ایده‌بیله‌جکنه بسبتون شبهه‌م قالمدی .

سیر قلارق :

— بوراسی شبهه‌سز اما بو حقیقتی ارقام ایله‌ده بیلدیرمك ایجاب ایلر . اویله دکلمی هله‌میس ؟

میس میرتاو : — حقلیسکز ، سیر ، سزه بوراسنی ایضاح ایده‌بیلیرم . معلوم‌یا ، کرهٔ ارضك خط استوا اوزرنده چوره‌سنك طولی ٤٠,٠٠٧,٧٦٢ متره‌در . حالبوکه غلاندنس دورعالم سیاحتنی ٣٢ نجی درجه‌وجواری اوزرنده اجرا ایلیه‌جکی ایچون ارضك بونقطه‌ده‌کی چوره طولنی نظر دقته آلمق ایجاب ایلر . بو مسافه‌نك ٣٩,٥٢٥,٠٠٠ متره یعنی تقریباً ٢١,٣٤٠ میل بحریدن عبارت بولندیغی معلومدر . غلاندنس ساعتده ١٣٤ میل قطعده دوام ایلیه‌جك اولورسه بومسافه‌یی یوز اللی ساعت یعنی التی کون ایچنده طولاشه‌بیلیر . یولده تصادف اولنه‌جق ممانعات ومشکلات ایچونده برکون فضله طوشیله‌جق اولورسه برهفته‌ده دور عالمك ممکن اوله‌بیله‌جکی تظاهر ایلر .

سیر دارمت : — بو ، آرتق نا قابل انکار برحقیقت کبی کورینیور . یالکز بنم عقل ایردیره‌مدیکم بر جهت وار ایسه اوده شو سرعتك صورت استحصالیدر . نه کبی برقوت صرفیله بویله برمکملیت الده ایدیلیور . بوقدرجسیم برکمی‌یه بوقدرخارق العاده برسرعت بخش ایچون نصل بر واسطه‌یه مراجعت ایدییورسکز ؟

میس میرتاو : — بوبابده ایضاحات کافیه اعطا ایده‌جکمی ذاتاً سیر قلارق جنابلرینه وعد ایتمش ایدم . بووعدی زیارتمز ماکنه‌لر دائره‌سنه کلدیکی وقت ایفا ایده‌جکم . دیدی .

سیر بهری دارمت میسه تشکر ایتدی . قپودانی سلاملایه‌رق قاره‌دن چیقدیلر . بوقاتده میس میرتاو ایله قپودانك دائره‌سندن بشقه کمی ضابطان ومرتباتنه مخصوص قاره‌لر واردی . بورالرکده زیارتی اکمالدن صکره آسانسوره بینه‌رك برقات‌دها اشاغی ایندیلر . بوقات ارزاق ده‌پولرینه ، کیلارلره ، مطبخلره تخصیص اولنمشیدی . بوراده اك زیاده سیاحلرك نظر دقتنی جلب ایدن شی مطبخلر ایله یوقاریده‌طعام صالونلرینه هرسیاحه آیری آیری یمك ارسال ایلین دائره‌نك مکملیتی اولدی . مطبخده اوچ یوزی متجاوز آشجی یمك احضاریله مشغول ایدیلر . اوجاقلرده کمور ، اودون نامنه محروقاتدن برشی کورونمدیکی کبی هوا غازی ویا الکتریقك وجودینه دلالت ایدر برعلامتده اورته‌ده یوقدی . یالکز صره ایله قزغانلرك دیزلی بولندیغی اوجاقسی محلك شوراسنده ، بوراسنده مشهود اولان چوقورلرده پارلاق برماده بولندیغی کورینیوردی . بوماده نه دومان نشر ایدییور ، نه‌ده قوقویوردی . فقط ضیادار اولدیغی کبی اطرافه ایثار حرارت ایلدیکی‌ده اوجاغه براز یاقلاشنجه حس اولنان صیجاقلقدن فرق اولنیوردی .

سیر قلارق صوردیکه :

— قزغانلری تسخین ایلین قوتك شو ماده‌دن صادر اولدیغنی اکلایورم . فقط بوپارلاق جسم عجبا نه اوله‌بیلور ؟

میس میرتاو تبسم ایتدی :

— هایدی ، سیر ، شونك نه اولدیغنی اکلامغه چالیشکز . هم شوراسنی‌ده سزه سویلیه‌یم‌که بوماده اجزای فردیه‌سندن هیچ برینی غائب ایتمز . بویله‌جه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

سنه‌لرله عصرلرله حرارت و ضیا نشر ایلدیکی حالده نه‌حجمنده نه‌ده خواصنده برتخلف کوریلور . یالکز براز بهالی اولمسه ...

سیر قلارق برمدت دوشوندی ، صکره دیدیکه:

— بولدم ، میس میرتاو ، رادیوم ...

— اوت ، سیر ، شو ماده رادیومدر . غلاندنسده تنویر و تسخین ایچون اك زیاده رادیومی قوللانیورم . چونکه بوماده معلومکز اولدیغی وجهله هم تمیزدر هم‌ده راحتدر . رادیومدن دها بیك درلو استفاده‌لر ایدییورم . بونلری صره‌سی کلدکجه سزه اکلاتیرم .

مابعدی وار

## برتعطیل کونی

— اقشامه‌کلیرم ، علویه ! سن اکلنمکه ، ذوق ایتمه‌که باق . صاقین یارامازلق ایتمه .

— اوح ، مستریح اول ، آننه ، اویوندن باش آله‌جق دکلم . سزده کوله کوله کیدك .

قپونك اشیکی اوزرنده آیاقده طوران علویه عربه‌نك پنجره‌سندن اوزانه‌رق اکا تبسم ایلین والده‌سنه ایکی اللریله پوسه‌لر یوللادی .

عربه‌جی قامچیسنی شاقیرداتدی . بارکیرلر قوشوملره آصیلدی . عربه بر مدت صکره یولك کوشه‌سندن غائب اولدی .

علویه أوه کیردی . کندی کندینه شویله سویلنیوردی :

« نه کوزل کون ؛ اقشامه قدر هیچ ایشم یوق . بتون بر کونی هیچ ، اما هیچ بر شی یاپمقسزین کچیره‌جکم . بو تنبللکدن طولایی قلباً صیقندی‌یه دوشه‌جك‌ده دکلم . چونکه والده‌مك مساعده‌سی وار . المه برقلم آلمیه‌جغم ، ایکنه‌یه پارماقلریمی هیچ سورمیه‌جکم ؛ سوپورکه‌یه طوقونمیه‌جغم بیله . چونکه خدیجه قونصولمك ، مندرمك ، قاریوله‌مك توزلرینی آلمغی درعهده ایدرك بنی بتون بتون کیفمه براقدی . عجبا نه ایله وقت کچیرسه‌م ؟ کیده‌یم باقه‌یم باغچه‌ده منکشه وارمی ؟...

علویه بولقردیلری کندی کندینه تکرار ایتمکده‌اولدیغی حالده باغچه‌یه چیقمش ومنکشه فدانلرینك بولندیغی محلده دیز چوکه‌رك بو متواضع چیچکلرك کوزللرینی سچمکه باشلامشیدی . یاننده بولنان آلچاق یردیوارك اوستنده‌کی پارمقلقلر آره‌سندن سوقاق کورونیورودیوارك دیکر جهتندن بر چوجغك آغلایه صیزلایه کچدیکی طویولیوردی . علویه ایاغه قالقدی . سوقاغه باقدی . اون یاشلرنده قدر برچوجغك یومروقلریله کوزلرینی اوغوشدیره‌رق ومرکب لکه‌لریله مشبوع کتابلردن عبارت اولان پاکتنی صاللایه‌رق کچمکده اولدیغنی کوردی . علویه آنی چاغردی :

— هی ، نوری ! نه‌او ، بو صباح نه‌دن بویله مکدرسك ؟ کل ، نه ایچون اغلادیغنی بکا آکلات باقه‌لم ! دیدی .

چوجق طوردی .

— آه علویه آبلاجغم ، نه اوله‌جق ... حساب ... نوری لقردیسنه دوام ایلیه‌میه‌رك بردن بره اغلامغه باشلادی .

— نیه اغلایورسك یا ؟ اکلاتسه‌ك آ ، ئه ، نه‌اولمش حساب ...



— حساب مسئله‌لرینی بجره‌مدیکم ایچون جزایه اوغرادم . بوندن بشقه معلم بکا بواقشام ایچون بشقه مسئله‌لرده ویردی . اکر بونلری‌ده یاپه‌میه‌جق اولور ایسه‌م یارین بنی اقشامه قدر جزاده براقه‌جق . بنده بزم أوه یمکه دعوتلی اولان عموجه زاده‌لرمله اویون اوینایه‌میه‌جغم ، او جانم طاتلیلردن ، طولمه‌لردن ، رچللردن هرشیدن محروم قاله‌جغم . یالکز قوری اتمکه یاته جغم .

نورینك کوزلرندن یاشلر بوشانیوردی . علویه بوندن متأثر اولدی :

— اغلامه ، نوری ؛ دیدی ، کل ایچری کیر . مسئله‌لرینی برابر یاپه‌لم . سکا رچل اتمکده ویررم .

نوری کوز یاشلری آره‌سندن کوله‌رك :

— صحیحمی سویلیورسك ؟ دیه صوردی .

— صحیح ، یا ، هایدی چابوق کل .

نوری قوشدی . بر دقیقه صکره یمك اوطه‌سنده ایدیلر . چوجق ماصه‌نك اوزرینه دفترلرینی یایمش ایدی . علویه‌انك یاننه‌اوطوردی .

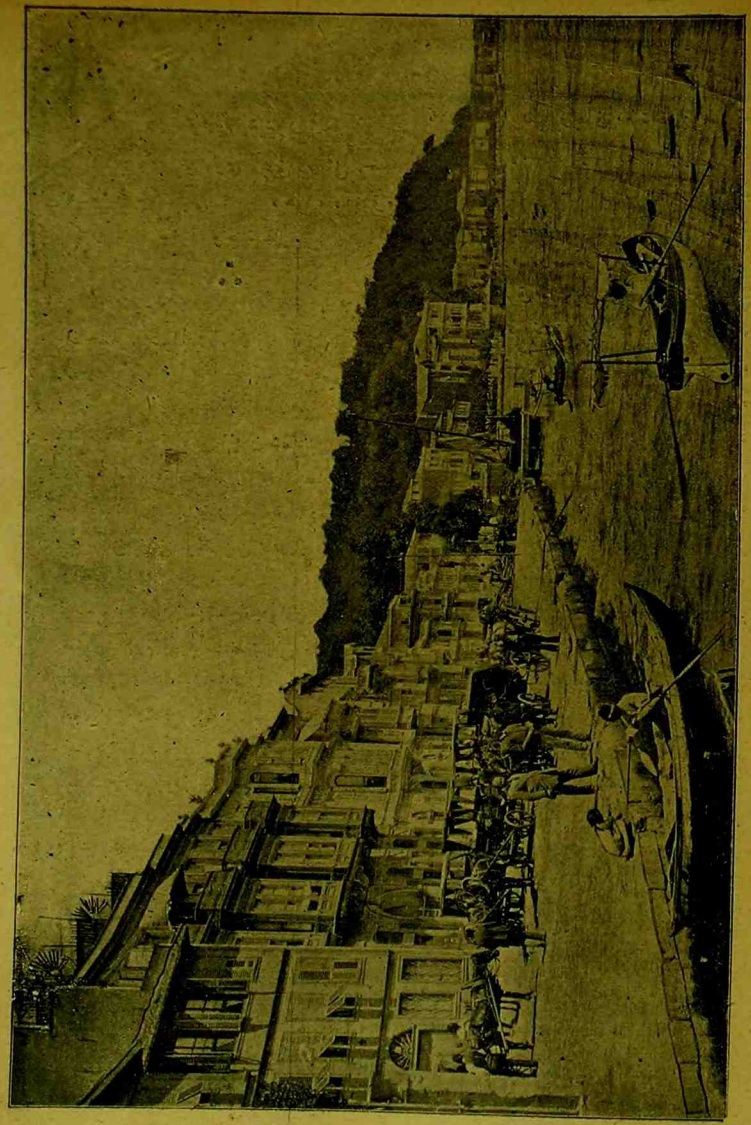
قیزجغز نورینك حساب مسئله‌لرینی یاپمغی وعد ایتدیکی وقت بونلرك قولای شیلردن عبارت اوله‌جغنی ظن ایتمشیدی . انجق اسمنی یازه بیله جك قدر اوقومق یازمق بیان محله بقالنك اوغلی اولان نوری کندیسندن ایکی یاش دها کوچك ایدی . بوجهتله معلمك ویردیکی مسئله‌لر پك کوچ اولماملیدی .

اهمیتسز برطور ایله چوجغك الندن کتابی آله‌رق مسئله‌لری اوقودی . هیچ برشی اکلایه‌مدی . بردها کوز کزدیردی . تفهم قابل دکل . بووظیفه‌یی درعهده ایتدیکنه پشیمان اولدی . برراحتسزلق ویابرمشغله بهانه ایلیه‌رك نوری‌یی باشندن صاومق ایستدی . لکن نورینك حقیقتی کشف ایده‌جکنی حس ایتدی واوکا قارشی محجوب قالمغی بردرلوقبول ایلیه‌میه‌جکندن کتابی قارشدیردی ، حساب مباحثنی کوزدن کچیردی ، نوری‌یه ویریلان مسائله مشابه مسئله‌لری آرایه‌رق نهایت چالیشه چبالیه وظیفه‌دن برینی اتمامه موفق اولدی . علویه بوموفقیتندن پك مفتخر اولدی . جدی برمعلمه کبی مسئله‌یی نوری‌یه ایضاحه باشلادی . چوجق کولیوردی . اللرینی چرپه‌رق پرشوق ومسار :

« اوت ! اکلایورم اکلایورم ، هرامتعه‌نك فیئاتنی کیلوغراملرك عددیله ضرب ایدر صکره هپسنی جمع ایدرم . ایشته اولدی . آمان نه‌قدر ایی حساب بیلیورسکز علویه خانم . نه قدر ایی‌سکز همشیره‌جکم . شمدی شونلری قوپیه ایده‌یم . یازی‌یه‌ده دقت ایده‌یم . ارتق جزایه اوغرامیه‌جغمدن ، عموجه‌زاده‌لرمله اویون اوینایه‌جغمدن ، یمکلردن محروم قالمیه‌جغمدن امینم . اوته‌کی مسئله‌لری یاپمق ایچونده بکا یاردیم ایلرمیسکز ؟

— اوت اما بشقه سفر حساب وظیفه‌کی کندی کندینه یاپمغه چالیشه‌جغکی وعد ایدر ایسه‌ك !

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



استانبول مناظرندن : بیوك دره رنجیمی



# برهفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر قلارق میسك وعدینه تشکر ایتدی . مطبخلرك زیارتنی اتمامدنصکره آسانسوره بینه‌رك ماکنه‌لر دائره‌سنی کورمك اوزره اشاغی ایندیلر . میسك پیشی صره بر طاقم قوریدورلردن کچه‌رك نهایت بیوك بردائره‌یه واردیلر . سیاحلر بورایه آیاق آثار آتمز حیرتلرندن طونوب قالدیلر . اون بش متره عرضنده یکرمی سکز متره طولنده اولان بو دائره درونی اشغال و املا ایلین ماکنه‌لر پارل پارل پارلدایور وهیچ برکوروالتی حاصل ایتمکسزین بیوك برسرعتله دونیور ایدی . صره ایله دیزیلی اولان سکز سیلندیر اوچ پروانه‌نك شافتنی چویریور . بتون بوچرخلر ، قوللر انسانك کوزلرینی قماشدیره‌جق قدر حیز ایله دونیور ایدی . یالکز شوراسی غریب ایدیکه شو قوجه دائره‌یی طولدیران ماکنه‌لردن برسس چیقمیور . صانکه اوراده بر شیئلر یوقمش کبی درین برسکوت حکمفرما . بوجهتله سیاحلر بربرلرینك لقردیسنی مکملاً آکلایه بیلمك شرطیله مکالمه‌یه کیریشه بیلدیلر . حالبوکه عادی پوسته واپورلرینك او اوفاجق ماکنه دائره‌سنده‌کی بر قاچ آلت پارچه‌سی او قدر بیوك برکوروالتی ایله دونرکه انسانك یانی باشنده‌کنه مرام آکلاتمسی قابل اوله‌ماز .

سیر قلارق ایله رفقاسی کمال حیرتله ماکنه‌لر دائره‌سنی طولاشدیلر . میس میرناو مختلف ماکنه‌لری برر برر اونلره کوستردی . کمینك ایکی طرفنده‌کی قنادلر آلینه هوا سوق ایلین ماکنه‌یی ، پروانه‌لری دوندیرن سیلندیرلری ، بو جسیم آلاتی تدویر ایلین قوهٔ میخانیکیه‌یی وجوده کتیرن ماکنه‌یی برر برر ارائه ایتدی .

میس مه‌ری دیدیکه :

— میس ، ظن ایدر ایسه‌م ارتق کمینك سوق وحرکتنده قوللاندیغکز واسطه‌یی ایضاح صره‌سی کلدی ، شو آنده‌ده بزه بو قوتك نه اولدیغنی آکلاتمیه‌جق اولور ایسه‌کز طوغریسی نه‌بوسیلندیرلردن ، نه‌ده بوشافتلردن برشی آکلایه بیله‌جکز .

سیر قلارق :

— مه‌رینك حقی وار ، وعدکزی یرینه کتیرمه‌نك ارتق زمانیدر . دیه علاوه ایتدی .

— میس مه‌رینك حقنی تسلیم ایلرم . بو ماکنه‌لری تدویر وغلاندنسه بو قدر خارق‌العاده بر سرعت بخش ایلین قوهٔ میخانیکیه‌یی سزه ایضاح ایلیه‌جکم . فقط قپودان سمیدسونك ایضاحاتندن‌ده آکلاشلدیغی وجهله غلاندنسك برهفته‌ده دور عالمی بتیره‌جك قدر سریع اولمسنه یالکز بو قوهٔ میخانیکیه‌نك وشو ماکنه‌لرك مکملیتی کافی کلمامشدر . کمیمزك بو قدر سرعتی اکتساب ایلیه بیلمسنه اك زیاده دکز دروننده سایح اولمیه‌رق سطحندن قایمه‌سنك دخلی اولمشدر .

سیر دارەت میسك سوزینی کسه‌رك دیدیکه :

— عفو ایدرسکز میس ، فقط سزه بر شیٔ صوره‌جغم . حاضر صره‌سی کلدیکی ایچون لقردیکزی کسمکه مجبور اولدم . غلاندنس دکزك سطحندن قایه‌رق حرکت ایلیور و بو سبیله سرعتی بش اون مثلی آرتیور دییورسکز دکلمی ؟

— اوت ، سیر .

— بو حالده پروانه‌سنك یالکز سطح بحری دوکمك ایله اکتفا ایتمسی لازم کلیورکه بوده بنم ظنمه کوره کمی‌یه بیوك برسرعت بخش ایده‌جك قدر بر قوت تولید ایده‌مز . بوراسنی بر درلو آکلایه‌مدیغم جهتله سزه صورمغه مجبور اولدم .

— مطالعه‌کز مصیب . فقط بن اوراسنی اولجه دوشونمش و بونك چاره‌سنی بولمش ایدم . برکره غلاندنسك پروانه‌لری بر صورت مخصوصه‌ده یاپلمشدر .

مابعدی وار

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

(ولی یونك نصل فرقنده اولور ؟) — ٤ ولینك جانی پك صیقیلور . چونکه ... (ایکی سبب وار . هانکیلریدر ؟)

تفصیل : —

۱ . — ولی یه ایونی برساعت هدیه ایتمشلر فقط قپاغنی آچمامسنی ، آنکله اوینامامسنی صیقی صیقی یه تنبیهدن کری طورمامشلردی .

۲ . — مراقلی واطاعتسز بر چوچق اولان ولی یالکز قالدیغی بر دقیقه دن استفاده ایدرك ساعتی آچدی . ساعتك ایچریسنده ایکی طرفه دونن و طیق طاق دیه بر کورولتی چیقاران بر کوچك تکرلك کوردی .

۳ — چاقیسیله بو تکرلکه طو قوندی و بونکله اوینامغه باشلادی . لکن ساعت طوردی . ولی ساعتی قولاغنه کتوردی . ارتق طیقردی یوق .

٤ . — بوحاله پك زیاده جانی صیقیلدی . چونکه هم قیزمش اولان ساعتندن محروم قالهجق ، هم ده تکدیر ایشیده جك ایدی .

۱۰ — اریك طاتلیسی

خلاصه : — عثمان اوك مطبخنده اوکونکی اقشام یمکی ایچون حاضرلانمش بر اریك طاتلیسی کوریر . — ۲ طاتلی یه دقتله باقار . ( نه کوریر؟ طاتلینك نه قدراشتها آوراولدیغی تعریف ایدیکنز ؟ ) — ۳ ( مطبخده کیمسه وارمی ؟ ) — ٤ عثمان اریکك برینی آشیره رق همان یونار . لکن طاتلیده آشیردیغی اریکك یری چوقور قالیر . — ٥ عثمان مراق ایچنده ( نیچون ؟ ) ، اقشام سفره ده بو دلیکی کوردکاری وقت اکا نه دیه جکلر ؟

تفصیل : —

۱ . — عثمان براز اوبورجه در . یمك وقتلرینی هیچ بکلیه مز . دائما کیلارده ، مطبخده طولاشه رق پیه جك آرار . برکون مطبخده اقشام طعامی ایچون حاضرلانمش بر اریك طاتلیسی کوریر .

٦ . — عثمان طاتلی یه متحسرانه باقار : او جانم اریکلرك اوزرینه توز شکرلری أکیلمش ، سرت طاتلینك ایچنده یان یکا یوز پیورلر .

۳ . — حاضر مطبخده کیمسه لرده یوق .

٤ . — عثمان اریکك برینی اصولجه آشیره رق همان یونار . لکن اریکك یری چوقور قالیر .

٥ . — عثمان مراق و اندیشه یه دوشر . اویله یا ، اقشام سفره ده یری بوش قالان اریکی کیم بیدیکنی صوروب آراشدیره جقلر .

۱۱ — قباحت کدینك

خلاصه : — ۱ ایشته سفره ده لر . طاتلی اورته یه کلدی . عثمانك بابا سی النه بر پیچاق آلدی . ( نه یاپمق ایچون ؟ ) — ۲ عثمان تلاش وهیجان ایچنده ( نیچون ؟ ) — ۳ بردن بره ( نه یاپه جغنی ؟ ) صره ده عثمانك پدری طوردی ... ( نه دیدی ؟ نه صوردی ؟ ) — ٤ عثمانه باقدی کوچك اوبور ( نه طور آلدی؟ )



شویله جواب ویردی : بابا ، شپه سز کدی اولملی ! — ٥ پدری ( نصل برطور ایله ) : کیت بکا سنجابی بول . ( نه یاپمق ایچون ؟ ) دیدی . — ٦ او وقت عثمان ( نصل بر طور آلدی ؟ ) قباحتنی اعتراف ایلدی : « بابا ، سنجابه ایلیشمه ... ( نه بی بایان ؟ ) بنم ... » دیدی . — ۷ اریکی یمك پك بیوك بر قباحت ایدی . فقط سنجابك کندی سبینه طیاق یمسنه مانع اولمق پك ایی بر حرکت ایدی .

# برهفته ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

ثانیاً : کمی سطح بحرده قالدیغی صورتده بیله بو پروانه لر دکز درونشده دونه جك و غلاندنسی خارق العاده بر قوتله ایلریله جك صورتده ترتیب ایدلمشدر . بونلردن بشقه غلاندنسك سرعتی تزیید ایلین بر واسطه دها وارکه بو پك یکی بر اختراعم اولدیغندن هنوز کیمسه یه بیلدیرمدم . فقط سزه ایضاح ایده بیلیرم . لکن اول امرده شو ماکنه لری تدویر ایلین قوة میخانیکیه یی سزه بیلدیره یم .

میس بو لقردیلری سویلمکده اولدیغی صره ده سیر قلارق ایله ارقداشلری الك طرافنی چویرمشلر ، هپسی کوزلرینی اکا نصب ایلیه رك میسك تلفظ ایلیه جکی شوکلمه یی بیوك بر صبرسزلقله بکلمکده بولنمشلردی .

میس دیدیکه :

— اختراعکردهم اولان شو جسیم سفینه یه بیوك بر سرعت بخش ایلین قوة میخانیکیه یی تولید و احضار ایچون استعمال ایلدیکم واسطه ، بوکون همیزك دائمة حیاتمز ایچون محتاج اولدیغمز بر ماده یعنی هوادر .

سیر داروت :

— آی بو ماکنه لری هوای ایشلتیور ؟... لقردیلرینی آغزندن قاچیرمامق ایچون کندینی ضبط ایده مدی .

میس میرناو :

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— اوت، سیر، هوا، همده مایع هوا . دیدی.
بو حقیقت قارشوسنده هپسی شاشیروب قالدیلر .
اونلر الکتریقك فوقنده برقوهٔ محرکه‌نك اسمنی طویه‌جقلرینی ظن ایلیورلردی . هر نقدر مایع هوانکده خواصنه ، برمحرك کبی استعمالی ممکن اولمسنه مطلع ایدیسه‌لرده بو ، اونلره او قدر مأمولك خارجی کورینیور ایدیکه میس میرتاوك سوزلرینه اینانه‌بیلمك ایچون جبر نفس ایلیورلردی . میلیارده‌ر قیز مسافرلرینك سوزلرینه امنیت کوسترمدکلرینی طورلرندن آکلادی . دیدیکه :

— ظن ایدر ایسه‌م سویلدکلرمه اینانمدیکز . فقط عجله ایتمیکز . شمدی سزی اقناعه موفق اولورم . فقط اول امرده سزه مایع هوا حقنده براز معلومات ویره‌یم :

معلومکزدرکه هوانك وجودی آکلاشلدقدن صکره برچوق سنه‌لر ارباب فن کرك تضییق ، کرك بیوك بربرودتله آنی تمییعه چالشمشلر، لکن هیچ بر نتیجه‌یه موفق اوله‌مامشلردی . یالکز ۱۸۷۷ ده کیمیا کراندن ( رائول پیکته ) هوانك ارکاننـدن اولان مولدالحموضه‌یی عظیم بر برودت وبیوك بر تضییق سایه‌سنده ماوی رنکده برقاچ دامله مایع حالنده اوله‌رق الده ایلمش ایدیسه‌ده بودامله‌لر شدتله غلیان ایلیه‌رك برقاچ ثانیه ایچنده تبخر ایلمشدی .

سیر داره‌ت دیدیکه :

— پك طوغری سویلیورسکز، میس . بوندن اون بش سنه صکره‌ده روس کیمیا کرلرندن ( اولزوه‌سکی ) مولدالمایی تمییع ایده بیلمش نهایت بر انکلیز عالمی مناطق قطبیه‌ده هوایی قار شکلنده متکاثف اوله‌رق استحصال ایده‌بیلمشیدی .

— فقط او وقت بو مایع هوانك یالکز ۳ غرامی ۱۵۰۰ فرانقه مال اولمشیدی . برقاچ سنه صکره بر لیتره‌سی ۵۰۰۰ فرانقه قدر الده ایدیله‌بیلدی . دها صکره درت بچق لیتره‌سنك یالکز بر فرانقه صاتیله بیلدیکی‌ده اولدی . شمدی مایع هوایی دها قولایلقله استحصال چاره‌لرینی بولدیغم ایچون بکا دها اوجوز کلیور . ( غلاندنس ) ده قوهٔ محرکه مقامنده قوللاندیغم مایع هوایی بوراده کندم استحصال ایدییورم. ایشته هوایی مایع حالنه قویمق ایچون استعمال ایلدیکم ماکنه . یوز اللی بارکیر قوتنده اولان بو ماکنه هوایی تمییع ایلیور، ماکنه‌نك شو اوجندن کیرن هوا دیکر طرفندن مایع حالنده چیقیور . مابعدی وار

## چوجقلرك اویونلری

ایشته کوچك قیزلر ایچون اکلنجه‌لی بر اویون . اویونه داخل اولانلر بر حلقه تشکیل ایلرلر. بریسی ابه اولور . دیکر چوجقلرك اك بیوکی النه بر کوچك بیاض دوکمه آلور .



وکوچك قیزلره صره‌سیله بو دوکمه‌یی ویررکی یاپار . فقط هانکیسنه براقدیغنی بیلدیرمیه‌جك صورتده طاورانیر . شمدی ایش دوکمه‌نك هانکی چوجقده اولدیغنی بولمقده‌در . بوقولای برشی دکلدر . چونکه اویونجیلر دوکمه‌یی کمال سرعت ایله بربرلرینه ویررلر . النده دوکمه اولانده اولمیانده عینی طوری آلیر . بو وجهله ابه اولان چوجق شاشیرتیله‌رق دوکمه‌نك قولایلقله ظاهره چیقمسی ممکن اوله‌ماز. نهایت النده‌کی دوکمه میدانه چیقاریلان قیز ابه اولور . اویونه بویله‌جه دوام اولنور .



آمریقاده واقع ( نیاغارا ) شلاله سنك منظرهٔ عمومیه‌سی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ایپ بنی هرحالده بوموقعده آسیلی طوته‌جق ایدی . شمدی ارتق بکا معاونته کله‌جکلری بکلمکدن بشقه هیچ بر چاره‌م یوقدی . فقط اوزون مدت انتظاره ده حاجت قالمدی . ایشمی هنوز اکمال ایتمش ایدم‌که مادام بربیان :

— ایشته کلیورلر ! دیه سسلندی .

بکا اویله کلدیکه محبه‌مك بوآنه‌قدرمستریح وسکون آمیز اولان صداسی بکا بوایی خبری بیان ایلرکن براز تتره‌مشدی . مادام بربیان بواوزون انتظار اثناسنده حس ایتدیکی مراق واندیشه‌یی ارتق بندن صاقلامغه لزوم کورمامش ایدی .

برمدت صکره میس نیقول ایله برآدم چوقورك باشنه کلدیلر . آدم بکا اوزون برایپ صارقتدی .

ایپك اوجی اللرم اره‌سنه کچر کچمز آنی ایکی دفعه کوکسمه دولادم وصیقی صیقی‌یه دوکومله‌دم . صکره بوز دروننده اچدیغم دلیکه کچیرمش اولدیغم کندی ایپمی چوزمکه باشلادم . بنی قورتارمغه کلمش اولان آدم چوقورك دیبنده بوقدر اوزون مدت نه یاپدیغمه بردرلو عقل اردیره‌مدی . چونکه ایپی اوقدرقوی‌دوکومله‌مشم که چوزمك ایچون صوك درجه‌لرده اوغراشمغه مجبور اولدم .

نهایت ایپی قورتاره‌رق بنی یوقاری یه چکمه‌لرینی سویلدم . بونك اوزرینه آدم اویله قوتله ایپی چکمکه باشلادیکه بر دقیقه ایچنده باشم بوز پارچه‌لرینه چارپه‌رق بر قاچ یرندن صیرلدی . دها بوصدمه‌دن کندیمی قورتارمامش ایدم که اوموزم دیکرطرفه‌ایلیشدی . آدم الآن کور کورینه ایپی چکمکده دوام ایلیوردی . شو صورتله که اکر باغروب چاغرمیه‌جق اولسه‌م بنی اورته یرمدن ایکی یه بیچدیره‌جك ایدی .

نهایت حریف توقف ایلدی . کندیمی بو بوز پارچه‌سندن قورتاردم . برلحظه صکره سمایی کوردم . غلاسیه اوزرینه چیقدم . محبه‌لرمك قوللری آره‌سنه آتیلدم . معاونتمه کلن آدمه بول بول اکراملرده بولندقدن صکره درحال ( غاندق ) ه عودت ایتدك . اوراده سیاحت رفیقه‌لرم یاره‌می کوزلجه تمیزلدیلر صاردیلر . صکره براز چای ایچه‌رك قوت بولدقدن صکره ( ریفل آلپ ) یولنی طوتدق .

# برهفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

فقط البته بیلیرسکزکه مایع هوا چابوق تبخر ایلر ، همده حین تبخرنده پك زیاده کسب اتساع ایلدیکندن خارق‌العاده برقوت احراز ایدر . ایشته بن غلاندنسك ماکنه‌لرینی تدویر ایچون بو قوتدن استفاده ایتدم . شو کوستردیکم ماکنه واسطه‌سیله احضار ایلدیکم مایع هوا اورادن چیقدقدنصکره تمیعنه سبب اولان مؤثرات اوزرندن رفع اولندیغندن بردن بره بیوك بر قوتله تبخر ایلر . بر ماکنه بو بخاری درحال سیلندیرلره توزیع ایدر وشو صورتله



بتون بو کوردیککز جسیم ماکنه‌لردونمکه وغلاندنسه بیوك برسرعت اعطاسنه باشلار .

میس میرتاوك بو ایضاحاتنه ساحلر تشکر ایتدیلر . ماکنه دائره‌سنی‌ده مکملاً طولاشدقدنصکره میسدن مساعده ایستیه‌رك صالونلرینه عودت ایتدیلر . آیریله‌جقلری صره‌ده میس دیمشیدیکه :

— کیمده سزه کوستریله‌رك تعریف اولنه‌جق دها برچوق غرائب وارسه‌ده بونلری بشقه بر زمانه تأخیر ایلیورم .

سیر قلارق میسه بو وعدندنطولایی آیریجه تشکر ایتمش و ایرتسی کون ینه تصدیع ایلیه‌جکنی سویلیه‌رك میلیارده‌ر قیزدن آیرلمشیدی .

— ۱۲ —

غلاندنسك صورت حرکتنی مشاهده ایلدکدن باخصوص کمینك حرکتندن بر ایکی ساعت صکره سیر داره‌تك زه‌لاند جدید قارشولرینه مواصلتلرینه دائر کشیده ایلدیکی تلسز تلغراف ورقه‌سنی آلدقدن صکره ارتق بحثی غائب ایتدیکنه شبهه‌سی قالمیه‌رق سیر قریدوو نامنده بر بالونجینك غلاندنسه یتشمك وآندن اول دور عالمی تمام ایلیه‌رك ( سیدنه‌ی ) ه عودت ایتمك تکلیفنی قبول ایدوب ایرتسی کونی بالونجی ایله برلکده ( فریدهاو ) سفینهٔ هوائیه‌سنه راکباً ( سید نه‌ی ) دن مفارقت ایلین ( سید نه‌ی هرالد ) غزته‌سی محرری سیر ژیم بلاقوودی اونوتمدق یا ؟... قوجه بلا قوود بیکارجه دولارلردن مرکب اولان بحثی غائب ایتمامك ، همده غلاندنسك عدم موفقیتنه دائر غزته‌سنه یازمش اولدیغی بندك صحتنی هرکسه تصدیق ایتدیره‌مزسه بیله هیچ اولمزسه فریدهاوك موفقیتیله غلاندنسك تشبثنی کوزلکده براقمق ارزوسیله برچوق فداکارلقلری کوزه آلدیرمق ، سیر قریدووك طلب ایتدیکی مبلغی همان تسویه ایتمش و عمرنده ایلك دفعه اوله‌رق بالونه راکب اوله‌رق جو هوایه آتیلمش ایدی .

سفینهٔ هوائیه قره‌دن اوزاقلاشدیغی صره‌ده سیر ژیم اشاغی‌یه باقمق ایستمش ایسه‌ده بوکا بردرلو موفق اوله‌مامش ، کوزلری قرارمش ، کندندن کچمش ، و آره‌دن ساعتلر مرورندن صکره قوتنی طوپلایه بیلمشیدی . سیر قریدووه کلنجه قیودان قره‌سندن برآن آیرلمیور ، اوکنه یایدیغی خریطه اوزرینه ایکیله‌رك بر طاقم تدقیقاتده بولونیوردی . قوجه بالونجی عجبا خریطه‌ده هوائی جریانلر ، بعض مناسب روزکارلری آرایوردی . کیم بیلیر ؟

بر مدت صکره سیر ژیم بالونه آلیشه‌بیلدی . اویله اوزانه‌رق بیتاب قالمش اولدیغی سدیردن طوغریلدی ، علی‌العجله تووالتنی اتمام ایله کوکرته‌یه چیقدی . سیر قریدووك یاننه کله‌رك دیدیکه :

— ایشته ، سیر ، یوله چیقدق . نصل حرکتمز دنبری . نقدر مسافه قطع ایتدك .

سیر قریدوو :

— شمدی سزه سرعتمزك نه‌دن عبارت اولدیغنی سویلرم . دیدی . قره‌سنك دیوارلرینه آصیلی مختلف آلات میاننده ساعته بکزر بر ماکنه واردی . اونك دوکمه‌سنه طوقوندی . برثانیه انتظار ایلدی . درحال ابره حرکت ایلیه‌رك ۱۸۰ رقمنك اوزرنده طوردی .

— مابعدی وار —

دورعالم پهلوانی

# غایتان فاراده‌ل

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

دوقتورك بو تکلیفی اوزرینه بیچاره ایتالیانی فیلك صرتنده‌کی کوشکلردن برینه یاتیردیلر . قادینلر ، دوقتور ، ژان پیه‌رسون وژو دوره غلیس‌ده فیلك صرتنه بیندیلر . فاراده‌ل ایله هوکویل بایکیرلره

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— پارەیی همان کتیرمدیکم ایچون بنی پك فنا بر چوجق اولمق اوزره تلقی ایلیور - سکز ، ظن ایلرم .

— خیر . سن فنا بر چوجق دکلسك . چونکه ارکچ پارەیی صاحبنه اعاده ایتدك . یالکز ، کوریپورسك یا ، اوغلم ، راسم ، دنیاده هرشیئی اوکرنمليدر . یالکز اوقومق ، یازمق اوکرنمك کافی دکلدر . أبیلکی فعالیتده بیلملیسك . بر دها بر شی بولور سەك بن امینم که سن آنی صاقلامغی هیچ عقلنه کتیر - مکسزین طوغریجه صاحبنه و یرر ، هیچ اوزونتی یه دوشمزسك .

راسم :

— بندن ممنون دکلیسکز معلم افندی . دیه یکیدن صوردی .

— اوت ، اولجه پارەیی اعاده خصو - صندەکی بتون ترددلرینه رغماً سندن ممنونم . چونکه نفسکی یمکه موفق اولدك . بونك نه دیمك اولدیغنی آکلایورمیسك .

— آکلایورم افندم . نفسم پارەیی صا - قلامغه بنی اجبار ایلیوردی . بن بو ارزومه غلبه ایتدم . پارەیی صاحبنه ویردم .

— آفرین . بوحسن حالکه ممنون اولدم. هایدی وقت کچیکدی . أوینه کیت . ابوینك شمدی سکا منتظر اولملیلردر .

راسم معلمك الندن اوپەرك کلبەنك یولنه طوغری قوشدی .

* *



— نومرولرکدنمی ؟ اوت . اونلره ممنون اولدم . فقط شمدی نیه کیچ قالدیغکی سویله .

راسمك آبلاسی بوصرەده ایچری کیردی. کوچك کدی رائقەنك اتکلکنه طایرمامادی . اوموزینه زیبلادی . اوراده یوکسك بیك طولابنك اوستنه آتلایه رق اورادە کمال دقت واعتنایله وجودینی یالامغه باشلادی . کوزلرینی کدینك حرکاتنه دیکمش اولان راسم بردن بدرینه توجه ایلیەرك دیدیکه :

— کیچ قالیشمه سبب وار . بولده بر چهاریك بولدم . براز اول راست کلدیکم بر عربەجینك جیندن چبوغنی چیقارەرق طو - لدیردیغنی کوردیکم ایچون پارەیی غائب ایدنك او اولمسی احتمالنی دوشوندم . چهاریکی اوکا اعاده ایچون کیری دوندم . عربەجیيه انجق قصبەده یکی پاپیلان مکتبك اوکنده یتشه بیلدم .

راسمك بابامی الآن سرت طوزینی براقدیغنی حالده :

— آدمجغزه پارەسنی ویردکمی ؟ دیه صوردی .

— اوت ، بابا ، صکره براز معلم افندی ایله کوروشدم . ایشته بونك ایچون کیچ قالدم .

راسمك والدەسی اوطوردیغی یردن قالقدی . چوجغنك بوینه آتیلەرق آنی قوجاقلادی .

رائقەده دیدیکه :

— چوق ایی یاپمشسك راسم، آفرین ممنون اولدم . سن طوغری و نامو-کار بر چوجق ایمشسك .

راسم بویله مدح اولندیغنی ایشتدکجه پك ممنون اولیوردی . فقط بابامی هرنقدر طارغین کبی برطور آلمامشەده هنوز برشی دە سویلەمامشیدی .

کوچك چوجق دیدیکه :

— یاسن ، بابا شو حرکتمدن ممنون اولمدکمی ؟

— نصل ممنون اولمدم . کل باقەیم . بنی قوجاقلا .

راسم پدرینك پر تبسم سویلدیکی بو سوزلری تکرار ایتدیرمدی . همان بابانك سینەسنه آتیلدی . چوجق بابانی پك سو - بیوردی . هر نقدر آندن یوز بولیورسەده ینه آکا محبتی چوقدی. بابامی کندینه قارشی براز قرغین کبی طوردیغی وقت راسمك فنا حالده جانی صیقیلیر ، نصل بابا سنك کوکلنی آلەجغنی بردرلو بیلەمزدی .

— مابعدی وار —




محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر ژیم متحیرانه :

— ساعتده ۱۸۰ میل مسافه قطع ایدییورز ، اویله می ؟ فقط بو پك مدهش برسرعت . بو حیز

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ایله غلاندنسی هر حالده کچه‌بیلیرز . دیدی . سیر قریدوو جواباً :

— آکا نه شبهه ، عزیزم ، نصل شمدی موفقیتمزدن امینمیسکز ؟

— امینم . فقط ( غلاند نس ) ك حرکتی کونی قوجه کمینك بر آنده ( سیدنه‌ی ) دن کوزه کورینمیه‌جك قدر اوزاقلاشدیغنی دوشونیورم ده انك‌ده سرعتنی فریدهاوککندن پك اشاغی تقدیر ایلیه میور و عادتا اندیشه‌یه دوشیورم . برده کمی بزدن اول حرکت ایتدیکی جهتله شمدی هرحالده پك ایلریلرده اولمیدر . آکا یتشمك ، آنی کچمك لازم .

— سز هیچ مراق ایتمیکز ، سیر بن سزه سوز ویردم . سز بنم سوزمه اعتماد ایلیکز . غلاندنسه یتشه‌جکز . بونك ایچون هردرلو واسطه‌یه مراجعت ایلیه‌جکم . باقکز شمدی شرق جهتنه طوغری هبوب ایلین روزکارك مجراسنی آراتورم . برکره مناسب وسریع برجریان بولورسه‌م بالونی بو دائره داخلنه کتیررم . او حالده جریان هوانك سرعتی سفینه‌نك سرعت اساسیه‌سنه انضمام ایلیه‌رك طبیعیدرکه فریدهاوك بر ساعت ظرفنده دها زیاده مسافه قطع ایتمسنی موجب اوله‌بیلور .

سیر ژیم بلاقوودك لقردیلرینی بوندن زیاده دیکله‌مدی . قمره‌نك پنجره‌سنه باشنی طیایه‌رق طیشاری‌یه باقمغه باشلادی . اطرافلرنده بی نهایه بر بوشلقدن بشقه بر شی یوقدی . یالکز آره صره شوراده بوراده بر قاچ صو بخاری کومه‌سی کورینیوردی . ( سید نه‌ی هرالد ) محرری درین دوشونجه‌لره طالدی . فرید هاو بر ساعتده وسطی اوله‌رق ۱۸۰ میل مسافه قطع ایدرسه کرهٔ ارضك اطرافنی نقدر مدتده طولاشه‌بیله‌جکنی حساب ایتمك ایستدی . بولدیغی نتیجه‌دن ممنون قالمش اولملی که تبسم ایتدی وپرخیال و امید براز استراحت ایتمك اوزره قمره‌سنه چکیلدی .

سیر قریدووك سفینهٔ هوائیه‌سی ایکی اوجی سیوری بر هاوانه سیغاره‌سی شکلنده ایدی . هر جهتی آلومینیومدن معمول اولان بو بالون اون سکز متره طولنده بش بچق متره عرضنده اولوب برچوق قمره‌لری ، صالونلری ، ماکنه دائره‌سنی محتوی ایدی . سیر ژیمك برساعت استراحتدنصکره ایلك ایشی کمی‌یی کزمك اولدی . (سیدنه‌ی هرالد) محرری اك زیاده بو سفینهٔ هوائیه‌یه بیوك برسرعت بخش ایلین ماکنه‌لری وبونلری تدویر ایلین قوهٔ میخانیکیه‌یی اوکرنمك ایستدیکندن سیر قریدوودن اك برنجی رجاسی ماکنه‌لر دائره‌سنی زیارت خصوصنده کندینه رهبرلك ایتمسنی تمنی اولدی .

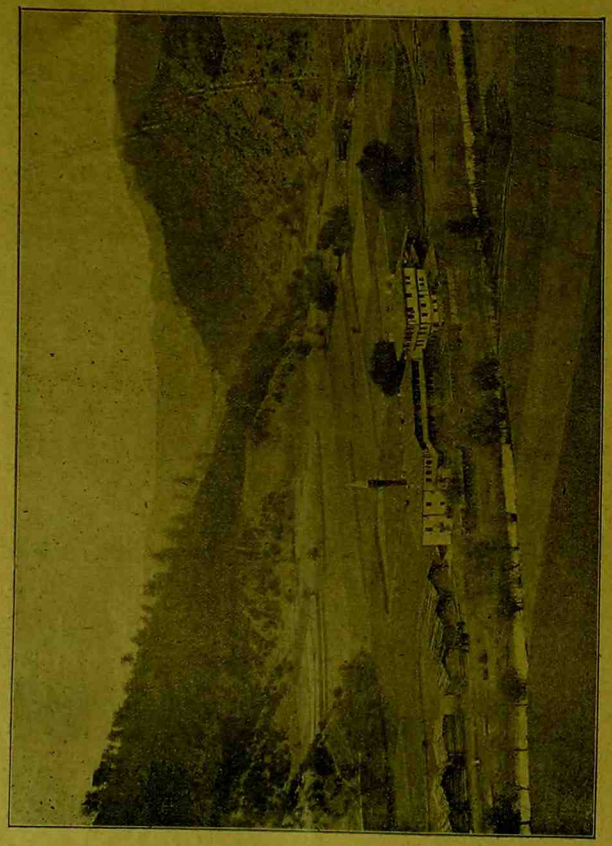
سیر قریدوو، ژیم ایله برلکده ماکنه‌لر دائره‌سنه کیردی . اولجه‌ده سویلدیکمز وجه ایله بو سفینهٔ هوائیه‌نك آرقه‌سنده بردانه وایکی طرفلرنده ایکیشردن درت دانه فیرلداق واردی . بو ماکنه‌لر سیوری اوجلرندن بر نوع بیاض دومان صالیویردکلری حالده کمال سرعتله دونیور و بو صورتله سفینهٔ هوائیه‌یی هوا درننده ایلری ایتیور ایدیلر . بونلرك نه صورتله کمی‌یه سرعت اعطا ایتدکلری آکلاشلمیه‌جق برشی دکلدی . فقط بو بیاض دومان نه؟ وآنی وجوده کتیرن ماده‌لر نصل شیلر ایدی . ایشته سیر ژیمك مراق ایتدیکی ، بر درلو عقل ایردیره‌مدیکی نقطه‌لر بوراسی ایدی . یالکز سیر قریدووك کندیسنی زیارته کله‌رك سفینهٔ هوائیه‌سنك اتمام انشا آنی ایچون معاونتنی طلب ایتدیکی وقت یکی کشف ایتدیکی بر مادهٔ معدنیه سایه‌سنده بالوننی ایستدیکی جهته سوق وتحریك ایده‌بیلدیکنی سویلدیکنی خاطرلایوردی .

— مابعدی وار —

قوره قادینلرینك صنعتلری :

قوره قادینلری ایپك بوجکی بیوته بیلیرلر ، آری بسلرلر ، صندال اغاجندن سپت اوررلر ، معلمه‌لك ایده‌بیلیرلر ، دانتلا اورمك ، البسه دیکمك اونلره





مناظر طبیعیهٔ لطیفه‌دن : قسطمونی جوارنده بر چفتلك

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

کیدر . طوغریسی سزه شوراسنی اعتراف ایلیه‌یم که بنده سزك یاشکزده ایکن سزك کبی تعطیل کوننی سائر کونلره ترجیح ایلر، تعطیل کوننه بیوك برصبرسزلقله انتظار ایدردم .

فقط برطاقم چوجقلر واردرکه هفته ایچنده برچوق تعطیل کونلری بولنمسنی تمنی ایلرلر. بونلرك تنبل چوجقلر اولدیغنی طبیعی آکلار و بو تمنیلرینك نه‌قدر نابمحل اولدیغنی تقدیر ایدرسکز . شمدی بز جمیله کله‌لم .

کوردك یا هفته ایچنده جمیل بر دقیقه‌سنی بیله ضایع ایتمیور . بر ثانیه‌سی بیله بوش کچمیور .

لکن تعطیل کونلری استراحت ایلر . چونکه هفته‌ده برکون استراحت وجود وصحت ایچون الزمدر .

جمیل سائر چوجقلر کبی تعطیل کوننی سوقاقده محله چوجقلریله اویون اوینامقله امرار ایتمز . شمدی‌یه قدر انك أوك قپوسی اوکنده اوینادیغی کورلمامشدر . جمیل تعطیل صباحنی خصوصی مطالعه‌سنه حصر ایلر . هفته ایچنده درس کتابلرندن بشقه بر شی النه آلمیان جمیل هفته‌لق غزته‌سنی ومفید کتابلرینی اوکون صباحلین اوقور . صکره اوکله‌ین پدریله برلکده جامعه کیدرك جمعه نمازینی ادا ایلر .

بو وظیفه‌یی اتمامدن صکره جمیلك پدری چوجغنی کزمکه کتورر . اکا صاف هوا تنفس ایتدیرر . قیرلرده طولاشیر ، چیچك طوپلارلر . بو اثناده جمیلك پدری اوکا اوفاق اوفاق درسلرده ویرر . کوردکلری اوتلری ، اغاجلری، حیواناتی آکلاتیر. جمیل پدرینك بو مذاکره‌سندن پك ممنوندر. هیچ یورولمقسزین برچوق شیلر اوکرنمسی ممکن اولیور . نهایت أوه عودت ایلرلر . جمیل ایرتسی کونکی درسلرینی اونوتماز . اوکونکی استراحتنی کافی کورر . برطاقم تنبل چوجقلرك پاپدیغی کبی کندینی عطالته براقماز .



دورعالم پهلوانی

# غایتان فارادەل

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

— بو سمته عزیمتك موافق اولدیغنی نه‌دن بیلیورسك ؟

— چونکه یرلیلر شمال شرقی‌یه نیانزا طرفلرینه طوغری کیدیورلردی. بویله ایلریلیه‌جك اولورسه‌ق انلره یتیشه بیله جکمزی بونك ایچون ظن ایلیورم .

— پکی، اویله‌اولسون. هایدی بزه‌رهبرلك ایت.

برچوق ساعتلر یوریدکدن صکره فانوش طوردی. حیوان سوق طبیعیسی ایله جوارده صو بولندیغنی حس ایتمش ویواش یواش یولنی دکیشدیره‌رك بطاقلقلی بر اراضی اولمسی محتمل اولان بر اغاجلغه کلمشیدی .

اوراده براز استراحت ایتمك ایستدیلر. قوریمش غالته بیدیلر . صو ایچدیلر . صکره ینه پوله قوپولدیلر .



کونش غروب ایتمك اوزره ایکن سیاحلر افقده بر پارلتی مشاهده ایلدیلر .

ژان :

— یرلیلر اورایه قونمش اولملیلردر . دقتلی طاورانه‌لم . دیدی .

فارادەل :

— أوت ، احتیاطی الدن براقمیه‌لم اما ایلریلیه‌لم. ایلریلیه‌لم . دیه علاوه ایتدی .

بر کیلو متره قدر مسافه قطعدنصکره برکاربانك هنوز اورادن کچدیکنه علامت اولان ایزلری ، بقایایی حاوی بر محله واردیلر . غایتان پر مسرت :

— نهایت انلره یتشدك! بونلر بهمه‌حال یرلیلردر. درت نعله کیده‌لم دیه باغردی .

هوکویل دیدیکه :

— کندینه کل غایتان ، بالعکس یواش ایلریلمکلکمز لازمدر .

فانوشك سرعتنی یواشلاتدیلر . نهایت خرما اغاجلرندن مرکب یشیللکه واردیلر . اوراده طوردیلر . هوکویل دیدیکه :

— ایشته کلدك ! هایدی اشاغی اینیکز . بو کیجه‌یی بوراده کچیره‌جکز .

— لکن ...

— لکن فلان یوق . سن سوزلرمی دیکله .

فیلی صیقیجه باغلادقدن صکره پول هوکویل دیدیکه :

— سز بوراده هیچ سسکزی چیقارمه‌دن طوریکز . بن کیدوب اطرافی برکوزدن کچیره‌جکم.

— بویله یالکز باشنه‌می ؟

— خیر ، پول هوکویل ایله برلکده دیه هوکویل اکلندی . خط استوا سمتلرنده بولندقلری جهتله کیجه بردنبره اولدیغی صره‌ده پول آرقدا . شلرندن آیرلدی . ژان پیه‌رسون قارا بیناسنه یاصلانه‌رق اطرافی دیکلمکه باشلادی . فوق‌العاده یورولمش اولان غایتان ایسه بر خرما اغاجنك دیبنه اوطوره‌رق بر طور مکدرانه اخذ ایتدی .

هوکویلك مفارقتندن بری یاریم ساعت کچمش ایدیکه ژان پیه‌رسون اوتلرك چیکننه‌سندن متحصل بر سس طویدی . براز صکره بر طاقم کولکه‌لر کوریندی .

هوکویل اوزاقدن :

— باق ، سزه مسافر کتیریورم . دیه باغریوردی. اون دقیقه صکره رفاقتنده ژودوره غلیس اولدیغی حالده غایتان ایله ژانك یاننه کلدی .

— مابعدی وار —

# بر هفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

بو جهتله سیر ژیم، قریدووایله برلکده ماکنه‌لر دائره‌سنه کیردیکی وقت بو ماده‌نك نه اولدیغنی صورمش وبالونجی ( ایو ونیوم ) تسمیه اولنان بو یکی معدنك سیر ( ایوون اوقودور ) نامنده بر انکلیز مهندسی طرفندن ( سیدنه‌ی ) جوارنده بر طاغدن چیقارلدیغنی و بو معدنك صو ایله تماسنده درحال اتساع ایله نخر خاصه‌سنی حائز اولدیغنی بو بخارك فرلداقلرك اوجندن خارجه شدتله خروج وبو صورتله آلات مبحوثه‌نك دور ایتدیکنی و هوا طبقاتنه اولان بو تأثیر ایله سفینهٔ هوائیه‌نك ایلری آتیلدیغنی اکلاتدی . یالکز بالونجینك سیر ژیمدن صاقلادیغی بر نقطه وارسه اوده حین حرکتده بو معدندن مقدار کافی الده ایده‌مامش اولدیغی جهتله شمدی اندیشه ایچنده بولنمسی ایدی . فی‌الحقیقه سیر قریدوو برکره غلاندنسه یتشمکی تصمیم ایتمش اولدیغندن بالونك حرکتی آننی قابل دکل تأخیر ایتدیرمك ایسته‌مامش وسیر ایوون اوقودوره مراجعتنده مهندسك یاننده نه قدر معدنی وارسه اونلری اشترا ایله اکتفایه مجبوریت حس ایتمشیدی . هر نه قدر

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

مهندس اون ، اون ایکی ساعت صبر ایده‌جك اولورسه کلی مقدار ایوونیوم احضار ایده بیله‌جکنی بالونجی‌یه سویلمش ایسه‌ده قریدوو بولقردیلری سمع اعتباره آلمامش وهمان سیر ژیم ایله برلکده بالوننه راکب اولمشیدی .

حال بوکه بالونجی بشقه بر نقطه‌ده دها آلدانمشیدی . هرنه قدر اولجه بالوننك اوفاق برنمونه‌سنی یاپه‌رق بونده کشفنك موجب محسنات نتایج اعطا ایدوب ایده میه‌جکنی تجربه ایتمش ومو فقیتنی کورمش ایسه‌ده بالوننك تأمین حرکتی ایچون ساعتده نه مقدار ایوونیوم صرفی اقتضا ایتدیکنی بالطبع هنوز تجربه ایتمامش اولدیغندن بو بابده هیچ بر معلوماتی اولمقسزین سیاحته چیقمق احتیاطسزلغنده بولنمش ویوله چیقدقدن صکره صرفیاتك امیدندن پك زیاده اولدیغنی کوره‌رك دوشونجه‌یه دوشمشدر . بونکله برابر سیر قریدوو تشبثنده موفق اولمامق فکرینی‌ده قبول ایتمیور و سیر ژیمه بو بابده هیچ برشی آچمامسندن‌ده آکلاشیلیوردیکه بالونجی تأمین موفقیت ایچون بشقه چاره‌لر دوشونیوردی . عجبا سیر قریدووك بو بابده مراجعت ایده بیله‌جکی واسطه‌لر نه ایدی ؟ هنوز بو بابده برشی سویلیه‌مز ایسه‌کده بالونجینك طور ساکتانه‌سندن ، موفقیتندن امین اولدیغنی استدلال ایلیه بیلیرز .

سیر ژیم بلاقوود ماکنه‌لر دائره‌سنده کوردیکی تکمله شاشدی . ( ایوونیوم ) دنیلن معدن قیر رنکنده ، پارلاق ، بر جلای معدنی‌یی حائز ، متین برماده ایدی . بو معدن جسیم بر ماکنه‌نك بر جهتندن سوق اولونیور و دیکر طرفدن مسخن صو یوللانه‌رق معدن ایله صو یك تماسه کلدیکی محلده سیلندیرلره تقسیم اولنان بخار بیوك برکورولتی حصوله کتیره‌رك فیرلداقلر ایله برلشن بوریلره کچیوردی .

( سید نه‌ی هرالد ) محرری سفینهٔ هوائیه‌نك سائر جهاتنی‌ده کزدکدن صکره بالونجی ایله برلکده صالونه دوندی . سیر قریدووه نره‌یه مواصلت ایتمش اولملرینی ظن ایتدیکنی صوردی .

— مابعدی وار —

# اون بش یاشنده بر قپودان

محرری : ژول ورن

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

میسس وه‌لدون : — عجبا نره‌ده اوله بیلیر ؟ دیه صوردی .

بات : — نره‌ده اولورسه اولسون بزه نه ! دیدی .

میسس وه‌لدون : — بالعکس بونك اهمیتی واردر . بو آدمك یانمزده اولدیغنی بیلمك بنم دها خوشمه کیدر .

دیق سان : — شبهه‌سز ، میسس وه‌لدون ، لکن کندی ارزوسیله بزی ترك ایتدی ایسه آنی یانمزه عودته نصل اجبار ایلیه بیله‌جکمزی بیله‌مم . بزدن بتون بتون مفارقت ایچون بر طاقم سببلری اولوب اولمدیغنی کیم بیلیر ؟

دیق سان بو سوزلری سویلدکدن صکره میسس وه‌لدونی برکوشه‌یه چکه‌رك نه غرور حقنده‌کی شبهه‌لرینی آکا آکلاندی . بونك اوزرینه میسس وه‌لدون عینی شبهه‌یه دوشدیکنی سویلدی . قپودان بوندن متحیر اولمدی . ایکیسنه‌ده عینی فکر کلمش اولمسی مستبعد دکلدی .

میسس وه‌لدون دیدیکه :

— اکر نه غورو تکرار میدانه چیقارسه چالدیغی پاره‌لری امین بر محله کیزلمش دیمکدر . بکا قالیرسه بزم ایچون یاپیله‌جق اك ایی حرکت کندیسندن شبهه ایتدیکمزی کیزله‌مك و انك حیل و دسایسنه قانمقده اولدیغمز ظننه دوشمسنی تأمین ایتمکدر .



میسس وه‌لدونك حقی واردی . دیق سان بونی تسلیم ایتدی .

مع مافیه نه غورویی چاغرمق ارزوسندن ده کندیلرینی آله‌میه‌رق بر قاچ دفعه باغردیلرسه‌ده هیچ بر جواب آله‌مدیلر . یا آشجی سسلرینی ایشیده‌میه‌جك قدر اوزاقده ایدی . یاخود یانلرینه عودتی ایستمدیکی ایچون جواب ویرمامشیدی .

توم ایله ارقداشلرنده آشجیدن بقایی صیردقلری ایچون ابراز ممنونیتدن کری طورمیور ایدیسه‌لرده میسس وه‌لدونك سویلدیکی کبی نه غورویی یانلرنده کورمك هرحالده دها آز مخاطره‌لی ایدی . بوندن بشقه نه غورونك شو غیر معلوم ساحلده یالکز باشنه یوله چیقمش اولمسنه نه معنی ویرمه‌لی ایدی ؟ عجبا یولی شاشیرمش ، شمدی کیجه قرا کلقده بوش یره مغاره‌نك یولنی می آرایوب طور پیوردی ؟...

میسس وه‌لدون ایله دیق سان ، نه دوشونه‌جکلرینی بیله‌میورلردی . نه غورویی بکلیه‌جکز دیه هپسی ادامهٔ صحتلری ایچون محتاج اولدقلری استراحتی فدا ایده‌مزلردی یا ل...

بو اثناده ساحلده قوشوب طورمقده اولان کوپك شدتله حاولادی . میسس وه‌لدون :

— نه اولیورسك ده‌نغو ؟ دیه صوردی .

قپودان :

— حیوانك نه حس ایتدیکنی بهمه حال اوکرنملی‌یز . بلکه کلن نه غورودر دیدی .

همان هرکول ، بات ، اوستن و دیق سان نهرك آغزینه طوغری ایلریلدیلر .

لکن دره‌نك کنارینه واردقلری وقت هیچ برشی کوروب ایشیده‌مدیلر . شمدی ده‌نغوده صوصمشدی . دیق سان ایله زنجیلر مغاره‌یه دوندیلر . هپسی بر طرفه یاتدیلر . تومك ارقداشلرندن برینك طیشاریده صره ایله نوبت بکلمسی قرارلشدیرلمشیدی .

لکن مراقه دوشمش اولان میسس وه‌لدون بر درلو اویویه‌مدی . پیلغریمده کچیردیکی کونلر برآن اول قره‌یه مواصلتی ارزو ایتمش حال بوکه شمدی بو تمنیسی برینه کلمش ایسه‌ده ینه کوکلی راحت ایتمامش ، ینه امنیت کسب ایده‌مامشیدی .

مابعدی وار

## — اخطار —

غزته‌مزك ازمیر وملحقاتی وکالتی ازمیرده بلدیه جاده‌سنده سیغاره کاغدجی فرهاد افندی وشرکاسی طرفندن درعهده ایدلمش اولمغله کرك آبونه‌یه کرك سائر خصوصاته عائد معاملات ایچون اورایه مراجعت اولنلمسنی ازمیر قارئلرمزه اخطار ایلرز .

## ذکر جمیل آلانلر

طوپخانه‌لی صائم افندی ، عمر فؤاد افندی ، قرتاللی حسنی افندی ، نمونهٔ ترقی مکتبی رشدیه اوچنجی سنه طلبه‌سندن صبحی افندی عدد (۲) ، اقسرایلی حسیب افندی ، اسکدار اعدادیسندن خواجه زاده محمد ذکی افندی ، عمر خالد افندی ، قیز طاشلی حسن فهمی افندی ، حسام بك مکتب ابتدائیسی منتهی صنف شاکردانندن ۱ نومرولی توفیق افندی ، بشکطاش ملکیه رشدیه‌سندن احمد توفیق افندی عدد (۲) ، حفیظه خانم ، صغوق چشمه رشدیهٔ عسکریه‌سی برنجی سنه طلبه‌سندن وفالی محمد علی افندی ، عرب جامعلی عثمان افندی ، مصطفی بهجت افندی ، اسکدارلی حسین افندی ، حسن افندی عدد (۲) .

## کتاب آلانلر

اسکدارلی محمد نهری افندی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

آیریلورکه صکره بو یاپراقلرده حرارتله یومو - شادلدیغی حالده اینجه لشه‌جك بر حاله کلور . بوینوز قیرینتیلری یاغ کبی اریدیلوب قالبه دوکیلور . او حالده بونلردن دوکمه ، طراق ، آلات وادوات صاپلری کبی بر چوق شیلر اعمال اولنور . بوینوز اینجه لوحه حالنه کتیریلیرسه شفاف اولمسی جهتیله کوچك جام لوحه‌لرك یرینی طوتار .

دورعالم پهلوانی

# غایتان فاراده‌ل

محرری : مترجمی :

پول دوسه‌مان فائق صبری

— مابعد —

— ایشته تحریاتم نتیجه‌سنده ژو دوره‌غلیسی اله کچیره بیلدم . فقط بوده آز موفقیت دکل . چو - جقدن مادموازل پیه‌رسون ایله دوقتور دارویلك یرلیلر النده اولدقلرینی ، صحتلرینك برنده اولدیغنی ده اوکرندم .

هوکویل الیله ایلریده پارلدایان بر نقطه‌یی کوستره‌رك :

— ایشته اوراده‌لر . یرلیلر آنلره هیچ برشی یاپمامشلر . ژو دوره‌غلیس سزه بو حکایه‌یی آکلا - تسون دیدی .

چوجق یرلیلرك نه صورتله اوزرلرینه آتیله‌رق ( بوبه‌ت ) ی و ( بابه ) یی تلف ایتدکلرینی وماد - موازل ژاقلین و دارویل ایله برلکده کندیسنی نه صورتله اله کچیره‌رك سیاحلرك رفاقتلرنده بولنوب اطرافه طاغلمش اولان حماللر اوروند یلیلردن یقالایه بیله‌کلری سکسان ، طقسان قدری ایله برابر کاربانلرینه قاتدقلرینی و بو اقدام نصل اوله‌رق انلرك اللرندن قورتیله‌رق هوکویله تصادف ایتمش اولدیغنی آکلاتدی .

ژاقلینك بر حیات اولدیغنی ایشتدکدن صکره غایتان کندینی طوپلایه بیلدی . کاربانی تعقیبه و اله فرصت دوشر دوشمز ژاقلین ایله دارویلك تخلیصنه چالشمغه قرار ویردیلر . او کیجه‌دن اعتباراً کاربانی تعقیبدن کری طورمدیلر . یرلیلر شماله طوغری ایلرولیورلردی . بولده بیك درلو پلان قوریور ، برچوق چاره‌لر دوشونیورلرسه‌ده هیچ برینی موافق بوله‌میورلردی . فقط آره‌دن کونلر کچیور ، الآن بر فرصت ، برچاره یوز کوسترمیوردی . بو حال غایتانی دوچار اندیشه و مراق ایتدیکی کبی شمدی ژان پیه‌رسونکده چهره‌سی چاتلمش بولونیوردی . یالکز هوکویل ایله ژودوره‌غلیس اسکیسی کبی ایدیلر . ایشته بویله‌جه طقوز کون صره ایله یرلیلری تعقیب ایتدیلر . بتون کونی پوصله‌یی بوبه‌تك صرتنده‌کی یوکلر آره‌سنده هر نصاسه اللرینه کچن بر خریطه‌یی معاینه ایله کچیرن هوکویل ( ویقتوریا نیانزا ) کولنه تقرب ایتمك اوزره بولنملری محتمل اولدیغنی سویلدی . فی الحقیقه اوزون مدت غایت خفیف بر تپه‌یی جیقدقدن صکره شمدی یواش یواش وادی‌یه اینمکه باشلامشلردی . اطراف بشقه بر شکل وصورت آلیوردی ، شمدی محیطلری یالکز قوری طوپرا - قدن عبارت دکلدی .

یشیللکلر آرتیور ، اورمانلر صیقلاشیور ، فقط هنوز هیچ بر مسکن کورونمیوردی . یرلیلری تعقیبه باشلادقلرینك اوننجی کونی ایدیکه شایان نقل بر وقعه حصول بولدی . یرلیلر معتادلری وجهله ساعت اون بره قدر مشی و حرکت ایلیه‌جکلری یرده اوکون صباحك ساعت سکزنده بردنبره توقف ایدیویرمشلردی . حتی اولجه بو آن توقفك فرقنده اوله میان هوکویل کندیلرینی کاربانه پك



زیاده صوقولمش بولدی . یرلیلرك آنجق ایکی کیلو متره قدر ایلروده طورمش اولدقلرینی کورن هوکویل همان قانوشی آغاجلر آره‌سنه صوقه‌رق بو صورتله یرلیلرك نظر دقتنه چارپمقدن کندیلرینی محافظه ایتمك ایستدی .

— مابعدی وار —

# بر هفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر قریدوو دیدیکه :

— طوغریسی بو بابده قطعی بر فکر ویره‌مم . بالونی سطح ارضه قریب مواقعه یاقلاشدیره‌رق تدقیقاتده بولنمدقجه طوغری بر جواب ویره‌مامکدن قورقارم . مع مافیه ذاتاً ارزو ایتدیکم جریانلری بو یوکسکلرده بوله‌مدم . بلکه اشاغی طبقه‌لرده ایشمزه یارایه‌جق جریانلر بولنه‌بیلور . بو جهتله سفینهٔ هوائیه‌مزی براز اشاغی ایندیرمك ایستیورم .

بالونجی بو سوزلری سویلدکدن صکره لازم کلن قوماندایی ویردی . سفینه‌نك سیرنده حس اولنور کبی بر تحول کورلمدیسه‌ده او آنه قدر بی نهایه بر بوشلق ایچنده بولندقلری حالده بر مدت صکره بر طاقم بلوط طبقه‌لری ایچریسنه کیرمه‌لرندن بالونك تنزل ایتمکده اولدیغنی آکلاشیلدی . نهایت سطح ارض سچیلدی . بی پایان بر دکزدن بشقه افقلرده هیچ بر شی کورونمیوردی . سیر ژیم ، قریدووك نه صورتله بولندقلری موقعی تعیین ایده‌بیله‌جکنی دوشونیوردی . بالونجی ایجاد کرده‌سی اولان برنوع (سکسانت) آلتی واسطه‌سیله ارتفاع شمسی تعیین ایتدی . بر طاقم حساباتده بولندی . بالونك زه‌لاندجدیددن ۱۵۰ میل اوزاقده اولدیغنی فقط عکسی جریانلر حسبیله غلاندنسك تعقیب ایتدیکنی ظن ایتدکلری بولدن انحراف ایتمش اولدقلرینی سویلدی . سیر قریدوو شمدی موافق جریانلر بولمق اوزره بالونی طبقات مختلفهٔ هوائیه‌ده سیر ایتدیرمك ایستدی . نهایت سطح بحردن ۳۰۰ متره ارتفاعده مناسب بر جریان هوائی بوله‌رق قوماندایی دوهنجی‌یه ترك ایله قمره‌سنه چکیلدی . سیر ژیم بر مدت کوکرته‌ده قاله‌رق تفکراته طالدیسه‌ده نهایت اونکده جانی صیقیله‌رق صالونه ایندی .

— ۱٤ —

غلاندنس کمیسنك تشبثی یالکز سیدنه‌ی و اوستراليا خلقنی اشغال ایله قالمامش ، بو بر هفته‌ده دورعالم خبری بارقه سرعتیله کرهٔ ارضك هر طرفنی طولاشه‌رق جمله‌نك مراقنی موجب اولمشیدی . یاخصوص کمینك امریقانك منتهای جنوبیسنده واقع ( ترنوو ) اراضیسی قربندن کچه‌جکی و بر احتماله کوره‌ده او جوارده‌کی لیمانلردن برنده بر مدت توقف ایلیه‌جکی خبری امریقاده شایع اولور اولمز برچوق سیاحلر اورایه قوشه‌رق بو خارق - العاده کمی‌یی کرك یاقیندن اوزاقدن اولسون بر کره کورمك ارزو و هوسنه دوشمشلر ، بو صورتله امریقا و اوروپانك بتون شمندوفر و واپور - لری کونلرله برچوق خلقی (ترنوو) ه طاشیمشلردی . فقط غلاندنسك بو آطه لیمانلردن برینه اوغرایه‌جغی ویا اراضیٔ مبحوثه‌نك یقیندن کچه‌جکی روایتی حقنده کیمسه‌نك صحیح برفکری یوقدی . بوسته واپورلری ایله شمندوفر قومپانیه‌لرینك محضا تأمین منفعت ایچون بویله بر خبرك اشاعه‌سنه قالقشمامش اولدقلری نه معلوم ایدی ؟ احتمالکه غلاندنس بحر محیط جنوبی ساحه‌سندن کچه‌جك ، امریقا قطعه‌سنه هیچ اوغرامیه‌جقدی ، احتمالکه امریقای جنوبینك دها یوقارپلرینه چیقه‌رق بحر محیط کبیر ساحلنده‌کی بیوك لیمانلردن برنده مالزمه‌سنی اتمامدن صکره یوله دوام ایلیه‌جکدی . بو حالده ینه ( ترنوو ) ك قربندن کچمسی احتمالی اوله بیلیردی . حال بوکه کمینك امریقا لیمانلرندن برینه هرحالده اوغرایه‌جغنه شبهه اولنمیور

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

ایدی . چونکه هر نقدر بو جسیم کمی التی بیك سیاحی دکل بر هفته آیلرجه طوبوره‌جق قدر مواد مغذیه استیعاب ایلیه‌جك درجه‌ده بیوك ایسه‌ده امریقا لیمانلرندن برنده قومانیانك تجدیدی ممکن اوله‌بیلمسی ملاحظه‌سیله فضله تدارکاتده بولنلمامشیدی .

— مابعدی وار —

# اون بش یاشنده بر قپودان

محرری : ژول ورن

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

اون بشنجی باب

— هارریس —

ایرتسی کونی بنیانك یدیسنده ، طلوع شمسده نوبتده بولنان ( اوستەن ) دەنغونك حاولایه حاولایه کوچك نهره طوغری قوشدیغنی کوردی . همان عینی زمانده میسس وەلدون ، دیق سان وزنجیلر مغارەدن چیقدیلر . شبهه‌سز ، بر شی واردی . قپودان دیدیکه :

— دەنغو یا انسان یا حیوان هرحالده برجانلی مخلوقك وجودینی حس ایتدی .

توم : — هر حالده بو ( نه‌غورو ) اولمامليدر . چونکه ( نه غورو ) اولسه‌یدی ( دەنغو ) حدتلی حدتلی حاولاردی . ملاحظه‌سنده بولندی . میسس وەلدون دیق سانه یالکز اونك آکلایه‌جغی صورتده کوزیله اشارت ایتدکدن صکره :

— ( نه غورو ) دکل ایسه کیم اوله‌بیلور ؟ اونك اولمدیغنی فرض ایتسه‌ك کیمك کلدیکنی ظن ایده‌بیلیرز ؟ دیه صوردی .

طائفه چراغی : — شمدی آکلارز ، میسس وەلدون دیه جواب ویردی . صکره ( بات ) ، ( اوستەن ) و هرکوله خطاباً :

— سلاحلرکزی آلیکز و پیشم صره کلیکز دوستلرم . دیدی .

دیق سان ایله زنجیلردن هر بری بر تفنك ایله برر بیچاق آلدیلر . تفنکلره برر قورشون قویه‌رق شو صورتله سلاحلندقدن صکره نهرك ساحلنه طوغری ایلرولدیلر . میسس وەلدون ، توم ، آقته‌ئون مغارەنك قپوسنده قالدیلر . کوچك ژاق ایله نان ایچروده ایدیلر .

بو اثناده کونش طلوع ایتمك اوزره ایدی . هرنقدر شرق طرفنده‌کی یوکسك طاغلر ؛ شعاعاتنك ساحله کلمسنه مانع اولیورسه‌ده افق غربیده دکز پارلدایور ، شعله‌لره بوغولیوردی .

دیق سان ایله ارقداشلری نهره طوغری ساحل بوینجه ایلریلدیلر . دەنغو ، تمام نهرك منصبنده بلا حرکت طورمش الآن حاولایوردی . یرلیلردن برینی کوردیکنه ویا وجودینی حس ایتدیکنه هیچ شبهه یوقدی . فی الحقیقه کوپك شمدی کمیده‌کی دشمنی نه غورویه حاولامیوردی . بو اثناده برآدم ساحل بوینجه ایلرولیور و دەنغویی صوصدیرمق اوزره برطاقم اشارتلر یاپیوردی . بو قوتلی حیوانك حدتندن چکنمیه‌جك صورتده یوریان بو آدمی کورنجه هرکول :

— بوکان نه غورو دکل ! دیدی .

— أوت دکل . مطلقا یرلیلردن بری اولملی . ارتق نره‌ده اولدیغمزی تمامیله بیلمك ، اوکرنمك یزم ایچون ممکن اوله‌بیله‌جك . — دردیده تفنکارینی اوموزلرینه طیایه‌رق یبانجی‌یه طوغری ایلرولدیلر . بوآدم اونلری کورنجه اول امرده فوق‌العاده شاشاشیرمش کبی برطور اخذ ایتدی . شبهه‌سز بو ساحل اوزرنده برطاقم یبانجیلره راست کلمکی هیچ امید ایتمیور ایدی . بوندن بشقه پیلغر یمك انقاضنی ده هنوز مشاهده ایتمامش ایدی . یوقسه بونلردن‌ده معلوماتی اولسه‌یدی البته قره‌یه بر طاقم قضا زده‌لرك دوشه‌جکنی‌ده ظن وتخمین ایلیه‌بیلیردی . بوندن بشقه کیجه‌لین سرتلشن هوا کمی‌یی تمامیله



طاغتمش ، شمدی آچیقلرده طالغه‌لر اوزرنده یووارلانان برقاچ انقاضدن بشقه بریق - غولتن هیچ بر بقیه قالمامشیدی .

یبانجی آدم ایلك اول بو درت مسلح آدمك کندینه طوغری ایلریلدیکنی کورر کورمز کری دونر کبی بر حرکت یاپدی . بوینه آصیلی اولان تفنکنی علی العجله چیقاره‌رق النه آلدی . صکره اوموزینه طیادی . کلنلردن امین اولمامش اولدیغی شو حرکتندن آکلاشیلیوردی .

مابعدی وار

## شئون مکاتب

اسکدارده واقع ( روضهٔ ترقی ) مکتبنك امتحان عمومیسی ایام آتیه‌ده اجرا اولنه‌جغی ایشیدلمشدر :

۲۰ حزیران پازار ایرتسی : — قران کریم ( رشدیه : ۳ ) تاریخ ( رشدیه : ۲ ) علم حال ( ابتدائیه : ۲ )، قرأن کریم ( احتیاط صنفی اوچنجی قسم . )

۲۱ حزیران صالی : — حساب ( رشدیه : ۳ ) ، فارسی ( رشدیه : ۱ ) ، علم حال ( ابتدائیه : ۳ )، حساب (ابتدائیه : ۱) اجزاء شریفه ( احتیاط صنفی ایکنجی قسم . )

۲۲ حزیران چهارشنبه : — کتابت ( رشدیه : ۲ ) ، قرأن کریم ( ابتدائیه : ۳ )، حساب ذهنی ( احتیاط اوچنجی قسم . )

۲۳ حزیران پنجشنبه : — علم اشیا ( رشدیه : ۳ ) ، عربی ( رشدیه : ۲ ) ، قرأن کریم ( رشدیه : ۱ ) ، قرائت ترکیه ( ابتدائیه : ۲ . )

۲۵ حزیران جمعه ایرتسی : — علوم دینیه ( رشدیه : ۳ ) ، عربی ( رشدیه : ۱ ) ، قواعد ( ابتدائیه : ۳ ) ، الفبا ( احتیاط برنجی قسم . )

۲٦ حزیران پازار : — فرانسزجه ( رشدیه : ۳ ) ، علم اخلاق ، ( رشدیه : ۲ )، جغرافیا ( ابتدائیه : ۳ ) ، قرائت ترکیه ( ابتدائیه : ۱ . )

۲۷ حزیران پازار ایرتسی : — عربی ( رشدیه : ۳ ) ، فرانسزجه ( رشدیه : ۱ ) حساب ، ( ابتدائیه : ۲ . )

۲۸ حزیران صالی : — حساب ( رشدیه : ۲ ) ، لغت عربی ( ابتدائیه : ۳ )، فوائد المتعلم ( احتیاط اوچنجی قسم . )

۲۹ حزیران چهارشنبه : — جغرافیا ( رشدیه : ۳ ) ، رسم ( رشدیه : ۱ ) ، قرأن کریم ( ابتدائیه : ۲ ) ، قرائت ( احتیاط ایکنجی قسم . )

۳۰ حزیران پنجشنبه : — هندسه ( رشدیه : ۲ ) ، حساب ( رشدیه : ۱ ) ، لغت فارسی ( ابتدائیه : ۳ ) ، قرأن کریم ( ابتدائیه : ۱ . )

پروغرامك قسم متباقیسی کله‌جك نسخه مزله نشر اولنه‌جقدر .

§ چرچرده واقع ( کلستان معرفت ) مکتب خصوصیسنك امتحان عمومیلری حزیرانك ۲۲ نجی چهارشنبه و ۲٦ نجی پازار و ۲۹ نجی چهارشنبه و تموزك ۳ نجی پازار و ٦ نجی

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

اولمش اولور . اشبو اسفنجیه صنفی تجزی وتزرری و حتی تبیضی اوله‌رق دخی تناسل ایدر .

## پولیپ

پولیپلر ، اسفنجیه‌لره مشابه حیوانلر اولوب یموشاق وشعاعی حیوانلردر . بونلره مرجانیه دخی دیرلر . طوغدقلرنده نقیعیه‌لره و براز بیودکدن صکره اسفنجیه لره بکزر ایسه‌لرده انلردن فرقی مسکنلرینی یاپمه‌لرینك اصولیدر . بونلردن عدیم المسکن اولنلریده واردر . انلره طاتلی صو پولیپی دیرلر . علی العموم پولیپلر بیاضدر . هر برینك سکز قولی واردر . قوللرك آره‌سنده آغزی واردر . آغزندن صکره معده‌سی کلور . معده‌لری بر طوربه اولوب آغزندن بشقه دلیکی یوقدر .

مشاهیر طبیعیوندن بریسنك بیان ایتدیکی وجهله بونلر الدیونك بر پارمغی کبی ایچی دیشنه چوریله‌جك اولورسه حیاتلرینه وهضملرینه خلل کلمز . بونلر تجزی و تزرر ایله تناسل ایدرلر . هر بریسی دیکرینه معده‌سی واسطه‌سیله برلشور . برینك یدیکیله بشقه‌لری دخی کچنور . بونلرك هیئت مجموعه‌سی برمسکن تشکیل ایدر . بومسکنلر انلرك افرازاتندندر . یاپدقلری مسکن اوزرنده براز یشادقدن صکره تلف اولور ؛ مسکن قالور انلردن صکره کلان یاورولر اولکی مسکن اوزرینه یکیدن مسکن یاپارلر . بونلرك مسکنلرینه « پولیپ » نامی ویریلور . غایت متنوع شکل وبنیه‌لر ابراز ایدرك بعضاً زیاده رقیق انبوبه کتله‌سی ، بعض کره‌ده متواصل حجیرات کومه‌لری تشکیل ایدرلر . پولیپ قسمنك پك چوق اجناسی وار ایسه‌ده باشلوجه‌لری آقتینی ؛ مادره‌پوردر .

آقتینی بدنی لحمی و اسطوانی ، اوزون وقابل انحنا رنکی متنوع واکثریا پك کوزل اولوب بو حیوانلره ازهار تحت البحر دخی دیرلر .

مادره‌پور یاخود حجری پولیپ بو حیوانجقلرك انقاض کلسیه‌سی جسیم کتله‌لر شکلنده اولوب متعدد تراکمات وحتی متعدد جزائر مسکونه‌نك اساسنی تشکیل ایدرلر طاتلی صو پولیپی دخی بو قسمه عائددر .

پولیپ نام عمومیسی تحتنده اولان حیوانات صغیره همان برقاچ میلمتره طولنده اولوب لحمی بر ذنیب واسطه‌سیله مربوط طوریرلر . واطرافنده بولنان لواحق ایله غدالری اولان اجسام صغیره‌یی اخذ ایدرلر .

بو حیوانلرك مسکنلرینه مرجان اطلاق ایدیلور . مرجان دکزلرك قعرنده صخور تحت البحرك اوزرینه مربوط اولدیغی حالده بیور ، بر شجره شکلنی ارائه وغایت سرت بر مادهٔ کلسیه‌دن ترکب ایدر . لونی اکثریا صاری کول رنکندن اك شدتلی قرمزی‌یه‌قدر تحول ایدر . مرجان بحر سفیدده بولنور . وقیالره باش اشاغی یاپشقدر . یعنی داللری اشاغی کوتوکی یوقاری اوله‌رق طوریر .



## ملیونر اولمق طریقی

اخیراً آمریقا غزته‌لرندن بری بتون آمریقا ملیونرلرینه شو سؤالی صورمشدر : انسان نصل ملیونر اولور ؟

موسیو قارنه‌جی شو جوابی ویرمشدر :

« بر آدمك زنکین اولمسی ایچون تشبث ایتدیکی ایشه فقیر اوله‌رق باشلامسی برنجی شرطدر . تجارتده مستخدم بر دلیقانلی کندیسنه تحمیل اولنان مسئولیتك درجه‌سنی تقدیر ایدر ایسه ملیونر اولمق ایچون ایجاب ایدن وسائطی الده ایده‌بیلیر . »

موسیو ادیسونك جوابی دها بسیطدر :

« ملیونر اولمق ایچون کوزك ایلك کوردیکی شیئه دقت ایتمك کافیدر . بوندن استفاده طریقنی بیلمین آدمده ذره قدر زکاوت ، بناءً علیه زنکین اولمق استعدادی یوقدر . »

مأخذمز اولان فرانسز غزته‌سی محرری ادیسونك توصیه‌سنه توفیقاً اوکنده‌کی حقه‌یه اوزون مدت کمال دقتله باقدیغی حالده هیچ برشی بوله‌مدیغنی سویلیور .

نیورق بانکرلرندن موسیو ساز دییورکه :

« همان هرکس بر دولار قزانه بیلیر . لکن یالکز احتیاطکار آدم بر دولارك نصل تصرف ایدیله بیله جکنی بیلیر . »

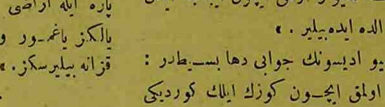
موسیو روقفللر ملیونر اولمسنی ایرکن قالقمسنه ، چالیشمازدن اول جیمناستیق یاپمسنه عطف و اسناد ایدییور . شو حالده حفظ الصحه‌یه رعایت ایله ملیونر اولمق کافی ایمش دیمك .

موسیو پیلسبوری شو فکری بیان ایدییور : زنکین اولمق ایستین دلیقانلی آلدیغی یومیه‌یه بر دفعه دکل ، بر چوق دفعه کسب استحقاق ایتمکه چالیشمالیدر . بویله برکیمسه ایچون هیچ برمانعه متصور دکلدر .

موسیو آستور آتیده‌کی جوابی ویرمشدر :

« دماغی اخلال ایدن مسکراتدن ، توتوندن اجتناب ایدیکز . بورج ایتمیکز ، ممکن اوله‌بیلدیکی قدر تصرف ایدیکز وتصرف ایتدیککز پاره ایله اراضی آلیکز . چونکه اراضیدن یالکز یاغمور و کوزل هوا ایله میلیونلر قزانه بیلیرسکز . »

## بر هفته‌ده دور عالم



محرری : فائق صبری

— مابعد —

بو صره‌ده امریقانك ( والپاره‌زو ) لیماننده بر فعالیت تجاریه کوریندی . مذکور لیمان ر بختیملری برچوق دنکار ، صندوقلر ایله طولدی . نهایت بونلرك غلاندنس ایچون حاضرلندیغی و کمینك آز مدت صکره بولیمانه کله‌رك بو یوکلری یوکلیه‌جك قدر طوره‌جغی خبری شایع اولدی . بو حوادث ( ترنوو ) ده بولنان وکیمی امریقانك براوجندن کیمی افریقا و اوروپادن کلمش اولان سیاحلره واصل اولنجه هپسنك جانلری صیقلدی . بو قدر أمکاری بوشه کیده‌جکی وغلاندنسی کوره‌میه‌جکلری جهتله حدتلنمشلردی . حتی ایچلرندن بعضیلری همان

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

بو خبری آلیر آلماز مختلف وسائط نقلیه ایله والپاره‌زو یولنی طوتدیلرسه‌ده کمینك بولیمانه مواصلتنه پك جزئی زمان قالمش اولدیغنی حساب ایتمامش اولان بو عجوللرك دها ضررلی چیقه‌جقلرینه شبهه یوقدی . چونکه جسیم کمینك ( والپاره‌زو ) دن حرکتنی متعاقب بحر محیط اطلاسی‌یه کیرمك اوزره ( ترنووه ) قریب بر موقعدن کچه‌جکنه هیچ شبهه یوقدی .

بو اثناده ( سیر قریدوو ) ك ( فرید هاو ) سفینهٔ هوائیه‌سی ایله غلاندنسدن اول دور عالمی اتمام ایتمك اوزره یوله چیقمش اولدیغی خبری طویولدی . بوده هرکسك مراقنی تشدید ایتدی . فریدهاو ایله غلاندنسدن هانکیسنك اول ( سید نه‌ی ) ه عودت ایده‌جکلری اوزرینه بر چوق بحثلر میدان آلدی . شمدی هرکسك دوشوندیکی نقطه عجبا غلاندنسك والپاره‌زویه مواصلتی صره‌لرنده فریدهاوك نره‌ده بولنه‌بیله‌جکی مسئله‌سیدی . عجبا سفینهٔ هوائیه‌ده بو قدر جزئی بر مدت ظرفنده بو قدر ایلریله‌مش اوله بیله جکمی ؟ عجبا غلاندنس ایله برابر والپاره‌زویه ویا اوجوار برموقعه واره‌بیله‌جکمی؟ سفینهٔ هوائیه‌نك موفقیتنی تقدیر ایلیه بیلمك ایچون بو پك ایی بر وسیله اوله جقدی . یالکز غلاندنسك مختلف مواقعه مواصلتی حقنده کرك کمیدن چکیلان تلسز تلغرافلر واسطه‌سیله کرك ایسه اوستراليا اطه‌لری جوارندن حین مرورنده‌کی مشاهداتك اخباری صورتیله معلومات آلنه بیلمش اولدیغی حالده هنوز ( فرید هاو ) دن بر خبر آلنه‌مامش اولمسی کیمسه‌نك قطعی بر فکر صاحبی اوله‌مامسنی موجب اولیوردی .

فی الحقیقه سفینهٔ هوائیه‌نك بو صره‌لرده نره‌ده اولدیغی مجهول اولوب غلاندنسه یتشه‌جك قدر ایلریلیوب ایلریله‌مامش اولدیغی ده بیلنه‌میوردی . برده غلاندنسك دور عالم اجرا ایتدیکی صره ایله بر قاچ لیمانه اوغرا یه‌رق توقف ایتمسی وسائر صورتله مشاهده اولنمسی صورتیله تصدیق اولنه بیلدیکی حالده اکر فریدهاو کندینی کوسترمیه‌جك اولورسه سیر قریدووك دور عالم یاپمق صورتیله ( سید نه‌ی ) ه عودت ایتدیکنی کیم اثبات ایده بیله جکدی ؟

موفقیت ظهوری حالنده بالونجینك کرهٔ ارضك اطرافنی هوا دروننده دونمکسزین یالکز طبقات عالیهٔ هوائیه‌ده برقاچ کونلر جولان ایتدکدن صکره ( سید نه‌ی ) ه غلاندنسدن اول دونیویرمش اولدیغی ادعا اولنه‌جق اولورسه او وقت قریدوو نه صورتله بو ادعانك عکسنی هرکسه قبول ایتدیره بیله‌جکدی . بو جهتله بالونجینك ، هر حالده بر قاچ شهر ده کندینی کوسترمك آرزو ایده‌جکی طبیعی ایدی .

— مابعدی وار —

## شئون مکاتب:

جدیت انتظام و تدریساتیله مکاتب خصوصیه میاننده بر موقع مکملیت احراز ایدن اسکدارده میرآخورده « مرأت الفیض حمیدی » مکتب فیض مکسبنك امتحان عمومیلری حزیرانك یکرمی طقوزنجی چهارشنبه کوننده اعتباراً تموز رومینك اون دردنجی کوننه قدر امتداد ایده‌جکدر . طالبین علم و عرفان مملکتمزه افتخار بخش اوله‌جق بر درجه‌ده مکتسبات علمیه‌یه مالك و مقتدر ، معلملرك ایسه تدریس ایتدکلری درسلرده کمال اختصاص ایله متصف اولدقلری بر قاچ دفعه وقوعبولان زیارتمزدن آکلاشلمشدر . ابتدائی صنفلرك شفاهی علم اشیا وعملی زراعت درسلرنده‌کی معلوماتلری شایان تقدیر بر درجه‌ده‌در .

بو دارالعرفانك اك بیوك بر مزیتی ایسه طالبین کماله لذت علمیه و فنیه‌یی آکلاتمش اولمسیدر . طالبینك یکدیکریله مسابقه ایدرجه‌سنه



کیجه‌لی کوندوزلی بر سعی متمادی ایچریسنده بولندقلری ابوینك مکتبه کلن تقدیرنامه‌لریله آکلاشلمش و بو کلزار معرفتك اسکدار اهالیسنه ایده‌جکی خدمات معارفپرورانه جداً سزاور شکران بولنمشدر .

مکتبك هر پنجشنبه کونی صوك درسلرده اجرا ایدیلان مسابقه‌سنده مظهر مکافات اولان افندیلر :

رشدی اوچنجی سنه‌دن احسان نوری ، رشدی ایکنجی سنه‌دن فوأد موسی ، سعاد ادهم ، رشدی برنجی سنه‌دن مصطفی رجائی ، ابتدائی منتهی سنه‌دن ابراهیم زمجی ، ابتدائی ایکنجی سنه‌دن معمر محمود ، ابتدائی برنجی سنه‌دن اسعد راسم افندیلردر .

افندیٔ مومی الیهمك مساعیٔ واقعه‌لرینی بزده تقدیر ایلرز .

## حساب اکلنجه‌لری:

قارشوکزده بولنان بر کیمسه‌یه یاشنی وطوغدیغی کونی بالحساب بوله بیله جککزی سویلیکز . اولا سزه اینانلمیه‌جق ، اوحالده بحثه کیریشکز . موفق اوله‌جغکزدن امین اولکز . بونك ایچون قارشوکزده‌کنه سنه‌نك قاچنجی آینده طوغمش ایسه آنی رقم ایله برطرفه یازمسنی وسزه کوسترمامسنی سویلیکز . فرض ایده‌لم که ارقداشکز تموز آینده طوغمشدر ، یاشی‌ده اون ایکیدر . تموز سنه‌نك بشنجی آیی اولدیغندن چوجق ٥ رقمنی یازه‌جقدر . بو عددی ( ۲ ) ایله ضرب ایتدیرك ( ۱۰ ) ایدر . ( ٥ ) ضم ایتدیرك ( ۱٥ ) اولور . ( ٥۰ ) ایله ضرب ایتدیرك ( ۷٥۰ ) بولنور . شمدی بو عدده یاشنی علاوه ایتدیرك ۷٦۲ اولور . بوندن (۳٦٥) طرح ایدك . ۳۹۷ بولنور . عملیات بورایه کلدکدن صکره نتیجه‌ده نه بولندیغنی صورك بالطبع سزه ( ۳۹۷ ) ی سویلیه‌جکلر . شمدی سز بوکا ( ۱۱٥ ) علاوه ایدك . ۳۹۷ + ۱۱٥ = ٥۱۲ بو بوله جغکز عددك نهایتدن ایکی خانه‌سی چوجغك یاشنی ومتباقیسی طوغدیغی آیك سنه‌نك قاچنجی آیی اولدیغنی کوسترر . شو صورتله سزده ادعا کزده موفق اوله‌رق بحثی قزانمش اولورسکز . عملیات طوغری یاپیلور ایسه عدم موفقیت قابل دکلدر .

دورعالم پهلوانی

# غایتان فاراده‌ل

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

فاراده‌ل ارتق ممنون ایدی . چونکه ژاقلین ایله بولوشمش ایدی . هر نقدر ارقداشلرندن بابه ایله سپینه‌للی یولده ترك حیات ایلمش ایدیلر . بوده اوکا فوق العاده تأثیر ایتمشسه‌ده ژاقلینی اله کچیردکدن صکره بتون کدرلرینی اونوتمشیدی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

اقوام مدنیه ، بدویه و وحشیه‌نك صنایع ، مساکن ومشاغل یومیه‌سیله ، قیافتلری وطرز معیشتلری حقنده برفکر حاصل ایده‌بیله‌جکدر. بو جسیم کره‌نك احتوا ایتدیکی قطعاتی تماشا ارزوسنده بولنان زواری کزدیرمك ایچون الکتریقله متحرك ترنلر بولنه‌جقدر . بو ترنلر کره دروننده ایکی خط اوزرنده آمد و شد ایلیه‌جکدر . زوار بو ترنلرده راحتجه اوطوره‌رق یارم ساعتده دور عالم ایده جکدر . سیاحته پارسدن باشلانه‌جق اولا پارسك بتون مناظری ، ترقیاتی ، طرز معیشتی ، حیات ساعیانه سی کوروله جك ، صکره لوندره یه کچیله‌جکدر . آره‌ده بولنان مانش دکزینه مصادف محلده ترنك کچدیکی بر برتونلدرکه فرانسه‌یی انکلتره‌یه ربط ایتمك ایچون مانش دکزینك التندن بر تونل وجوده کتیرمك پروژه‌سی بو دور عالم سیاحتنده شو صورتله موقع تطبیقه قونلمش دیمکدر .

بوراده زوار لوندره‌نك فعالیتنی ، تایمس نهرنده‌سیر سفائنی ، انکلتره‌نك غرائب مناظرینی کوره‌جکدر . بو منظره‌لر عادی پانورامالرده اولدیغی کبی رسملردن عبارت اولمیوب طبقی اوله‌رق یاپلمش برر تمثال متحرك حالنده‌در . والحاصل بو یارم ساعتلك یولجیلقدن صکره زوارکندیلرینی جدی برسیاحتدن عودت ایتمش ظن ایدرلر و اوروپانك ترقیات حاضره‌سنی صنایع ، تجارت وزراعتنی ، آسیانك اك مشهور نقاطنی ، افریقانك چوللرینی ، امریقانك غرائب مدنیه‌سنی ، اوسترالیانك اورمانلرینی ، بحر محیطك طایفونلرینی کورمش اولورلر . بو مهم پروژه‌نك موقع اجرایه وضعی ایچون تخصیص ایدیلان مبلغ پك مهمدر . مع مافیه سر کینك مرتبلری بو مصرفی بر قاچ سنه ظرفنده چیقاره‌بیله‌جکلرینی قویاً امید ایلیورلر. برده بوجسیم کره او صورتله ترتیب ایدلمشدرکه بر مدت پارسده تشهیر اولندقدن صکره اقسام مختلفه‌یه آیریله‌رق پارچه پارچه صندوقلر دروننده بلادسائره‌یه نقل ایدیله‌جك وهر یرده انظار تماشایه وضع اولنه بیله‌جکدر .

# اون بش یاشنده برقپودان

محرری : ژول ورن

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

دیق سان اوکرندیکی شیلری دوشونیوردی . بو خبرلر اونی یاری حیرتده براقیوری . چونکه دکزده‌کی جریانلر حقنده‌کی تخمینی یاکلش اوله‌بیلیردی . لکن ینه تخمیننده پك یاکلمش دکلدی . فی الحقیقه او ، پاك آطه‌لرینی نظر اعتباره آله‌رق تقریباً یکرمی یدنجی ایله اوتوزنجی طول دائره‌سی اره‌سنده بولندقلرینی ظن ایتمشیدی . حال بوکه ایشته یکرمی بشنجی طول دائره‌سی اوزرنده قره‌یه دوشمش اولدقلرینی اوکرنمشیدی . بو قدر اوزون برمسافه قطع ایتمش اولان پیلغریمك بولنده بو درجه‌لرده انحرافه اوغرامش اولمسی مستبعد صایله مزدی . بوندن بشقه بو یبانجینك سوزلرینه اعتماد ایتمك لازم کلیوردی . اوپله یا بو آدمك بیاناتندن شبهه ایتمکه



نه محل واردی . برده او بوراسنك بولیویانك اشاغیلری اولدیغنی سویلیوردیکه ساحلك بودرجه‌لرده خالی اولمسیده بو فکری تأیید ایدیوردی .

دیق سان دیدیکه : « موسیو ، جوابکزه کوره ( لیما ) دن اولدقجه اوزاق برموقعده بولندیغمزی فرض ایتمك ایجاب ایلیور اویله دکلمی ؟

— اوت ، ( لیما ) اوزاقده‌در ! شو طرفده ! شمالده !

( نه‌غورو ) نك اورته‌دن غائب اولمسی اوزرینه شبهه‌یه دوشمش اولان میسس ( وه‌لدون ) بویکی کلنی بیوك بر دقت ایله معاینه ایلدی ایسه‌ده نه حرکاتنده نه سوزلرنده شبهه‌یی دعوت ایده جك بر حال فرق ایده‌مدی . نهایت دیدیکه :

— موسیو ، نا بمحل کورولیه‌جك اولورسه سزه برسؤال صوره‌جغم . سز اصلاً په‌رولی کبی کورینیورمیسکز ؟

— بنده سزك کبی امریقالی یم ، میسس ؟

دیه‌رك میسس وه‌لدونك اسمنی بیلدیرمسنی بکلر کبی برطور آلدی . قادین :

میسس وه‌لدون ! دیه جواب ویردی .

— بنم ده اسمم ( هار ریس ) در . جنوبی ( قارولین ) ده طوغدم . فقط ایشته یکرمی سنه اولیورکه مملکتمدن آیریله‌رق ( بولیویا ) وادیلرینه کچدم . همشهریلریمه تصادف ایتدیکم ایچون فوق العاده بختیارم .

— ایالتك بو قسمنده‌می اقامت ایلیورسکز . موسیو هار ریس ؟

— خیر ، میسس وه‌لدون ، بن جنوبده ( شیلی ) حدودی اوزرنده ساکنم . لکن ، شمدی ، شمال شرقیده واقع ( آتاقاما ) یه کیتمك اوزره‌یم .

دیق سان صوردیکه :

— دیمك که بو نامده‌کی وادی‌یه قریب بر موقعده بولونیورز اویله‌می ؟

— اوت دوستم بو وادی ایشته افقی قاپلایان شو طاغلرك ارقه‌سنده‌در .

— ( آتاقاما ) صحراسی ها ؟

— اوت ، بو صحرا امریقای جنوبیده آیری بر مملکت ، بر موقع تشکیل ایلر . بر چوق نقطهٔ نظردن سائر جهاتدن آیریدر . بو نواحینك اك غریب و اك زیاده آز طاننان یری بوراسیدر .

میسس وه‌لدون صوردیکه :

— سز اوراده یالکزمی سیاحت ایلیورسکز ؟

— بو سیاحتی ایلك دفعه اوله‌رق یاپمیورم ، بورادن ایکی یوزمیل بعدده قرداشلرمدن برینك مهم بر چفتلکی وار . بو چفتلکه ( سان قه‌لیس ) نامی ویریلور . ایشته بن بعض معاملات تجاریه ایچون اورایه کیدییورم . اکر بنی تعقیب ایتمك ایسترسه‌کز اوراده چوق حسن قبول کورر سکز . اوران ( آتاقاما ) شهرینه عزیمت ایچون هرحالده برواسطه بولنه بیلور . قرداشم بزه معاونت ایده‌جکی جهتله پك بختیار اولور .

یبانجینك شو صورتله تکلیفده بولنمسندن قضا زده‌لر ممنون اولدیلر .

مابعدی وار

# برهفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

ایلولك یدنجی جمعه کونی ( والپاره‌زو ) ریختیملری خلق ایله طولمش ایدی . هرکس ( غلاندنس )ك ورودینی بکلیوردی . بعض کیمسه‌لر ایسه فریدهاوك دها اول مواصلتی احتمالنی کوزه‌ته‌رك نظرلرینی بر درلو هوایه عطف ایتمکدن واز کچه میورلردی . نهایت اقشامك آلتیسنه طوغری افقده برجسیم کمینك کورولدیکی شایعه‌سی طویولدی . بو خبر طویولور طویولماز هرکس کمی یی برآن اول کورمك ارزوسیله دوربینلره صارلدی . فقط بوکا حاجت قالمدی آره‌دن

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

جزئی بر مدت کچر کچمز افقده مشاهده اولندیغی خبر ویریلان کمی مکملاً مشاهده اولندی. خلق سفینهٔ جسیمه‌یی آلقیشلر ، هورر الرله قارشیلادی . بو قوجه کمینك قنادلرینی کره‌رك بیوك بر سرعتله اوچوب کلیشنی سیر ایتمك قدر خوش بر منظره اوله‌مازدی . والپاره‌زو ریختمنه بیغلمش اولان سیاحلر بو منظرهٔ لطیفه‌یی هنوز تماشا ایده مامش ایدیلر که جسیم سفینه لیمانه یاقلاشدی. قنادلر قپادلدی وکمی مشیٔ عادیسیله لیمانه کیردی. لیمانده‌کی پوسته واپورلری، یونك یاننده صندال قدر قالدی . ( غلاندنس )ده‌کی سیاحین لیمانه مواصلتی سببیله اطرافی آچلمش اولان کوکرته‌لردن شهرك منظره‌سنی سیر ایلیور وریختیمده بولنانلرك سلامنه مقابله ایلیورلردی . کمی ریختیمدن براز آچیقده دمیرله‌دی . خلق غلاندنسك تصورلرندن دها بیوك اولدیغنی کوره‌رك حیرتدن حیرته دوشدیلر . حقیقةً قوجه سفینه‌نك اون ایکی کوکرته‌سنك تشکیل ایتدیکی منظره آز جالب حیرت دکلدی . هله اك اوست کوکرته‌نك کورینشنه طوغریسی هیچ دیه‌جك یوقدی . برچوق سیاحلرك اوراده اغاچلر ، چیچکلر اره‌سنده ، حوضلر ، فسقیه‌لر قارشوسنده طولاشه‌رق کندیلرینی مزین ومکلف بر باغچه‌ده ظن ایده‌جك کبی اولملری غریب دکلیدی ؟ ریختیملرده‌کی خلقك برچوغی مراقلرینی بردرلو ینه مپه‌رك صندالرله کمی یه صو قولمشلر و غلاندنسی زیارت ارزوسنی کوسترمشلردی . بو سفر قپودان سمیدسون مساعد طاوراندی . کمینك زیارت اولنه‌بیله‌جکنی فقط غلاندنسك لیمانده آز مدت طوره‌جغی جهتله مدت زیارتك پك جزئی اوله‌جغنی سویلدی . کمیده‌کی سیاحین ایسه ( والپاره‌زو ) یه چیقمغی ارزو ایتمامشلر ، شهری اوزاقدن تماشا ایله اکتفا ایتمشلردی . ذاتاً قپودانك بو کبی تأخراته میدان ویرمکه هیچ نیتی یوقدی . حتی کمینك زیارتنه مساعده ایتدیکنده‌ده پشیمان اولدی . جونکه ایچری‌یه طولمش اولان خلق کمینك یالکز بعض جهاتنی کوره‌رك بونکله قالمق ایستمامشلر و غلاندنسی باشدن باشه زیارت ارزوسنی اظهار ایتمشلر ایدیکه بونکده اویله بر ، ایکی ساعت ایچنده قابل اوله‌میه‌جغی طبیعی ایدی . مع مافیه زائرینه کمی‌یی کوسترن مأمورلر غلاندنسك اك مهم وشایان تماشا جهاتنی ارائه ایله اکتفا ایتمشلردی . لکن کمینك حرکتی آنی تقرب ایتدیکی جهتله صندالرله آقین آقین غلاندنسه کلن زوارك بر چوغنی اعاده‌یه مجبوریت حاصل اولمش و غلاندنس لیمانه مواصلتندن ایکی بچق ساعت صکره حرکت ایلیه‌رك ( ماجللان ) بوغازینه طوغری یول ویرمش ایدی .

( فریدهاو ) دن الان بر خبر یوقدی . (سیدنای) دن حرکتندن بری قوجه ( قریدوو )ی هیچ کورن اولمامشیدی . عجبا بالون طبقات عالیهٔ هوائیه‌دن هیچ آیرلمامشیدی ؟ عجبا سفینهٔ هوائیه کندینه کوره مناسب برجریانی سمانك پك یوکسکلرنده‌می بولمشیدی ؟ یوقسه سیر ژیم بحثی قزانمش کبی طاورانمق ایچون برحیله‌می ترتیب ایلیوردی ؟ بورالری هرکسجه مجهول ایدیکه نهایت ( فریدهاو ) ك نه اولدیغنه دائر برخبر آلنه بیلدی . ( غلاندنس ) ك والپاره‌زودن حرکتندن درت ساعت صکره جسیم بر سفینهٔ هوائیه‌نك ( پاك ) اطه‌لری آچیقلرنده کورولمش اولدیغی خبری طویولدی . بونك اوزرینه بالونك تشبثنده موفق اوله‌جغنی ادعا ایلینلرك یوزلری کولدی . اویله یا ( فریدهاو ) ( غلاندنس ) دن برکون صکره یوله چیقدیغی حالده بو درجه‌لرده ایلریلمش اولورسه جسیم کمی‌یی کچه‌رك آندن اول دور عالمی اتمام و ( سیدنه‌ی ) ه عودت ایده‌جکنه شبهه وارمیدی ؟ فقط ( غلاندنس ) ی رأی‌العین مشاهده و سرعتنی سیر ایدنلر ینه کمینك موفقیتنی ادعا ایتمکدن کری طورمدیلر .

مابعدی وار

حساب اکلنجه‌لری:

قارشوکزده بولنان اوچ ، درت کشی‌یه آیری آیری ذهنلرنده برر عدد طوتملرینی وبونی بیله‌جککزی سویلیکز . بونك ایچون



۱۲ نومرولی نسخه‌مزده مندرج حساب اکلنجه‌سنده‌کی اصولی تعقیب ایده‌جکسکز . مثلا : اکر قارشوکزده کیلر آیری آیری ۳ ، ۷ ، ۸ ، ۶ رقملرینی طوتمش ایسه‌لر ختام عملیاتده ۶۸۷۳ عددینی بوله جقسکزکه بوندنده برنجی آدمك ۶ ، ایکنجینك ۸ ، اوچنجینك ۷ ، دردنجینك ۳ عددینی طوتمش اولدقلرینی آکلارسکز . اکر بو عددلر طقوزدن یوقاری اوله‌جق اولورسه او وقت شویله یاپارسکز . مثلا : ۲۲ ، ۱۹ ، ۸ ، ۱۱ طوتیلان عددلر اولسون . صاغدن اعتباراً برنجی عددی ایکنجی‌یه ، ایکنجی‌یی اوچنجی‌یه اوچنجی‌یی دردنجی‌یه ونهایت دردنجی‌یی ایکنجی‌یه ضم ایتدیره‌رك حاصل جمعلری صورك. مثالمزه کوره شونلری بولورز : اولا : ۲۲ + ۱۹ = ۴۱ : ثانیاً ۱۹ + ۸ = ۲۷ ؛ ثالثاً ۸ + ۱۱ = ۱۹ ؛ رابعاً ۲۲ + ۸ = ۳۰ بوحالده بزه سویلنان حاصل جمعلر صره‌سیله ۴۱ ، ۲۷ ، ۱۹ ، ۳۰ در . شمدی ایکنجی ایله دردنجی مجموعدن اوچنجی مجموعی طرح ایده‌جك اولورسه‌ق حاصل طرح ایکنجی عددك ضعفی‌در . شو صورتله او عددی بولمق قابلدر. نته‌کیم : ۲۷ + ۳۰ — ۱۹ = ۳۸ که بونك نصفی اولان ۱۹ عددی ایکنجی شخصك طوتدیغی عدددر. شمدی بزه ویریلان مجموعلرك برنجیسندن ۱۹ طرح اولندیغی حالده برنجی طوتیلان عدد و ینه ۱۹ رقمنی بزه ویریلان مجموعلرك ایکنجیسندن طرح ایدرك طوتیلان اوچنجی عدد وبوندن‌ده اوچنجی مجموعی طرح ایدرسه‌ك دردنجی طوتیلان عددی بولورز .

فی الحقیقه :

۴۱ — ۱۹ = ۲۲ برنجی عدد
۱۹ ایکنجی «
۲۷ — ۱۹ = ۸ اوچنجی «
۱۹ — ۸ = ۱۱ دردنجی « اولمش اولور.

دورعالم پهلوانی

# غایتان فاراده‌ل

محرری : بول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

— مابعد —

— بو هنوز برشی دکل . ( پیپو ) نك نقدر سرعتلی اولدیغنی یارین کوریرسکز . لکن بواقشام یورغونسکز ، موسیو فاراده‌ل ، هایدی سزی قره‌کزه کوتوره‌یم .

— حقکز وار ، سیر، بوکونم پك غریب کچدی. استراحته احتیاجم اولدیغنی حس ایدییورم .

— کلیکز .

بش دقیقه صکره غایتان قره‌سنه چکلمشیدی . ایپك یصدیقلره طیاندی ، دوشونمکه طالدی .

سیزیقاح ( پیپو ) نك هر طرفنی طولاشدقدن صکره باش طرفده‌کی جامکانلی قره‌یه کیتدی . اوراده بر پوصله و مانیوه‌له اوکنده بر طائفه طوره‌رق کمینك جهت حرکتنی تعیین ایلیوردی .

سیزیقاح کمیسنك تعقیب ایتدیکی طریقی کوزدن کچیردی . او کیجه ( پیپو ) نك نه صورتله قطع مسافه ایده‌جکنی دومنجینك قارشوسنده‌کی پرلوحه‌یه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

قادین سیاحلر :

قادین سیاحلر میاننده بر پاره‌سز سیاحت ایلمك ایچون بحثه کیرشمش اولان مادام ( آلما کزه‌لدست ) شایان ذکردر . بو قادین نوروجیالی اولوب برغزته‌جیدن طول قالمش و بر پاره‌سز سیاحت ایلمك و اثنای سیاحتده صرف ایلیه‌جکی مبلغ جزئی بیده هر کیتدیکی محلده بر نسخه نشر ایلیه‌رك بو صورتله الده ایتمك بحثنه کیرشمش و بو بحثی قزانجیه قدر پك چوق زحمت چکمشدر .

فقط قادینلر میاننده اك مشهور سیاح میس ( قروسلی دیندیا پاپولیس ) در . بوقادین یتمش دفعه بحر محیط اطلاسی‌یی مرور ایلمش، اون ایکی دفعه اهراملره صعود وکرهٔ ارضك هر برطرفنی زیارت ایتمشدر .

بر دیکر سیاح قادینده تکمیل فرانسه حدودینی بیسیقلت اوزرنده طولاشمغه چیقمشدر . مادام آمه‌لی پاق نامنده اولان بوقادین بوسیاحتی ظرفنده فطوغرافنی صاتمق صورتیله مصارفنی تأمین ایلمك قرارینی ویرمشدر .

کوچك حکایه‌لر :

## ادیبك کچیسی

مکتب کونی اولمدیغی وقت کوچك ادیب طاغه کیدوب باباسنك کچیلرینی کودییورایدی . باباسی کندیسنه ( حیوانلره دائما حسن معامله ایتملیدر ) دیر ایدی . ادیب بوسوزلری بلله‌یوب آنلری دوکمیور ایدی . اوکوزل حیوانلرده آنی سوییور ایدیلر . باباسنك کچیلری میاننده ادیبك ( پاموق ) اسمنده غایت سوکیلی برکچیسی وار ایدی که ادیب کوچك اللریله انك کردنی اوقشادیغی زمان ممنونیتندن تتره‌یور ایدی .

ادیب اکثریا کچیلرینی سوق ایتدیکی زمان طاغده قیالرك اوستنده شورایه بورایه قوشوب صیچرایه‌رق کندیسنی اکلندیریور ایدی . آنك دیکر یرلره ترجیح ایتدیکی بر محل وار ایدی که اوراسی‌ده ترك اولنمش اسکی برمرمر طاشی اوجاغی ایدی . کچیلری طاغك معطر چیچکلرینی کوه‌له دکلری مدت انك اك چوق خوشنه کیدن شئی اوزون وبیوك قیالرك اوزرینه طیرمانمق ایدی . برکون ینه برقیایه طرمانیرایکن نسلسه ایاغی قایدی . برمدت بایر آشاغی یووارلاندی . اکر اولانجه قوتیله بر چالی‌یه آصیلمامش اولسه ایدی تا اوچورومه وطاش اوجاغنك آچیق دلیکنه دوشه‌جك ایدی . چالی یه آصلمق صورتیله دها اشاغیلره دوشمامکه موفق اولدی ایسه‌ده نه یوقاری چیقمغه نه‌ده آشاغی اینمکه قادر اوله‌میه‌رق اوچورومك اوزرنده آصیلدی قالدی .

بدبخت چوجق اوحالده آوازی چیقدیغی قدر باغرمغه باشلادی . فقط سیللرك کورلتیلری چوجغك سسنی غائب ایدیور ایدیلر . ایصسز



طاغ ایچنده هیچ برشی آکا جواب ویرمیور ایدی .

ادیب کندیسنی آرتق تلف اوله‌جق ظن ایتدی . برده بر دنبره اوزاقدن طوغری کندیسنه بر چنغراق سسی کلدیکنی طویدی . بو سوکیلی کچی ایدی که صاحبنك سسنی ایشتمش ، طاغ کچیلرینه مخصوص بر چویکلك ایله ایلری آتیلمشدی . ادیب پاموغی کوره‌رك امیدینك تکرار طوغدیغنی حس ایتدی . کچینك اسمنی اك طاتلی سسی ایله چاغردی . پاموق آنك یاردیمنه کلمك ایسته‌یور ایمش کبی درحال یاننه یاقلاشدی وبرقیانك کنارنده آیاقده طوره‌رق هروقتکی اوقشانمسنی بکلیور ایمش کبی ادیبه طوغری باشنی اوزاتدی . ادیب بوینوزلرینه آصیلدی . وآنی قزدرمامق ایچون طاتلی طاتلی سوزلر سویله‌یور ایدی . کچی یوقاری قالقار ایکن یواش یواش باشی ایله ادیبی هوایه قالدیردی . سوکیلی کچینك یاردیمی ایله چوجق اوچورومك اوستنه چیقدی . ادیب تهلکه‌دن قورتلدیغی وقت اوسوکیلی حیوانی اوخشادی ودوشوندی که کندیسنك حیوانانه اولان حسن معامله‌سنك مکافاتی بواولمشیدی . حقیقت ادیبك حیاتی تهلکه‌ده ایکن کچیلرندن بری آنی قورتارمش ایدی .



# برهفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

— ۱۵ —

غلاندنسك [ سیدنه‌ی ] لیماننده حرکتندنبری التی کون کچمش ، بو مدت ظرفنده جسیم کمی بحر محیط کبیری باشدن باشه قطع ایلمش و ماجللان برونی دونه‌رك بحر محیط اطلاسی‌یه داخل اولمش و بیوك بر سرعتله بوعمان وسیعی و بحر محیط هندی‌یی‌ده کچه‌رك اوسترالیا قطعه‌سنه تقرب ایتمك اوزره بولنمشیدی . کمیده بولنمقده اولان سیاحین میس میرناوك تشبثنده موفقیتنه ارتق تمامیله قانع اولمشلر و ایرتسی کونی [ سیدنه‌ی ] ه مواصلته منتظر بولنمشلردی . سیاحت اثناسنده سیر قریدووك بالونی بر آرالق غلاندنسك فوقنده کورونمش وسفینهٔ هوائیه ایله جسیم کمی آره‌سنده بر قاچ ساعت قدر دوام ایدن بر یاریشدن صکره فریدهاو کوزدن غائب اولمشسه‌ده بالونك طبقات عالیهٔ هوائیه‌یه ترقی صورتیله می یوقسه پك زیاده قطع مسافه ایلیه‌رك غلاندنسی کریده براقمق وجهیله‌می کوریله‌مدیکی آکلاشیله مامش ، مع مافیه سیر قریدووك تشبثنده موفقیتی هیچ بر وجهله میس میرناوك نظر حسدوغبطه‌سنی جلب ایتمامشدر . چونکه میس میرناو بتون موفقیات فنیه‌نك صرف نفسنه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

منحصر اولمسی ، بتون ترقیات و کشفیات مفیده‌نك کندی طرفندن اجرا اولنمسی فکر بعیدینه دوشه‌جك قدر خودبین اولمدینی کبی عالم انسانیته بیوك بیوك فائده‌لر بخش ایده‌جك موفقیات مدنیه‌یی تقدیردن عاجز قالدیغی درجه‌ده بیهوده سز اولمدیغندن سیر قریدووك تشبثنی ده تبریك، و تقدیرلرله یادندن هیچ خالی قالمیورمدی . حال بوکه سیر ژیم ایله قریدوو بویله دوشونمیورلردی . [ سیدنه‌ی هرالد ] محرری فریدهاوك بیوك بر سرعتله ایلریلیه‌رك غلاندنسه یتشدیکنی وآنی تجدیکنی کوره‌رك شو صورتله جوهواده برهفته‌دن دها جزئی بر مدت ظرفنده دورعالمك تمکن اولدیغنی خلق نظرنده اثباته واسطه اولمه بیله‌جکی شو ایکنجی تشبث ایله میس میرناوك برهفته‌ده دور عالم فکرینی کولکده براقه‌جغنی جهتله فوق‌العاده تفاخر ایلیور ، بر جوق غریب حسلرك زبونی بولونیوردی . حتی کندی موفقیتلری اغلب احتمال کورولمکده اولمسنه رغماً بنه حسد آتشلری ایچنده یاقمقدن کندینی آله یور ، بوکاده سبب غلاندنسك ده برهفته ظرفنده [ سیدنه‌ی ] ، عودتی تمکن اولهبیله‌جکندن عبارت بولونیوردی . آه ! کمی‌یی یولندن آلیقویه بیلسه ... غلاندنسك شو سرعت سیرینه بر مانع بولسه نقدر سوینه‌جك ؛ بو موفقیتی اتاج ایلیه‌جك چاره نه درجه‌لرده عادی اولورسه اولسون اوکا تشبثدن چکنمیه‌جکدی . شمدی سیر ژیم بتون کونی قریدوو ایله بو بابده مباحثات و مذاکراته طالمقله کچیریوردی .

بالونجی ایله سیدنه‌ی هرالد محرری ساعتلرله دوشوندیلرسه‌ده عقللرینه هیچ بر چاره کلمدی . نهایت مأیوس قالدقلری صره‌ده ایدیکه قریدوو بر دنیره الی آلنه ووره‌رق : بولدم دیه باغیردی .

سیر ژیم متحیرانه : سویله ، چابوق‌سویله. دیدی . بونك اوزرینه قریدوو بر اوسترالیا خریطه‌سنی ماصه‌نك اوزرینه یایه‌رق سیر ژیمه برجوق سوزلر سویلدی . بونلر شایان قبول اولمکه سیر ژیمك خوشنه کیتدی ، محرر بر تبسم الی قریدووه اوزاته‌رق آنی تبریك ایتدی. غلاندنسك تشبثنه مانع اوله بیلمکلری شمدی محتمل اولدیغی جهتله هر ایکیسنك ده چهره‌سنده سرور ایزلری کورونیوردی .

• •

بو اثناده غلاندنس صوك سرعتیله ایلرولیوردی . سیر قلارق ایله سیر به‌ری داره‌ت و میسسلر صالونده برمدت اوطوروب کوروشدکدن صکره تراموایه بینه‌رك کینك باش طرفنده‌کی غازینویه کیتمشلر، اوراده مصاحبه‌یه طالمشلردی . سیر قلارق ارقداشلرینه دیدیکه:

— یارین [ سیدنه‌ی ] ده بولنه بیله‌جکز. یارین سیاحته جیقیشمزك تمام هفته‌سی اوله‌جق. طوغریدن کره ارضك چوره‌سنی بر هفته ایچنده طولاشمق شایان حیرت بر سیاحت .

بوراده سیر داره‌ت دیدیکه :



— فقط ، سیر ، بن بو سریع السیر سیاحته آهسته طولاشمغی ترجیح ایلرم . فی‌الحقیقه بز شمدی دور عالم ایتدك . فقط نه کوره بیلدك . هیچ . بی پایان دکزلردن بشقه بر منظره نظرمزه ایلیشدیمی ؟ حال بوکه اولکی سیاحتلر براز اوزون سورر ، فقط بوکا مقابل انسان برچوق استفاده‌لر ایدردی. لیمانلره اوغرایه‌لور ، کوزل طبیعی منظره‌لر کوریلور ؛ برچوق معلومات الده ایدیلوردی .

— بو جهتده حقکز وار ، داره‌ت ، فقط شمدی مناظر طبیعیه‌یی ، الواح لطیفه‌یی سیر و تماشا ایله وقت کچیره‌میز . استحصال اولنه‌جغنی سویلدیککز معلومات کتابلرده مندرجدرکه مطالعه ایله قولایجه الده ایدیلور. شمدی تجارت و صنایع دوریدر . شمدی مناقلات ومراسلاتك بر صورت سریعه‌ده اجراسی الزمدر. ایشته غلاندنسك شوسیاحتی بر تجربه‌درکه نتیجه‌سی مراسلات تجاریه‌نك تأمین سرعتی اوله‌جقدر .

مابعدی وار

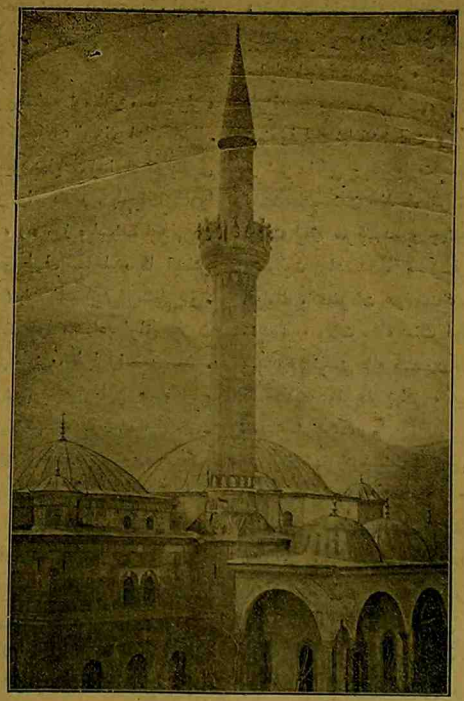
## غرائب طبیعت

عجیب برینکچ . — (صومالی) ده میذولاً موجود اولان بر نوع بوجمك صرتی اوزرنده بر یاپراق پارچه‌سی طاشیه‌رق بواسطه ایله کندینی کولنمك شدتندن محافظه ایلمك معتاد اولدینی اورویا غزته‌لرنده اوقومشیدی. بوکره موسیو ( مایر ) طرفندن یاپان وتوصیف اولنوب [ صوند ] آطه‌لری سواحلنده تصادف اولنان برنوع بینکچکده بو بوجککنه مشابه خواص ایله متصف اولدینی کورولمشدر .

بوینکچ غدای یومیستی تدارك ایلمك ایچون یالکز ایکی اوك آیاغیله حرکت ایلمکی تعلیم ودیکر ایکی ارقه آیاغی‌ده بشقه بروظیفه ایله توظیف ایتمشدر . شوبله که : مذکور حیوان مشی وحرکتی ایچون یالکز اوك ایاقلرینی استعمال ایلیور حالبوکه آرقه ایاقلرینی صرتنه طوغری یوقاری قیویروب دستك مقامنده قوللانه‌رق اوزرینه یاکیش بر یاپراق ، بوش برصدف ویاخود برپارچه اوت ویاخونکر وضع ایلیور. بوواسطه ایله برطاقم بوجکلره یاقلاشه‌رق غدانی استحضار ایلدیکی کبی بنه شو اصول سایه‌سنده کونشك شدتنه قارشوده کندینی محافظه ایلمش اولیور .

فقط حیوان درت ارقه ایاغنی بو وجهله هوایه متوجه طوته طوته نهایت بر رادیه کیورکه ارتق مفاصیلده هیچ برالتصاق قالمیه‌رق ینکچ ایچون بر دها ارقه ایاقلرینی طوپراغه تماس ایتدیرمك احتمالی محو اولیور وحیوان درت ارقه آیاغی متمادیاً صرتنده دیکیلی بولندیغی حالده یشایور . بوندن بشقه مذکور ینکچك ارقه ایاقلرینك نهایتلری چنکل شکلنده اولمغله حیوان کندیسنه هم

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları



قونیه‌ده بر جامع شریف





( قیر شهری ) نك منظرهٔ عمومیه‌سی

# بر هفته ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

— حقکز وار ، سیر ، اکر دور عالم مدتنك بر هفته یه قدر تنقیصی موفقیتندن تجارت خصوصنده استفاده ایدیله‌جك اولورسه بو یك معقول کوریلیر . بو حالده مناقلات ومراسلات برصورت سریعه‌ده اجرا اولنه . بیله‌رك شو وسیله ایله هر مملکتك امتعه‌سی آز زمانده جلب ایدیله بیلور .

سیر قلارق ایله رفقامی بو مطالعات ایله مقدار آلیئیور ، نره‌لرده چیقیور ، نره‌لره سوق و اخراج اولنیور ، برچوق سنه‌لردنبری بو محصولاتك ترقیسی نه یولده و نه درجه‌ده حاصل اولمشدر بورالرینی تمامیله ارائه وایضاح ایدن رسم لوحه‌لرینك ، جدوللرك ، تعریفنا - مه‌لرك دیوارلره تعلیق ایدلش اولمسی وبونلرك ترقیات زراعیه ، تجاریه وصناعیه حقنده معلومات مفیده ویره‌جك صورتده ترتیب ایدلش بولنمسیدر . آفریقا مستملکاتی‌ده بینه بوطرز انتظامده مرتبدر . والحاصل لیه‌ژ سرکیسی مستملکاتك زراعت و تجارت وصنایعی حقنده اوروپا ارباب تجارتنه کوزل معلومات احضار ایتمشدر .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

مشغول اولدقلری صره‌ده قپودان سمیدسون غلاندنسك موقعنی تعیین ایتمکله اوغراشمش ونهایت قره‌سنده‌کی لوحه اوزرینه :

« غلاندنسدن یارم ساعته قدر اوسترالیا ساحلی مشاهده ایدیلیه بیله‌جکدر . » سوزلرینی یازمشیدی . بو سطرلرك غلاندنسده‌کی بتون لوحه‌لر اوزرنده قرائتی متعاقب سیاحلرممنون اولدیلر. قره‌یی برآن اول مشاهده ایتمك وبو جسیم کمینك ساحل بونی تعقیباً بیوك بر سرعتله ایلرولیه‌جکی صره‌ده قره‌نك تماشاسی اوزرلرنده نصل بر تأثیر اجرا ایلیه جکنی اکلامق مراقته دوشدیلر . عجبا غلاندنس اوسترالیا ساحلندن ( سیدنه‌ی ) ه قدر ایلر - یلیه‌جکی صره‌ده دخی بو سرعتی محافظه ایلیه‌جکمیدی ؟ بو اثناده کمی ممکن مرتبه آچیقدنمی کیدمه‌جك ، یوقسه قره‌یه براز صوقوله‌جقمیدی ؟ بورالری هنوز سیاحلرجه مجهول ایدیسه‌ده هیسی کمال تمالکله قره‌نك برآن اول کورونمسنه منتظر ایدیلر . بو اثناده اوزرلرنده ( فرید هاو ) سفینه سی کورونمکده اولدیغی خبری شایع اولدی . سیر قلارق ارقداشلرینه دیدیکه :

— بو قدر مباحثه‌یی موجب اولان شو سفینه‌یی برکره کورمك ایستردم . فقط بورادن آنی رؤیت ممکن دکل. عجبا ( ثه‌لکتروسقوپ) واسطه‌سیله فریدهاوی تماشا ممکن دکلیدر ؟

دارەت دیدیکه :

— امید ایدرم . سیر . هله برکره باقالم.

میسسلرایله برلکده غازینودن چیقه‌رق الیقین ( ثه‌لکتروسقوپ ) اداره‌سنه کیتدیلر. قپونك اوکی طولی ایدی . کندیلری کبی بر چوق سیاحینده فریدهاوك شو آنی رؤیتندن استفاده ایله سفینه‌یی کورمك ارزو ایتمشلردی . سیر قلارق ایله ارقداشلری صره‌لرینی بکلمکه مجبور اولدیلر . انجق بر چهلدیك صکره نوبت اونلره کلدی . مأمور ماکنه‌یی ذاتاً حاضرلامش اولدیغی جهتله اخطاره لزوم کورمدیلر . ماصه اوزرنده‌کی بر لوحه‌ده فرید هاوی مشاهده ایتدیلر . فقط شورامی شایان تأسف ایدیکه فرید هاو سفینه سی غلاندنسه نظراً تمامیله موازی بر وضعیتده بولندیغندن بالونك انجق قسم سفلای کورینه بیلیور ، بالطبع بوندن ده بر شی انکلاشیله میوردی . بو کمی بی هیئت عمومیه‌سیله کوره بیلمك ایچون بالونك یا براز ایلرولمسی ویا کریده قالمسی لازم کلیوردی . بو اثناده سیر قلارق بر مطالعه‌ده بولندی . دیدیکه :

— سیر ژیم بوندن بر قاچ کون اول بزه یتشمشیدی . او وقت بر آره ایچ بنه بویله غلاندنسك فوقنده‌کوریلمش ، صکره اورته‌دن غائب اولدیغنه نظراً بیوك بر سرعتله ایلری آتیلدیغی ظن اولنمشیدی . اکر بویله ایسه بالونجی شمدی بزه انتظار ایتمل دکل بر آن اول ( سیدنه‌ی ) ه عودت صورتیله ممکن



مرتبه جزئی مدت ظرفنده هوا طریقیله دور عالمی اتمام قابل اولدیغنی اثبات ایتملیدی .

— بك طوغری دوشونیورسکز . ، باخصوص سیر ژیم کبی حریص و معند وبیکارجه دولارلره بحثه کیریشمش بر ذاتدن بویله بر حرکت مأمول ایدی . هر حالده انك غلاندنسی بکلیشنده بر سبب اولمليدر .

بو اثناده مأمور سیاحلرك نظر دقتنی لوحه اوزرینه جلب ایتدی .

— باقکز ، دیدی ، سفینه کوچولمکه باشلادی .

بیوك بر سرعتله کیدییور . دیمك که شمدیه قدر سرعتی تخفیف ایتمشیدی .

فی‌الحقیقه فرید هاو کیتدکجه کوچولیور ، بوندن بشقه ارتق غلاندنسك فوقندن اوزا - قلا شدیغی جهتله سفینه نك یان طرفلری ده فرق اولنمغه باشلایوردی . یالکز شورامی شایان تأسف ایدیکه لوحه اوزرینه معکوس خیالك اوقالمسی سببیله سیاحلر بر شی فرق ایده‌میورلردی . سیر قلارق بوتأسفنی مأموره بیان ایتدی . ثه‌لکتروسقوپجی دیدیکه :

— لکن ، سیر ، بونك قولایی واردر . شو خیالی بیولته‌رك بشقه بر معکس اوزرینه آله بیلیرم .

مأمورك بو سوزلرینه فوق‌الحد ممنون اولدیلر . مأمور آلته بر ایکی دمیر تل علاوه ایله بر قاچ ویده‌یی چویردکدن صکره قره‌نك دیوارلرندن برنده طوران دیکر بر لوحه‌یه باقملرینی سیاحلره اخطار ایتدی . سیر قلارق ایله رفقاسی اورایه عطف نظر ایدنجه سفینه‌یی بیوك بر جسامتده اوله رق کور دیلر . حتی قپودان موفسده حضرات قدوه بدوو ایله یانی باشنده اللریله برشیلر تعریف ایدن سیر ژیمی تفریقه موفق اولدیلر .

— مابعدی وار —

## نوبورق حیوانات باغچه‌سی :

آمریقاده حیوانات باغچه‌لرینك صرف تنزه واکلنجه‌یه منحصر اولمق اوزره وجوده کتیرلمش اولدیغی وفنك ترقیات حاضره‌ودائمه‌سنه برر نمونه اولمق اوزره احضار اولنان بو کبی مؤسسه‌لرك تصنیف‌حیوانات، اقلیم،تأنیس وبسیقولوژی مثللو شعبات علوم وفنون ایچون معاونتلری الزم دکلسه‌ده نافع اولدیغنی ادعا ایدلمکده اولدیغندن بویله حیوانات باغچه‌لرینه بیوك بر دقت واعتنا کوسترلیور .

آمریقانك بویله بر معاونت فنیه اساسنه مستند اوله رق تأسیس اولنان حیوانات باغچه‌لرینك الیمکمل نمونه‌سی نوبورق حیوانات باغچه‌سیدر . بو باغچه هنوز بك یکی ۱۸۹۸ده تأسیس ایدلش اولوب یوز هکتار وسعتنده بر محل اشغال ایلر . ( برو ) اورمانی ده بو باغچه درونده اولوب اورمانك هیئت اصلیه وطبیعه‌سنی محافظه ایتمسنه فوق العاده اعتنا ایدلمشدر . بو باغچه‌ده حیوانات مختلفه‌نك

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

— أوت .

— بن سزه بو مرکب وشو کادی قاملة ساری ، مور ، پنبه ، یشیل ، طورونجی هانکی رنکی آرزو ایدرسه کز یازه بیلورم .

— حیرت ! بو مرکب ایله هانکی رنکی ایسترسهم یازه جقسك اویله می ؟ مثلا بونکله مور یازه بیله جکسك .

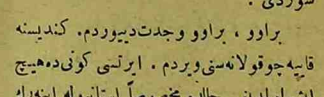
— نه رنك امر ایدرسه کز افندم ؟!

— اویله ایسه سنی کورهیم . بکا طورونجی یاز .

چوچق درحال قلمی المدن آلدی وکاغدك اوزرینه کوزل ومدید بریازی ایله (طورونجی) دیه یازدقدن صکره معتیدار بر نظرله بنی سوزدی .

براوو ، براوو وجدت دیبوردم . کندیسنه قابیه چوقولانه سنی ویردم . ایرتسی کونی ده هیچ ایشم اولمدیغی حالده مخصوصاً استانبوله اینه رك سلانیك بونمارشه سندن کندیسنه متنوع ولطیف چوقولانه لر آلدم .

جلال




محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر ژیم اللرینی هوایه قالدیره رق غریب غریب طورلر آلمق صورتیله بر شیشلر اکلاتیور ، قریدووانك قارشوسنده کوچولدکجه کوچوله رك النـدن کله میه جك برشی طلب اولنیور ایمش کبی آووجلرینی اوغوشدیره رق باشی اشاغیده اویله جه طوریپوردی .

سیر دارمت دیدیکه :

— عجبا بونلره نه اولیور ؟ آتشلی بر مناقشه ده بولندقلری اکلاشیلیور اما سیر ژیمك بوقدر حدتی موجب اولان شیئه اولسه کرك .

سیر قلارق :

— کیم بیلیر ؟ البته سیر ژیمك حدتلنمسنه برسبب واردر . دیدی .

قریدهاو ایله بوقدر مشغول اولمق کافی عدایدن میلیاردهر ایله ارقداشلری ئه لکترو - سقوب مرکزندن چیقه رق صالونه عودت ایتدکلری وقت اقشام طعامی چاکلری چالینیوردی .

— ١٦ —

سیر قریدووك حین حرکتده کافی مقدار ابوونیوم تدارك ایتمدیکی جهتله اندیشه ده اولدیغی اولجه سویلمشدیك ، سیر ژیمك غلاندنسك حرکتنه مانع اولمق فکریله کینسك یشی صره کیدرك برچوق زمان غائب ایتدیکنی کورن یالونجی بو صورتله برچوق ابوونیوم صرف ایدلدیکنی حساب ایدرك طوغریدن طوغریه (سیدنه ی) ه عودت ایدلمنی طلب ایدییور ، معدن هنوز ختامه ایرمه دن اول نقطهٔ عزیمتلرینه معاودتله بختی قزانمق ارزوسنده بولونیوردی .



فقط سیر ژیم فکرینه برشی قویدیمی اندن بر درلو واز کچمسك ایستمدیکندن قریدووك مطالعاتنه اهمیت ویرمیور وغلاندنسك تشبثنه مانع اولمق ایچون تصور ایتدیکی یالانی موقع تطبیقه قویمق ایچون هردرلو فدا کارلغی کوزه آلدیردیغنی سویلیوردی . (سیدنه ی هرالد) محرریندن هنوز بالونجینك بولنمقده اولدیغی مشکل موقعدن خبری یوقدی . ایوونیوم معدنندن برآن اولوب بیتیوره جکنی ، یولده قاله جقلرینی ، ارتق (سیدنه ی) ه عودتلری احتمالی اولهمیه جغنی بیله میوردی . سیرقریدوو بوخبری سیر ژیمه بیلدیرمکدن چکینیور ویونی اوکره نه جك اولورسه (سیدنه ی هرالد) محررینك شواحتیاطسزلغندن طولایی کندیسنی تخطئه یه حق اولهجغنی دوشونیوردی . مع مافیه سیر ژیمك بالونك فوق العاده سرعتی حائز اولمسنه امنیت کسب ایلیه رك نصل اولورسه اولسون غلاندنس دن اول (سیدنه ی) ه دونه بیله جکارینی حساب ایتدیکی جهتله کینك سیر وحرکتنه مانع اولق تصوردن واز کچمدیکنی کوره رك نهایت حقیقتی اعترافه مجبور اولدی . وغلاندنس کیسنده کی سیاحینك (ئه لکتروسقوب) آلتی واسطه سیله مشاهده ایتدکاری مناقشه و منازعه ده شو صورتله باشلادی . فقط فکرینی موقع تطبیقه وضع ایتمکه یاقلاشدمش اولان سیر ژیم بوندن قطعاً واز کچمك ایستمدی . ذاتاً اونك ایچون قریدووك (سیدنه ی) ه برآن اول عودت ایدوب ایتمامسنك براهمیتی یوقدی . کندیسی بر هفته ده دورعالمك بیله ممکن اولمدیغنی ادعا ایتدیکی جهتله کرك قریدهاوك کرك غلاندنسك موفق اوله میشلری اوکا برچوق دولارلر قزاندیره جقدی .

— مابعدی وار —

## کوزل بر درس

فرانسزجه دن مترجمدر :

استر ، آنژهل ، ویرژینی ، هه له ن ، اوژه نی اون درت ، اون بش یاشلرنده مکتب تیزلری ایدیلر . آره لرنده قرابت دخی واردی . آنژهل ، ویرژینینك خاله زاده سی ایدی . هه له ن ایله اوژه نی ده عموجه جوچقلری ایدیلر . استرده هه له نك اوزاقدن اقربای اولیوردی .

بو تیزلرك مادموازل دوروال نامنده برده مربیه لری واردی . مکتبدن کلدکدن صکره انکله مذاکره ایلرلر ، آره ده صره ده برلکده کزمکه کیدرلردی . فقط استرك برتصوری واردی . ایکیده بزده خسته لق بهانه ایلر ، رفیقه لرینك کزمه سنه مانع اولوردی . بو قباحتی او قدر صیق تکرار ایلر ایدیکه نهایت رفیقه لری اوکا کوزل بر درس ویرمکی قرار لشدیردیلر .

اوژه نی آنژه له دیدیکه — آه ! آرتق چوق اولیور ، بوکا بر ابی درس ویرملی یز .

آنژه ل : — اوقدر قولایمی صانیرسك .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

**جام اوزرینه یازی یازمق ایچون مرکب :**

جام اوزرینه یازی یازمغه مخصوص ماوی مرکب احضاری ایچون یکرمی قسم رچینه‌یی یوز اللی قسم اسپرتویه قاریشدیروب دروننه اولجه تدارك ایدلمش اولان اوتوز بش قسم بوراقس و ایکی یوز اللی قسم صودن طامله طامله علاوه ایده‌رك بو صورتله حاصل اولان محلولی متمادیاً چالقه‌لاملی و دروننه بر قسم مه‌تیان مائیسی قاریشدیرملی‌در .

محمد سعید

# بر هفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

اکر سیر ژیمك یرنده بشقه بریسی اولمش اولسه‌یدی دورعالمی غلاندنسدن اول اتمام ایتمش اولمق و بك جزئی بر مدت ایچنده ارضك چوره‌سنی طولاشمق شرفنی احراز ایتمکی هرحالده دکرسز اولان بر قاچ میلیون دولاره ترجیح ایلر وغلاندنسك تشبثنه مانع اولمق کبی بیوك بر قباحته جرأت ایتمز ایدی . لکن سیر ژیم حریص و معند ایدی . بر کره غلاندنس موفق اوله‌میه‌جق دیمشیدی . ارتق نه اولورسه اولسون اونك عدم موفقیتنه چالیشه‌جقدی . لکن بیچاره بالونجی اونك کبی دوشونمیوردی . او ، بر هفته‌دن دها جزئی بر مدت ظرفنده دورعالمی بیتیره‌رك بر آن اول ( سید نه‌ی ) ه وارمق ، شویله‌جه بیوك نام وشهرت قزانمق ایستیوردی . اونك ایچونده ( غلاندنس ) ك موفق اوله مامسنده استفاده واردی . فقط او ، بو استفاده‌یی تأمین ایده‌یم دیه کندی موفقیتنه مانع اوله‌جق اسبابه توسل ایلیه‌مزدی . سیر ژیم ایچون قریدووك وقتنده ( سید نه‌ی ) ه عودت ایدوب ایتمامسی مهم بر مسئله اولمدیغندن او کندیسنجه اهم اولان غلاندنسی دوشونیور ، قریدووك اندیشه‌لرینه قولاق ویرمیوردی . لکن عقلنه بردن بر شی کلدی . یا ایوونیوم معدنی حقیقةً پك آز قالمش ایسه ، یا بالونی غلاندنسك تشبثنه مانع اولمق ایچون تعیین ایتمش اولدقلری موقعه قدر کوتوره‌جك قدرده معدن موجود دکل ایسه . او وقت بلا حرکت قاله‌رق غلاندنسك آلتلرندن اولانجه سرعتیله کچوب کیتمسنه کمال حیرتله باقملری نه قدر موجب اسف اوله‌جق ایدی . سیر ژیم همان قریدووی چاغیردی . بالونده موجود ایوونیومك دها نه قدر مدت هوائی سفینه‌یی تحریك ایده بیله جکنی صوردی . سیر قریدوو کمال یأس و اندیشه ایله :

— انجق بر ساعت دها . دیدی .

سیر ژیم خریطه‌سی اوزرینه ایکیلدی . بر طاقم حسابلر یاپدی .

— چوق اعلا ، ذاتاً بر چهاریکه قدر (اولوه‌س)



بروننه‌واره‌جغز ، اوراده... دیه میرلداندی ،

سیر قریدووك رنکی صراردی . ( سید نه‌ی هرالد ) محررینك غلاندنسك تشبثنه مانع اولمق ایچون تصور ایتمش اولدیغی چاره خاطرینه کلدی ؛ تویلری اوزپردی . بو ، پك مدهش اوله‌جق ، کمیده‌کی سیاحینك جمله‌سنك حیاتلری تهلکه‌ده قاله‌جق ایدی . سیرقریدوو بوکا بر درلو عقلنی یاتیره‌میور ایدی . صوك دفعه اولمق اوزره بر دها اونی بو فکردن دوندیرمك ایستدی . دیدیکه :

— سیر ، سزه نصیحت ویرمك حدم دکلدر اما طوغری یولمزه دوام ایتسه‌ك دها ایی اولور . هم وقتیله ( سید نه‌ی ) ه دونرز ...

بوراده ( سید نه‌ی هرالد ) محرری بر دن انك سوزینی کسدی :

— وقتیله ؛ وقتیله ( سید نه‌ی ) ه دونرز دییورسکز . بو ، بنم ارزوم دکلدر . بن دور عالمك بر هفته‌ده بیله اجرا اولنه‌میه‌جغنی ادعا ایتدم . او حالده نه سن ، نه‌ده غلاندنس ( سید نه‌ی ) ه بر هفته‌ده وارملیسك . آکلایورمیسك ؟

دیه باغیره‌رق ایاغیله یره حدتلی حدتلی وورنجه سیر قریدوو قورقه‌رق باشنی صاللایه صاللایه یانندن چکیلدی . او وقت سیر ژیم ( فریدهاو ) ده‌کی طائفه‌لری چاغیره‌رق لازم کلن امرلری ویردی .

قریدوو قمره‌سنه چکیلمش قپانمش ایدی . حال بوکه سیرژیم فریدهاوك اداره‌سنی اوکرنمش اولدیغندن بالونی او قوللانمغه باشلادی . فرید هاوی یواش یواش اشاغی‌یه ایندیردی . اوزاقده اوسترالیا ساحلی مشاهده اولونیوردی . غلاندنس ارقه‌ده کورینمیه‌جك درجه‌ده قالمشیدی . سیر ژیم کندی کندینه دیدیکه :

— چابوق طاورانملی ، انجق بش اون دقیقه‌م وار ، نره‌ده ایسه غلاندنس کلیر یتیشیر .

سیر ژیم بوسوزلری سویلدکدن صکره بالونی دها زیاده قره‌یه یاقلاشدیردی .

— مابعدی وار —

**فنی سؤاللرمزك جوابلری :**

(١) [ نباتات سؤالی ] یاپراق ساقك اوزرنده ظهور ایدر رنکی یشیل بر عضودر . بعضاً طوغریدن طوغری‌یه ساقدن تولد ایدرکه بو حالده اکا عدیم الذنب دیرلر . بعضاً ذنب دینلن بر نوع صاپ اوزرنده بولنور . اوراق ساق ایله اغصان اوزرنده‌کی صورت ارتکازلرینه نظراً متعاقبه ، متقابله ، حلقویه نامیله اوچ قسمه آیریلور . اوراق متعاقبه‌نك نقطهٔ ارتکازلری میاننه برخط وصل اولنورسه بر حلزون وجوده کلور . اوراق متقابله یکدیکرینه مقابلهً تولد ایدر . یعنی ساقك اوزرنده بر ارتفاعده ومتقابل ایکی نقطه‌ده حاصل اولور . آطه چایی یاپراغی بویله‌در . ساقك اطرافنده

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

شاگرد . — ( قایسه چوقولانه‌سی ) ترکیبنده ( قایسه ) کله‌سی اخمدر ، چونکه هر چوقولانه‌یه ( قایسه ) دنیله‌مز . فقط ( چوقولانه ) کله‌سی اعمدر. چونکه نه‌چوقولانه‌سی اولورسه اولسون چوقولانه‌دینه‌بیلور .

معلم . — کوزل ، محسن افندی ، سزده اضافت بیانیه‌نك ایکنجی نوعنی ایضاح ایلیکز.

شاگرد . — بو نوع اضافت بیانیه ده نه مضاف الیهك آخرنده ادات اضافت ، نه ده مضافك آخرنده ضمیر اضافی بولنور .

معلم . — نه کبی ؟

شاگرد . — آلتون ساعت کبی . بو مثالده مضاف الیه اولان آلتون کله‌سی مضاف اولان ساعتك اصلی بیلدیریکندن اضافتلری بیانیه‌در .

معلم . — ایی اما بویله اضافت بیانیه‌لرده کیم اخمر ، کیم اعمدر ؟ عرفان افندی بونی بیلیرسه‌کز کچن هفته‌کی دقتسزلك سبیله سزه ترتیب ایتدیکم جزای عفو ایدرم . سزده ارقداشلرکزکبی بر پاکت قایسه چوقولانه سنه نائل اولورسکز. ایشته پاکتکز چوقولانه‌لر بوراده. سلانیك بونمارشه سندن شمدی کتیرتدم . هایدی سویلیکز . اضافت بیانیه‌نك ایکنجی شقی اولوب نه ادات اضافت ، نه ضمیر اضافی الحاق اولنان ترکیبلرده مضاف الیهمی اخمدر ، مضافمی اخمدر .

شاگرد . — ( برمدت دوشوندکدن صکره ) افندم بنده‌کزه قالیرسه هرایکیسیده هم اخمر ، هم اعم اولهبیلورلر .

معلم . — آفرین ، ممنون اولدم، شمدی شونی بر کوزل ایضاح ایلیه‌بیلیرسك ، چوقولانه‌یه ، حق قزاندیکمکه امین اول .

شاگرد — چونکه . . . التون ساعت مثالنی الله آلهلم . التوندن هم ساعت هم‌ده بشقه شی یاپیلور . بونك کبی ساعت‌ده هم التوندن هم بشقه برماده‌دن معمول اولهبیلور. بوحالده ایکیسیده اعمدرلر دیمك اولور . فقط التون ساعت ترکیبنده التون کله‌سی ساعت کله سنه تخصص ایتدیکندن اخمر در دنی دینه‌بیلور .

معلم — پك مکمل ، ممنون اولدم عرفان افندی ، ترکیب اضافیلر حقنده ایشته پك بسیط ارلان شو قواعدی تکرار ایتدك. بونلر دائما خاطرده اولملی. استعمال اولنه‌حق ترکیبلرك اساس وصورت تشکیللری تمامیله بیلنملی که مغایر شیوه جملهلر تشکیلنه محل قالمسون.شمدی بوقاعده‌لرك استثنا آتی مذاکره ایدهلم . احمد افندی ، هایدی بنه سز تخته باشنه کچیکز .

( اوطه ) و ( پرده ) کلهلرندن برترکیب وجوده کتیرهرك اورایه یازیکز .

شاگرد — ( یازه‌رق ) اوطهنك پردهسی.

معلم — چوق اعلا. فقط قاعده‌موجبنجه اوطه کلهسنك اخرینه بر ( ك ) کتیره‌جك ایکن نچون برده ( ن ) زیاده ایتدیکز .

شاگرد . — چونکه افندم ، مضاف الیه اولان ( اوطه ) کلهسی هاء رسمیه ایله نهایت بولمش .



معلم — طوغریدر سویلیورسکز . ایشته بونی‌ده اوکرنمایسکز . اکر مضاف الیهك آخرنده حروف مد ، حروف املادن بری ویا هاء رسمیه بولنورسه ( ك ) دن اول بر ( ن ) کتیریلور . نوری افندی ، شمدی سز سویلیکز برمضافك آخرنده کذلك حروف مد، حروف املادن بری ویا هاء رسمیه بولنورسه ضمیر اضافیدن اول برشی کتیریلورمی ؟

شاگرد . — أوت ، افندم . بر ( س ) علاوه اولنور .

معلم . — نه کبی ؟

شاگرد . — یالینك هوایی کبی افندم .

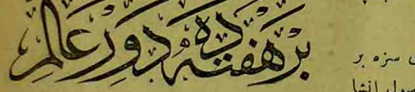
معلم . — پك کوزل . علی افندی . اضافتی لامیه اولان ترکیب اضافیلرده مضاف الیهدن ادات اضافتك هیچ حذف اولندینی وارمیدر ؟

شاگرد . — واردر ، افندم ، برشیئه علم ویا اسم جنس اولهرق استعمال اولندقلری وقت . مثلا : چوبان چشمه‌سی ، باغچه دیواری کبی .

معلم . — چوق ایی . شمدی سزه بر وظیفه ویره‌جکم . بو ، سزك کبی اصول انشا درسلری کورن طلبهلر ایچون قولای ایده‌ده قواعدکزك تکرارینه سبب اولهجق ایچون فائده دن خالی دکلدر . سؤالم زیرده محرر ترکیبلرك اضافت لامیه وبیانیه اولانلرینی وبیانیه اولانلرینك‌ده جنس ویا اصل بیلدیر . نلرینك هانکیسی اولدقلرینی تفریق ایتمکدن عبارتدر . جوابلر یکزی تمیز بر کاغده یازوب چوجقلره مخصوص غزته‌اداره خانه‌سنه کلهجك هفته‌یه قدر براقلیکز . الك طوغری جواب یازانکزه سلانیك بونمارشه‌سندن بر پاکت قایسه چوقولانه‌سی ویره‌جکم . ایشته ترکیبلر :

[ کتابك یازیسی — صو یاردانی — منقل‌ماشه‌سی — اوطه‌نك طاوانی — ابراهیم آغا چایری — سوقاق قاپوسی — حصیر سپورکه — دکز صویی — دمیر صندوق — کستانه آغاجی — الماس کوپه — سرچه‌قوشی — اکمك آبواسی — بلور کاسه — طاش دیوار — قابلیجه صویی ]

اشبو ترکیبلرك اضافتلرینی ونصل کلاردن نه‌بولده تشکل ایتدکارینی وجنس ونوعلرینی ایضاح ایدیکز . کلهجك درس فارسی ترکیب اضافیلردن بحث ایلیه‌جکز . سزده برکره بو بحثی کوزدن کچیریکز .




محرری : فائق صبری

— مابعد —

بالون قره‌یه طوغری نزولده دوام ایتدکچه ساحلك کیرینی وچیقینتیلری دها کوزل تفریق اولونیور ، اوزاقلرده بلیرن بر ایکی تپه‌یه قدر دوم دوز اوزانوب کیدن قره‌ده

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

هیچ بر مسکن ، هیچ برشهر ، قصبه کورو-
نمیوردی . یالکز دکزه طوغری اوزانمش
اولان سیوری وطار برشریه جزیره لك تا
نهایتنده بر فنار بنا سی بولندیغنی مشاهده
ایدیلیوردی . اورته لق آیدینلق اولمغله فنارهنوز
یاقلمامش ایدیسه ده اقشام تقریب ایلدیکندن فنارك
یاقلمسی هرحالده بك کیچ اولاماییدی . فنارك مبنی
اولدیغی تپه مدهش قیالقلرله محاط اولدیغی
کبی بوتهلکه لی بانقك بك اوزاق مسافه لره قدر
دوام ایتدیکی وصویك التنده بك جزئی بعده
مخاطره لی قیالر بولندیغی دکزك رنکندن
اکلاشیلیوردی . فی الحقیقه (اولومس) برونتك
تهلکه سی بتون کیجیلرجه معروفدر . بوجهتله
کیلر اکثریا بوبرونی بك اوزاقدن طولاشیرلر .
حتی دنقسزلك اثری اولهرق بوراده بر جوق
قضا وقوع بولمش ، بر قاچ کمی بو قیالر
اوزرنده پارچه لا نه رق کیلرك بقایاسی بیله
بولنه مامشیدی .

ایشته سیرژیم بالونی بورایه ایندیریبیوردی .
بواثناده قوتلی برجنوب روزکاری اسمکده
اولدیغندن اوزاق مسافه لردن قباره قباره کان
طالغه لر قیاله چاریه رق کریله مکده وساحلی
کوپوکلره بوغمقده ایدی . دکزك کیندیکه
قوبولاشان رنکندن طالغه لرك آزبآز بیوه یه جکی ،
روزکارك آرتمقده دوام ایده جکی اکلاشیلیوردی .
سیر ژیم دکزك بو منظره سنی کوره رك تبسم
ایتدی . غلاندنسك تشبثنه مانع اولمق ایچون
تصور ایتدیکی چاره نك موقع تطبیقه وضعنده
هوانك شو مخالفتنك ده تأثیری اولهجق دیمکدی که
( سیدنه ی هرالد ) محرری بوندن بك ممنون
کورینیوردی . ( فریدهاو ) اوقق قره دن
برقاچ یوز متره یوکسکده ایدی . شو جسیم
هوائی سفینه نك کورونمه سی اوزرینه حیرتلره
دوشمش اولان فنار بکجیسی شمدی فنارك
اوست قاتنده کی پارمقلغه طیانه رق کمال تعجب
ایله بالونی تماشا ایدیبوردی . بالون فناردن بك
اوزاقلره اینه جك کبی کورینیوردی . فی الحقیقه
( فریدهاو ) فناردن برقاچ متره اوته ده طوپرافدن
اون متره قدر یوکسکده توقف ایتدی . قوجه
بالونك فیرلداقلری طوردی . بونلرك اوجندن
چیقان دومان ارتق کسیلدی . فنار بکجیسی
همان اشاغی اینه رك حیرتله بوجسیم کمی نی
تماشایه طالدی . سیر ژیم کوپشته دن صارقه رق
فنارجی یه خطاباً دیدیکه :

— بونژور ، دوستم ، نصل بالونمز بك
حیرتکزمی موجب اولدی ؟

— طوغریسی أوت ، سیر ، حقیقةً
شایان حیرت . لکن نصل ایشلیور ، نصل
اوچیور ؟

— بك اوقدر حیرتلره دکر برشی دکل .
اکر ارزو ایدرسه کز بالونمزی زیارتکزه
مساعده ایده بیلیرم .

فنارجی بو تکلیفدن بك ممنون اولدی .
بوغریب کمی نی یقیندن کورمك ، انجیریسنی
کزمك ، نصل ایشلدیکنی ، شو فیرلداقلرك
نصل دوندیکنی اکلامق ایچون اوقدر بیوك



برمراق حس ایدیبوردیکه وقتك کیچ اولدیغنه
فناری یاقق زمانی کلدیکنه آلدیرمدی . آدم
سن ده ، همان برکمی کچه جك دکل یا ؛ بش ،
اون دقیقه صکره اولیورسون دیه کندی
کندینه سویلندی . سیر ژیم فنارجینك شو بر
قاچ ثانیه لك تردد ونفکربنی کوره رك اندیشه یه
دوشدی .

— نصل کلیورمیسك ؟ دیه صوردی .

فنارجی :

— تشکر ایدرم ، کلیورم . فقط نصل ،
اورایه قدر اوچه مام آ !... دیدی .

سیر ژیم :

— طورك بالونی براز دها یاقلاشدیرهلم .
هم صنره برایپ مردیون اوزاتهلم . دیمکده اثر
استعجال کوسترمدی .

همان بالونی قره یه براز دها یاقلاشدیردیلر
وایپ مردیونی صارقیتدیلر . طائفه لردن بری
اشاغیه اینه رك فنارجی یه یاردیم ایتدی .
برلکده ایچری کیردیلر . سیر ژیم زائری
قارشیلادی . الی صیقدی . خاطرینی صوردی .
فنارجی کمال حیرت وتعجبله اطرافنه باقیوردی .
بواثناده ( فریدهاو ) بواش بواش بوکلیور ،
قره دن وفناردن اوزاقلاشیور ، سیر ژیم
فنارجی یه کینك قره لرینی ، ماکینه لرینی کوسترمکده
اولدیغی صره ده بالون بلوطلر آره سنه کیریبوردی .
سیرژیم پلانی هیچ برمشکله تصادف ایتمکسزین
محل تطبیقه وضع ایتمشیدی . فنارجینی بالونه
آلمش ، هوایه بوکسلمش ، فنارك یاقلمسنی
او اقشام برمدت ایچون تأخیر ایتمش ایدی .
فقط ( غلاندنس ) کبی مکمل والك سیوك
ترقیاتك محل تطبیقی اولان بر لیده بوکبی
وسائطك نتیجه سز قالمه سنی موجب اولهجق
چاره لرك مفقود اولهمیه جغنی دوشونه مامش
ایدی .

— ۱۷ —

روزکار کیتدکجه آرتیوردی . بو ، ارتق
برملتم ، برموسم روزکاری دکل ، بلکه بربورا
ایدی . طالغه لر بیودکجه بیودی . شمدی
( اولومس ) برونتك دیبنده کی قیالرده کوپوکلر
بك زیاده لشمشیدی . ( فریدهاو ) ده
روزکارك اوکنه قاتیلمش ، شو شدتلی جریانه
مقاومت ایتمکه چالیشیوردی . سیر ژیم هوانك
زیاده لشمکده اولدیغنی کوره رك ممنون اولمغله
برابر اندیشه یه ده دوشیوردی . فنارجی یه
کلنجه رفاقتنده سردومن بولندیغی حالده کینك
اونه سنی بریسنی کزمکده دوام ایلیور . کوردیکی
شیلردن اوقدر حیرتلره دوشمش ایدیکه فناری ،
ایشنی ، هیئتی اونوتمش بولونیوردی . فقط
ارتق کمی درونندہ کزه جك ، کوره جك
برشی قالمه رق کوکرتمه یه چیقدیغی وقت کندینی
بلوطلر اره سنده کورنجه قورقوسندن طوتدی
قالدی . بوندن ماعدا شدتله اسن روزکارك
سسی انك خوف واندیشه سنی آرتدیردی .
سیر ژیمکده رنکی دونمش ایدی . بو آنه قدر
( قریدوو ) ی آرمامش ایسه ده شمدی آنی
چاره سنه مجبور اولدی . زوالللی فنارجی ایسه

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

تیرتیر تیره‌یور ، سیرژیمه کندیسنی یره ایندیرمسنی رجا ایدییور ، محرر ایسه تلاش ایتمه‌مسنی ، هپ اینه‌جکلرینی ، هوانك براز یاتیشمه‌سنی بکله‌دکلرینی سویلیوردی . نهایت انی اشاغی‌یه قره‌یه ایندیرتمکه مجبور اولدی . بلکه اطرافی کورمیه‌جك اولورسه فارجی سسنی کسه‌جك ، بالونك قره‌یه مواصلتنی سسز صداسز بکلیه‌جکدی .

— مابعدی وار —

چوجقلرك اویونلری :

کچن کیجه نعمان النده چوجقلر غزته‌سی اوطه‌مه کلدی .

— باق ، عموجه بك ، دیدی ، وجدت نامنده بر چوجق نه هنرلر ، نه معرفتلر بیلیورمش . اغا بکنی آلدانیور ، اکا اویونلر یاپیورمش . غزته یازییور .

— ایی یا ، نعمان ، اکر سن‌ده بوکی هنرلردن بیلیور ایسه‌ك بر دانه‌سنی کوسترده کوره‌لم . اکر مناسب ایسه آنیده بن یازارم .

چوجق بو سوزلرمه ممنون اولدی . متبسمانه دیدیکه :

— ذاتاً بنده اونك ایچون بورایه کلدمدی . فقط بنم سزه اوکرته‌جکم اویون وجدتککی کبی اولمیه‌جق ، بن نه حساب اکلنجه‌لرنده قوتلی‌یم نه‌ده سائر اویونلرده . بن سزه بر هنر کوستره‌جکم .

— ایی یا ، نعمان ، سویله یاقه‌لم .

بونك اوزرینه نعمان بندن ساعتمی ایستدی . ساعتی اکا تسلیم ایتدم . چوجق بر النه ساعتی او برینه‌ده بر قورشون قلم آله‌رق دیدیکه :

— بکا باق ، عموجه بك ، سز بو ساعت اوزرنده هر هانکی بر ساعتی انتخاب ایلیکز . فقط بکا هیچ برشی سویلمیکز .

— طبعی دکلی یا ؟

— بن شو قورشون قلمله ساعتك اوزرینه ووره‌جغم . طوق ، طوق ، طوق . سز هر ووریشمده انتخاب ایتدیککز ساعتی کوسترن رقمه واحد علاوه ایده‌جککز . شو صورتله صایدیغکز صایی یکرمی‌یی بولنجه بکا خبر ویره‌جکسکز .

— نه صکره نه اوله‌جق ؟

— نه اوله‌جق ، عموجه بك ، تمام یکرمنجی ضربه‌یی سزك انتخاب ایتدیککز ساعت اوزرینه ووره‌جغم ، شو صورتله ذهنکزده طوتدیغکز رقمی بولمش اوله‌جغم .

بو اولماز شیدی . بکا چوجق بهمه حال یاکیله‌جق کبی کلیوردی .

— نعمان ، بو اویون بکا غیر قابل تطبیق کبی کلیور . یانمه کلمزدن اول هیچ تجربه ایتدکمی ؟ دیه صوردم .

— نه وظیفه‌کز سزك ، دیدی .

— پکی . دیدم . بر ساعت انتخاب ایتدم .

چوجق قلمیله ساعتك اوزرینه ووردقجه صاییلری صاییوردم . تمام حساب یکرمی‌یه





لوحه : چوجقلرك اکلنجه‌لری

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

برحولی النده برقاچ طباق بوخدمتجی مستهزیانه برطورله تبسم ایدیوردی .

او وقت هانری هرشیئی فهم ایتدی، یعنی ( ژان ) هپسنی پدرینه اعتراف ایتمش؛ بالقجی‌ده موسیو ومادام ( برناردن )ی مراقدن قورتارمق ایچون قوشمش ؛ ونهایت یکی کان قپودان ( غود فروی ) یاننده‌کی خدمتجی ایله بو ایشی ترتیب ایلمش اولدیغنی اکلادی . بو کوچك تنبیه ( هانری ) یی بویله مناسبتسز حاللرندن الی الابد واز کچیردی .

حکایه‌مزی اتمام ایتمك ایچون علاوه ایدرزکه بو چوجق حقیقةً اوصلی ، عقللی ، چالشقان اولدی .

(هانری برناردن دو سن پیه‌ر) صوکره‌لری قرانسه‌نك مشاهیر مؤلفینندن اولدی. لسانمزه ترجمه ایدلمش اولان ( پول و ویرژینی ) نام کتاب ادیب مشارالیهك آثار برکزیده‌سندندر.

ف . بلقیس

# برهفته‌ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد —

سیر قریدوو قمره‌سنده قپالی قالدیغی مدتجه هیچ یرندن قیملدامامش ، برکوشه‌ده بوزیلوب قاله‌رق سیر ژیمك حسد وعنادی یوزندن بیوك برشرفه نائلیتدن محروم قاله جغنی دوشونمکه طالمش ، بونجه امکلرك بر هوا اولوب کیده‌جکنی ، برساعته قدر ایوونیوم بیته‌رك اویله‌جه بلا حرکت قاله‌جقلرینی تخیل ایلمکده بولنمش ایدی . هله بالونجی ( سیدنه‌ی هرالد ) محرری رفاقتنده بولنمامش وانك یوزندن بر چوق تأخرلر وجود بولمامش اولسه‌یدی شمدی‌یه قدر فرید هاوك چوقدن ( سیدنه‌ی )ه عودت ایتمش اوله‌جغنی دوشوندکجه حدتی دها زیاده آرتیور ، سیر ژیمدن اوجنی نصل چیقاره‌بیله‌جکنی دوشونیوردی . بر طائفه یاننه کله‌رك سیر ژیمك کندیسنی چاغرمقده اولدیغنی سویلدیکی وقت سیر قریدوو اوموزلرینی سیلمکله اکتفا ایلیه‌رك هیچ جواب بیله ویرمامك ایسته‌مش ایسه‌ده طائفه‌نك :

— هوا فنا حالده بوزدی، ذاتاً ماکنه‌لرده‌ده قوت قالمدی . ارتق کمی دومن طوتمیور .

دیمسی اوزرینه موقعك اهمیتی درك ایلین بالونجی ایستر ایستمز قمره‌سنی ترك ایله کوکرته‌یه چیقمغه مجبور اولمش ایدی . سیر قریدوو یوقاری‌یه چیقدیغی وقت هوانك نه‌قدر دهشت کسب ایتمش اولدیغنی کوره‌رك دوچار تلاش اولمش ، باخصوص سیر ژیمك رنکنك کول کبی اولدیغنی مشاهده ایلیه‌رك تهلکه‌نك بیوك اولدیغنی اکلامشیدی . فی الحقیقه ارتق ( فرید هاو ) یالکز روزکارك سوقنه تابع بولنمقده ، فورطنه‌نك اوکی صره قوشمقده ایدی . اره صره کلن صاغناقلر اوقدر قوتلی ایدی ،



سفینه‌یی اوقدر کوکندن صارصیوردیکه بالونك الآن نصل اولوبده پارچه پارچه اولمدیغنه هپ شاشیورلردی . بر آرالق روزکار اوقدر شدت کسب ایتدیکه ارتق کوکرته‌ده ایاق اوزرنده طورمه‌نك امکانی قالمدی ، هپسی برر ستون پارچه‌سنه صاریلمق صورتیله کوپشته‌لردن اشاغی فیرلانیلمقدن کندیلرینی قورتاره‌بیلدیلر. بو اثناده سرماکینست ماکنه قاپورته‌سندن طیشاری باشنی اوزاته‌رق :

— ارتق ماکنه‌لر ایشلمیور . بر داملە بیله ایوونیوم قالمدی . اولسه بیله بوروزکاره قارشی کله‌جك قوتمز یوق . دیدی .

سیر قریدوو ایله ژیم اندیشه‌یه دوشدیلر . ماکنه‌لر ایشلمدکجه ، فیرلداقلر دونمدکجه بر طاقم مانوورالر اجرا ایله قره‌یه اینمکده احتمال یوقدی . بو روزکار طبقه‌سندن نصل قورتیله‌جقلردی . برده بقالم بورا انلری نه جهته طوغری سوق ایتمشیدی . اوراسنی‌ده بیله‌میورلردی .

بو اثناده بیچاره فنارجی اشاغیده قمره‌ده دوکونوب طورییور ، کندیسنی بالونه دعوت ایدن سیر ژیمه ، بالونه ، بالونجی‌یه هپسنه کفرلر صاووریور ، شمدی فنارك الآن یاقلمامش اولدیغنی خاطرلایه‌رق بو تهلکه‌لی هواده قره‌یه یاقلاشه‌جق کمیلرك دوچار اوله‌جقلری فلاکتی ده دوشونه‌رك تویلری بو سبتون اورپرییوردی .

— مابعدی راو —

# غایتان فاراده‌ل

محرری : پول دوسه‌مان

مترجمی : فائق صبری

( ۲۰ نجی نسخه‌دن مابعد )

بو مایعك رنکی قورشون رنکنی آندیرییوردی . بوینلردن براز یوکسك اولان بو یوریلر قائو چوق طیپه‌لرله مستور اولوب بونلرك آراسندن چیقان اینجه تللر مایع درونته مغطوس بولونیوردی . ماکنه دائره‌سنده زمین قارمه قاریشیق آلات وادوات ، تکرالکلر ، ماکنه‌لرله طولی ایدی. بوراسی برتپه پنجره‌سندن آیدینلق آلیور واورایه بر مردیون ایله چیقیلیوردی . غایتان بو غریب ماکنه‌لری کوردکجه کندینی حیرتدن آله‌میوردی . نهایت :

— آمان نه قارمه قاریشیق شیئلر. بوقدر غلبه‌لکلی ماکنه بن دها کورمدم . دیدی .

ژاپونیالی تبسم ایتدی ، جواباً دیدیکه :

— ایی اما ایشته سفینه‌مه بیوك برسرعت بخش ایدنده بونلر . بیلیور میسکز اوچ پروانه‌یی بردن ایشلتدیکم وقت پیپویه نه قدر سرعت ویره‌بیلیرم ؟ طبیعیدرکه بو سؤالم سفینه سطح بحرده سائح اولدیغنه کوره‌در .

— بن نه بیله‌یم : سز سویلیك .

— ساعتده طقسان الی یوز میل .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

نومرو : ٣٤

﴿ مطبعه وعمل اداره سی ﴾
ابوالسعود جاده‌سنده ( خاتلره مخصوص غزته) مطبعه واداره خانه سیدر .

﴿ بدل اشترا ﴾
سنه‌لکی - ٤٧ غروش
التی ایلغی ٢٥ »

# چوجقلره مخصوص غزته

سنه ١٠

التی نسخه برسنه‌لك اعتبار ایدلمشدر
آونه‌بدلی بروجه پیشین آلنیر .

﴿ بدل اشترا ﴾
ممالك اجنبیه‌ایچون سنه‌لك اونه اون فرانقدر .

ف ٥ رمضان سنه ١٣٢٣ پنجشنبه ف ٢٠ تشرین‌اول سنه ١٣٢١

## سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ رسول اکرم پادشاه اقدس واعظم ، ولی‌النعمت بی منتمز ولی‌النعمت عالم افندمز حضرتلری کچن جمعه کمال اجلال ونباهتله ( حمیدیه ) جامع شریفنه عزیمت وفریضهٔ مقدسهٔ صلاتی بعدالادا ینه وفور شوکت وشان ایله سرای معلای خلافتپناهیلرینه معاودت بیورمشلردر .

## برهفته ده دور عالم

محرری : فائق صبری

— مابعد وختام —

عنادجی سیر زیعه کلنجه دوجار اولدقلری شو تهلکه‌لی دوشونه‌جکی یرده الآن غلابدنسی تصور ایلیور ، کینك شمدی بهمه حال قرمیه دوشمش بناءً علیه یولدن قالمش اولدیغنی شوصورتله اثباته موفق اولهرق سوزنده صادق چیقه‌جغنی تفکر ایلیوردی . فقط کبر وعنادینك شو موفقیتنی کوزلریله کوره بیله جك ، عجبا ( سیدنه‌ی ) ، عودته موفق اولهبیله‌جکمیدی؟ بورالری صوك درجه‌لرده مشکوك اولمقله برابر سیر زیم هیچ اونلری دوشونمیور ، فنارك یاقلمامش اولمسی یوزندن برقضایه دوچاراولمسی ملحوظ اولان کینك حالی تخیل ایلیوردی . بردن کبده‌کی سیاحینك محضا کندی عنادی یوزندن شمدی بیوك بر تهلکه ایچنده قالمش ، بلکه ده کاملاً تلف اولمش اولدقلرینی



اونه بری :

قطب شمالی هیئت کشفیه‌سی و یوز باشی په‌ری — په‌ری اسمنده‌کی بر سیاحك برای استکشاف ، رفاقتنده زوجه‌سی و چوجغیله مربیه‌سی دخی بولندیغی حالده بر هیئت مخصوصه ایله بوندن درت بش هفته مقدم قطب شمالیه متوجهاً آمریقادن حرکت ایلدیکی معلومدر .

نیویورقدن ( ئه قود و پاری ) غزته سنه کشیده اولنان برتلغرافنامه‌ده سیاح مومی‌الیهك فرونتلاند جزیره‌سندن ( پاری آرقیق قلوب ) ه کشیده ایلدیکی صوك تلغرافنامه حقنده معلومات آتیه ویریلیور :

یوز باشی په ری نك راکب اولدیغی ( روزوه‌لت ) واپوری ، اغستوسك یدنجی کونی غایت لطیف و مستتنا بر هوا اجرای حکم ایتدیکی برصره‌ده یورق برونی مرور ایلمشدر .

هیئت ارکانندن بعضلری قرمیه چیقه‌رق هیئت ایچون لزومی اولان برلیلر ایله مقدار کافی کوپك پرابرلرنده اولدیغی حالده اغستوسك اون اوچنجی کونی سفینه‌یه عودت ایلمشلردر .

سفینه‌یه کتیریلان اسکیمولر ٢٣ کشی اولوب کوپکلرك عددی ایسه ٢٠٠ در .

( لیتله‌تون ایزلاند ) ایله ( ایزابه‌لسلا ) برونی آره‌سنده بوزلر یوائش یوائش حاصل اولمغه باشلامشدر .

فقط سایین برونته قدر هیئتجه موجب مشکلات هیچ بر عارضه موجود دکلدر .

بوندن بشقه ( لیتله‌تون ) جزیره‌سنك جنوبنه قدرده بوردن اثر یوقدر .

بوتفصیلاتی ویرن تلغرافنامه : « جمله‌مز صحتده‌یز ، کلاتیله ختام بولمقده‌در .

محمود راغب

## اخطار مخصوص

فنی سؤالارمزه طشره‌دن جواب ویروب ذکر جمیل اخذینه کسب استحقاق ایلین افندیلرك ذکر جمیللر کندیلرینه کوندرملك اوزره اونر پاره‌لق پوسته پولی یوللامه‌لری لزومی اخطار اولنور .

## ذکر جمیل آلانلر

اون قپانده امراه حقیقی افندی ، حسن فهمی افندی ، مکتب تفیض منشی صنف مداومدن ١٧٢ نومرولی بکر سامی افندی ، صفوق چشمه رشدیهٔ عسکریسی دردنجی سنه‌سندن ١٩ نومرولی دیوان یولی کاظم افندی ، دارالفیض جیدی مکتبی منشی صنفندن ملا عشقیل احمد توفیق افندی ، یل دکرمنده محمد بك عدد (٢) ، مکتب سلطانیدن رشید افندی ، اقصرایلی حسین افندی .

دوشونه‌رك بو نلرك محوینه پك لزومسز یره سببیت ویرمش اوله‌جغنی درك ایتدی . دوچار اولدقلری بو تهلکه‌یی ده شو حرکت نامشروعه‌نك برجزای سزاسی کبی کوردی . فی الحقیقه روزکار کیتدکجه آرتیور ، بورا کیتدکجه شدتلنیور ، وبالون کیتدکجه فورطنه‌نك آووجنده اویونجاق کبی قالیوردی .

— ١٨ —

أوت ، سیرژیم هیچ دوشونمامش ایدیکه ( غلاندنس ) کبی ترقیات اخیره‌نك بتون تطبیقاتنی حاوی اولان بر کمی ایچون بو کبی تشبثلرك براهمیتی اولمیه‌جق ، بونلر هپ ثمره‌سز قاله‌جقدی . هیچ خاطر وخیالنه کتیرمامش ایدیکه کمیده بولنان قوتلی ( الکتروسقوپ ) آلتلری بتون ترتیباتی میسس میرتاوه بیلدیرمش ؛ قپودان سمیدسونك هرشیئدن خبری اولمشیدی . بو جهتله کمی بولنه دوام ایتمش ، مخاطره‌لی موقعی راحت راحت کچمشیدی . حالبوکه بو اثناده فریدهاو بالونی فورطنه‌نك اوکنده سوروکلنوب طوریوردی . بالونجی ایله ( سیدنه‌ی هرالد ) محرری اللرینی اووشدیره‌رق نه یاپه‌جقلرینی بیله‌مدکلری اثناده ( غلاندنس ) اولانجه سرعتیله ( سیدنه‌ی ) ه طوغری اوچیوردی .

ایرتسی کونی ( سیدنه‌ی ) ریختیمنده خلق کمال تلاش ومراق ایله کمینك عودتنی بکلیوردی . تلسز تلغراف مرکزلری کمینك مواصلتی قریب اولدیغی خبرینی آلمشلر وبو حوادث شهر دروننده یاییلیر یاییلماز بر چوق خلق کمال مراق ایله ریختیمه قوشوشمشلردی .

( غلاندنس ) ك ( سیدنه‌ی ) ه مواصلتی پك پارلاق اولدی . کمی بیوك بر هیبت ایله لیمانه کیردی .

سیاحین ( هوررا ) ندالریله قارشیلاندیلر .

بو اثناده سیر قلارق ایله رفقاسی میسس میرتاو ایله اجرای وداع ایله قره‌یه چیقمق اوزره صنداله بیندیلر . بردن سیر قلارقك خاطرینه سیر ژیم کلدی . دیدیکه :

— عجبا سیر ژیم نه اولدی ؟ اوندن بر خبر یوقمی ؟

سیر به‌ری داره‌ت دیدیکه :

— اصل سیر ژیمی بن آراملی‌یم . چونکه اونکله بش یوز بیك دولاره بحثه کیریشمش ایدك . ایشته غلاندنس برهفته‌ده اتمام سیاحت ایلدی . ( سیدنه‌ی هرالد ) محررینی کورسه‌کده پاره‌لری ایستسه‌ك .

فقط سیر داره‌ت ( سیدنه‌ی هرالد ) محررینی دکل برایکی آی سنه‌لرله کوره‌میه‌جکنی بیله‌میوردی . چونکه بیچاره سیر ژیم حرص وعنادی یوزندن کیریشمش اولدیغی جو هواده سیاحت یوزندن بر چوق تهلکه وفلاکتلره دوچار اولمش و ( سیدنه‌ی ) ه قاچ سنه‌لردن صکره عودت ایده‌بیلنجیه قدر باشندن برچوق وقعه‌لر کچمشدرکه بز بووقایعی بشقه بر اثرده نقل وحکایه ایلیه‌جکز .

نهایت



## علویه‌نك قباحتی

همشیره زاده‌م علویه‌یی هرکس سور . چونکه علویه تربیه‌لی ، چالشقان ، اوصلی بر چوجقدر . لکن بر قباحتی وار . اوده رچلی پك زیاده سومسی ، طاتلی‌یه بردرلو دایانه مامسیدر . هله چیلك رچلنه بایلیر . سز شمدی چیلك رچلنی سومك قصورمیدر دیه‌جکسکز . فقط ایش اویله دکل . علویه رچلی زماننده وکافی مقدار بیسه نه ایسه نه .

خیر ، قیزجغز رچلی او قدر سوییورکه هیچ طورمقسزین رچل یمك ، عادتا طاتلی چوملکنك یانندن آیرلمامق ایستیور . برفرصت اله کچیره‌رك کیلارك قپوسنی آچیق بولدیمی ایچری‌یه طاله‌رق طاتلی قاوانوزینه پارماق طالدیرییور . فقط کچن کون بو قصوری یوزندن ایی برجزایه چارپلدی . باقکز نصل اولدی . علویه ینه کیلارك قپوسنی آچیق بولمش ، ایچری کیرمش . فقط دیشه طوقونور شیلرك صاقلی اولدیغی یری کوزتلمك خصوصنده علویه‌دن اشاغی قالمیان ( پاموق ) ، — بیاض اوزون توپلی سویملی برکدی — ده انك پیشی صره ایچری‌یه کیرمش . علویه اوقدر طالغین که کدینك فرقنده اولمامش . علویه طاتلی چوملکنی بجرمکله مشغول ایکن پاموق ، اوبر طرفدن اوراده راف اوزرنده براقیلان برکاسه أت صوینی یواش یواش ایچمکه باشلامش ، بو صره‌ده علویه کدینك شاپیرتیسنی ایشیده‌رك باشنی چویردی . کدی‌یی کوردی . حیوانی قوغه‌یم دیرکن ایاغی سنده‌لدی .

علویه رچل قوانوزینه یتشمك ایچون بر اسکمله اوزرینه چیقمشیدی . ایاغی قابینجه ارقه اوستی دوریلدی . فقط آچ کوزلی علویه الندن قوانوزی‌ده براقمامش اولدیغندن اوطاتلی‌یی باشدن اشاغی کیمزمی ؟



علویه‌نك دوشمسندن متحصل کورولتی کدی‌یی قاچیرتدیسه‌ده أوده کیلرك نظر دقتنی جلب ایتدی . همان قوشدیلر . علویه‌یی صورتنه بولاشمش اولان چیلك طاتلیسنی یالایه‌رق یرده اوزانمش یاتیور بولدیلر . قاوانوز بیك پارچه اولمش ، طاتلیلر دوکولمش ،

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları